



ESCUELA DE POSGRADO
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**El significado de los dispositivos de control solar externos
en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura
regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017.
Pensamiento arquitectónico y paradigmas.**

TESIS PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE:

Maestro en Arquitectura

AUTOR:

Juan Carlos Velásquez García

ASESOR:

Dra. Arq. Claudia Nava Pereyra

SECCIÓN:

Arquitectura

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Teoría y crítica de la arquitectura

Trujillo, Perú – 2018

PAGINA DEL JURADO

Dra. Zavaleta Pita, Adelí Hortensia
Presidente

Dr. Alva Alva, Walter Gastón
Secretario

Dra. Nava Pereyra, Claudia Marie Martina
Vocal

Dedico esta tesis a Dios por darme fuerza para seguir adelante.

A mi familia por su apoyo.

Al Perú por ser mi patria querida.

Agradezco a todos los docentes de la maestría por sus valiosas enseñanzas.

A mi asesora de tesis por sus enseñanzas, su orientación y por su compromiso.

A todos los especialistas que me brindaron información.

DECLARATORIA DE AUTENTICIDAD

Yo, Velásquez García Juan Carlos, estudiante del Programa de Maestría en Arquitectura de la Escuela de Posgrado de la Universidad César Vallejo, identificado con DNI 17596670, con la tesis denominada “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas”. Bajo juramento declaro que:

La tesis es mi autoría

He respetado las normas internacionales de citas y referencias para las fuentes consultadas. Por consiguiente, la Tesis no ha sido plagiada ni parcial ni totalmente.

Los datos presentados y los resultados son reales, no han sido alterados, ni duplicados, ni copiados; por tanto, los resultados que se presenten en esta tesis se constituirán en aportes a la realidad investigada.

Si se identificase fraude, plagio (información sin citar autores), autoplagio (presentar como nuevo algún trabajo propio que ya ha sido publicado), uso ilegal de información ajena o falsificación (representar falsamente la información de otros), asumiré las acciones y consecuencias que de mis acciones se derive, sometiéndome a la normatividad vigente de la Universidad Cesar Vallejo.

Trujillo, marzo de 2018



Juan Carlos Velásquez García

DNI: 17596670

PRESENTACIÓN

Señores miembros del jurado:

Cumpliendo con el Reglamento de Grados y Títulos, es grato para mí presentar a vuestra consideración el presente informe de investigación titulado: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento Arquitectónico y Paradigmas”, con el fin de optar el Grado Académico de Maestro en Arquitectura. El presente trabajo ha sido desarrollado tomando como marco los lineamientos establecidos por la Escuela de Posgrado para la elaboración de tesis. Los conocimientos adquiridos en las asignaturas recibidas durante la maestría han sido de mucho valor para el presente trabajo. Además, mi experiencia laboral profesional y académica, las consultas bibliográficas y el aprendizaje autodidacta han contribuido en la culminación de este informe.

Sus sugerencias serán muy valiosas para mi desarrollo profesional.

El autor

ÍNDICE**CARÁTULA**

Título

Asesor

Autor

Línea de investigación

PÁGINAS PRELIMINARES

Página del jurado

Dedicatoria

Agradecimiento

Declaratoria de autenticidad

Presentación

Índice

RESUMEN (p. XIX)

ABSTRACT (p. XX)

I. INTRODUCCIÓN (p. 2)

1.1 Realidad problemática (p.2)

1.2 Trabajos previos (p.19)

1.3 Contexto teórico conceptual (p.24)

1.3.1 Teorías orientadoras (p.25)

1.3.1.1 Reinterpretación del Pensamiento Decolonial (p.25)

1.3.1.2 Reinterpretación del Regionalismo Crítico (p. 30)

1.3.1.3 Reinterpretación de la Teoría Crítica (p.32)

1.3.1.4 Contribuciones teóricas de Umberto Eco (p. 33)

1.3.1.5 Contribuciones teóricas de Juan Pablo Bonta (p. 34)

1.3.2 Precisiones conceptuales (p.35)

1.3.2.1 La homogeneización de la arquitectura (p. 35)

1.3.2.2 Arquitectura regionalista y sostenibilidad (p. 36)

1.3.3 Definiciones conceptuales (p. 37)

1.3.3.1 Significado de los dispositivos de control solar externos: primeras aproximaciones. (p. 37)

1.3.3.2 Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista para el Distrito de Chiclayo: primeras aproximaciones. (p.39)

- 1.3.4 Primera generación de teoría (p. 41)
 - 1.3.4.1 Conceptos, categorías y subcategorías apriorísticas en función del contexto teórico conceptual y la experiencia del autor de esta investigación (p. 41)
- 1.4 Planteamiento del problema (p. 78)
- 1.5 Formulación del problema (p. 81)
 - 1.5.1 Pregunta principal (p. 81)
 - 1.5.2 Preguntas específicas (p. 81)
 - 1.5.3 Preguntas parciales (p. 81)
- 1.6 Justificación del estudio (p. 81)
- 1.7 Objetivos (p. 83)
 - 1.7.1 Objetivo general (p. 83)
 - 1.7.2 Objetivos específicos (p. 83)
 - 1.7.3 Objetivos parciales (p.83)
- 1.8 Delimitación (p. 84)
- II. MÉTODO** (p.84)
 - 2.1 Diseño de investigación (p. 84)
 - 2.2 Conceptos y categorías apriorísticas (y sus respectivas subcategorías) (p. 87)
 - 2.3 Muestra no probabilística (p. 91)
 - 2.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos cualitativos (p. 92)
 - 2.5 Métodos de análisis de datos cualitativos (p. 92)
 - 2.6 Aspectos éticos (p. 93)
- III. RESULTADOS** (p. 93)
 - 3.1 Resultados del análisis bibliográfico (p. 93)
 - 3.1.1 Conceptos del Regionalismo Crítico (p. 93)
 - 3.1.2 Conceptos del Pensamiento Decolonial (p.93)
 - 3.1.3 Conceptos de la Teoría Crítica (p.94)
 - 3.1.4 Conceptos de Umberto Eco (p. 94)
 - 3.1.5 Conceptos de Juan Pablo Bonta (p. 94)
 - 3.2 Resultados de las entrevistas a los expertos. (p. 94)
 - 3.2.1 Primer filtro: extracción de discursos relevantes (p. 95)
 - 3.2.1.1 Discursos relevantes de los arquitectos (p. 95)

- 3.2.1.1.1 Discursos de los arquitectos acerca del significado de los dispositivos de control solar externos. (p. 95)
- 3.2.1.1.2 Discursos de los arquitectos acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. (p. 111)
- 3.2.1.2 Discursos relevantes del sociólogo (p. 134)
- 3.2.1.2.1 Discursos del sociólogo acerca del significado de los dispositivos de control solar externos. (p. 134)
- 3.2.1.2.2 Discursos del sociólogo acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. (p. 135)
- 3.2.2 Segundo filtro: develación de significados. (p. 139)
- 3.2.2.1 Develación de significados en los discursos de los arquitectos. (p. 139)
- 3.2.2.1.1 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos de los arquitectos acerca del significado de los dispositivos de control solar externos. (p. 139)
- 3.2.2.1.2 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos de los arquitectos acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. (p. 147)
- 3.2.2.2 Develación de significados en los discursos del sociólogo. (p. 157)
- 3.2.2.2.1 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos del sociólogo acerca del significado de los dispositivos de control solar externos. (p. 158)
- 3.2.2.2.2 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos del sociólogo acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. (p. 159).

3.2.3 Lista de hallazgos relevantes. (p. 168)

IV. DISCUSIÓN DE RESULTADOS (p. 169)

- 4.1 Visión general de la discusión de resultados (p. 169)
- 4.2 Segunda generación de teoría (discusiones) (p. 170)

- 4.2.1 Discusión acerca de los hallazgos relevantes (p. 170)
- 4.2.2 Contrastación entre el cuerpo empírico y el cuerpo teórico (p. 177)
 - 4.2.2.1 Contrastación entre las percepciones de los arquitectos y la teoría (p. 182)
 - 4.2.2.2 Contrastación entre las percepciones del sociólogo y la teoría (p. 201)
- 4.2.3 Contrastación con trabajos previos (p. 211)
- 4.2.4 La investigación cualitativa en la generación de teoría arquitectónica (p. 213).
- 4.3 Limitaciones de la investigación (p. 215)
- 4.4 Relevancia de los resultados de esta investigación (p. 216)
- 4.5 Investigaciones que se derivan de este estudio (p. 217)
- 4.6 Debates y comentarios en respuesta a las preguntas y los objetivos de esta investigación (p. 217)
- 4.7 Hipótesis Emergente (p. 221)
- V. CONCLUSIONES** (p. 221)
 - 5.1 Consideraciones previas (p. 221)
 - 5.2 Conclusiones parciales (p. 222)
 - 5.2.1 Conclusiones parciales en respuesta a las categorías apriorísticas sobre el significado de los dispositivos de control solar externos. (p. 222)
 - 5.2.2 Conclusiones parciales en respuesta a las categorías apriorísticas sobre el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. (p. 226)
 - 5.2.3 Conclusiones parciales acerca de las categorías emergentes (p. 232)
 - 5.3 Conclusiones específicas (p. 235)
 - 5.3.1 Conclusiones específicas sobre el significado de los dispositivos de control solar externos. (p. 235)
 - 5.3.2 Conclusiones específicas sobre el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. (p. 236)
 - 5.4 Conclusiones finales (p. 238)
- VI. RECOMENDACIONES** (p. 242)
- VII. REFERENCIAS** (p. 243)
- ANEXOS** (p. 252)
 - ANEXO 01: fotografías (p. 252)

ANEXO 02: guía de entrevistas a arquitectos (p. 264)

ANEXO 03: guía de entrevista a sociólogo (p. 266)

ANEXO 04: entrevistas a arquitectos (p. 267)

ANEXO 05: entrevista a sociólogo (p. 356)

LISTA DE IMAGENES

Figura 1. La universalización y la descontextualización son notorias en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo y esto recuerda al concepto de industria cultural del que hablaban Horkheimer y Adorno (edificio en calle Elías Aguirre, cuadra 4). Fuente: elaboración propia. (p. 12)

Figura 2. El significado de los dispositivos de control solar externos está ausente en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo debido a la carencia de un pensamiento crítico (edificio en calle San José, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 12)

Figura 3: La razón instrumental ha hecho desaparecer el concepto de control solar en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo. (edificio en la Av. Balta, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 13)

Figura 4. La ausencia de una actitud decolonial en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo no contribuye al regionalismo (edificio en calle San José, cuadra 3). Fuente: elaboración propia. (p. 13)

Figura 5. El lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo influido por el eurocentrismo (edificio en calle Francisco Cabrera, cuadra 6). Fuente: elaboración propia. (p. 13)

Figura 6. El concepto de lugar ha desaparecido del lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en calle Luis Gonzales, cuadra 9). Fuente: elaboración propia. (p. 13)

Figura 7. ¿Hay confort térmico sin necesidad de equipos de aire acondicionado en los espacios interiores de este tipo de edificios? (edificio en Av. Bolognesi, cuadra 7). Fuente: elaboración propia. (p. 14)

Figura 8. ¿Hay minimización de los gastos en climatización artificial en este tipo de edificios? ¿Qué pasa con el ahorro energético? (edificio en Av. Balta, cuadra 3). Fuente: elaboración propia. (p. 14)

Figura 9. La ausencia de dispositivos de control solar externos no contribuye a la sostenibilidad de los edificios chiclayanos (edificio en calle Manuel María Izaga, cuadra 7. Fuente: elaboración propia. (p. 14)

Figura 10. La carencia de dispositivos de control solar externos dificulta la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista en el Distrito de Chiclayo (edificio en calle Luis Gonzáles, cuadra 6). Fuente: elaboración propia. (p. 14)

Figura 11. Los dispositivos de control solar externos no forman parte del imaginario colectivo de los habitantes del Distrito de Chiclayo (edificio en la calle Manuel María Izaga, cuadra 6). Fuente: elaboración propia. (p. 15)

Figura 12. El lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo no está incorporando dispositivos de control solar externos (edificio en la calle San José, cuadra 3). Fuente: elaboración propia. (p. 15)

Figura 13. El uso de superficies vidriadas sin previo estudio bioclimático impide la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista (edificio en calle San José, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 15)

Figura 14. La inexistencia de dispositivos que produzcan sombra obstaculiza el desarrollo de un lenguaje arquitectónico regionalista (edificio en la calle Alfredo Lapoint, cuadra 12). Fuente: elaboración propia. (p. 15)

Figura 15. La tradición local ha desaparecido del lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en calle Torres Paz, cuadra 4). Fuente: elaboración propia. 14

Figura 16. El equilibrio entre vanguardia y tradición no está presente en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en Manuel María Izaga, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 16)

Figura 17. Estos edificios no contribuyen a la construcción de una identidad chiclayana (edificio en Av. Balta, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 16)

Figura 18. Las superficies vidriadas sin estudio bioclimático no transmiten el mensaje de respeto al ambiente (edificio en calle Manuel María Izaga, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 16)

Figura 19. Estos edificios producen islas de calor (edificio en calle San José, cuadra 5). Fuente: elaboración propia. (p. 17)

Figura 20. Estos edificios crean la falsa imagen mental de progreso y modernidad (edificio en calle Luis Gonzáles, cuadra 8). Fuente: elaboración propia. (p. 17)

Figura 21. Estos edificios parecen 'cajas de cristal' (edificio en Av. Balta, cuadra 3). Fuente: elaboración propia. (p. 17)

Figura 22. Estos 'edificios espejo' molestan la visión (edificio en Av. Balta, cuadra 2). Fuente: elaboración propia. (p. 17)

Figura 23. El reflejo del sol causa incomodidad entre los transeúntes (edificio en calle San José, cuadra 9). Fuente: elaboración propia. (p. 18)

Figura 24. Estos edificios contribuyen al aumento de la temperatura de la ciudad (edificio en calle Alfonso Ugarte, cuadra 6). Fuente: elaboración propia. (p. 18)

Figura 25. Estos edificios parecen televisores (edificio en calle Alfonso Ugarte, cuadra 6). Fuente: elaboración propia. (p. 18)

Figura 26. Las ventanas de estos edificios necesitan cortinas para que no entre el sol (edificio en Av. Salaverry, cuadra 9). Fuente: elaboración propia. (p. 18)

Figura 27. El concepto central y los conceptos relacionados. Fuente: elaboración propia. (p. 80)

Figura 28. Significado de los dispositivos de control solar externos y sus categorías apriorísticas. Fuente elaboración propia. (p. 87)

Figura 29. Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo y sus categorías apriorísticas. Fuente elaboración propia. (p. 88).

Figura 30. Preguntas para develar el significado de los dispositivos de control solar externos. Fuente elaboración propia. (p. 89)

Figura 31. Preguntas para develar el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. Fuente elaboración propia. (p. 90).

Figura 32. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de la percepción valorativa del confort térmico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 140)

Figura 33. Matriz de sentido acerca de subcategoría de la percepción valorativa del confort lumínico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 141)

Figura 34. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de la percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 142)

Figura 35. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de la percepción valorativa de la reducción de gases de efecto invernadero. (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p.143)

Figura 36. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 144)

Figura 37. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 145)

Figura 38. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 146)

Figura 39. Matriz de sentido acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 147)

Figura 40. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar en el lenguaje arquitectónico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia (p. 148)

Figura 41. Matriz de sentido acerca de la subcategoría uso racional de las superficies vidriadas o transparencias (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 149)

Figura 42. Matriz de sentido acerca de la subcategoría la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 150)

Figura 43. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 151)

Figura 44. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 152)

Figura 45. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia (p. 153)

Figura 46. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 154)

Figura 47. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 155)

Figura 48. Matriz de sentido acerca de la subcategoría paradigma de independencia cultural (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 156)

Figura 49. Matriz de sentido acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 157)

Figura 50. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 158)

Figura 51. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 159)

Figura 52. Matriz de sentido acerca de la subcategoría uso racional de superficies vidriadas o transparencias (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 160)

Figura 53. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica valoración de la tradición local (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 161)

Figura 54. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 162)

Figura 55. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 163)

Figura 56. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 164)

Figura 57. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 165)

Figura 58. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de independencia cultural (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 166)

Figura 59. Matriz de sentido acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 167)

Figura 60. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa del confort térmico (percepciones de los arquitectos). (p. 183)

Figura 61. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa del confort lumínico (percepciones de los arquitectos). (p. 184)

Figura 62. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa de la minimización de los gastos en climatización artificial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 185)

Figura 63. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa de la reducción de gastos de efecto invernadero (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 186)

Figura 64. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 187)

Figura 65. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 188)

Figura 66. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 189)

Figura 67. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 190)

Figura 68. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 191)

Figura 69. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría uso racional de superficies vidriadas o transparencia (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 192)

Figura 70. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 193)

Figura 71. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 194)

Figura 72. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 195)

Figura 73. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 196)

Figura 74. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 197)

Figura 75. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 198)

Figura 76. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría paradigma de independencia cultural (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 199).

Figura 77. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia. (p. 200)

Figura 78. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 201)

Figura 79. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 202)

Figura 80. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría uso racional de las superficies vidriadas o transparencias (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 203)

Figura 81. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 204)

Figura 82. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 205)

Figura 83. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 206)

Figura 84. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia (p. 207)

Figura 85. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 208)

Figura 86. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría paradigma de independencia cultural (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. (p. 209)

Figura 87. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia (p. 210)

RESUMEN

El objetivo principal de esta investigación fue develar el vínculo conceptual entre el significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, Perú.

Actualmente, los lenguajes arquitectónicos regionalistas están desapareciendo debido a las industrias culturales de la globalización. Las fachadas son planas. Ya no hay dispositivos que proveen sombra.

Este estudio reinterpretó corrientes de pensamiento como el Pensamiento Decolonial (Aníbal Quijano, Enrique Dussel, Walter Dignolo, etcétera), la Teoría Crítica (Max Horkheimer, Theodor Adorno, etcétera) y el Regionalismo Crítico (Kenneth Frampton). Las contribuciones teóricas de Umberto Eco y Juan Pablo Bonta, entre otros, también fueron fundamentales para este trabajo.

Esta investigación fue cualitativa porque fue hecha para descubrir, comprender e interpretar significados arquitectónicos, por tanto no se partió de una hipótesis. Esta investigación tiene conceptos y categorías. Los significados culturales no pueden ser medidos porque pertenecen al aspecto subjetivo de la naturaleza humana. Las técnicas usadas para recopilar información fueron el análisis bibliográfico y la entrevista. Los resultados no se generalizan; pero cuando los contextos son similares, estos pueden ser transferidos.

Finalmente, por las evidencias se concluyó que una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo necesita un lenguaje arquitectónico que se base en el sombreado proveído por los dispositivos de control solar externos. Estos pueden ser reinterpretaciones de elementos de nuestro legado cultural (por ejemplo, la ramada, el balcón) o nuevos objetos de diseño. Debemos buscar el equilibrio entre lo local y lo global y construir un pensamiento arquitectónico independiente.

Palabras clave: significado, dispositivos de control solar externos, industria cultural, lenguaje arquitectónico, arquitectura regionalista, decolonial, pensamiento arquitectónico, significancia cultural.

ABSTRACT

The main objective of this research was to unveil the conceptual link between the meaning of the external solar control devices and the architectural language of a regional decolonial architecture for Chiclayo, Peru.

Nowadays, the regional architectural languages are disappearing because of the cultural industries of globalization. Facades are flat. There are no devices that provide shade anymore.

This research reinterpreted currents of thought as the Decolonial Thought (Anibal Quijano, Enrique Dussel, Walter Mignolo and etcetera), the Critical Theory (Max Horkheimer, Theodor Adorno and etcetera) and the Critical Regionalism (Kenneth Frampton). Besides, the theoretical contributions of Umberto Eco and Juan Pablo Bonta, among others, were fundamental to this work.

This research was qualitative because it was conducted to discover, to comprehend and to interpret architectural meanings. Therefore, it did not start with a hypothesis. This research has concepts and categories. Cultural meanings cannot be measured because they belong to the subjective aspect of human nature. The bibliographical analysis and the interview are the techniques used to collect data. The results are not generalized, but when the contexts are similar, they can be transferred.

Finally, the evidences led the conclusion that a regional decolonial architecture for Chiclayo needs an architectural languages based upon shadows given by the external solar control devices. They can be reinterpretations of elements of our cultural legacy (for example, the ramada, and the balcony) or new design objects. We must reach the equilibrium between the local and the global. We must build an independent architectural thought.

Key words: meaning, external devices of solar control, cultural industry, architectural language, regional architecture, decolonial, architectural thought, cultural significance.

I. INTRODUCCIÓN

1.1 Realidad problemática

¿Qué está pasando con los lenguajes arquitectónicos en la era de la globalización? ¿Hay un vínculo conceptual entre los climas y los lenguajes arquitectónicos de la globalización? ¿Existe un vínculo conceptual entre los significados de los elementos arquitectónicos que dan sombra¹ y los lenguajes arquitectónicos de las arquitecturas pertenecientes a los lugares ubicados entre los trópicos? ¿Y si ese vínculo conceptual existe, cómo se puede fundamentar? Estas cuestiones conducen a decir que esta investigación aborda un aspecto de la realidad social² perteneciente al quehacer arquitectónico y, por ende, se enmarca dentro de la teoría y crítica de la arquitectura y, además, tiene un alcance pluridisciplinar porque hace uso de conceptos tomados de las ciencias humanas y la filosofía. La complejidad del objeto de estudio se aborda desde una perspectiva comprensiva e interpretativa y, por tanto, se evita la perspectiva de carácter lineal que busca descripciones causales, es decir, se trata sobre vínculos conceptuales en vez de causalidades de carácter estadístico. El fenómeno tratado aún no ha sido abordado desde la visión cultural en la que están contenidos aspectos antropológicos, sociológicos, semióticos, psicológicos, pedagógicos, filosóficos, etcétera. Por consiguiente, la búsqueda de conceptos y categorías es esencial para la comprensión e interpretación de la realidad arquitectónica estudiada en esta investigación. En otras palabras, esta investigación persigue un análisis cultural de la arquitectura y por ello se toma lo dicho por Geertz (1987/1973), esto es, el análisis de la cultura no es una ciencia experimental en busca de leyes, sino una ciencia interpretativa en busca de significaciones (p. 20). Estas significaciones se tratan de manera holista, puesto que se busca el todo. Hay que acotar que al inicio es necesario

¹ Específicamente estos elementos en esta investigación son los dispositivos de control solar externos como brise soleil, volados, partesoles, lamas, balcones, quiebrasoles o cualquier elemento que dé sombra a los vacíos de las fachadas.

² De acuerdo con Bautista (2011), en investigación cualitativa, la situación problemática se origina en el análisis concreto de una realidad social en un determinado sector (p. 141).

descomponer el todo en componentes (apriorísticamente); sin embargo, con el transcurrir del proceso investigativo aparecen constructos emergentes que integran las partes en un todo. En tal sentido, se pretende proponer una nueva forma de abordar el fenómeno arquitectónico y para ello se responde a interrogantes; pero, a la vez, se abren otras cuestiones³.

Dentro del marco de esta realidad, está ocurriendo un fenómeno derivado de la globalización: la universalización y descontextualización⁴ del lenguaje arquitectónico. En esta investigación se indaga sobre cómo este fenómeno se manifiesta particularmente en el Distrito de Chiclayo, Perú. ¿Qué está pasando dentro del quehacer arquitectónico mundial? Definitivamente, hay un problema de carácter epistemológico y ontológico: el concepto de industria cultural⁵ de Horkheimer y Adorno (1998/1944, pp. 165-212) ha invadido del pensamiento arquitectónico, y por tanto, se puede decir que el lenguaje de la arquitectura globalizada es parte de la industrias culturales⁶ y, por ende, denota y connota —con más fuerza— el uso instrumental de la naturaleza auspiciado por la ciencia positiva⁷ y la tecnología⁸. Y eso está en contra del concepto de lugar y, por ello, en contra de los conceptos que dan existencia a

³ De acuerdo con Bautista (2011), las conclusiones no necesariamente cierran una investigación, sino que pueden ser el punto de partida para plantear nuevas cuestiones que abran futuras investigaciones (p. 195).

⁴ Según Giddens (1993, citado por Cortes, 2014, p. 11) la modernidad conlleva la descontextualización que consiste en despegar o arrancar la vida local de su contexto.

⁵ Es decir, convertir los hechos culturales en elementos del mercado y para ello se fomenta la universalización y el pensamiento único (Horkheimer y Adorno, 1998, pp. 165-212). Este concepto fue acuñado hace algunas décadas y aún está vigente en la actualidad y aparece en el libro *Dialéctica de la Ilustración* escrito por M. Horkheimer y T. Adorno.

⁶ En esta investigación este término no tiene relación con el término *industria creativa*. En la actualidad ha habido una transformación en el concepto del uso del término; pero que aún no alcanza a la periferia.

⁷ La teoría arquitectónica es más cercana a las ciencias humanas que a las ciencias naturales cuando la arquitectura se estudia como un producto de la cultura de un pueblo. Es innegable que la ciencia positiva ha servido para los avances tecnológicos; pero esta no se puede utilizar en todos los campos del saber. La ciencia positiva es útil para las ciencias naturales porque estas tienen que cuantificar, experimentar, probar o refutar hipótesis, en cambio, las ciencias humanas, básicamente, tienen que develar significados, comprender temas culturales, interpretar, descubrir aspectos no cuantificables.

⁸ La tecnología debe ser compatible con la naturaleza.

las arquitecturas regionalistas⁹; y, por consiguiente, los significados que dan vida a los lenguajes arquitectónicos globalizados tienen poca relación con conceptos como sostenibilidad¹⁰, bioclimatismo, cultura local, tradición local, equilibrio entre tradición¹¹ y vanguardia¹², identidad, regionalismo, ahorro energético¹³. Y en los países de la periferia¹⁴, la ausencia de una actitud decolonial que se contraponga a la colonización del saber arquitectónico hace que la situación problemática sea más grave que en los países del centro: la impronta del eurocentrismo —y en consecuencia, la ausencia de alteridad que considere a todas las culturas en el mismo nivel— se manifiesta en nuestro lenguaje arquitectónico. Cada clima reclama un lenguaje arquitectónico propio, dicho de otra manera, los significados y significantes para un clima ubicado entre los trópicos son diferentes a los pertenecientes a un clima frío;

⁹ Las arquitecturas regionalistas se manifiestan visualmente a través de lenguajes arquitectónicos que connotan identidad y, por tanto, hay respeto al ambiente y a la cultura de un lugar.

¹⁰ Actualmente el término *sostenibilidad* genera confusiones por los diversos usos que se le da. Se trata este tema más adelante.

¹¹ En esta investigación, la *tradición* se refiere a aquellos saberes arquitectónicos de nuestros antepasados que se están perdiendo por la adopción de ‘lo moderno’ sin previa crítica.

¹² El término *vanguardia* en esta investigación tiene relación con aquellos avances de la ‘modernidad’. No todo lo que se considera como ‘moderno’ significa progreso ni es conveniente para engrandecer la cultura de un pueblo. La tecnología tiene un papel importante; pero hay que dar prioridad a las soluciones naturales.

¹³ El concepto de ahorro energético es un tema controvertido porque teóricamente la arquitectura de nuestros tiempos lo tiene en cuenta; pero en la práctica hay vacíos de conocimiento y eso ocurre por condicionantes económicas. Los países del centro pueden recurrir a soluciones de alta tecnología (high tech), mientras que los países de la periferia no pueden hacer uso de esas tecnologías (la gran mayoría de sus poblaciones) debido a que los altos costos de las mismas no lo permiten y es ahí donde se genera la problemática, pues al tomarse paradigmas del centro sin previo análisis se hacen malas adopciones que tienen un efecto contrario (incompatibilidad con el clima del lugar) y se olvida aquellas soluciones que pertenecen a la sabiduría local y que pueden ser enmarcadas dentro de las soluciones low tech.

¹⁴ En alusión a la relación centro-periferia, es decir, a la relación de dominio que tienen los países del centro respecto a los países de la periferia. Este dominio se manifiesta, básicamente, en lo económico y en lo cultural. Los países del centro están ubicados en Europa y Norteamérica y los países de la periferia están ubicados en Sudamérica, África y parte de Asia. Pensadores como Aníbal Quijano, Enrique Dussel, Walter Dignolo, Ramón Grosfoguel, Arturo Escobar, entre otros, han profundizado en este tema. Esa relación centro-periferia es fomentada no por los pueblos, sino principalmente por intereses económicos y políticos. Dentro del campo de la arquitectura, el conocimiento de este tema nos sirve para comprender por qué se está perdiendo la identidad de nuestra arquitectura y también buscar la solución al problema.

sin embargo, eso no está ocurriendo debido a la universalización del lenguaje arquitectónico.

Todos los conceptos mencionados pertenecen a la cultura de la humanidad, por tanto, siguiendo a Bonta (1977), esta investigación no se origina en la realidad física de la arquitectura¹⁵, sino de la realidad cultural de la misma (p. 26). Y en esa línea, la problemática tratada en este estudio también tiene que ver con un aspecto cultural muchas veces olvidado: los atributos comunicativos de la arquitectura. Si la arquitectura es una manifestación humana cultural¹⁶, entonces también tiene la intención de comunicar y, por consiguiente, los edificios ‘hablan’, transmiten mensajes que le dicen a la gente sobre los modos de vida, sobre los valores que tiene una sociedad (y también los que no tiene). Y si los edificios ‘hablan’ entonces la arquitectura tiene un lenguaje¹⁷ y los lenguajes tienen significantes¹⁸ con sus respectivos significados. Siguiendo una analogía de carácter lingüístico¹⁹, se puede decir que en el lenguaje arquitectónico esos significantes son los objetos arquitectónicos (edificios y también los componentes de los mismos como puertas, ventanas, balcones, dispositivos de control solar externos, etcétera) y los significados arquitectónicos son atributos de carácter conceptual pertenecientes a la cultura de un pueblo en un determinado momento histórico que se insertan en los imaginarios de la gente.

¹⁵ Los edificios como objetos materiales.

¹⁶ La arquitectura como fenómeno cultural.

¹⁷ En ese orden de ideas, siguiendo a Eco (1986/1968) el estudio de la arquitectura queda dentro de las comunicaciones visuales (p. 15). En otras palabras, la arquitectura se puede considerar como un lenguaje visual (y lo visual está unido a lo táctil en las arquitecturas regionalistas).

¹⁸ De acuerdo a Davies (2011) se puede afirmar que los edificios –desde la óptica de los lingüistas– son signos o, mejor dicho, significantes y cada significante posee al menos un significado (p. 24). Y en la misma línea, Margulis (2009) señala que los significantes que descubrimos al caminar por una ciudad son el espacio, las calles, los edificios y el paisaje urbano. Cuando se camina por la ciudad se tiene la posibilidad de recibir e interpretar numerosos mensajes (p. 90).

¹⁹ Los objetos arquitectónicos pueden ser comparados con los objetos que estudia la lingüística, aunque reconociendo que el lenguaje arquitectónico es visual y táctil (y no verbal ni escrito por obvias razones)

Siguiendo ese orden de ideas, Saura (2003) tiene apreciaciones que coinciden con las de Bonta (1977), pues dice que las actuaciones que se desarrollan en la sociedad tienen dos tipos de relaciones: unas de naturaleza semiótica y otras de naturaleza material (p. 74), es decir, las de naturaleza semiótica se enmarcan dentro de la cultura y las de naturaleza material quedan dentro del aspecto físico. Y si se construye pensamiento arquitectónico a partir del aspecto semiótico²⁰, estos temas se tienen que abordar dentro del marco de las ciencias humanas (y no dentro las ciencias de la naturaleza) porque como argumenta Bautista (2011), el desarrollo en profundidad de las ciencias humanas no puede descansar en la perspectiva matemática²¹ debido a que esta se opone a la integralidad de las diferentes dimensiones sociales y humanas (p. 10). Y en esa línea hay que develar (y comprender) significados arquitectónicos que son parte de la significación de los actos humanos. Por consiguiente, desde esta introducción se manifiesta que las características de esta investigación conducen a adoptar un enfoque cualitativo²². Y de alguna manera es una vindicación de la investigación cualitativa²³ dentro del mundo académico arquitectónico.

En el ámbito internacional la problemática puesta en evidencia en esta investigación obedece a un fenómeno mundial ya aludido en las primeras líneas de esta introducción: la globalización²⁴ que trata de imponer la civilización universal en detrimento de las culturas locales. En ese contexto, se puede decir que los avances tecnológicos cuando se utilizan sin un estudio

²⁰ Definitivamente, el lenguaje arquitectónico como fenómeno social y cultural tiene que caer dentro del concepto semiótico de cultura del que habla Geertz (1987/1973, p. 20).

²¹ Esta investigación no sigue una perspectiva matemática porque no está orientada a la medición, sino a la comprensión.

²² El interés de esta investigación no es técnico, sino práctico. En esto se interpreta lo que dice Habermas (1986, citado por Cisterna, 2005, pp. 61-62), en el sentido de que si se tiene un interés práctico entonces se tiene que seguir un paradigma hermenéutico que se expresa en una metodología cualitativa.

²³ Según Cuevas (2002), en la investigación cualitativa el objeto de estudio es complejo y holístico (p. 49).

²⁴ En este estudio se habla de este aspecto negativo de la globalización; pero se reconoce que ésta también tiene aspectos positivos como, por ejemplo, hacer que el conocimiento llegue a todos los rincones del mundo. En ese sentido, la arquitectura debe tomar lo positivo de la globalización.

previo se convierten en cómplices de la globalización²⁵ para que esta elimine el espíritu regional de los lenguajes arquitectónicos, puesto que la arquitectura globalizada tiende a tener un estilo universal y, por tanto, se dejan de lado los saberes arquitectónicos locales y se olvida, como argumenta Escobar (2000), que “el conocimiento local es un modo de conciencia basado en el lugar” (p. 75). Ahora los edificios se producen como la oveja Dolly²⁶ y luego aterrizan en las ciudades del mundo. Un edificio de una ciudad europea también puede estar en una ciudad americana, asiática, africana u oceánica sin tener en cuenta los contextos naturales y culturales y, por tanto, los edificios ya no comunican ni el mensaje de respeto al ambiente ni el mensaje de valoración de la tradición local²⁷ y eso ocasiona un problema ontológico: que el concepto de identidad desaparezca del imaginario colectivo²⁸ de los pueblos. Un lenguaje arquitectónico globalizado es un lenguaje en contra del lugar; pues como afirma Escobar (2000), la globalización ha hecho que el lugar desaparezca (p.75). Y cuando el lugar desaparece también desaparece la relación armónica entre naturaleza y sociedad y, por ende, entre naturaleza y arquitectura. Y es en ese contexto cuando aparecen esos edificios sin ningún sentido de lugar y contexto. Si profundizamos en los aspectos epistemológicos de la problemática, se puede afirmar que el lenguaje arquitectónico de la globalización expresa con más fuerza la herencia de la Ilustración y sus posturas positivistas y racionalistas²⁹, es decir, el dominio del ser humano hacia la naturaleza a través del uso (o mal uso) de la tecnología. Los juicios

²⁵ Gauzin-Muller, (2002, citada por Chirinos y Zárate, 2016, p. 28) manifiesta que la industrialización y la globalización propiciaron la internacionalización y uniformización de la arquitectura.

²⁶ En alusión al clon más conocido del mundo.

²⁷ La tradición local en arquitectura siempre ha tenido criterios que han llevado a desarrollar una arquitectura del lugar.

²⁸ En esta problemática, obviamente, hay otros aspectos de la cultura. Esta investigación solamente estudia lo referente a la arquitectura.

²⁹ Las posturas racionalistas y positivistas, de hecho, han servido para los grandes avances de la ciencia y tecnología; pero, por otro lado, también han contribuido a la cosificación de la naturaleza.

de valor basados en la razón instrumental³⁰ se expresan en el lenguaje arquitectónico con elementos (como los equipos de aire acondicionado) que transmiten el mensaje de cosificación de la naturaleza. Siguiendo la Teoría Crítica podemos afirmar que “estos juicios de valor como la conveniencia de dominar la naturaleza mediante la tecnología, deben desenmascarse y exponerse a la crítica” (Bautista, 2011, p. 60).

Y como las ciencias sociales también dejan su huella en la teoría arquitectónica se puede añadir que en esta problemática mundial también contribuyen algunas tendencias de la antropología. Descola y Pálsson (1996) dicen al respecto que un dogma central de la antropología es la dicotomía entre naturaleza y cultura (p.2). En ese orden de ideas, esa dicotomía influye, también, en el lenguaje arquitectónico antirregionalista de gran parte de la arquitectura mundial³¹ porque esa dicotomía sirve para justificar (entre otras cosas) la utilización de elementos de climatización artificial sin haber buscado primero las soluciones naturales³².

Del mismo modo, y como era de esperarse, las ciudades de la República del Perú también adolecen de los defectos mencionados líneas arriba. Si hacemos un recorrido por las calles de Chiclayo, Piura, Trujillo o Lima —tan solo por citar algunas ciudades— veremos que los mismos edificios con las grandes superficies vidriadas y sin dispositivos de control solar externos se repiten por doquier. Ese es el lenguaje arquitectónico de las ciudades peruanas y que empezó a hacerse más notorio a partir del año 2000 (aunque esta problemática empezó a dar señales hace unos diez años atrás). Se tiene la idea de que los edificios vidriados transmiten el mensaje de modernidad, de progreso. Es decir, los edificios se convierten en significantes que tienen significados denotativos y connotativos contrarios a nuestras realidades

³⁰ El ser humano instrumentaliza la razón con el objeto de dominar la naturaleza y así, la naturaleza se convierte en un objeto de consumo. Según Paniagua (2005) la razón instrumental ha dado a los seres humanos el poder de transformar, es decir, ya no estamos a expensas de la naturaleza, sino que la dominamos en beneficio nuestro (p. 24).

³¹ Las ciencias humanas influyen (de manera directa o indirecta) en el pensamiento arquitectónico y, por ende, en el lenguaje de la arquitectura.

³² Las soluciones bioclimáticas deben estar primero en la mente de los arquitectos.

naturales y culturales. Se ha olvidado que la latitud y los movimientos de nuestro planeta (rotación y traslación que tienen que ver con la trayectoria aparente del sol) son aspectos que deben moldear el lenguaje arquitectónico de una región y, por ende, son los determinantes naturales del diseño arquitectónico de los edificios y como las fachadas de estos deben impedir o permitir el ingreso de los rayos solares a los espacios interiores.

Yendo al ámbito local, el Distrito de Chiclayo, localizado en la costa norte de la República del Perú, es uno de los distritos de la Provincia de Chiclayo y esta, a su vez, es parte del Departamento de Lambayeque. Sus coordenadas son: latitud sur 6° 46' 22" y longitud oeste 79° 50' 13" (Instituto Geográfico Nacional, s.f.). El Distrito de Chiclayo, debido a su localización, en líneas generales, tiene un clima semicálido, desértico, árido (Mapa climático nacional, s.f.). En otras palabras, el Distrito de Chiclayo está ubicado entre los trópicos³³.

El abordaje de la problemática local pasa por el contacto con la realidad tanto de manera empírica como de manera teórica. El contacto empírico nace escuchando, conversando, caminando y, obviamente, de las vivencias del autor de la investigación en relación con los edificios del Distrito Chiclayo. De este contacto con la realidad se puede detectar un problema práctico que posteriormente se convierte en problema científico. Este problema práctico (perteneciente a la cultura arquitectónica) se pone en evidencia escuchando frases dichas por los chiclayanos como «*este edificio parece una caja de cristal*», «*este edificio parece un televisor*», «*estos edificios espejo molestan la visión*», «*estos edificios se parecen a los que vemos en las películas*», «*hay que poner cortinas para que no entre el sol*», «*mucho gasto en aire acondicionado*» y frases más elaboradas como «*los arquitectos chiclayanos no tienen un vocabulario arquitectónico regionalista*».

Teniendo en cuenta el problema aún en la etapa práctica, se hace necesario plantear interrogantes que moldean la problemática hasta convertirla en científica. En ese orden de ideas, el autor de esta investigación se pregunta ¿qué nos comunican los edificios del Distrito de Chiclayo que se

³³ Trópico de Cáncer y Trópico de Capricornio.

producen a partir del año 2000?, ¿qué denotan y qué connotan los edificios de Chiclayo a partir del 2000 desde el punto de vista de la relación entre clima y arquitectura?, ¿el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 está siendo socavado por el fenómeno de la globalización?, ¿existe un espíritu regionalista en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo o este se deja llevar por las corrientes de la universalización?, ¿existe un pensamiento arquitectónico en el Distrito de Chiclayo que tenga en cuenta los problemas ecológico-ambientales y culturales que nos aquejan?, ¿el asoleamiento es tomado en cuenta en los diseños arquitectónicos del Distrito de Chiclayo ?, ¿la cultura de la sombra que existió en el pasado puede ser rescatada?³⁴.

Estas interrogantes orientan a que esta investigación encuentre su pertinencia respondiendo a una necesidad impostergable del Distrito de Chiclayo: un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial que se contraponga a la homogeneización (globalización, universalización o como se le quiera llamar) de la arquitectura: el saber arquitectónico chiclayano está colonizado. Por consiguiente, pretende ser una reflexión desde lo disciplinar para generar conocimientos que enriquezcan el debate en el mundo arquitectónico. En tal sentido, se entiende que el pensamiento arquitectónico regionalista se convierte en el hilo conductor que orienta la producción de una arquitectura del lugar.

Siguiendo esas ideas, se puede decir que los edificios del Distrito de Chiclayo que se producen a partir del año 2000 (salvo excepciones) transmiten el mensaje de negación al clima, específicamente, en lo referente a la relación entre las fachadas y el sol (y esta relación tiene implicaciones en el confort interior) y, también, transmiten el mensaje de desprecio a la tradición local. En consecuencia, la realidad problemática de la arquitectura contemporánea del Distrito de Chiclayo se contextualiza poniendo en evidencia la ausencia de una arquitectura regionalista que se exprese a través de un lenguaje arquitectónico que transmita el mensaje de respeto a nuestro clima y a nuestra

³⁴ Estas preguntas de entrada sirvieron para, posteriormente, llegar al planteamiento y la formulación del problema de investigación.

tradición local. Esta situación obedece a la carencia de un pensamiento arquitectónico propio y eso promueve la adopción de paradigmas arquitectónicos foráneos. Estos paradigmas —que vienen del centro hegemónico³⁵— se instalan en nuestro medio sin un estudio previo que sirva de filtro para tomar lo que es compatible con nuestros medios natural y cultural y desechar lo que no nos conviene.

Dado que esta investigación trata de la búsqueda de significados³⁶, entonces, el pensamiento arquitectónico está presente. El autor de esta investigación se pregunta ¿quiénes construyen el pensamiento arquitectónico en el Distrito de Chiclayo?, ¿quiénes tienen a cargo la difusión del pensamiento en el Distrito de Chiclayo?³⁷ La respuesta es que este pensamiento es construido y difundido por los arquitectos expertos en teoría de la arquitectura o afines (que no son muchos). A través de sus palabras conocimos sus opiniones y percepciones sobre los conceptos que dan vida a esta investigación. El discurso de los expertos es básico para el desarrollo de este estudio. También se expresa que la voz de los usuarios es importante por lo que se recogen las opiniones de un sociólogo que como científico social y, a la vez, usuario de la arquitectura revela conceptos que se deben tener en cuenta; pues, al final de cuentas, un lenguaje arquitectónico llega a consolidarse cuando es entendido tanto por los arquitectos como por los usuarios. Y, además, se hace una revisión bibliográfica sobre los aspectos del tema que nos ocupa con el objeto de contrastar lo teórico con lo empírico.

A continuación, se presenta la realidad problemática en imágenes: los edificios el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 con excesivas superficies vidriadas y sin dispositivos de control solar externos.

Las imágenes también están acompañadas de frases que se desprenden de criterios empíricos y teóricos.

³⁵ En alusión a la relación centro-periferia, que ya se mencionó en un pie de página anterior.

³⁶ Esta investigación aborda la problemática de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico desde la óptica de los significados arquitectónicos (no desde la óptica técnica).

³⁷ Estas preguntas iniciales sirvieron para elegir el enfoque de investigación, y por ende, la técnica y los instrumentos utilizados.

En esta investigación no se hacen críticas a personas, sino a paradigmas arquitectónicos, por tanto, no se nombra a los arquitectos autores de los edificios que aparecen en las fotografías. Se respeta a los autores de los edificios que siguen en las siguientes páginas; pero se declara que se discrepa de sus maneras de producir lenguajes arquitectónicos no compatibles con el lugar. Es decir, los edificios en cuestión son planos, sin estudios de asoleamiento, sin esos dispositivos de control solar externos que permiten crear fachadas con profundidad que contrarrestan el asoleamiento chiclayano.



Figura 1. La universalización y la descontextualización son notorias en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo y esto recuerda al concepto de industria cultural del que hablaban Horkheimer y Adorno (edificio en calle Elías Aguirre, cuadra 4). Fuente: elaboración propia.



Figura 2. El significado de los dispositivos de control solar externos está ausente en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo debido a la carencia de un pensamiento crítico (edificio en calle San José, cuadra 5). Fuente: elaboración propia.



Figura 3. La razón instrumental ha hecho desaparecer el concepto de control solar en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en Av. Balta, cuadra 5). Fuente: elaboración propia.



Figura 4. La ausencia de una actitud decolonial en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo no contribuye al regionalismo (edificio en calle San José, cuadra 3). Fuente: elaboración propia.



Figura 5. El lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo influido por el eurocentrismo (edificio en calle Francisco Cabrera, cuadra 6). Fuente: elaboración propia.



Figura 6. El concepto de lugar ha desaparecido del lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en calle Luis Gonzales, cuadra 9). Fuente: elaboración propia.



Figura 7. ¿Hay confort térmico sin necesidad de equipos de aire acondicionado en los espacios interiores de este tipo de edificios? (edificio en Av. Bolognesi, cuadra 7). Fuente: elaboración propia.



Figura 8. ¿Hay minimización de los gastos en climatización artificial en este tipo de edificios? ¿Qué pasa con el ahorro energético? (edificio en Av. Balta, cuadra 3). Fuente: elaboración propia.



Figura 9. La ausencia de dispositivos de control solar externos no contribuye a la sostenibilidad de los edificios chiclayanos (edificio en calle Manuel María Izaga, cuadra 7). Fuente: elaboración propia.



Figura 10. La carencia de dispositivos de control solar externos dificulta la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista en el Distrito de Chiclayo (edificio en calle Luis Gonzáles, cuadra 6). Fuente: elaboración propia.



Figura 11. Los dispositivos de control solar externos no forman parte del imaginario colectivo de los habitantes del Distrito de Chiclayo (edificio en la calle Manuel María Izaga, cuadra 6). Fuente: elaboración propia.



Figura 12. El lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo no está incorporando dispositivos de control solar externos (edificio en la calle San José, cuadra 3). Fuente: elaboración propia.



Figura 13. El uso de superficies vidriadas sin previo estudio bioclimático impide la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista (edificio en calle San José, cuadra 5). Fuente: elaboración propia.



Figura 14. La inexistencia de dispositivos que produzcan sombra obstaculiza el desarrollo de un lenguaje arquitectónico regionalista (edificio en la calle Alfredo Lapoint, cuadra 12). Fuente: elaboración propia.



Figura 15. La tradición local ha desaparecido del lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en calle Torres Paz, cuadra 4). Fuente: elaboración propia.



Figura 16. El equilibrio entre vanguardia y tradición no está presente en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo (edificio en calle Manuel María Izaga, cuadra 5). Fuente: elaboración propia.



Figura 17. Estos edificios no contribuyen a la construcción de una identidad chiclayana (edificio en Av. Balta, cuadra 5). Fuente: elaboración propia.



Figura 18. Las superficies vidriadas sin estudio bioclimático no transmiten el mensaje de respeto al ambiente (edificio en calle Manuel María Izaga, cuadra 5). Fuente: elaboración propia.



Figura 19. Estos edificios producen islas de calor (edificio en calle San José, cuadra 5).
Fuente: elaboración propia



Figura 20. Estos edificios crean la falsa imagen mental de progreso y modernidad (edificio en calle Luis Gonzáles, cuadra 8).
Fuente: elaboración propia.



Figura 21. Estos edificios parecen 'cajas de cristal' (edificio en Av. Balta, cuadra 3).
Fuente: elaboración propia.



Figura 22. Estos 'edificios espejo' molestan la visión (edificio en Av. Balta, cuadra 2).
Fuente: elaboración propia.



Figura 23. El reflejo del sol causa incomodidad entre los transeúntes (edificio en calle San José, cuadra 9). Fuente: elaboración propia.

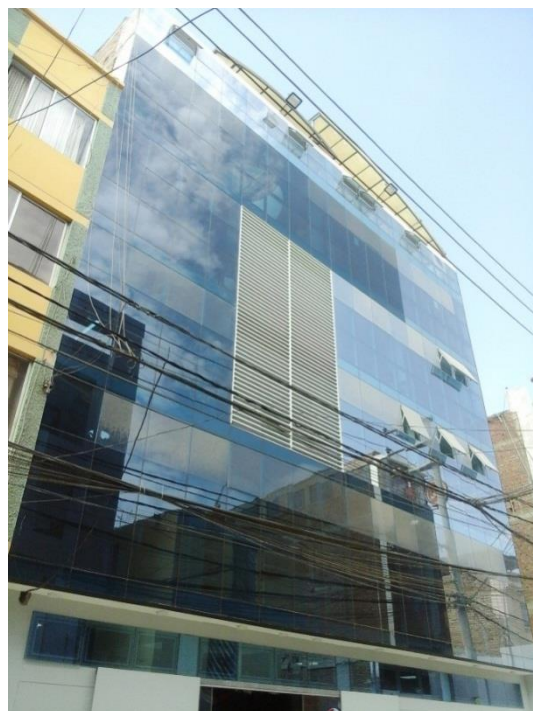


Figura 24. Estos edificios contribuyen al aumento de la temperatura de la ciudad (edificio en calle Alfonso Ugarte, cuadra 6). Fuente: elaboración propia.



Figura 25. Estos edificios parecen televisores (edificio en calle Alfonso Ugarte, cuadra 6). Fuente: elaboración propia.



Figura 26. Las ventanas de estos edificios necesitan cortinas para que no entre el sol (edificio en Av. Salaverry, cuadra 9). Fuente: elaboración propia.

Las fotografías anteriores permiten la inmersión en la realidad y al observarlas se puede afirmar que cobra validez lo expresado por Rivera y Ledezma (2014) en el sentido de que en las ciudades del mundo capitalista los edificios (artefactos arquitectónicos de la globalización en palabras de los autores antes mencionados) aparecen inconscientes de la ciudad, la población y el medio ambiente (pp. 82-83).

La problemática expuesta obliga a decir que los arquitectos del nuevo milenio no podemos mirar a otro lado cuando los problemas arquitectónicos están frente a nosotros. La indiferencia de esta «modernidad líquida» (Zygmund Bauman, 2000, pp. 1-15) y sus paradigmas hegemónicos nos abruman y nos hacen olvidar la gran responsabilidad que tenemos los arquitectos respecto al ambiente y la cultura. Si nos seguimos manteniendo en la indiferencia, nuestra deontología será puesta en entredicho (¡o acaso ya lo está!). En ese orden de ideas, es necesario que los arquitectos despertemos del marasmo y repensemos nuestra manera de hacer arquitectura.

1.2 Trabajos previos

Los conceptos de esta investigación: *significado de los dispositivos de control solar externos* y *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* no han sido abordados de manera directa por trabajos previos porque son conceptos novedosos introducidos por el autor de esta investigación; sin embargo, en las siguientes líneas se exponen algunas investigaciones que tratan los conceptos mencionados de manera implícita y, por tanto, dan pistas para el desarrollo de este trabajo.

Se empieza mencionando trabajos previos pertenecientes al ámbito internacional.

Así tenemos que Badell (2013) presentó la tesis de maestría titulada *El regionalismo como fundamento del proyecto arquitectónico en búsqueda de una arquitectura local*.

El problema de investigación de esta tesis es la situación de la arquitectura regionalista en Venezuela.

La tesis se plantea el siguiente objetivo general: estudiar la noción de regionalismo, determinando sus fundamentos para utilizarlos como soporte y

ofrecer la posibilidad de una concepción de lo que denominamos arquitectura local. Entre los objetivos específicos más relevantes tenemos: establecer las distintas nociones de regionalismo en arquitectura; establecer la relación existente entre lugar en arquitectura y el regionalismo; establecer criterios y estrategias de proyecto a fin de fortalecer una arquitectura con una mirada que se acerque más a lo local. (Badell, 2013, p.16).

Esta tesis emplea un enfoque cualitativo: análisis de casos.

La conclusión relevante de este trabajo es la siguiente: el regionalismo ayuda a desarrollar una arquitectura más arraigada a la región y, además, rescata valores de nuestra tradición edilicia (Badell, 2013, p.143).

De la misma manera, Zambrano (2013) presentó la tesina de maestría titulada *Control solar e iluminación natural en arquitectura. Dispositivos de control solar fijos en clima semicálido- subhúmedo*.

El problema de investigación de esta tesina es sobre la relación existente entre el control solar (los dispositivos externos fijos que protegen a las envolventes) y la iluminación natural (y, por ende, el confort visual) en las latitudes cercanas al trópico, específicamente en la ciudad de Guadalajara, México (Zambrano, 2013, pp.11-12).

La tesina se plantea como objetivo principal estudiar la eficiencia de los dispositivos de control solar externos fijos en la ciudad de Guadalajara, México y, además, como objetivo anexo (relevante también para esta investigación) el estudiar el confort visual y su relación con los sistemas de protección solar (Zambrano, 2013, p.12).

Se adopta un enfoque mixto, pues se hace una revisión bibliográfica; se definen variables; se define un caso de estudio y se realiza un estudio experimental.

Lo más relevante de la conclusión general de este trabajo es que en los climas cálidos un diseño arquitectónico que se considere pasivo necesariamente tiene que incorporar sistemas de control solar, pues a través de ellos se mejora la calidad ambiental por medio del control de las condiciones climáticas exteriores. Y para que estos tengan un buen desempeño los conceptos de geometría solar, radiación solar, iluminación natural y el clima del emplazamiento (el lugar) tienen que estar presentes. La

diferencia entre una arquitectura confortable y otra no confortable podría estar marcada por el hecho de dar o negar protección a una envolvente arquitectónica (y también la manera en que esta protección se realiza). Y aquí también sale a la luz el concepto de eficiencia energética. Y las conclusiones específicas se pueden resumir (implícitamente) en el hecho de que el control solar (dispositivos externos fijos) si bien es cierto es una herramienta fundamental para el confort térmico interior, también debemos tener en cuenta las condiciones que garantizan el confort lumínico a través de una iluminación natural óptima (Zambrano, 2013, p. 101).

También, Vieira (2010) presentó, la tesis doctoral titulada *Sombras profundas: Dimensión estética y repercusión ambiental del diseño de la varanda en la arquitectura brasileña*.

El problema de investigación de esta tesis es la importancia y la aportación de los espacios sombreados en la arquitectura de climas cálidos húmedos y su repercusión ambiental y estética en la arquitectura brasileña. La sombra, generada por un elemento arquitectónico de control solar pasivo exterior: la varanda (Vieira, 2010, p. 4).

Para este estudio se formula el siguiente objetivo general: evaluar el potencial ambiental de las varandas y cómo los arquitectos brasileños se han apropiado de ella en su dimensión estética, bajo la perspectiva de desarrollar una arquitectura bioclimática y, por tanto, más sostenible (Vieira, 2010, p. 7).

El enfoque empleado es mixto: investigación bibliográfica, estudio de casos, entrevistas, encuestas (Vieira, 2010, p. 9).

La conclusión relevante de esta investigación es que dos factores determinaron que la varanda se consolidara en la arquitectura brasilera: el primero fue su condición de elemento de climatización y el segundo fue acerca de las posibilidades estéticas producidas por la varanda respecto a la transparencia (Vieira, 2010, p. 424). Además, era un elemento ya presente en la arquitectura brasilera y que fue adaptado en el nuevo lenguaje arquitectónico (Vieira, 2010, p. 423).

Asimismo, Agüero (2009) presentó la tesina de maestría *El balcón y la celosía: Elementos de confort lumínico y térmico en el clima de la ciudad de Lima*.

El problema investigado en el desarrollo de esta tesina es el redescubrimiento del balcón y la celosía de la ciudad de Lima como elementos arquitectónicos que pueden contribuir en la producción de una arquitectura coherente con el ambiente y que refuerce la identidad en tiempos en los que el confort de los espacios interiores se alcanza de manera artificial. (Agüero, 2009, p.6).

El objetivo principal de esta investigación es evaluar el balcón y la celosía desde la óptica energética y su correspondencia en el confort (Agüero, 2009, p.7).

Las conclusiones relevantes de esta investigación son: el balcón de celosía contribuye con el confort mediante el control de las condiciones climáticas del exterior; el balcón contribuye con el confort térmico y la celosía ayuda a mejorar el confort lumínico; y, además, la adopción del balcón de celosía en Lima se debió más a razones estéticas, sociales o formales³⁸ que a razones de confort³⁹ (Agüero, 2009, p.79).

En el ámbito nacional también se encontraron investigaciones que tienen alguna relación con los propósitos de esta investigación.

Jiménez (2012) presentó la tesis de maestría titulada *La arquitectura regional peruana: Una aproximación desde la postmodernidad*.

El problema de investigación de esta tesis es averiguar si existe (o no existe) una arquitectura regional peruana que refleje la identidad cultural y arquitectónica del Perú (Jiménez, 2012, p.1).

Esta tesis tiene como objetivos: definir y caracterizar la arquitectura regional del Perú; definir e identificar las variables que intervienen y condicionan la producción y composición arquitectónica local e identificar las expresiones arquitectónicas de carácter regional en el Perú (Jiménez, 2012, p.1).

El enfoque empleado es el cualitativo: revisión bibliográfica, estudio de casos.

Las conclusiones relevantes de esta tesis son: la arquitectura regional del Perú representa una expresión posmoderna; es una iniciativa individual, no

³⁸ Estas razones son connotativas, ideológicas o simbólicas.

³⁹ Esta razón es denotativa, utilitaria o funcional.

una escuela; existen invariantes que prevalecen a lo largo de la historia y que se constituyen en el fundamento de nuestra identidad arquitectónica (Jiménez, 2012, pp. 187-188).

En sentido similar, Bonilla (2011) presentó la tesis de maestría titulada *Reflexiones teóricas de arquitectos latinoamericanos en el último tercio el siglo XX: Lo nuestro, lo ajeno, lo apropiado*.

En esta tesis el problema de investigación es descubrir si en el último tercio del siglo XX (etapa de la posmodernidad) los arquitectos latinoamericanos construyeron un pensamiento arquitectónico influido por las teorías foráneas o aprovecharon el periodo de crisis para construir pensamiento arquitectónico propio que nos permitiera identificar un regionalismo latinoamericano (Bonilla, 2011, p.8).

El objetivo de este trabajo es elaborar una investigación en función del pensamiento latinoamericano en el último tercio del siglo XX, expresado a partir de las principales obras escritas por autores latinoamericanos de teoría de la arquitectura y establecer el grado de dependencia, influencias o autonomía que tiene este respecto al pensamiento arquitectónico universal. (Bonilla, 2011, p.8).

El enfoque empleado en esta investigación es cualitativo: revisión bibliográfica.

La conclusión relevante de esta investigación es que el pensamiento arquitectónico latinoamericano no se puede construir solamente con nuestras reflexiones, sino que también hay que recibir las influencias externas; pero tenemos que amalgamar estas ideas con el fin de crear un pensamiento que corresponda a las circunstancias de Latinoamérica: el producto apropiado de lo nuestro y lo ajeno (Bonilla, 2011, p.168).

En el ámbito local, Chirinos y Zárate (2016) presentaron la tesis doctoral titulada *Revaloración de la arquitectura tradicional de la costa lambayecana para el diseño sostenible de sus viviendas*.

En esta tesis el problema de investigación nace de preguntarse si la arquitectura tradicional de la costa lambayecana tiene valores y conceptos que pueden aportar criterios de sostenibilidad para el diseño actual de las viviendas (Chirinos y Zárate, 2016, p.13).

El objetivo de este trabajo es presentar una propuesta de criterios y lineamientos de diseño arquitectónico para viviendas sostenibles en la costa lambayecana a partir de la revaloración de su arquitectura tradicional: prehispánica y virreinal (Chirinos y Zárate, 2016, p.14).

Se emplea un enfoque cualitativo. Según los autores es una investigación acción. (Chirinos y Zárate, 2016, p.16).

De las conclusiones relevantes de esta investigación se manifiesta que en las viviendas (prehispánica y virreinal) el sol no solamente era controlado para alcanzar el confort térmico; sino que, realmente, el astro rey fue el agente modelador de la imagen arquitectónica. Así, se tiene que durante el periodo prehispánico las viviendas no tuvieron ventanas, sino unos pequeños vanos altos o perforaciones en el muro (a manera de celosías) que desempeñaban la función de ventanas. Se puede decir que esto se hizo para evitar que la luz y la energía solar ingresaran de manera directa a las viviendas (Chirinos y Zarate, 2016, p. 98).

Con respecto a las viviendas virreinales, se puede decir que se evidencia una técnica del control solar más perfeccionada. Se usaban escasos vanos y muchos llenos en los muros exteriores que además eran sombreados con balcones esquinados o centrales y sobre el ingreso cuando el lote estaba ubicado entre vecinos (Chirinos y Zarate, 2016, p. 99).

1.3 Contexto teórico conceptual

La teoría en este estudio es, en principio, una guía interpretativa. Aquí la teoría no es un marco conceptual prescriptivo, sino que esta se fue construyendo durante la investigación. En otras palabras, las teorías no son una “camisa de fuerza” como dice Bautista (2011, p. 149). Esta investigación, como ya se ha evidenciado líneas arriba, busca los significados que permitan construir un lenguaje arquitectónico de un regionalismo decolonial para el Distrito de Chiclayo y para ello recurre a la pluma de pensadores que con su producción intelectual ayudaron a crear el cuerpo teórico.

Este cuerpo teórico se construye en función de dos conceptos: *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* (concepto central) y *significado de los dispositivos de control solar*

externos (concepto relacionado), conceptos introducidos por el autor de esta investigación en base a reflexiones y reinterpretaciones teóricas y empíricas.

El propósito de esta investigación no es verificar una teoría, sino generarla.

1.3.1 Teorías orientadoras

Las teorías orientadoras actúan como un «paraguas intelectual» bajo el cual se desenvuelve la primera etapa de la generación de teoría (antes de la recopilación de datos). Se reinterpretan líneas de pensamiento como el Pensamiento Decolonial, el Regionalismo Crítico, la Teoría Crítica y las contribuciones teóricas de Umberto Eco y Juan Pablo Bonta; y, además, durante el trascurso del proceso se agregan otros autores cuyos pensamientos enriquecen el acto generativo. Esta primera generación de teoría se manifiesta en los conceptos, categorías y subcategorías apriorísticas o deductivas.

1.3.1.1 Reinterpretación del Pensamiento Decolonial⁴⁰

Esta línea de investigación —promovida por pensadores como Enrique Dussel, Aníbal Quijano, Walter Mignolo, Ramón Grosfoguel, Arturo Escobar entre otros— nos da las herramientas conceptuales para buscar el camino hacia la descolonización de la cultura y, por ende, del pensamiento arquitectónico⁴¹. Según esta corriente de pensamiento, necesitamos de un dialogo pluricultural, es decir, que todas las culturas del mundo sean vistas en

⁴⁰ Algunos autores también utilizan el término *descolonial*.

⁴¹ La descolonización del pensamiento arquitectónico no es tratada directamente por los pensadores decoloniales. El autor de esta investigación señala que la bondad del pensamiento decolonial es que este persigue la descolonización de nuestra epistemología y de nuestra ontología y, si la arquitectura es parte de la cultura de un pueblo, entonces también está inmersa en esta descolonización. Se puede decir, siguiendo a los pensadores decoloniales, que la humanidad ya está en una etapa en la cual ya no hay espacio para un pensamiento hegemónico. Los tiempos actuales (que superan la modernidad) nos piden valorar la condición pluricultural de nuestro planeta, por tanto, la voz de los olvidados ahora tiene que ser escuchada. Y la arquitectura también reclama que los pensamientos arquitectónicos de todas las culturas sean vistos con igualdad. No se trata de generar pugnas, sino por el contrario, de buscar la hermandad entre los pueblos. El pensamiento europeo es un gran aporte a la humanidad y se reconocen sus contribuciones al desarrollo de la misma. Lo que aquí se critica es el eurocentrismo, es decir, aquellos conceptos, en realidad, interpretaciones sesgadas, que fomentan el dominio —cultural y económico básicamente— de los países del centro sobre los países de la periferia. Este dominio tiene un impacto negativo en nuestra producción arquitectónica que se refleja en la construcción de edificios que no pertenecen al lugar. Solamente un pueblo que tenga una actitud decolonial (sin chauvinismos) podrá producir una arquitectura con identidad.

el mismo nivel. El pensamiento europeo norteamericano no debe ser visto como el único, sino que los pensamientos de la periferia también deben participar en el desarrollo cultural de la humanidad. El pensamiento hegemónico aparece como verdad única e incuestionable y de esta manera quedamos subordinados en los aspectos epistemológico y ontológico. En palabras de Dussel, nosotros hemos endiosado a los filósofos del Viejo Continente y no nos damos cuenta de que la filosofía de Europa no es universal. Y ese estilo de vida eurocéntrico y esa modernidad (con su tecnología usada no necesariamente al servicio del ser humano y la naturaleza) nos están llevando a la degradación del ambiente, por tanto, la solución es la descolonización del saber. Sin embargo, hay que rescatar a los pensadores críticos europeos y de cada civilización hay que tomar lo interesante: esa es la decolonialidad (Navarrete, 2015).

El pensamiento de la periferia es dependiente del pensamiento del centro. Dussel (1995) dice que nuestra historia latinoamericana es una historia de dependencia y dominación. Y esta dependencia no solamente se evidencia en el plano económico, sino que también aparece en otros aspectos como el plano cultural, el plano político, el plano antropológico (p. 147). En ese contexto, se necesita de una liberación. Y esta liberación según Dussel (1995) no consiste en imitar lo que hace el centro. En tal sentido, para liberarnos es deber nuestro construir un nuevo momento histórico (pp. 160-161). En la misma línea, Quijano (2000), señala que tenemos que liberarnos del espejo eurocéntrico que distorsiona nuestra imagen y dejar de ser lo que no somos (pp.144-146), es decir, tenemos que desprendernos del eurocentrismo⁴² con el fin de crear un pensamiento propio que nos permita cuajar como sociedad y como cultura y hacer frente a lo que Quijano (1992) llama «la colonización del imaginario de los dominados» (p.12). Es pertinente lo que dice Mignolo

⁴² Según Mejía (2008), el eurocentrismo es la forma de entender la realidad de América Latina según las características y desarrollo particular del continente europeo (p.7).

(2010) en el sentido de que debemos descolonizar la mente⁴³ y el imaginario⁴⁴ (p. 9).

En tal sentido, la adopción del eurocentrismo (ya sea de manera consciente o inconsciente) nos lleva a creer que «somos modernos». En palabras de Restrepo y Rojas (2010) la idolatría por lo nuevo, por 'lo moderno' promueve el consumismo que hace despreciar tradiciones y conocimientos locales (p. 75). Esa adopción de «lo moderno» influye en el quehacer arquitectónico: la práctica arquitectónica siendo dependiente del sistema económico contribuye a la degradación ambiental, a lo que Prebisch (1981) denomina «el deterioro impresionante de la biosfera» (p. 164). La arquitectura de la globalización es una «arquitectura de la sociedad de consumo», pues como afirma Prebisch (1981), los países del centro difunden en los países de la periferia sus técnicas, formas de consumo, existencia y, además, sus instituciones, ideas e ideologías. En tal sentido, el capitalismo de la periferia se desarrolla a imagen y semejanza del desarrollado en el centro (p.165). Y como la práctica arquitectónica es una forma de consumo —aunque Prebisch no habla directamente de arquitectura—, podemos decir (inspirándonos en las palabras de Prebisch) que la arquitectura producida en los países de la periferia, es «a imagen y semejanza» de la que se produce en los países del centro.

Pero tampoco se trata de despreciar la tecnología cuando esta se convierte en un motivo para nuestro desarrollo como sociedad. En esto Dussel (2004) dice que la transmodernidad⁴⁵ debe tomar para sí lo mejor de la tecnología, descartando lo antiecológico para ponerla al servicio de nuestros mundos valorativos, con tradiciones propias y creatividad ignorada (p.223). Estas palabras de Dussel llaman de manera implícita, a la búsqueda de equilibrio entre vanguardia y tradición.

⁴³ Descolonización del conocimiento (Mignolo, 2010, p. 9) o, en otras palabras: descolonización epistemológica,

⁴⁴Descolonización del ser (Mignolo, 2010, p.9) o, en otras palabras: descolonización ontológica.

⁴⁵ La transmodernidad de Dussel consiste en un claro proyecto de quiebre con el eurocentrismo (Ahumada, 2013, pp. 301-302).

Asimismo, el concepto de transmodernidad⁴⁶ nos ayuda a ver la arquitectura de manera pluricultural. En esta investigación se busca trascender los conceptos eurocéntricos que vienen del centro hegemónico⁴⁷ y se considera que el concepto de posmodernidad sigue siendo eurocéntrico a pesar de que hay argumentos como el de Bonilla (2011) quien afirma: «[...] la posmodernidad fue un fenómeno que propició la ruptura de la idea moderna de una cultura única, que emanado desde una centralidad se irradiaba hacia la periferia que le era tributaria» (p.9). En tal sentido, se recogen las palabras de Dussel (2004): «La posmodernidad será, en este sentido, tan eurocéntrica como la modernidad» (p. 218), por consiguiente, la transmodernidad se convierte en nuestro fenómeno referente. En la misma línea, Grosfoguel (2008) argumenta: «La perspectiva transmoderna no es equivalente a la crítica posmoderna. La posmodernidad es una crítica eurocéntrica del eurocentrismo [...]» (p. 212). Siguiendo la misma línea, Dussel (2004) señala al respecto: «A esa realidad de un momento multicultural fecundo la llamamos el fenómeno de la transmodernidad, ya que la posmodernidad es todavía un último momento de la modernidad⁴⁸ occidental» (p. 201).

De la misma manera, otros estudiosos utilizan los principios decoloniales para construir pensamientos dentro de los campos de la arquitectura y el urbanismo. Se puede mencionar a una teoría que se puede considerar aún en construcción como la Teoría Urbana y Transmoderna defendida por Farrés y Matarán (2014) quienes dicen que hay que reconocer que los efectos de la homogenización y las pérdidas de identidades en los campos de la arquitectura, el urbanismo y la ordenación del territorio son parte del afán de occidentalizar el mundo y para superar esta problemática tenemos que lograr

⁴⁶ De acuerdo con Córdoba y Vélez (2016), Dussel propuso la Transmodernidad como un planteamiento teórico, epistemológico y principalmente ético para que América Latina trascienda la Modernidad. (p. 1002)

⁴⁷ Se enfatiza que nos referimos a las interpretaciones tergiversadas del pensamiento europeo que promueven la dominación epistemológica y ontológica de la periferia.

⁴⁸ Según Cortes (2014), la Modernidad impuso el racismo (colonialidad del poder), el eurocentrismo epistémico (colonialidad del saber) y los estilos de vida occidentales (colonialidad del ser) (p. 11). El eurocentrismo epistémico ha destruido a los saberes locales arquitectónicos y los estilos de vida occidentales han traído una arquitectura descontextualizada.

construir una actitud decolonial que lleve a las teorías urbano arquitectónicas hacia la transmodernidad (pp. 339-355).

Dándole un matiz histórico a esta fundamentación teórica, podemos decir, que la Revolución Industrial⁴⁹ es el punto de quiebre que marca «un antes y un después» en la relación entre arquitectura y ambiente. En tal sentido, Scandurra (2004) señala que la relación de dominio hacia la naturaleza se debe a la Revolución Científica del siglo XVII, dominio que se reforzó con el surgimiento de la Revolución Industrial del siglo XVIII que se caracterizó por la alianza entre ciencia, tecnología y mercado. (pp. 32-33). Se ha tenido un recorrido entre la modernidad de matiz europeo, la posmodernidad también de matiz europeo y, actualmente, la transmodernidad que incluye a todas las culturas.

Se ha tenido un recorrido entre la modernidad (de matiz europeo), la posmodernidad (también de matiz europeo) y, actualmente, la transmodernidad (que incluye a todas las culturas). La transmodernidad es más compatible con nuestras realidades que la posmodernidad. Dadas esas circunstancias, el mundo arquitectónico asiste a un evento: el conflicto entre la episteme de la modernidad y la episteme de la transmodernidad (pasando por la posmodernidad), que más que como una amenaza, debe ser visto como una oportunidad para lograr las reconceptualizaciones que nos permitan construir arquitecturas regionalistas. Hay un aspecto que no debemos olvidar, conceptualmente, la transmodernidad tiene un alcance mayor en el tiempo que la modernidad y la posmodernidad, pues cronológicamente se refiere a las culturas anteriores a estos fenómenos. En ese sentido, Dussel afirma que las culturas exteriores a la occidental no son modernas y, por tanto, tampoco posmodernas. Son más antiguas que la modernidad (es decir, premodernas), conviven con ella y luego serán transmodernas (Ahumada, 2013, p.300).

⁴⁹ La transformación social, económica y tecnológica traída por la Revolución Industrial, iniciada en Gran Bretaña en el siglo XVIII, marco significativamente el modo de hacer arquitectura pues a partir de ese evento histórico, la arquitectura empieza a darle la espalda a la naturaleza debido a la aparición de los avances tecnológicos que hicieron pensar que la naturaleza se podría dominar. Otro sería el panorama actual si la tecnología se usase a favor y no en contra de la naturaleza.

El Pensamiento Decolonial no propone una teoría arquitectónica; pero sus principios de manera implícita orientan hacia una arquitectura regionalista porque esta línea de pensamiento aboga por la descolonización del saber y ello es indispensable para que la teoría arquitectónica se enmarque en un paradigma de independencia cultural que produce una arquitectura del lugar.

1.3.1.2 Reinterpretación del Regionalismo Crítico

En estos tiempos en el mundo arquitectónico se puede decir que el Regionalismo Crítico —línea de pensamiento difundida por Alex Tzonis y Kenneth Frampton— transmite conceptos que guían la práctica profesional para aquellos arquitectos que luchan contra la homogenización de la arquitectura⁵⁰.

El pensamiento de Frampton, que se inspira en conceptos del filósofo Paul Ricoeur, «como convertirse en moderno y regresar a las fuentes [...]» reflexiona sobre las diferencias entre el centro y la periferia, el conflicto entre civilización y cultura, las incompatibilidades entre lo global y lo local y cómo estos aspectos están produciendo una arquitectura que no es compatible con las condiciones de cada región y, por tanto, tenemos que resistir para lograr un equilibrio entre los progresos que la civilización nos ofrece y los saberes que durante años ha acumulado la tradición local (Frampton, 1983, pp.17-26).

En tal sentido, esta línea de pensamiento es útil a los países de la periferia por su búsqueda de equilibrio entre la tradición local y el avance tecnológico. En los países de la periferia el Regionalismo Crítico sienta las bases para una práctica arquitectónica con identidad cultural; y también se puede afirmar que el Regionalismo Crítico es también útil a los países del centro hegemónico porque ellos también necesitan rescatar los valores de los saberes ancestrales en su práctica arquitectónica pues teniendo presente al otro (alteridad) también se redescubren a sí mismos. A ello, hay que añadir que para la producción arquitectónica de todos los países (centro y periferia) esta línea contribuye en la concienciación ecológica en tiempos en que la producción y la climatización de los edificios son causas del calentamiento

⁵⁰ En el sentido de buscar un ‘estilo internacional’ en la arquitectura con las inadecuaciones al clima local que eso conlleva.

global. La humanidad vive momentos de crisis ecológica y esta debe reflejarse en el pensamiento arquitectónico.

Esta reinterpretación del Regionalismo Crítico contribuye en esta investigación en la consolidación de conceptos como el significado de los dispositivos de control solar externos, con otras palabras; pero con el mismo mensaje. Frampton (1983) declara acerca de la importancia que han tenido las ventanas como elementos característicos del carácter de una región. Estas palabras de Frampton nos indican la gran importancia de las ventanas en la arquitectura regionalista pues de ellas depende la relación del edificio con el sol y el viento. Es evidente que la energía solar modela la morfología y la posición que tiene el ventanaje y esto, en sí, es ya una expresión a través del lenguaje arquitectónico (pp. 26-27). Pero esto se está perdiendo debido a la climatización artificial. Frampton (1983) describe esta situación de esta manera diciendo que el antagonista principal de la cultura es el omnipresente acondicionador de aire que se aplica en todo tiempo y lugar y así no hay respeto a las condiciones climáticas locales [...]” (p.27).

Asimismo, Santamaría (2013) expresa que el Regionalismo Crítico promueve una arquitectura que pone especial énfasis en la relación entre lugar, cultura y tecnología. En tal sentido, el quehacer arquitectónico está ligado a la memoria y experiencia colectiva del territorio, al uso de materiales locales y, también, a técnicas modernas que actúen en concordancia con las condiciones sociales, culturales, climáticas y topográficas del lugar (pp. 50-51).

A estas alturas es necesario aclarar que el Regionalismo Crítico, cuando empezó a ser desarrollado por Kenneth Frampton, hace ya más de tres décadas, tenía una mirada eurocéntrica; pero eso, actualmente, ya ha sido superado. El mismo Frampton dice: «Nos dejamos a una gran parte del mundo: China, India, África...La próxima reedición de mi *Historia crítica de la arquitectura moderna deberá ser menos eurocéntrica*» (Zabalbeascoa, 2017). En resumen, el Regionalismo Crítico aporta conceptos que orientan a construir significados arquitectónicos para la producción de una arquitectura del lugar. Conceptos que Frampton (1993) enuncia, tales como: aspiración a la independencia cultural, la importancia de ciertos factores específicos del

lugar como la topografía o la luz local, una respuesta adecuada a las condiciones climáticas (y por ello su oposición a la climatización artificial y su énfasis en el tratamiento de los huecos de la fachada como respuesta a las condiciones propias determinadas por el emplazamiento, clima, luz; la utilización de elementos vernáculos reinterpretados (sin caer en el sentimentalismo) (pp. 318-332).

Para Frampton (1983) el diálogo entre la cultura local (descartando historicismos o meras decoraciones) y la tecnología universal son pilares para cultivar una cultura de resistencia que genere identidad (pp. 20-23).

El Regionalismo Crítico de Frampton ha recibido influencia de la Teoría Crítica de la Escuela de Frankfurt y esa influencia ha servido para notar el lado oscuro de la Ilustración, movimiento que en nombre de la razón ha llevado a los seres humanos a alejarse de su propia producción y del mundo natural (Frampton, 1993, p. 9). Eso es clave para entender el motivo de la producción arquitectónica sin identidad, puesto que una arquitectura que está de espaldas a la naturaleza es una arquitectura divorciada del lugar.

1.3.1.3 Reinterpretación de la Teoría Crítica

Según Bautista (2011), esta línea de pensamiento, nacida en la Escuela de Frankfurt y defendida por pensadores como Theodor Adorno, Max Horkheimer, Walter Benjamín, Jürgen Habermas, etcétera, trata de lo que ellos denominan «el fracaso de la modernidad» en el sentido de que el positivismo se orientó a los fundamentos económicos y de poder y dejó de lado las diferencias culturales y la alteridad⁵¹. Esta corriente de pensamiento crítica al dominio que se tiene hacia la naturaleza mediante el uso de la tecnología (pp. 60-61).

⁵¹ Según Buganza (2006, párrs. 2-30), la alteridad (también llamada otredad) es un concepto que engloba a los seres humanos o manifestaciones humanas, como la cultura, que no pertenecen a la mía (o nuestra). En tal sentido, cuando vemos al otro tenemos tres alternativas: lo vemos como inferior, igual o superior. En el caso nuestro hay (aún) un sentimiento de inferioridad frente a lo europeo y lo norteamericano. Y en la misma línea, González (2009) afirma que el ser humano percibe su finitud, entre otras cosas, porque depende del encuentro con el otro (p. 119).

Esta corriente es una crítica a la instrumentalización de la razón y a la industria cultural⁵², concepto que engloba a todas aquellas acciones que universalizan y descontextualizan las manifestaciones artísticas con el objetivo de convertirlas en un elemento del mercado (Horkheimer y Adorno, 1998/1944, pp. 165-212) y siendo la arquitectura –entre otras cosas- una manifestación artística, también cae en la industria cultural y por ello aparecen producciones arquitectónicas ajenas al lugar. De acuerdo a Briceño (2010), para la industria cultural, los bienes culturales se convierten en simples mercancías porque la industria cultural está hecha para conseguir dividendos y beneficios económicos⁵³. El ciudadano se convierte en consumidor de los bienes culturales que el mercado ofrece y que, aparentemente, son elegidos libremente. En tal sentido, la industria cultural hace que los bienes culturales se estandaricen, se produzcan en serie, de manera mecánica y, por tanto, tiendan a tener un estilo único (a pesar de la aparente diversidad). Y ese estilo único silencia la diversidad cultural (pp. 58-61). Según Zecchetto (2002), la cultura de masa (que aliena a las personas) provocó el eclipse de la razón (p. 37).

La Teoría Crítica no propone directamente una teoría arquitectónica; pero sus argumentos pueden ser aplicados para construir un pensamiento arquitectónico propio que se contraponga a la industria cultural de la globalización que en el quehacer arquitectónico se manifiesta en la descontextualización del lenguaje arquitectónico.

1.3.1.4 Contribuciones teóricas de Umberto Eco

Umberto Eco en su libro *La Estructura ausente* presenta una reflexión teórica pertinente a este estudio acerca de la arquitectura como parte de los fenómenos culturales y, por tanto, como portadora de significados. Mediante la semiótica Eco (1986/19689 analiza las intenciones comunicativas de los

⁵² Zecchetto (2002) afirma que Horkheimer acuñó el término *industria cultural* para criticar la idea de la cultura como producción de masa porque esta no sería expresión creativa del espíritu humano, sino una manifestación del consumismo que es controlado por los intereses económicos (p. 37).

⁵³ Conseguir dividendos y beneficios económicos es legítimo siempre y cuando se tenga en cuenta la calidad de vida o el buen vivir. En tal sentido, la arquitectura no solamente debe ser vista como una actividad lucrativa; sino, principalmente, como un medio de interacción entre la naturaleza y los seres humanos.

objetos arquitectónicos. Eco (1986/1968) dice sobre la semiótica: “uno de los sectores donde la semiótica⁵⁴ encuentra mayores dificultades, por la índole de la realidad que pretende captar, es la arquitectura” (p.252). Y esto porque la semiótica ha sido cautelosa para aceptar las intenciones sígnicas de la arquitectura como si esta no estuviese hecha para comunicar, sino para funcionar solamente. De acuerdo a la postura de esta investigación aquí Eco (1986/1968) trata de decir que si la arquitectura se enmarca solamente en el análisis racionalista y positivista, la comunicación queda de lado porque el fin último es la función⁵⁵. Sin embargo, si damos una mirada diferente, según Eco (1986/1988), fenomenológica hablando,⁵⁶ la arquitectura puede ser vista como un acto de comunicación sin dejar de lado a la funcionabilidad. (p.253).

Habiéndose ya definido los puntos de vista comunicativos de la arquitectura extraemos los conceptos relevantes: el significante y el significado (significado denotativo y significado connotativo), términos aparentemente confusos; pero que para los fines de este trabajo sirven para entender el concepto del significado de los dispositivos de control solar externos. La denotación arquitectónica, básicamente, tiene relación con lo utilitario. Eco (1986/1968) dice: “El objeto de uso es, desde el punto de vista comunicativo, el significante del significado denotado exacta y convencionalmente, y que es su función” (p. 262). Por otro lado, la connotación tiene que ver con cuestiones ideológicas o simbólicas. En tal sentido, Eco (1986/1968) afirma que el objeto puede denotar la función o connotar determinada ideología de la función y, también, puede connotar otras cosas (p. 266).

1.3.1.5 Contribuciones teóricas de Juan Pablo Bonta

Las reflexiones teóricas de Juan Pablo Bonta en su libro *Sistemas de significación en arquitectura* referentes a la realidad cultural de la arquitectura

⁵⁴ De acuerdo con Eco (1986), [...] la semiótica no solamente es la ciencia de los signos reconocidos como tales, sino que se puede considerar como la ciencia que estudia todos los fenómenos culturales como si fueran sistemas de signos [...] (p. 252).

⁵⁵ Una mirada racionalista y positivista da prioridad a la función, a la utilidad porque hay una carga de razón instrumental.

⁵⁶ Y es así como la arquitectura puede entenderse como generadora de signos.

abren un panorama que permite entender como la cultura moldea significados y pensamientos que después se expresan en un lenguaje de formas (objetos arquitectónicos).

Las contribuciones teóricas de Bonta (1977) tienen un aporte fundamental en esta investigación al presentar la realidad cultural de la arquitectura y, por ende, a la significación que esta tiene. Según Bonta (1977) estos sistemas de significación se puede lograr gracias a indicadores⁵⁷ ya sean estos indicios (no hay un emisor intencional, el intérprete no presume intencionalidad [indicación]), señales (hay un emisor intencional, el intérprete presume intencionalidad [comunicación]) y sus derivados: indicio intencional (hay un emisor intencional, el intérprete no presume intencionalidad [indicación]) y seudoseñal (no hay un emisor intencional, el intérprete presume intencionalidad [comunicación]) (pp. 38-41).

1.3.2 Precisiones conceptuales

1.3.2.1 La homogeneización de la arquitectura

La homogeneización de la arquitectura no es nueva, sino que empezó con las posturas racionalistas y positivistas del Movimiento Moderno y ahora se agudiza debido al fenómeno de la globalización. Es necesario reconocer que la modernidad tuvo aportes interesantes para la arquitectura, especialmente, en sus inicios; pero estos se fueron diluyendo en el tiempo. En palabras de Kenneth Frampton: « [...] la modernidad fue un proyecto optimista que nació con la revolución rusa» (Zabalbeascoa, 2017). Este optimismo del que habla Frampton fue eclipsado cuando el Movimiento Moderno fue adoptando posturas mercantilistas, desarrollistas y economicistas. El mismo Frampton refuerza sus ideas con estas palabras poniendo como ejemplo lo que está pasando con la producción arquitectónica de Nueva York: «Asistimos a la dubaización⁵⁸ del mundo. En Nueva York se construye un rascacielos tras otro. Y son construcciones muchas veces anodinas. Irrelevantes culturalmente. Sólo hablan de dinero. No hay significado ni simbolismo [...]»

⁵⁷ Bonta dice que los indicadores son formas (objetos arquitectónicos) que tienen un significado como por ejemplo puede ser un brise soleil, un balcón, u toldo o cualquier elemento arquitectónico.

⁵⁸ En alusión a Dubai, la ciudad del consumismo.

(Zabalbeascoa, 2017). Lo que está ocurriendo con la producción arquitectónica de Nueva York influye en otras ciudades del mundo porque esta ciudad es tomada como un ejemplo de progreso.

En ese sentido, la arquitectura se ha convertido en un elemento más del mercado⁵⁹ y por ello se entiende que los constructores del pensamiento arquitectónico hegemónico miran con desdén a aquellos arquitectos que defienden el regionalismo.

1.3.2.2 Arquitectura regionalista y sostenibilidad

En cuanto al término «regionalista»⁶⁰ alguien podría decir que esta investigación se enmarca dentro de lo que se denomina arquitectura sostenible. Sin embargo se puede decir que el término «sostenible»⁶¹ (o «sustentable») desde que empezó a divulgarse a raíz del Informe Brundtland (1987), ha tenido una connotación muy ambigua que ha sido aprovechada para interpretarlo según intereses de diferente índole y no en función a los intereses del planeta, pues como argumente Rull (2010): «Desafortunadamente, el calificativo “sostenible” lleva el camino de convertirse en una palabra puramente retórica y carente de significado, ya que utilizada por cualquier actor social, independientemente de su función y orientación sociopolítica, y también de sus respectivas intenciones» (p. 103). O como dice el maestro Glenn Murcutt: «la sustentabilidad se ha transformado en una frase hecha. Todo el mundo habla de arquitectura sostenible y la mayoría no le importa dónde está el sol y menos de dónde viene el viento [...]». (Glenn Murcutt: «La sustentabilidad es una frase hecha», 2008)

Además de ello, el autor de esta investigación sostiene que el término arquitectura regionalista⁶² tiene un alcance mayor, pues dentro de él se pueden incluir tanto los valores arquitectónicos rescatados de los legados históricos de los pueblos y de las arquitecturas vernáculas como los aportes

⁵⁹ La arquitectura como industria cultural.

⁶⁰ Es un término que el autor de esta investigación ubica en la transmodernidad.

⁶¹ Es un término que el autor de esta investigación ubica en la posmodernidad.

⁶² Las arquitecturas regionalistas son sostenibles antes de la invención del término sostenible.

de la tecnología de nuestros tiempos siempre y cuando estos sean compatibles con nuestros medios natural y cultural.

Para enmarcar nuestro pensamiento partimos del concepto enunciado por Saura (2003): « [...] la arquitectura es una práctica social y un proceso cultural [...]» (p. 73) y, además, la arquitectura como elemento de la antroposfera es dependiente de la biósfera, por tanto, el objeto de estudio de esta investigación se relaciona con teorías y evidencias que tratan a la arquitectura como una práctica social que culturalmente se relaciona armoniosamente con el ambiente.

1.3.3 Definiciones conceptuales

Los conceptos de esta investigación no se encontraron directamente definidos en ninguna bibliografía porque son originales; pero sus definiciones sí se pudieron construir a partir de conceptos relacionados.

Los conceptos siguientes son aproximaciones de entrada que se consolidan durante el proceso investigativo.

1.3.3.1 Significado de los dispositivos de control solar externos: primeras aproximaciones

En esta investigación no es la intención hacer un estudio de los dispositivos de control solar externos desde la visión técnica o tecnológica; sin embargo, se tienen en cuenta algunas descripciones técnicas para comprender el significado denotativo de los mismos o su rol utilitario como señales arquitectónicas:

Según Rodríguez (2001, citado por Zambrano, 2013, p.49) el uso de dispositivos de control solar es una solución desde la arquitectura al problema que representa la radiación solar excesiva, es decir, es un recurso bioclimático que sirve para mejorar las condiciones del confort interior y también tienen vínculo con el consumo energético.

Siguiendo con lo dicho por Rodríguez (2001, citado por Zambrano, 2013, p. 49) estos dispositivos de control solar externos pueden ser: horizontales como los aleros, volados y las lamas horizontales; verticales como los partesoles; mixtos, es decir, formados por elementos horizontales y verticales como las celosías.

En la misma línea, Wassouf (2014) dice que se debe maximizar las ganancias solares en los meses de invierno y minimizarlas en verano y para ellos tenemos que optimizar los huecos del edificio utilizando dispositivos de control solar externos ya sean fijos o móviles. Los primeros son más económicos y prácticamente no necesitan mantenimiento, mientras que los segundos tienen una vida útil más reducida (p.28).

Asimismo, Badell (2013) afirma que en las regiones tropicales el control solar es una estrategia de adaptación a las condiciones climáticas y una de las estrategias para lograrlo es el uso de protecciones solares. Las ventanas, así como proporcionan iluminación natural y ventilación natural e integración visual con el entorno, también producen el aumento de la temperatura de los espacios interiores de un edificio. (pp. 66-67).

De la misma manera, De la Paz (2012) en las conclusiones de su investigación manifiesta que el control no es un código de moda, sino que es un recurso estratégico de diseño que satisface la necesidad de sombreado como protección ante las inclemencias del sol en climas cálidos y tropicales (p.94).

Como vemos estas definiciones técnicas contribuyen en el entendimiento del significado denotativo de los dispositivos de control solar externos, es decir, aquella que se refiere a su función y ello, también, sirve para entender el significado connotativo de los mismos, o sea, la comprensión de la utilidad de estos dispositivos sienta las bases para la comprensión simbólica de los mismos. En tal sentido, Olygay (1998/1963) respecto al significado de los dispositivos de control solar en el lenguaje arquitectónico dice que los dispositivos de control solar (interceptores solares en sus palabras) pueden ser elementos del lenguaje arquitectónico y expresar una auténtica conciencia regional y, además, los elementos que sirven como filtro entre el hombre y el ambiente natural ofrecen posibilidades muy enriquecedoras para la expresión visual (p.65), es decir, aquí vemos ya un acercamiento a los atributos comunicativos de la arquitectura.

Y en la misma línea, Gaité (2003) afirma que el control solar es importante en la regulación natural del ambiente de los espacios que habitamos. (p.48).

También es necesario aclarar que esta investigación es sobre dispositivos de control solar externos porque tienen un mejor desempeño que los interiores, pues como lo manifiesta Olgyay (1998/1963): [...] «la radiación calorífica debe detenerse de forma efectiva antes de alcanzar la envolvente del edificio» (p.63).

En breve, los dispositivos de control solar externos son objetos de diseño, piezas o partes de la realidad física de la arquitectura tales como lamas, balcones, quiebrasoles, volados, ramadas, etcétera que actúan como protectores de las fachadas y, por tanto, son significantes⁶³ arquitectónicos que actúan de manera sincrónica con sus significados⁶⁴ arquitectónicos para recuperar la contextualización y la particularización de los lenguajes arquitectónicos en los climas correspondientes a zonas ubicadas entre los trópicos. Es decir, estos objetos arquitectónicos no solamente tienen un rol técnico o tecnológico, sino que también tienen una función comunicativa e ideológica. Y todo esto está inmerso en la significación⁶⁵ arquitectónica (que es un elemento importante de la significación cultural⁶⁶).

1.3.3.2 Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo: primeras aproximaciones

Interpretando las palabras de Bonta (1977), se puede decir que un lenguaje arquitectónico es un sistema de significación compuesto por señales arquitectónicas⁶⁷ (p.41) y estas señales son formas que en el caso de este estudio son los dispositivos de control solar externos. Es decir, estas formas

⁶³ De acuerdo con Barthes (1993/1985), el significante necesita la materia para cumplir con su papel de mediador (p. 42).

⁶⁴ Según Barthes (1993/1985), el significado no es una cosa, sino una representación síquica de la cosa (pp. 41-42).

⁶⁵ De acuerdo con Barthes (1993/1985) la significación es el acto que logra la unión del significado con el significante. El producto de este acto es el signo (p. 45).

⁶⁶ Aguilera-Martínez y Medina Ruiz (2017) afirman que la significación cultural es fundamental para que el sujeto se apropie del espacio que habita (p. 79). De manera que los dispositivos de control solar como signos arquitectónicos son cruciales para el sujeto se sienta arraigado a un lugar.

⁶⁷ Bonta (1977) dice: «[...] un lenguaje es un sistema de significación compuesto solamente por señales» (p. 41).

dejan de ser simples piezas de madera, metal reciclado (u cualquier otro material ecológico) y se convierten en elementos con fines comunicativos. Asimismo, es necesario conocer algunas definiciones que dan sustento al concepto de arquitectura regionalista.

En ese sentido, Storm (2015) dice que las bases teóricas de la arquitectura regionalista se pueden resumir con las siguientes palabras: el edificio se debía adaptar al espíritu popular de la localidad, es decir, había que utilizar materiales, tradiciones y formas locales; pero esto no quiere decir que basta copiar las formas locales, sino que hay que utilizar creativamente los materiales, tradiciones y formas locales para lograr un edificio moderno (pp. 202-203).

Los lenguajes arquitectónicos están compuestos por formas tridimensionales que reflejan los estilos de vida⁶⁸, las conductas de la gente y las ideologías⁶⁹ de los pueblos. ¿Y cómo son estos estilos, conductas e ideologías? El lenguaje arquitectónico es clave para responder esta cuestión, pues si partimos desde una postura regionalista, este lenguaje tiene que responder a las condiciones climáticas de una región. ¿Podemos hablar de arquitectura regionalista si el clima local desaparece de las mentes de los arquitectos? Definitivamente que no, pues como dice Romo (2012), si el clima local se deja de lado en el diseño del espacio, la arquitectura ya no responde al contexto y así se pierde parte de la esencia que los pueblos han forjado a través del tiempo (p. 35). Pero el desarrollo tecnológico sigue avanzando y esto influye en los lenguajes arquitectónicos; sin embargo, no debemos olvidar la sabiduría guardada en la tradición local, puesto que en ella hay soluciones arquitectónicas que se han ido perfeccionando durante el tiempo y es esto tiene mucha importancia al arquitectura tradicional o vernácula que en palabras de Romo (2012) tiene permanencia e identidad debido a que sus expresiones y significados son construidos en función de los climas locales (p.

⁶⁸ De acuerdo con Romo (2012), los estilos de vida de cada región (con sus propias características físicas y psicológicas) se desarrollan en función del clima local porque este identifica y caracteriza a cada región (p. 35).

⁶⁹ Según Guadarrama (2010, p.131, citado por Villar y Amaya, 2010, p. 20), la ideología presupone una determinada actitud ante la relación hombre-naturaleza, puesto que esta relación es la que mueve las ideas. (valoraciones, creencias, opiniones) que buscan sostener o cambiar un determinado un determinado orden socioeconómico y político.

33). Entonces, ¿qué queremos reflejar?, pues respeto a un ambiente y a una cultura. Siguiendo a Garzón (2007), podemos decir que si no olvidamos una cultura y una naturaleza específica dentro del quehacer arquitectónico, estamos hablando de una arquitectura regional (o regionalista), es decir, incorporamos un contexto, un clima, una luz, una topografía, una tectónica propia (p.17). ¿Pero cómo lograr esto desde la arquitectura? Si tenemos en cuenta el clima local del Distrito de Chiclayo, tenemos que incorporar dispositivos de control solar externos porque las fachadas planas no pueden hacer frente al asoleamiento chiclayano, en otras palabras, hay una relación directa entre la sombra y el lenguaje arquitectónico en el Distrito de Chiclayo porque así lo exige la naturaleza. En breve, el lenguaje arquitectónico regionalista decolonial es el código que sirve de marco para los dispositivos de control solar externos se conviertan en signos arquitectónicos de carácter ambiental, regionalista, decolonial e identitario.

1.3.4 Primera generación de teoría

1.3.4.1 Conceptos, categorías y subcategorías apriorísticas en función del contexto teórico conceptual y la experiencia del autor de esta investigación.

Se parte con la necesidad de construir parámetros conceptuales que orienten el proceso de recoger, analizar e interpretar los datos y para ello necesitamos de conceptos y categorías que son abstracciones de los atributos de los fenómenos tratados y que nos permiten tener una óptica de la realidad. La tarea de esta investigación dentro del marco de las arquitecturas regionalistas⁷⁰ y de la decolonialidad⁷¹ lleva a plantear un concepto central y otro relacionado basados en la experiencia del investigador y en la revisión de bibliografía como lo indican Hernández, Fernández y Baptista (2014, p. 362). El concepto central: *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* y el concepto relacionado: *significado de los dispositivos de control solar externos*.

⁷⁰ Si hablamos de arquitecturas regionalistas, también estamos hablando de bioclimatismo y de sostenibilidad.

⁷¹ Si hablamos de decolonialidad, también estamos hablando de un saber arquitectónico propio.

Los conceptos tienen sus propias categorías y subcategorías que permiten abordar los métodos y técnicas para la recopilación de información. Esos conceptos y categorías se deducen de la experiencia, de las teorías orientadoras y de los trabajos previos, por tanto, son apriorísticos. Y luego de la recopilación de información —durante el proceso— aparecen las categorías emergentes o inductivas que se tratan en los resultados. En esta parte del estudio se presentan las categorías y subcategorías que surgen deductivamente y que abren el camino para fundamentar epistemológicamente, ontológicamente y axiológicamente la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial. El problema se divide en partes que después se integran en un todo. En realidad, el lenguaje arquitectónico desde la óptica regionalista y decolonial es un objeto complejo porque no hay referentes.

Un lenguaje se compone por significados y significantes⁷². Definitivamente el lenguaje arquitectónico apela a nuestra realidad multisensorial, es decir, tiene aspectos visuales y también aspectos táctiles. Del aspecto visual Acaso (2009) afirma que la comunicación visual tiene un código específico al que llamamos lenguaje visual y, por tanto, un lenguaje visual es un sistema que nos sirve para enunciar mensajes y recibir información utilizando el sentido de la vista (p.25). Asimismo, Pallasmaa (2006/2005) señala que a través de los ojos podemos captar la distancia y la separación y que a través del tacto podemos captar la cercanía, la intimidad y el afecto (p. 47). Lo dicho por este arquitecto es crucial para entender la dimensión táctil del lenguaje de la arquitectura que va de la mano de la dimensión visual. En la arquitectura ese lenguaje visual y táctil es un código de objetos tridimensionales y que además tienen colores y texturas. Y por eso esos objetos además de comunicar visualmente también lo hacen a través del tacto e incluso a través del olfato y del oído⁷³. Haciendo una analogía con el lenguaje oral y escrito y marcando

⁷² Según Barthes (1993/1984), dentro de la terminología de Saussure el significado y el significante son los componentes del signo (p. 36).

⁷³ En el lenguaje arquitectónico incluso podemos incluir también el olfato, por ejemplo, en el diseño de jardines, además de los colores de las flores también se debe tener en cuenta los diversos olores de las mismas. Y también podemos incluir el sentido del oído, por ejemplo, el sonido de las pisadas en un piso de madera es diferente al

las diferencia y en concordancia con lo dicho por Mateu (2007), se puede sostener que la arquitectura expresa su realidad a través de un lenguaje propio que está compuesto por formas⁷⁴ en vez de palabras (p. 64). En esta investigación esas formas u objetos arquitectónicos son los dispositivos de control solar externos y cómo estos son —haciendo una analogía lingüística— «las palabras con las que se escriben los versos de una arquitectura regionalista decolonial». ¿Cómo podemos construir un lenguaje arquitectónico teniendo a esos objetos como «las palabras arquitectónicas»? Para esto debemos ir hasta la esencia de la arquitectura y preguntarnos ¿para qué existe la arquitectura? De acuerdo con Marijuan (2013), la arquitectura responde a la necesidad de refugio (p. 102). Y en la misma línea, Stroeter (2007/1986) dice que un espacio protegido al cumplir con su función de abrigo se convierte en el fundamento de la arquitectura (p. 13). Y es a partir de esa necesidad⁷⁵ de protección que empezamos a construir un lenguaje arquitectónico, puesto que esa la satisfacción de esa necesidad está marcada por las condiciones climáticas del lugar. Por consiguiente, para un clima que está ubicado entre los trópicos los dispositivos de control solar externos son fundamentales porque estos protegen a los espacios de los rayos solares y, por ende, así estos espacios cumplen su función de refugio, en otros términos, en nuestro contexto el control solar es sinónimo de refugio. Ese abrigo o refugio que necesitamos los seres humanos tiene una dimensión utilitaria y otra ideológica o simbólica. Si bien es cierto que lo utilitario, en palabras de Stroeter (2007/1986), ha sido y seguirá siendo (probablemente) la razón primordial de la existencia de los edificios (p. 29), no podemos dejar de lado la función simbólica de la arquitectura. El ser humano además de la utilidad siempre ha buscado el significado de las cosas y la arquitectura no escapa a ello. En esa línea, en la filosofía de Cassirer (1968/1944) el hombre es un

sonido de las pisadas en un piso de porcelanato o cuando aprovechamos el sonido de la caída del agua para generar un espacio relajante.

⁷⁴ Estas formas son objetos arquitectónicos. Un edificio es un objeto arquitectónico que está compuesto por otros objetos arquitectónicos.

⁷⁵ La arquitectura como fruto de necesidades (Stroeter (2007/1986, p. 13).

animal simbólico (p. 27). En breve, lo utilitario y lo simbólico coexisten y actúan de manera sincrónica para dar vida a los lenguajes arquitectónicos

Y los dispositivos de control solar externos como objetos sirven para que nuestro quehacer arquitectónico refleje aspectos utilitarios y simbólicos relacionados con la responsabilidad ambiental. Según Moles (1975/1972), los objetos son mediadores entre los seres humanos y el mundo (p.15). Y en la misma línea Barthes (1993/1985) señala que los objetos sirven para que los seres humanos actuemos sobre el mundo: los objetos son mediadores entre las acciones y los seres humanos, o sea, mediante los objetos nosotros transformamos el mundo y somos entes activos en el planeta (p. 247). ¿Cómo los dispositivos de control solar externos actúan como mediadores entre nosotros y el mundo? Pues haciendo que nuestra arquitectura no sea agresora al ambiente. ¿Cómo estos dispositivos son mediadores entre las acciones y nosotros? Pues haciendo que nuestras acciones de protección ambiental a través de la arquitectura se materialicen a través de esos dispositivos.

En función de lo dicho, se puede decir que un lenguaje arquitectónico está formado (sistemáticamente) por signos. Y estos signos tienen dos planos: un significante que es la parte material como por ejemplo balcones, puertas, ventanas, parasoles, etcétera y significados que son conceptos pertenecientes a una sociedad. Recordemos el rol del lenguaje en la sociedad en palabras de los estudiosos del tema como Morris (1985/1971) quien afirma que las respuestas de los miembros de una comunidad entre sí y respecto de su entorno son mediadas por un sistema social de signos al que llamamos lenguaje (p. 76) y en una línea coincidente, Margulis (2009) indica que los modos en que cada cultura organiza sus afectos, sus percepciones, su relación con el entorno natural y social son manifestados por esa construcción histórico-social llamada lenguaje (p. 87). Aunque estos teóricos no hablan específicamente de un lenguaje arquitectónico, lo afirmado por ellos sirve para decir que el lenguaje arquitectónico es un tipo de lenguaje que tiene influencia directa en la relación entre los seres humanos y el entorno. En este estudio esa relación se manifiesta a través de dispositivos de control solar externos que forman parte de un sistema de signos regionalista decolonial que revela

respeto y afecto hacia el ambiente y la tradición local. En esa línea, un lenguaje arquitectónico es una construcción histórico-social que a través de formas sirve de mediador entre nuestras necesidades de habitabilidad y el entorno (natural y cultural).

Y en concordancia con lo anterior se proponen dos conceptos: *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* y *significado de los dispositivos de control solar externos* que abren la puerta para la generación de nueva teoría arquitectónica.

El lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo es un concepto que no tiene antecedentes en otras investigaciones; pero que se puede construir en base a lo observado — carencia de la cultura de la sombra y, por tanto, la ausencia de dispositivos de control solar externos— y también en base al contexto teórico conceptual.

Los humanos somos seres de significación, es decir, a todo le buscamos un sentido y así es como vamos construyendo la cultura en el marco de un momento histórico. Y la arquitectura como parte de esa cultura tiene significaciones que se manifiestan en su lenguaje, o sea, en esas formas que son como las palabras. En ese sentido, Margulis (2009) indica que la noción de cultura nos remite a sistemas compartidos de códigos de significación que nos permiten comunicarnos, reconocer e interactuar (p. 87). El momento histórico que enmarca esta investigación nos conduce hacia el regionalismo y la decolonialidad como conceptos que se contraponen a la universalización del lenguaje arquitectónico; y al hablar de arquitectura regionalista también estamos hablando de un concepto que se está desvaneciendo: la sostenibilidad. ¿Cómo expresar ese momento histórico? Pues rescatando la sombra como parte de una arquitectura regionalista decolonial. En otras palabras, la sombra como parte de la cultura arquitectónica nos lleva a tener sistemas compartidos de signos arquitectónicos ambientales que nos permiten interactuar como humanos responsables para con el ambiente. En función de la experiencia y la teoría se generan dos categorías apriorísticas: *significación bioclimática de la sombra* y *significación regionalista decolonial* las cuales permiten abordar holísticamente el tema en cuestión.

En esa línea, la categoría apriorística ***significación bioclimática de la sombra*** se construye en función de la importancia de la sombra en la arquitectura perteneciente a lugares ubicados entre los trópicos. Lo ideal es diseñar las ciudades en función de la aparente trayectoria solar; sin embargo, esto no ocurre siempre, pues como dice Vélez (2007), la orientación ideal no siempre se puede alcanzar por diferentes motivos: o porque se priorizan las vistas del paisaje o porque hay que acomodarse a la topografía del terreno y en estos casos hay que utilizar dispositivos que controlen la entrada del sol (p. 43). Incluso, existen lotizaciones sin criterio bioclimático en las cuales los lotes no están orientados según la geometría solar. Y en realidad ese problema no es nuevo, al respecto Montaner (2001) afirma que con la revolución industrial empezamos a depender de los combustibles fósiles y dejamos de lado el recorrido de la energía solar en la estructuración de los núcleos urbanos (p. 62), en otros términos, la geometría solar pasó a un segundo plano desde que la arquitectura empezó a confiar en soluciones dependientes de la climatización artificial. ¿Qué hacer en esos casos en los cuales no se puede alcanzar la orientación ideal? Definitivamente, la solución es incorporar dispositivos de control solar externos para proteger a las fachadas contra las inclemencias del sol. En tal sentido, Konya (1981/1980) afirma que estos elementos de sombra en los muros son relevantes para eliminar o reducir la radiación que ingresa a través de las ventanas (que es una de las principales causas de ganancia de calor) (p. 48). Una arquitectura regionalista tiene que ser bioclimática, y por tanto, para un clima que está entre los trópicos esta arquitectura tiene que tener elementos que produzcan sombra. De hecho, los conceptos bioclimáticos generan beneficios innegables. En ese sentido, Garzón (2007) señala que la arquitectura bioclimática mejora la calidad de vida de los usuarios porque los objetos arquitectónicos que propone esta tendencia están integrados al contexto, además, hay una mejora de vida en el confort higrotérmico y un ahorro energético (p.15); y eso, indudablemente, se debe manifestar en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial a través de formas arquitectónicas que estén determinadas por el clima del lugar como los dispositivos de control solar externos que son estudiados en esta

investigación. Este contexto teórico expresa la necesidad ineludible de una *significación bioclimática de la sombra*.

Esta categoría, para mayor detalle, se desglosa en las siguientes subcategorías apriorísticas: *dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico, uso racional de superficies vidriadas o transparencias y la sombra como protagonista de la imagen arquitectónica*.

Y en esa línea, la subcategoría apriorística **dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico**, se desarrolla en función de lo dicho anteriormente: en el lenguaje arquitectónico las «palabras» son objetos arquitectónicos. Y en esta investigación esos objetos (o formas) son los dispositivos de control solar externos. ¿Cómo estos dispositivos se pueden convertir en las «palabras» de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial? En primer lugar, hay que decir que esos dispositivos no bastan para definir un lenguaje; pero sí son los principales elementos para su construcción porque gracias a ellos existe la sombra protectora de las ventanas (y vacíos en general). Estos dispositivos tienen una relación sintáctica con los huecos de las fachadas y sus medidas y disposición dependen de la geometría solar (ahí el azimut y la altura solar son cruciales).

Las construcciones sociales como los significados que dan vida a los lenguajes arquitectónicos dependen de las realidades biológicas y psicológica de los seres humanos, pues estas realidades son las que dan origen al concepto de confort en arquitectura. En el caso de esta investigación las realidades antes mencionadas son producto de la relación entre la energía solar y los seres humanos. En los climas que están entre los trópicos los dispositivos de control solar externos son fundamentales para la construcción de lenguajes arquitectónicos regionalistas porque gracias a estos objetos arquitectónicos actuamos con responsabilidad ambiental tanto de manera denotativa como de manera connotativa. En tal sentido, nuestra actuación denotativa ante el mundo se refleja en la utilidad de la sombra para el confort y nuestra actuación connotativa se manifiesta a través de las ideologías y simbolismos que se derivan de la utilización de la sombra. Gaité (2003) señala de manera implícita la importancia de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico, pues dice que cuando combinamos planos

horizontales y verticales, perpendiculares o inclinados en relación a las fachadas, estos son parte de una gama de soluciones para la protección solar y, por ende, para la ambientación climática (p. 53). En ese sentido, un lenguaje regionalista decolonial para nuestro contexto y los dispositivos de control solar externos son consustanciales.

Asimismo, la subcategoría apriorística **uso racional de las superficies vidriadas o transparencias** trata del uso del vidrio buscando el equilibrio entre sus prestaciones y sus atributos de carácter expresivo. El uso irracional del vidrio o cristal se ha convertido en un tema mundial. En los climas que están ubicados entre los trópicos el efecto invernadero está a la orden del día en aquellos edificios que tienen fachadas con superficies vidriadas desde el nivel de piso terminado hasta el cielo raso o también en aquellos edificios cubiertos por los muros cortinas. Y, además, esto es un tema de elección entre el *high tech* (alta tecnología) y el *low tech* (baja tecnología). El *high tech* apuesta por la alta tecnología y, por tanto, en esta tendencia se proponen vidrios de grandes prestaciones térmicas, acústicas, visuales, etcétera; pero a precios que no están al alcance de todos los pueblos. Según Perera y Wickramasinghe (2016), el vidrio se ha convertido en un material esencial para los edificios de tendencia *high tech*; sin embargo, el uso irracional del material a veces causa efectos indeseables como deslumbramiento, calor, pérdida de privacidad, falta de confort, altos costos en mantenimiento y en consumo de energía. (p. 45). Por otro lado, el *low tech* apuesta por soluciones que sacan el máximo provecho al clima del lugar, dicho de otra manera, aquí entran las tradiciones locales, la arquitectura vernácula, en suma, las arquitecturas regionalistas. De manera que el uso racional de superficies vidriadas en nuestro lenguaje arquitectónico depende de una decisión: ¿optamos por soluciones *high tech* o soluciones *low tech*.

Las superficies acristaladas juegan un papel crucial para la relación visual entre interiores y exteriores y en la penetración de luz solar, por tanto, hay que buscar las proporciones óptimas entre llenos y vacíos. ¿Es necesario para que haya buenas vistas y óptima penetración de luz solar que las fachadas sean prácticamente ventanas completas? Para responder a esto nos remitimos a lo dicho por estudiosos o expertos. Testimonios acerca de los

efectos del uso irracional del vidrio en el lenguaje arquitectónico circulan por doquier. Es ese sentido, Philip (2007) señala que de acuerdo a un estudio llevado a cabo por Chartered Institution of Building Services Engineers de Londres, un edificio completamente vidriado consume cuatro veces más de electricidad que un edificio normal. Y en la misma línea, Humphries (2017) señala algo que es obvio; pero que los arquitectos olvidamos: que, a diferencia de las paredes opacas, el vidrio deja que el calor entre y salga con facilidad.

Es indudable que el vidrio forma parte de la imagen de la arquitectura contemporánea. La transparencia y la sensación de inmaterialidad que da el vidrio están en el ADN de los edificios contemporáneos. Pero ¿el vidrio es conveniente para todos los climas de nuestro planeta? Y, específicamente, ¿qué ocurre con las ciudades que están geográficamente ubicadas entre los trópicos y cerca de la Línea Ecuatorial y que, por tanto, reciben los rayos solares de manera diferente a aquellas ciudades que están en el norte de Europa⁷⁶? Al respecto, Philip (2007) cita al estudioso Harsh Narang quien dice que el concepto de construir edificios vidriados es europeo⁷⁷ porque ese continente no tiene mucha luz solar. Esa afirmación lleva a decir que no se puede adaptar una fachada perteneciente a un clima en el cual los rayos solares caen de manera oblicua a un lugar donde los rayos solares caen perpendiculares o casi perpendiculares; sin embargo, en nuestro contexto se usa el vidrio de manera irracional, en otras palabras, sin criterios bioclimáticos debido a la universalización del lenguaje arquitectónico. El uso del vidrio que tiene como objetivo conectarnos con la naturaleza al final termina alejándonos de esta porque el uso no bioclimático del vidrio termina arruinando nuestro refugio, puesto que la radiación solar ingresa. En ese sentido, Humphries (2017) afirma que las paredes de vidrio son vendidas para que los seres humanos nos sintamos conectados con la naturaleza y al aire libre; sin embargo, eso se convierte en una ilusión que paradójicamente tiene un costo

⁷⁶ Según Godoy (2017) el vidrio en la arquitectura empezó a usarse en el norte de Europa y fueron los grandes invernaderos, las galerías urbanas cubiertas y las estaciones de ferrocarril los primeros edificios en los que se colocó este material.

⁷⁷ Aquí vemos la influencia del eurocentrismo.

ambiental. En la historia de la arquitectura ya ha habido problemas arquitectónicos cuando el vidrio se ha usado de manera no bioclimática. De acuerdo con lo relatado por Sainz (2002), Le Corbusier diseñó edificios con problemas ambientales debido al exceso de superficies vidriadas (aquí él aplicó conceptos como el *pan de verre* o 'lienzo de vidrio'). Edificios como el Pabellón Suizo, la Sede del Ejército de Salvación y el Centrosoyuz de Moscú son ejemplos de esto; sin embargo, Le Corbusier reflexionó sobre estos problemas ambientales e inventó el brise-soleil o parasol (p. 27), es decir, el citado arquitecto se dio cuenta que los dispositivos de control solar externos son necesarios para contrarrestar la fuerza del sol.

Pero ¿cuándo usamos el vidrio de manera racional o irracional? Definitivamente, nosotros usamos racionalmente el vidrio cuando tenemos en cuenta principios bioclimáticos (o sostenibles). En ese sentido, las arquitecturas regionalistas pertenecientes a los climas que están entre los trópicos usan bioclimáticamente el vidrio⁷⁸ cuando hay un estudio entre llenos y vacíos y cuando se usan dispositivos de control solar externos. De acuerdo con Perera y Wickramasinghe (2016), el uso irracional del vidrio se evidencia cuando el edificio tiene exceso de vidrio y poca sombra, ventilación deficiente, orientación incorrecta, excesiva penetración de luz y calor excesivo en el interior (p. 46).

Obviamente existen vidrios que tienen aceptables prestaciones respecto del aspecto térmico y los estudios al respecto siguen avanzando; pero ¿las condiciones económicas del lugar donde se encuentran los edificios materia de esta investigación son las apropiadas para adoptar esos vidrios? De acuerdo con Boada (2013) cuando el vidrio o cristal tiene mayores

⁷⁸ De acuerdo con Godoy (2017), el vidrio tiene una característica muy especial en relación directa con el astro rey. Es decir, la radiación solar impacta la fachada de vidrio del edificio, 10% de esa radiación es reflejada, otro 10% es absorbida por el vidrio y el 80% ingresa a los espacios interiores del edificio. La radiación ingresante impacta con cualquier superficie (pisos, muebles, etcétera) y se transforma en calor que genera un efecto invernadero y, además tenemos que adicionar el calor generado por el mismo uso del edificio: iluminación, computadoras, impresoras, etcétera y los usuarios del edificio.

prestaciones también es más costoso (p. 155), dicho de otra forma, desde el punto de la ingeniería la solución podría existir; pero desde el punto de vista económico es muy probable que los habitantes de las ciudades de los países de la periferia no puedan comprar esos vidrios caros, por lo tanto, no se pueden universalizar las soluciones. En estos casos las tendencias *low tech* son más apropiadas que las tendencias *high tech*.

Pero ¿cómo saber cuándo el vidrio se utiliza de manera racional en climas ubicados entre los trópicos? Se reafirma lo dicho anteriormente: hay que proponer una arquitectura bioclimática y para ello debemos utilizar dispositivos de control solar externos y, también, buscar el equilibrio entre llenos y vacíos (es decir, evitar que los edificios sean una «ventana completa» o «cajas de cristal»). Robbins (citado por Perera y Wickramasinghe, 2016, p. 46) indica que la penetración de la luz solar dentro del espacio no se puede aumentar sustancialmente una vez que la apertura haya alcanzado una relación de longitud a altura de aproximadamente 4:1. Por consiguiente, no es necesario tener fachadas completamente vidriadas para alcanzar la máxima iluminación en los espacios interiores.

Del mismo modo, la subcategoría apriorística ***la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura*** complementa lo expresado en la categoría anterior: no hay lenguaje arquitectónico sin luz, pero tampoco sin sombra. Luz y sombra juegan un papel utilitario y simbólico en el lenguaje arquitectónico. La luz reclama a la sombra y la sombra reclama a la luz, es decir, son como las dos caras de una moneda y se convierten en protagonistas de la imagen de la arquitectura. Esta subcategoría tiene relación directa con la anterior porque en los lugares ubicados entre los trópicos los edificios con vidrios sin sombra se convierten en generadores de efecto invernadero. Un uso bioclimático del vidrio con sus respectivos dispositivos de control solar externos evitaría excesos de gastos energéticos, por ende, el lenguaje arquitectónico en climas de zonas entre los trópicos es un lenguaje de luz y sombra; y la sombra no solamente se queda en el aspecto utilitario de dar confort térmico, sino que también juega un papel crucial en la connotación, ya que como dice Pallasmaa (2006/2005), las sombras profundas y la oscuridad son esenciales, puesto que atenúan la nitidez de la visión y,

además, hacen que la profundidad y la distancia sean ambiguas e invitan a la visión periférica inconsciente y a la fantasía táctil (pp. 47-48), dicho de otra manera, la sombra tiene importancia en el aspecto táctil, pues nosotros sentimos los materiales sin necesidad de tocarlos cuando vemos la interacción entre luz y sombra. Complementando lo dicho, Rasmussen (2004/1957) afirma que la luz es fundamental para la experiencia de la arquitectura, puesto que tan solo con cambiar el tamaño y la posición de los huecos logramos diferentes impresiones espaciales en los espacios interiores (p. 153). La experiencia arquitectónica en función de la luz y la sombra engloba aspectos denotativos y, también, aspectos connotativos, o sea, la luz y la sombra son parte del aspecto utilitario de nuestro refugio; pero a la vez son parte de nuestra subjetividad. Esa subjetividad que ha sido ignorada por las posturas positivistas; pero que es fundamental para la experiencia de la arquitectura. El *brise-soleil* de Le Corbusier (Sainz, 2002, p.25) mencionado en la subcategoría anterior es un ejemplo del protagonismo de la sombra en la imagen de la arquitectura.

Asimismo, la categoría apriorística ***significación regionalista decolonial*** gira en torno al pensamiento arquitectónico, puesto que para poder incorporar dispositivos de control solar externos antes necesitamos un marco ideológico regionalista decolonial que nos permita ver la arquitectura sin una mirada eurocéntrica y, a la vez, sin chauvinismos. La *significación bioclimática de la sombra* —antes tratada— se desenvuelve plenamente cuando entramos a un plano de connotaciones ideológicas porque solamente una ideología regionalista decolonial puede dar cabida a la incorporación de dispositivos de control solar externos, al uso racional de los vidrios y transparencias y a la incorporación de la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura, ya que una mirada ajena al eurocentrismo⁷⁹ permite entender que la arquitectura del lugar propuesta en esta investigación necesita objetos arquitectónicos que den sombra.

⁷⁹ No hay que confundir el eurocentrismo con los aportes que ha dado Europa al mundo. Definitivamente, el saber arquitectónico se ha enriquecido con las contribuciones europeas; sin embargo, hay que señalar que el eurocentrismo promueve la universalización de la arquitectura.

Esta categoría se desglosa en las siguientes subcategorías apriorísticas: *connotación ideológica de valoración de la tradición local, connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición, connotación ideológica de identidad, connotación ideológica de respeto al ambiente, connotación ideológica de significado social, paradigma de independencia cultural, construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.*

La subcategoría apriorística **connotación ideológica de valoración de la tradición local** trata acerca de un aspecto que no se puede descartar si buscamos construir una arquitectura regionalista: todos aquellos saberes locales que se han transmitido de generación en generación y que en la arquitectura han dado origen a objetos arquitectónicos que han caracterizado a la arquitectura de un lugar. Toda esa tradición local arquitectónica está en riesgo de desaparecer debido a la fuerza de la internacionalización. En ese sentido, Vélez (2012) declara que la tradición ha ido desapareciendo desde que se postularon los principios del estilo internacional porque se consideraba a esta como un estorbo, ya que un edificio debería responder solamente a las condiciones señaladas por sus propias necesidades (p. 74), es decir, la universalización de la arquitectura por obvias razones está peleada con la tradición local y en respuesta a ello, la valoración de la tradición local desde el punto de vista arquitectónico consiste en rescatar objetos arquitectónicos que durante la historia han estado enraizados en los pueblos como elementos utilitarios y simbólicos. Dejemos en claro que las tradiciones arquitectónicas de un país tienen dos fuentes: las autóctonas y las adoptadas. Cuando se habla de elementos autóctonos se hace referencia a aquellas formas arquitectónicas que pertenecieron a nuestras culturas antes de la llegada de influencias foráneas. Y cuando se habla de elementos adoptados se hace referencia a aquellos elementos traídos por los extranjeros; aquí se excluyen a aquellos elementos que no son compatibles con el clima local: si un elemento arquitectónico se adapta al clima es bienvenido, de lo contrario se le descarta.

Así tenemos que un ejemplo de un elemento autóctono es la ramada que en palabras de Chirinos y Zarate (2016) es un elemento arquitectónico perteneciente a nuestra historia que tuvo un uso de acondicionamiento

ambiental⁸⁰, pues fue un espacio que permitía controlar el asoleamiento y, a la vez, sacaba provecho a las corrientes de aire que refrescaban la vivienda. Y además tenía una connotación, pues este espacio semipúblico era parte de la vivienda y, a la vez, permitía tener una relación simbólica con el exterior⁸¹(p. 52).

Y cuando se habla de elementos adoptados, definitivamente, se debe mencionar al balcón⁸² de celosía que vino con los españoles y que de acuerdo a la investigación de Agüero (2009), no se sabe exactamente cuando llegó al Perú; pero de lo que sí estamos seguros es que para el siglo XVIII ya era común la utilización del balcón de celosía en la Lima Virreinal (pp. 31-32). Hay que acotar que el balcón de celosía que trajeron los españoles es producto de la yuxtaposición de culturas, pues como señala Agüero (2009) los elementos arquitectónicos que ellos trajeron al Perú ya habían tenido la influencia de la ocupación islámica (p. 30).

Y otro elemento arquitectónico que ejemplifica como el intercambio cultural enriquece el lenguaje arquitectónico es según Requena (2012) el caso de Le Corbusier cuyos viajes a Argel y Sudamérica le permitieron tener contacto con las arquitecturas vernáculas de estos lugares y eso le sirvió de inspiración para interpretar lo vernáculo dentro del marco de la modernidad y así logró sintetizar la relación del brise-soleil con el clima, la cultura y el usuario (p. 249).

De esa forma se va enriqueciendo la tradición local arquitectónica de un pueblo: revalorando lo autóctono y lo adoptado; es decir, en nuestro caso podemos hablar de un «mestizaje arquitectónico» cuando el cruce cultural no está en contra del ambiente. La yuxtaposición de culturas es positiva cuando los elementos arquitectónicos nacidos de ella tienen una utilidad y además un alcance ideológico.

⁸⁰ Uso denotativo.

⁸¹ Uso connotativo.

⁸² Según Cosme (2016) los balcones de la ciudad de Lima estuvieron influenciados por unos elementos arquitectónicos similares llamados *mashrabiya*. Las características de estos balcones obedecen a condicionantes conceptuales, técnicas y ambientales (p. 111).

De igual modo, la subcategoría apriorística ***connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición*** es un paso obligado para construir un lenguaje arquitectónico que tenga significados y significantes que denoten y connoten un equilibrio entre las contribuciones arquitectónicas de la civilización universal y nuestro legado cultural arquitectónico. Aquí hacemos eco a las palabras de Frampton (1983) en el sentido que tenemos que suavizar el impacto entre la civilización universal con los elementos derivados de las peculiaridades de un lugar específico⁸³ (p. 21). Y definitivamente el primer elemento para suavizar ese impacto es el clima local; pues si este no se toma en cuenta, la producción arquitectónica será dañina para el ambiente.

Esta subcategoría tiene relación con la subcategoría *connotación ideológica de valoración de la tradición local*, puesto que no podríamos hablar de equilibrio entre vanguardia y tradición local si previamente no revaloramos nuestra tradición local. Vélez (2012) de manera implícita habla del equilibrio entre vanguardia y tradición cuando dice que en el quehacer arquitectónico es necesario que asimilemos constantemente nuevos elementos (es decir, la vanguardia); pero sin dejar de lado los elementos originales del lugar (es decir, la tradición) (p. 91). La vanguardia, definitivamente, está signada por la tecnología, por tanto, es esencial buscar el camino para el buen uso de la misma y eso se consigue cuando los principios regionalistas están grabados en la teoría arquitectónica, en otras palabras, el equilibrio entre tradición local y vanguardia se alcanza cuando la tecnología se utiliza para cuidar al ambiente. En ese sentido, Dussel (2004), sostiene que la tecnología puede estar al servicio de los mundos valorativos si descartamos aquello que es antiecológico y lo que solamente toma en cuenta a lo occidental; es decir, debemos abrirnos a la gran riqueza cultural (p. 223). Ese contacto entre vanguardia y tradición, definitivamente, está enmarcado dentro del cruce de culturas: en ese intercambio cultural que se ha generado cuando un grupo humano interactúa con otras culturas. Señala Margulis (2009) que el contacto entre culturas a lo largo del tiempo a la postre genera préstamos culturales e influencias mutuas (pp. 21-22). Y para la construcción de un lenguaje

⁸³ Los elementos de un lugar específico son parte de la tradición local.

arquitectónico regionalista decolonial tenemos que lograr que esos préstamos culturales e influencias mutuas estén dentro del marco del bioclimatismo y la identidad.

En esta subcategoría el equilibrio entre vanguardia y tradición se entiende también como un equilibrio entre lo global y local. Recordemos los grandes aportes en ese sentido de arquitectos que con su talento han logrado un lenguaje arquitectónico que incorpora elementos globales dentro de un marco regionalista. Vienen a la memoria los arquitectos mencionados por De Santiago, Gonzales y Pérez (2007) como el mexicano Luis Barragán, el egipcio Hassan Fathy, el británico Ralph Erkine (con obras destacadas en Suecia) y el noruego Sverre Fehn, etcétera (p. 2) quienes han logrado incorporar las condiciones climáticas a sus objetos arquitectónicos. Según De Santiago *et al.* (2007) lo que debemos hacer es adoptar metodologías y evitar copiar formas y soluciones tecnológicas (p. 9). Por ejemplo, nosotros hemos caído en el error de copiar formas como la pirámide con el objetivo de evocar a la arquitectura moche; sin embargo, eso nos ha hecho caer en fachadismos. Se deja en claro que eso (que es una forma de simbolismo) es útil para ciertos edificios como el Museo Tumbas Reales en Lambayeque que sí necesita una fuerte carga de simbolismo y por tanto la forma piramidal favorece su mensaje connotativo; pero no podemos hacer eso en todos los casos. ¿De qué serviría, por ejemplo, una vivienda en forma de pirámide moche? Eso es una 'teatralidad arquitectónica'. Lo que debemos hacer es aplicar los conceptos moches en el uso de la iluminación natural y en ventilación e incorporarlos en nuestras soluciones arquitectónicas.

En el equilibrio entre vanguardia y tradición hay una dimensión axiológica porque estamos hablando del valor de elementos arquitectónicos como la ramada, el balcón, etcétera; asimismo, también hay una dimensión ontológica porque nuestro imaginario como parte de nuestro ser se nutre de significantes y significados que están enmarcados en el regionalismo y la decolonialidad; del mismo modo, la dimensión epistemológica también está presente porque se genera conocimiento arquitectónico que puede ser utilizado tanto por arquitectos en ejercicio como por las escuelas de arquitectura.

Asimismo, la subcategoría apriorística **connotación ideológica de identidad** incorpora el concepto del lugar dentro de la teoría arquitectónica, concepto que en realidad siempre ha estado presente en el quehacer arquitectónico; pero que últimamente ha retrocedido debido a la universalización del lenguaje arquitectónico⁸⁴. Y si hablamos de lugar también hablamos de contexto el cual tiene diversas dimensiones (podemos estar hablando de un contexto natural, un contexto cultural, un contexto social, contexto político, un contexto económico, etcétera). En el caso de esta investigación se declara que para construir identidad arquitectónica el contexto natural tiene que ser el primero que se tome en cuenta (los otros contextos deben depender de este). Y de este contexto natural se toma el clima como principal protagonista para la construcción de identidad arquitectónica, en otras palabras, la arquitectura es propia del lugar (y, por tanto, contextual desde el punto de vista natural y cultural) cuando es compatible con el clima local.

Durante la historia de la humanidad (hasta antes de la Revolución Industrial y los grandes avances tecnológicos) la arquitectura tuvo un dialogo fraternal con el clima. Ese principio se está perdiendo (y en algunos lugares ya se ha perdido completamente). ¿Y qué pasa cuando el clima y la arquitectura están en conflicto? La respuesta es que el concepto de identidad desaparece del lenguaje arquitectónico porque al despreciarse el clima (en esta investigación, específicamente, el sol), las fachadas ya no son los filtros que gestionan la relación entre el exterior y el interior y que en climas pertenecientes a zonas ubicadas entre los trópicos consiste en impedir que los rayos solares ingresen en exceso. Y por ello es importante incorporar dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico; pero ¿qué pasa cuando no lo hacemos? Pues terminamos adoptando el lenguaje arquitectónico de la arquitectura de estilo internacional que desprecia el clima local y prefiere la climatización artificial. Eso descontextualiza la arquitectura

⁸⁴ La universalización del lenguaje arquitectónico ahora es más fuerte debido a la globalización. Según Jové (2011), el fenómeno de la globalización borra la herencia histórica arquitectónica (p. 119) y esa herencia es fundamental para construir un lenguaje arquitectónico regionalista porque a través de ella se rescatan los saberes arquitectónicos ancestrales.

y, por tanto, la carencia de dispositivos de control solar externos en climas perteneciente a los trópicos es un síntoma de ausencia de identidad arquitectónica. Pero ¿qué ocurre si minimizamos el uso de climatización artificial? La respuesta es que logramos construir lenguajes arquitectónicos propios de cada región, pues como dice Vélez (2012), el uso de elementos propios del lugar –sean estos constructivos o culturales– contribuye a que la gente sienta suya la arquitectura y, por tanto, se identifique con ella (p. 91). Entiéndanse como elementos constructivos a aquellos objetos arquitectónicos como, por ejemplo, aleros, balcones, parasoles, lamas, etcétera que tienen una relación sintáctica con los huecos que protegen y estos mismos elementos se convierten en culturales cuando ya se pasa a las dimensiones semántica (que significan estos elementos) y pragmática (como interpreta la gente estos elementos). Y eso solamente puede ocurrir dentro del marco de una arquitectura regionalista, puesto que como señala Vélez (2012), el regionalismo abre las puertas para que los habitantes de un pueblo se sientan más identificados con el lugar donde viven y, por ende, vivirán mejor (p. 92). Y ya pasando a un plano ontológico, se puede afirmar que esta identidad arquitectónica ayuda a la descolonización de nuestro ser, es decir, el uso de dispositivos de control solar externos se convierte en parte de nuestro ser. Y también la identidad se debe abordar desde una visión antropológica y para ello hay que entender la alteridad porque cuando entendemos al otro (y a su arquitectura como parte de su cultura) también nos entendemos a nosotros mismos y sabemos qué elementos universales tomar y cuáles desechar. Por otro lado, los objetos arquitectónicos son elementos fundamentales para construir la imagen de una ciudad; es ese sentido, reinterpretando a Vélez (2012), se puede afirmar que el cuidado de la imagen urbana nos lleva a un contexto armónico que hace que los habitantes sientan afecto por su pueblo o ciudad (p. 77). Y ese tipo de imagen urbana⁸⁵ solamente se alcanza cuando hay identidad en la arquitectura, o sea, cuando se tiene un lenguaje

⁸⁵ Una imagen urbana regionalista genera que los habitantes se sientan identificados con el lugar donde viven. Por el contrario, una imagen urbana basada en la universalización de la arquitectura hace que el concepto de lugar se vuelva invisible.

arquitectónico regionalista. Todo ello es crucial para construir la identidad de un país, al respecto Jové (2011) declara que la arquitectura es una parte importante de la expresión cultural de un país, de una región o de una determinada etnia local (p. 119). En tal sentido, el lenguaje arquitectónico es parte de la cultura de un pueblo y, por tanto, parte de su identidad.

Como podemos ver, a partir un tema netamente natural como el clima los seres humanos construimos conceptos –ya sea desde la ontología, la antropología u otras ramas del saber– que nutren el concepto de identidad arquitectónica. En breve, la identidad arquitectónica comienza con el clima local.

Siguiendo la secuencia, la subcategoría apriorística **connotación ideológica de respeto al ambiente** gira en torno a uno de los pilares básicos de este estudio: la relación entre arquitectura y naturaleza (que también se puede enunciar como la relación entre arquitectura y ambiente). De acuerdo con esto, la manera de abordar nuestra relación con la naturaleza es fundamental para marcar el rumbo del respeto al ambiente desde la visión arquitectónica. La tarea no es fácil, pues hay un conflicto generado por un debate filosófico entre dos bandos⁸⁶. En términos generales, por un lado, tenemos a aquellas líneas de pensamiento que colocan a los seres humanos como dominadores de la naturaleza; y, por otro lado, están aquellas líneas de pensamiento que ponen a la vida (e incluso a los ecosistemas) en primer lugar y, por tanto, los seres humanos no somos los dominadores de la naturaleza, sino seres vivos como los demás. Haciendo eco a lo dicho por Marcos (2001), al primer grupo lo enmarcamos en las líneas de pensamiento antropocéntricas y al segundo, lo enmarcamos en las líneas de pensamiento anti-antropocéntricas (p. 126). Y dentro de este espectro tenemos matices que van desde las posiciones más radicales hasta las más moderadas⁸⁷. La

⁸⁶ No es el objetivo de esta investigación hacer un estudio exhaustivo de esas líneas de pensamiento; pero se declara que para construir un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial, definitivamente, es necesario conocer los fundamentos relevantes de cada uno de los bandos para tomar una decisión que sea compatible con un lenguaje regionalista decolonial.

⁸⁷ De acuerdo con Marcos (2001), estas líneas de pensamiento se pueden clasificar de esta manera: antropocentrismo; biocentrismo, ecocentrismo, Ética de la Tierra y Deep Ecology (Ecología Profunda); ecología social y ecofeminismo; humanismos (utilitarismo ambiental, ética de la responsabilidad, ética

arquitectura (y su teoría) como parte de la cultura de la humanidad no escapa a este debate. Entonces, ¿un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial debe ser antropocéntrico o anti-antropocéntrico?, ¿o acaso se necesita un tercer camino que busque las confluencias conceptuales de ambas posturas?

Para resolver la disyuntiva es necesario revisar los fundamentos básicos de cada uno de los bandos. De acuerdo con Marcos (2001), los antropocentristas proclaman el primado absoluto de los seres humanos sobre la naturaleza y, por tanto, se justifica que nosotros dominemos la naturaleza (p. 127), en virtud de ello, para el antropocentrismo los seres humanos somos los amos y señores de la naturaleza por lo que los recursos y los otros seres vivos deben estar a nuestro servicio. Según Scandurra (2004) esta posición se nutre de los pensamientos de Bacon, Galileo, Descartes, Newton, Leibniz (p. 33) quienes, en suma, justificaron el sometimiento de la naturaleza. Hay que señalar, también, que el antropocentrismo ha ido mutando a través de los tiempos, pues la posición central de los seres humanos ahora está en debate. ¿En tiempos de la globalización el antropocentrismo aún mantiene a los seres humanos en el centro o hemos sido desplazados? Tomando las palabras de Altamirano (2015), realmente, el antropocentrismo contemporáneo ya no está en función de los seres humanos, sino que se desarrolla en función del capital⁸⁸ (p. 138). En realidad, la razón instrumental⁸⁹ nos ha hecho creer (soberbiamente) que tenemos el poder de dominar la naturaleza y eso nos ha cegado y nos hemos divorciado de la biosfera. Creemos que todo se puede arreglar con los artefactos que nos ofrece la tecnología. Esa tecnología⁹⁰ que durante la historia de la humanidad ha sido nuestra amiga y aliada (porque

ambiental cristiana y ética ambiental aristotélica. La ecología social y el ecofeminismo son grupos heterogéneos que no están dentro de las líneas antropocentristas; pero tampoco están en las líneas anti-antropocentristas (p. 127). Se evidencia que hay una gama de pensamientos relacionados al ambiente y eso, a veces, causa confusión.

⁸⁸ También podemos decir que el antropocentrismo contemporáneo se desarrolla en función del mercado.

⁸⁹ De acuerdo con Paniagua (2005) el uso instrumental de la razón nos ha alienado de la naturaleza, pues creemos que esta es ajena a nosotros y así olvidamos que nosotros también somos naturaleza (p. 24).

⁹⁰ Según Scandurra (2004), la tecnología no solamente ha asegurado nuestra supervivencia, sino también nuestro desarrollo en un entorno natural a veces benévolo, otras veces hostil (p. 32).

gracias a ella hemos sobrevivido) ahora se convierte en nuestra rival porque nos aleja de la naturaleza. En breve, para esta línea de pensamiento la naturaleza tiene un valor instrumental.

Por otro lado, los anti-anthropocentristas expulsan a los seres humanos de su posición privilegiada. Según Marcos (2001), el biocentrismo, el ecocentrismo, la Ética de la Tierra y la Ecología Profunda (Deep Ecology) abogan por una extensión de la consideración moral a seres distintos de los seres humanos (p. 128). Los anti-anthropocentristas colocan a todos los seres vivos en el mismo nivel. Obviamente, todos los seres vivos tenemos derecho a vivir y lo más importante es el valor intrínseco que tenemos y que debe estar por encima del valor instrumental; pero tampoco los seres humanos podemos dejar de lado nuestro papel de administradores de la naturaleza. Y ahí está el problema porque hemos olvidado que administrar la naturaleza también implica cuidarla. En resumen, para las líneas de pensamiento pertenecientes a este grupo la naturaleza tiene un valor intrínseco. Pero este grupo, según Tafalla (2005), trata de disolver al individuo en el todo (p. 223). Y cuando el individuo se disuelve, el concepto de bienestar de los seres humanos desaparece y, por ende, así es difícil construir un pensamiento porque, precisamente, el bienestar humano es un pilar fundamental de las arquitecturas regionalistas. ¿El bienestar humano es importante para biocentrismo? Hay dudas al respecto. Rozzi (1997) describe esta situación cuando menciona a Norton quien dice que el igualitarismo del biocentrismo es políticamente inviable, a no ser que se incorpore en su retórica el bienestar de los seres humanos (p. 88). Si desaparece el bienestar humano, la arquitectura pierde su razón de ser.

Pero ¿cómo resolver esa dicotomía desde la teoría arquitectónica? Tomando las palabras de Tafalla (2005) estamos entre dos fuegos: el egoísmo de fondo del antropocentrismo y la suspensión moral del anti-anthropocentrismo⁹¹ (p. 219). No podemos tratar a la naturaleza como un

⁹¹ En realidad, Tafalla (2005) utiliza el término biocentrismo (p. 219); pero en esta investigación se prefiere el término anti-anthropocentrismo, enunciado por Marcos (2001, p. 126) porque abarca tanto al biocentrismo como al ecocentrismo y otros pensamientos.

objeto; pero tampoco podemos poner a los seres humanos al mismo nivel que otros seres vivos porque la moral depende del pensamiento humano. Es decir, para la construcción de un lenguaje regionalista decolonial ambas posturas son problemáticas. En breve, desde la teoría arquitectónica surgen varios conceptos que nos permiten tomar decisiones. Desde el punto de vista arquitectónico, nuestra *connotación ideológica de respeto al ambiente* tiene que escoger entre los antropocentristas que dicen que la naturaleza es un medio para satisfacer nuestras necesidades y, por consiguiente, le dan un valor instrumental o entre los anti-antropocentristas que afirman que la naturaleza es un fin en sí misma y, por tanto, le otorgan un valor intrínseco. Dicho en otras palabras, los humanos tenemos dos caminos: o estamos fuera de la naturaleza con los antropocentristas o nos metemos dentro de ella⁹² con los anti-antropocentristas⁹³.

Si aceptamos el antropocentrismo mercantilizado, tendríamos, también, que aceptar un lenguaje arquitectónico con un estilo universal que resuelve el confort con la climatización artificial y, por tanto, olvidarnos de los dispositivos de control solar externos, en otros términos, aquí la arquitectura se convierte en un mero objeto de consumo⁹⁴. Y si aceptamos el anti-antropocentrismo, tendríamos que aceptar la suspensión de la moral y la disolución del individuo en el todo de las que habla Tafalla (2005, p. 219-223). Aceptar la climatización artificial es despremiar la identidad arquitectónica que solamente se consigue con el clima local. Por otra parte, aceptar la suspensión de la moral y la

⁹² Debido a nuestra condición biológica los humanos somos parte de la naturaleza; pero ideológicamente nos hemos apartado de ella.

⁹³ De acuerdo con Marcos (2001), aquí tenemos al biocentrismo y el ecocentrismo que en líneas generales coinciden cuando sacan a los seres humanos del centro. La diferencia entre ambos es que el biocentrismo habla de seres vivos como individuos y el ecocentrismo tiene una visión más holística, pues habla de los ecosistemas que sustentan la vida. Y aquí también podemos incluir a la Ética de la Tierra y la Ecología Profunda (pp. 128-141). En realidad, entre estas líneas de pensamiento hay diferencias que no se detallan en este estudio; sin embargo, hay que recalcar que en lo fundamental coinciden, es decir, su crítica hacia el antropocentrismo.

⁹⁴ Gaité (2003) señala que hay una pérdida de valor de la razón existencial de la arquitectura por el conflicto entre la sociedad de consumo y la razón de existencia de la arquitectura para la habitabilidad. En virtud a ello, los objetos arquitectónicos se convierten en objetos del mercado (p. 13).

disolución del individuo es aceptar, también, que el bienestar humano no es importante y ello es un problema para producir una arquitectura con identidad. Es decir, en ambas posturas la arquitectura pierde su esencia ontológica. Prácticamente el tema se ha reducido a una lucha entre valores instrumentales y valores intrínsecos. Pero ¿la teoría arquitectónica puede resolver esta disputa? Los seres humanos tuvimos en cuenta valores intrínsecos y valores instrumentales desde que buscamos refugio en las cavernas. Seamos realistas y recordemos que los objetos arquitectónicos son parte de la antroposfera y, por tanto, tienen un impacto en la biosfera, o sea, los seres humanos construimos nuestros refugios para protegernos⁹⁵ y para ello tomamos los recursos⁹⁶ que la naturaleza nos brinda, por tanto, la teoría arquitectónica tiene que proponer los conceptos que permitan tomar esos recursos sin dañar la naturaleza (o mejor dicho, causando el mínimo daño) y, por consiguiente, se declara que la *connotación ideológica de respeto al ambiente* desde el punto de vista arquitectónico no puede estar completamente en ninguno de los bandos, sino que se debe buscar el consenso, ya que necesitamos valores intrínsecos y también valores instrumentales.

Es tal sentido, el uso instrumental de la naturaleza es necesario; pero teniendo en cuenta los valores intrínsecos de la misma. Pero ¿cómo minimizar el impacto derivado del quehacer arquitectónico en nuestro contexto? Pues teniendo una actitud regionalista y decolonial porque si adoptamos un ‘estilo universal’ –como ya se está haciendo– dejaremos de lado algo muy importante: la latitud del lugar y desde ahí ya empiezan los problemas arquitectónicos porque nuestra arquitectura será descontextualizada y, por ende, dependiente de la climatización artificial. Y eso ocurre en el estilo de la globalización⁹⁷, pues al universalizarse el lenguaje arquitectónico nos peleamos con la naturaleza y creamos espacios interiores con climas

⁹⁵ Haciendo eco en las palabras de Durand, Casas, Molina y Moncada (2006) la teoría arquitectónica aborda la evolución o el desarrollo de las respuestas a una necesidad de protección ambiental y seguridad (p. 12).

⁹⁶ Los recursos que sirven para construir nuestro refugio tienen un valor instrumental.

⁹⁷ Según Paniagua (2005) la globalización hace difícil separar lo propio de lo universal (p. 27).

artificiales. Y esos climas artificiales son un irrespeto al ambiente porque ya no tenemos estaciones, es decir, la primavera, el verano, el otoño y el invierno han desaparecido y esa desaparición genera costos ambientales, puesto que hay excesivos gastos en energía y también hay emisión de gases nocivos. En tal sentido, la utilización de dispositivos de control solar externos en un clima cálido está enmarcada en una ideología de respeto al ambiente y, por consiguiente, estos elementos se convierten en signos arquitectónicos ambientales⁹⁸, en otros términos, estos dispositivos se convierten en signos de nuevos usos responsables para con el ambiente y más que nuevos usos son en realidad usos que pueden ser el resultado del equilibrio entre la tradición local y las innovaciones tecnológicas de la arquitectura contemporánea (siempre y cuando estas innovaciones estén en función del ambiente y del buen vivir). Estos dispositivos nos llevan a un uso responsable del recurso energético y, por ende, la arquitectura así contribuye a que se minimicen los daños derivados de la transformación del ambiente⁹⁹. Y por lo dicho, la *connotación ideológica de respeto al ambiente* desde el punto de vista arquitectónico se expresa a través de un lenguaje arquitectónico que se adapta e integra al ambiente¹⁰⁰. Y ese respeto se materializa en el lenguaje arquitectónico cuando se utilizan dispositivos de control solar externos. En otros términos, la utilización de estos dispositivos en la arquitectura producida entre los trópicos debe ser sinónimo de respeto al ambiente. De esa *connotación ideológica de respeto al ambiente* emana la arquitectura regionalista decolonial que está hecha en función del ser humano; pero a la vez es cuidadosa de la naturaleza.

Ya resumiendo, podemos decir que nuestra *connotación ideológica de respeto al ambiente* discrepa del antropocentrismo y también discrepa del anti-antropocentrismo y, por tanto, busca un tercer camino que coincide con

⁹⁸ Cada latitud debe tener sus propios signos arquitectónicos ambientales.

⁹⁹ Scandurra (2004) indica que los seres humanos estamos constantemente transformando el ambiente natural con el objetivo de que este se adapte a nosotros (p. 31).

¹⁰⁰ Rozzi (1997) señala que para sostener la vida en el planeta (incluyendo la humana) debemos cuidar nuestra relación con el entorno y mantener un funcionamiento de la biosfera apropiado (p. 86).

la postura humanista que describe Marcos (2001) quien señala que el humanismo defiende el reconocimiento del inmenso valor de los seres humanos y también de los demás seres vivos. Es tal sentido, el humanismo reconoce que para la buena vida de los seres humanos es legítimo utilizar la biosfera; sin embargo, hay que preocuparse por el cuidado de la misma (p. 127).

La producción arquitectónica dentro del marco de la arquitectura regionalista decolonial debe ser un acto humanista. En tal sentido, el utilizar dispositivos de control solar externos en los lenguajes arquitectónicos de los climas ubicados entre los trópicos es un acto enmarcado en el humanismo porque estos dispositivos contribuyen al buen vivir¹⁰¹ y al cuidado de la naturaleza.

Siguiendo la línea, la subcategoría apriorística **connotación ideológica de significado social**, en concordancia con Saura (2003), la arquitectura es una práctica social y un proceso cultural¹⁰² (p. 73). En vista de ello, la arquitectura tiene un significado social transmitido por los lenguajes arquitectónicos. Mediante los objetos arquitectónicos materializamos el estilo de vida y los comportamientos de una sociedad. La arquitectura es el testimonio de nuestro respeto (o irrespeto) al ambiente, de nuestra apertura a la civilización universal y de nuestro apego a nuestra cultura local. ¿Qué significado social podemos sacar de una arquitectura que no controla la penetración solar en un clima cálido y qué abusa de la climatización artificial? El significado social es que a pesar de la preocupación mundial acerca de los problemas ambientales nuestra arquitectura muestra irresponsabilidad ambiental. Depende del pensamiento arquitectónico que estos significados tengan una trascendencia social. Recordemos las palabras de Macías (2005), en el sentido de que «la arquitectura representa el pensamiento, la sociedad, el medio económico, el poder, la cultura, las creencias, todo ello de las épocas

¹⁰¹ El buen vivir, el bienestar o la buena vida de los seres humanos son conceptos equivalentes que solamente se pueden alcanzar dentro del marco de una arquitectura regionalista porque cuando el ambiente no es agredido los humanos mejoran su calidad de vida.

¹⁰² Según Saura (2003), la arquitectura es una expresión que concreta el significado social de lo que las personas entienden sobre lo que debe ser una casa, una vivienda, un barrio o una ciudad (p. 74).

en que se realiza la obra arquitectónica» (pp. 86-87). Y el uso de dispositivos de control solar externos dentro de un lenguaje arquitectónico, definitivamente, trasmite el significado social de respeto al ambiente porque a través de esos elementos arquitectónicos le decimos a la gente que tenemos una responsabilidad social con el ambiente, es decir, esos dispositivos dejan de ser simples piezas materiales y se convierten en signos de nuestra relación armónica con el entorno natural. En ese sentido, la arquitectura como parte de la cultura de nuestro pueblo se convierte en transmisora de conceptos como regionalismo, sostenibilidad (sin caer en ambigüedades), decolonialidad, regionalismo, identidad, ahorro energético, tradición local, etcétera.

Asimismo, la subcategoría apriorística **paradigma de independencia cultural** gira en torno al hecho que solamente una independencia cultural permite producir una arquitectura propia del lugar. Esta independencia cultural no significa cerrarse al mundo. Las culturas del mundo siempre han intercambiado conceptos, tecnologías, artes, etcétera (y ahora con la globalización¹⁰³ eso es más evidente); pero este intercambio debe ser un verdadero intercambio, en otras palabras, los elementos arquitectónicos no deben ser impuestos. Las adopciones previamente deben pasar por una 'criba crítica'. Esa 'criba crítica' solamente existe cuando hay independencia cultural que también se puede interpretar como una independencia epistémica.

La llamada cultura moderna lleva a que los pueblos pierdan independencia cultural porque esta tiene la intención de estandarizar la cultura, de descontextualizar las producciones culturales. Según Paniagua (2005) la arquitectura de estilo universal se expresa a través de un lenguaje abstracto que se puede aplicar indiscriminadamente en cualquier parte del mundo (p. 27). Es decir, el lenguaje arquitectónico de la modernidad habla a través de

¹⁰³ Debemos acotar que la globalización tiene un lado positivo y un lado negativo. Según Dussel (2004) hay que tener en cuenta las diferencias entre la 'globalidad' positiva y la mera 'globalización', pues la primera permite a la humanidad entrar en contacto casi instantáneo de su acontecer histórico y, por tanto, esta estructura global hay que saberla utilizar para el desarrollo diferenciado de las grandes culturas no occidentales. Por otro lado, la segunda es una estrategia mundial que está bajo el control instrumental de las grandes corporaciones transnacionales y los estados metropolitanos centrales (p. 223).

formas que más que arquitectónicas parecen esculturas¹⁰⁴ y deja de lado las condiciones del clima local. En respuesta a ello, los lenguajes arquitectónicos regionalistas tienen que desenvolverse dentro del marco de una independencia cultural para poder proponer formas contextualizadas ajenas a los pensamientos antropocéntricos y a los pensamientos anti-anthropocéntricos: una ética ambiental arquitectónica que sabe que la arquitectura hace usos instrumentales; pero a la vez es respetuosa con el ambiente.

En tal sentido, la subcategoría apriorística **construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial**, se construye en función de las connotaciones ideológicas mencionadas líneas arriba que solamente podrán cobrar vida dentro de un marco decolonial porque ello nos lleva a la descolonización de nuestra epistemología y nuestra ontología. El equilibrio entre naturaleza y arquitectura se logra dentro de un marco decolonial. Un pensamiento propio dentro del marco de este estudio es un pensamiento decolonial porque estando nosotros dentro de la periferia, primero tenemos que liberar nuestro pensamiento.

Tema complicado es definir los alcances de la teoría en arquitectura. En las ciencias naturales esto está definido porque se buscan comprobar hipótesis; pero la arquitectura tiene una naturaleza que los teóricos aún debaten porque la arquitectura tiene una dimensión artística, una dimensión técnica y una dimensión científica. Estas tres dimensiones, que actúan en sincronía, nos hacen tomar las palabras de Durand, Casas, Molina y Moncada (2006) en el sentido que la teoría arquitectónica está formada por procesos de reflexión que nos permitan producir ideas sobre la realidad en función de juicios críticos y razonamientos históricos (p. 20); es decir, hay una relación entre crítica, historia y teoría. Para tener una actitud regionalista y decolonial debemos conocer la historia de la arquitectura (sin caer en historicismos), pues, por ejemplo, el balcón antes mencionado es un elemento de acondicionamiento ambiental histórico y además tener una actitud crítica que nos permita reinterpretar elementos históricos y crear nuevos elementos. Es

¹⁰⁴ Según al arquitecto Luis de Garrido, la gente no se deja engañar con edificios escultura si se tienen claros los conceptos sobre arquitectura sostenible (Nieto, 2010).

decir, los conceptos arquitectónicos se valen de la teoría y de la crítica y, a su vez, para hacer crítica también necesitamos teoría; ya que, de acuerdo con Rodríguez, Gil y García (1999), mediante la teoría nosotros intentamos satisfacer nuestra necesidad humana de dar explicaciones de nuestra existencia como individuos y como especie (p. 81). Además de ello, reinterpretando a Geertz (1987/1873), la visión cultural de la arquitectura coloca a la teoría arquitectónica en una posición más cercana a las ciencias interpretativas, pues nos interesa buscar significaciones (p. 20).

En tal sentido, el pensamiento decolonial dentro de la teoría arquitectónica es un gran paso para buscar significaciones regionalistas, puesto que esta línea de pensamiento nos orienta hacia una postura ideológica que busca que las producciones arquitectónicas de todos los pueblos sean respetadas y en ello estamos teniendo también un acercamiento ético. Es decir, el pensamiento arquitectónico decolonial orienta a producir una arquitectura que pertenece a nuestro contexto; pero que, a la vez, pertenece a la cultura mundial.

Ahora pasamos a estudiar el otro concepto. Esta investigación se inspira en la lingüística para lanzar el concepto denominado como el **significado de los dispositivos de control solar externos**. Desde esta perspectiva, los dispositivos de control solar externos son significantes arquitectónicos que actúan junto a significados arquitectónicos. En breve, los dispositivos de control solar son objetos físicos y, por tanto, se perciben a través de los sentidos y los significados son constructos socioculturales. De manera que la tarea es proponer los constructos que fundamenten la utilización de los dispositivos de control solar externos en el marco de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial.

Al observar los edificios del Distrito de Chiclayo que se están produciendo desde el año 2000, es notoria la ausencia de dispositivos de control solar externos a pesar de que el clima reclama su presencia. El concepto de *significado de los dispositivos de control solar externos* no aparece de manera explícita ni en las teorías orientadoras ni en los trabajos previos; sin embargo, estos contribuyen en su construcción porque lo manifiestan implícitamente. Pero ¿Cómo proponer construcciones teóricas? Aquí el concepto clave es el

confort¹⁰⁵ y cómo este se consigue a través de objetos de diseño que son parte de la realidad física de la arquitectura. El confort¹⁰⁶ es un concepto que puede ser entendido de manera diferente según las épocas y las culturas; sin embargo, hay un hecho que es un denominador común: el refugio que nos ha proporcionado la arquitectura durante la historia desde las cavernas hasta los mega edificios contemporáneos y que en breves palabras se traduce en protección y abrigo que en esta investigación es el hecho de dar una respuesta a las condiciones climáticas del medio, específicamente, a las agresiones del sol. Siguiendo a Serra y Couch (1995), tenemos dos alternativas: o rechazamos totalmente el medio y preferimos el acondicionamiento artificial o aceptamos al medio y aprovechamos lo conveniente de este; pero nos protegemos de las condiciones climáticas desfavorables (p. 18). La segunda alternativa es lo ideal, obviamente, nunca yendo a los extremos porque la tecnología es necesaria siempre y cuando esta sirva para reafirmar las bondades de la naturaleza. Hay que tener en cuenta que gracias a la tecnología¹⁰⁷ nosotros los humanos hemos podido sobrevivir en este mundo; sin embargo, últimamente hay un abuso en el uso de la tecnología, es decir, la tecnología en vez de ser nuestra amiga se convierte en nuestra enemiga y ello, particularmente en la arquitectura se evidencia con aquellas tendencias universales que desprecian el clima local.

Y no solamente quedarse en la dimensión tecnológica de estos objetos, sino también indagar cómo estos objetos de diseño transmiten significados que construyen lenguajes arquitectónicos y aquí cobra importancia lo dicho por Edwards (2008/2005), es decir, no solamente quedarnos con el concepto del bajo consumo energético (que, de hecho, es un concepto tecnológico

¹⁰⁵ En esta investigación no se pretende dar una conceptualización exhaustiva del concepto de confort. Se busca solamente construir la concienciación respecto de tal concepto para incorporarlo al lenguaje arquitectónico.

¹⁰⁶ En los factores del confort del usuario intervienen condiciones biológico-fisiológicas, condiciones sociológicas y condiciones psicológicas (Serra y Couch, 1995, p. 79).

¹⁰⁷ Scandurra (2004) señala que la relación de los seres humanos con el ambiente ha sido representada y determinada por el desarrollo tecnológico. Y esa relación ha tenido posturas dicotómicas: el dominio de la naturaleza o la sumisión a la misma. En Occidente la relación de dominio ha sido la que se ha impuesto (p. 32).

relevante), sino colocar también a la sostenibilidad en un contexto cultural (p. 19). La sostenibilidad, entendida en este estudio como parte de las arquitecturas regionalistas.

En tal sentido, la reinterpretación de las contribuciones teóricas de Eco (1986/1968, pp. 257-267) inspira para construir dos categorías apriorísticas que orientan en la búsqueda de signos arquitectónicos basados en el sombreado y el control solar: **significado denotativo utilitario** y **significado connotativo ideológico**. En breve, el *significado denotativo utilitario* gira, principalmente, en torno a un aspecto importante de la realidad natural del ser humano: para que nosotros podamos vivir necesitamos la energía solar y aquí la arquitectura —al igual que nuestra piel y nuestra ropa¹⁰⁸— juega un papel fundamental. Asimismo, el *significado connotativo ideológico* gira en torno a la realidad sociocultural de los humanos. Y en ese orden es que se construye el *significado de los dispositivos de control solar externos, o sea*, la realidad natural antecede a la realidad sociocultural, por tanto, todas las construcciones sociales que alimentan a los significados arquitectónicos tienen que estar subordinadas a la realidad natural¹⁰⁹.

La categoría apriorística **significado denotativo utilitario** tiene que ver con lo que Eco (1968/1986) llama la función primaria (p. 268) que para los dispositivos de control solar externos es la función de «*dar sombra a los huecos de las fachadas*». Y así protegemos nuestro refugio de las inclemencias de los rayos solares (y esa protección contribuye al confort de los espacios interiores). Es tal sentido, se puede evidenciar que la construcción del significado empieza por un hecho de acondicionamiento ambiental.

Esta categoría apriorística se desglosa en subcategorías para hacer un estudio más detallado. Obviamente estas se fundamentan en la utilidad de los mismos: *percepción valorativa del confort térmico, percepción valorativa del confort lumínico, percepción valorativa de la minimización de gastos en*

¹⁰⁸ Nuestra piel y nuestra ropa se adaptan a las condiciones climáticas del lugar, por tanto, también la arquitectura tiene que seguir el mismo camino.

¹⁰⁹ La naturaleza tiene mucha más experiencia que cualquier hecho artificial porque es mucho más antigua que estos.

climatización artificial, percepción valorativa de la reducción de gases de efecto invernadero. Como se puede apreciar, todas ellas tienen un matiz tecnológico y se convierten en el primer paso para construir significados arquitectónicos.

En ese sentido, la subcategoría apriorística **percepción valorativa del confort térmico** tiene que ver con el confort fisiológico que debe existir en los espacios interiores. De acuerdo con Serra y Couch (1995), el ser humano necesita del intercambio de energía entre su cuerpo y el ambiente. Esa es la clave del confort térmico. Todo se resume en un tema de homeostasis (mecanismos de regulación) (p. 83). Y ese confort térmico se alcanza en climas que están ubicados entre los trópicos gracias (entre otras cosas) a que los huecos de las fachadas reciben sombra; es decir, nuestro refugio nos garantiza protección contra el sol cuando tenemos dispositivos de control solar externos o también se puede decir que estos dispositivos juegan un rol crucial para la homeostasis y por ello es necesario que estos sean valorados tanto por los arquitectos como por los usuarios.

Asimismo, la subcategoría apriorística **percepción valorativa del confort lumínico** está relacionada con la anterior porque la iluminación natural es un pilar del confort en los espacios interiores.

La relación entre confort térmico y confort lumínico es directa porque, como ya se ha dicho, en climas cálidos los dispositivos de control solar externos son necesarios para el control térmico; pero estas protecciones externas deben estar diseñadas de acuerdo a la geometría solar para no obstaculizar el confort lumínico, pues como dice Wassouf (2014), la protección solar en exceso puede elevar el consumo en iluminación artificial (p. 28). Y esto porque el abuso de protección solar impide que la iluminación natural ingrese a los espacios interiores según los criterios técnicos recomendados por los expertos. Por otro lado, la carencia de protección solar y el uso excesivo de vidrio hacen que el exceso de iluminación natural ocasione molestia en los usuarios quienes se ven obligados a colocar cortinas que oscurecen los espacios interiores y en este caso, también, hay que usar iluminación artificial. De acuerdo con Barría (2007), el vidrio ha ido acompañando a la expresión arquitectónica desde principios de siglo por las

cualidades técnicas del mismo: transparencia y traslucidez que se traducen en el concepto de inmaterialidad y que se interpreta arquitectónicamente con el «mirar a través» o con la continuidad entre espacio interior y espacio exterior (pp. 19-21). Sin embargo, ese concepto en climas pertenecientes a zonas ubicadas entre los trópicos no se puede aplicar si no hay un equilibrio entre llenos y vacíos y si tampoco hay dispositivos de control solar externos técnicamente diseñados, pues ese «mirar a través» y esa continuidad espacial entre interior y exterior se pierden cuando se utilizan cortinas. En resumen, los dispositivos de control solar externos son esenciales para el confort lumínico y, también es necesario que esto sea valorado por arquitectos y usuarios.

Del mismo modo, la subcategoría apriorística **percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial** tiene que ver con un concepto crucial: el ahorro energético. Según Wassouf (2014), la arquitectura pasiva (aplicada en las nuevas edificaciones y en las que se rehabilitan) tiene la posibilidad de contribuir al ahorro energético¹¹⁰; y en la misma línea, García (2012) señala la relevancia de los dispositivos de control solar en el ahorro energético (p. 329). Y, de hecho, la presencia de dispositivos de control solar externos en climas cálidos minimiza el uso de elementos artificiales de acondicionamiento y, por ende, así se disminuye el consumo de energía. Y este es motivo también importante para que arquitectos y usuarios valoren estos dispositivos. Esta subcategoría está ligada a la subcategoría *uso racional de las superficies vidriadas o transparencias* porque el uso no bioclimático de las mismas nos pone de espaldas al ahorro energético. En ese sentido Godoy (2017) dice que cuando hay exceso de vidrio en las fachadas la solución única es un complejo sistema climatización que consume mucha energía y ni siquiera eso asegura el confort interior de los usuarios.

En la misma línea, la subcategoría apriorística **percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero** va de la mano con todas las anteriores porque si alcanzamos el confort (tanto térmico como lumínico) entonces evitamos el uso de climatización artificial y por ende

¹¹⁰ Según Godoy (2017), los edificios vidriados en exceso gastan aproximadamente entre 45 y 90 Kwh/m² mientras que los edificios que reducen sus superficies vidriadas y que tienen sistemas de control solar gastan entre 15 y 30 Kwh/m² como máximo.

reducimos la emisión de gases, pues como lo señala Wassouf (2014), las edificaciones tienen su sello en el cambio climático por las emisiones de CO₂ y otros gases nocivos. Y eso es consecuencia (entre otras cosas) de los combustibles fósiles utilizados por la climatización artificial que requieren los edificios de estilo internacional (pp. 7-21). En la misma línea, Argemí (2013) indica que el aire acondicionado es perjudicial para el clima porque su uso hace consumir mucha electricidad y, además, genera CO₂ que es un gas que contribuye al calentamiento global y, por tanto, en vez de usar aire acondicionado nosotros deberíamos virar hacia las construcciones bioclimáticas.

Todas estas subcategorías actúan de manera sincrónica. Todas ellas van de la mano y su construcción ha sido influenciada por el Regionalismo Crítico porque esta línea de pensamiento habla de la importancia del clima en la arquitectura (Frampton, 1993, p. 332) y de manera implícita el confort —tanto térmico como lumínico— está presente; y si hay confort gracias a los dispositivos de control externos también hay ahorro energético y reducción de gases. Estas subcategorías también reciben influencias de la Teoría Crítica porque esta línea de pensamiento critica la cosificación¹¹¹ de la naturaleza (Bautista, 2011, p. 61). Luchar contra esa cosificación implica sacar provecho al asoleamiento y la ventilación, por tanto, se evita la climatización artificial y se prefieren los dispositivos de control solar externos. Y también el Pensamiento Decolonial deja su sello en estas subcategorías porque la descolonización del saber que esta línea de pensamiento persigue es una alternativa de solución para los problemas ambientales (Navarrete, 2010). Asimismo, muchos estudios reafirman la relevancia de los dispositivos de control solar externos en los climas que están entre los trópicos (Badell, 2013, pp. 66-67; De la Paz, 2012, p. 94; Gaité, 2003, p. 48; Olgyay, 1998/1963, p. 63; Wassouf, 2014, p.28); y eso pone en evidencia su importancia en la construcción de la categoría de significado denotativo utilitario y sus respectivas subcategorías ya tratadas líneas arriba.

¹¹¹ La cosificación de la naturaleza justifica el dominio de la misma a través de la tecnología. ¿Desde el punto de vista arquitectónico, cuándo cosificamos a la naturaleza? Por ejemplo, si preferimos la climatización artificial cuando tenemos soluciones naturales a nuestro alcance.

Enseguida se da paso a la categoría apriorística **significado connotativo ideológico** que ya es un nivel más avanzado en el entendimiento de un significado, pues un dispositivo ya no solamente tiene una dimensión utilitaria, sino también tiene una dimensión simbólica e ideológica y es en este nivel que ya podemos hablar de signos arquitectónicos. El desglose de esta categoría apriorística origina subcategorías que engloban aspectos comunicativos de la arquitectura recordando la mirada fenomenológica de Eco (1986/1968) no nos quedamos solamente con lo funcional, sino también tenemos en cuenta los atributos comunicativos de la arquitectura (p. 253). En este nivel ya no se trata de decir que los dispositivos de control solar externos sirven para dar sombra solamente, sino que se busca construir (o recuperar) la cultura de la sombra como una representación social dentro de un imaginario colectivo, en otras palabras, entramos en un plano ontológico. Esta categoría apriorística está compuesta por las siguientes subcategorías apriorísticas: *significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible, significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista, dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos, control solar externo como parte del imaginario colectivo.*

En tal sentido, la subcategoría apriorística **significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible** se construye en función de un problema: el cambio climático. ¿Y qué tiene que ver la arquitectura con este tema? En una entrevista al arquitecto Enric Ruiz-Gelli dice: «la primera razón de cambio climático es la arquitectura. Los edificios producen el 40% de la emisión de CO₂ a la atmósfera» (Mengual, 2009). Y en la misma línea Edwards (2008/2005) manifiesta que los edificios son los principales culpables del calentamiento global por la manera como se calientan, se enfrían e iluminan (p.61). En el caso de los climas pertenecientes a lugares ubicados entre los trópicos, el enfriamiento de los edificios a través de climatización artificial contribuye al cambio climático, puesto que esto genera gases de efecto invernadero y además exceso de gastos en energía. Y eso ocurre porque se olvida los conceptos bioclimáticos propios de las arquitecturas regionalistas.

¿Cómo podemos tener un lenguaje arquitectónico que exprese el concepto de desarrollo sostenible? Antes tenemos que recordar que el concepto de desarrollo sostenible ha llevado a confusiones conceptuales porque es utilizado por muchas disciplinas y también en función de intereses: ecológico, social y económico. En esta investigación el interés principal es el aspecto ecológico, pues tanto el aspecto social como el aspecto económico se beneficiarán si somos cuidadosos con nuestro ambiente. En tal sentido, Edwards (2008/2005) reconoce que el concepto de desarrollo sostenible de la Comisión Brundtland (1987) tiene imprecisiones e interpretaciones contradictorias; sin embargo, aún es la referencia principal que se tiene en cuenta internacionalmente (p, 20). La arquitectura sostenible es un concepto derivado de los conceptos de sostenibilidad y desarrollo sostenible. Según Edwards (2008/2005), entiéndase a la sostenibilidad como un proceso y al desarrollo sostenible como un objetivo (p. 11). ¿Cómo podemos rescatar las intenciones originales del informe Brundtland? En esta investigación se defiende que una arquitectura regionalista para un clima de ubicado entre los trópicos debe incorporar dispositivos de control solar externos para ser calificada como sostenible porque —como ya se ha dicho en párrafos anteriores— estos dispositivos son esenciales para el ahorro energético y, por tanto, ahí está el espíritu del Informe Brundtland. En breve, si nos desplazamos desde un lenguaje arquitectónico universal a lenguajes arquitectónicos regionalistas estaremos incorporando el concepto de la sostenibilidad a la teoría arquitectónica y, por ende, también a la práctica arquitectónica. Y ahí está la importancia del significado de los dispositivos de control solar externos para el aspecto ecológico y ambiental que defiende esta investigación y que se manifiesta en la cultura de la sombra¹¹².

En ese sentido, a subcategoría apriorística ***significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista***, sigue la misma línea de la subcategoría *significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible* porque en realidad desde antes que existan los conceptos de desarrollo sostenible y arquitectura

¹¹² Obviamente, el uso de los dispositivos de control solar externos no basta para que una arquitectura sea sostenible; pero para los fines de esta investigación ese es un paso necesario.

sostenible las arquitecturas regionalistas han tenido respuestas compatibles con el lugar donde están asentadas. En esa dirección, Edwards (2008/2005) señala que la arquitectura tradicional de todo el mundo es una opción ineludible para entender la construcción sostenible. La energía utilizada en la arquitectura tradicional es renovable porque proviene del sol y del viento (p. 165). Esta arquitectura perteneciente a la tradición local poco a poco se está perdiendo porque el pensamiento hegemónico trata de universalizar la arquitectura y esto va en contra de las características naturales de nuestro planeta. Una arquitectura realmente terrícola es necesariamente regionalista y esto solamente se logra teniendo en cuenta la latitud del lugar. Obviamente, el tema es amplio; pero en esta investigación únicamente se habla de sombra y energía y en ello los dispositivos de control solar externos cumplen un rol imprescindible para la cultura de la sombra antes mencionada. En pocas palabras, los conceptos de arquitectura bioclimática y arquitectura sostenible solamente se pueden desarrollar dentro del marco de la arquitectura regionalista.

Asimismo, la subcategoría apriorística **dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos** tiene que ver con los atributos sígnicos de los objetos arquitectónicos que dan sombra. Según Eco (1988/1966), «la arquitectura connota una ideología del vivir» (p. 288); y esa ideología del vivir en esta investigación se sustenta en la cultura de la sombra que se expresa a través de formas u objetos arquitectónicos llamados dispositivos de control solar externos que tienen una relación sintáctica con las ventanas. Interpretando a Morris (1985/1971) hay tres dimensiones para entender los signos: sintaxis, semántica y pragmática; la sintaxis que trata de la relación formal de los signos entre sí; la semántica que estudia lo que los signos quieren significar; y la pragmática que estudia la relación entre signos e intérpretes¹¹³ (pp. 27-79). Aunque Morris (1985/1971) no habla directamente de signos arquitectónicos, su teoría puede ser reinterpretada para generar teoría arquitectónica. En esto hay que decir que al hacer analogías lingüísticas hay que recalcar la naturaleza visual (la háptica engloba la dimensión táctil)

¹¹³ En nuestro caso, los usuarios de la arquitectura.

del lenguaje arquitectónico, por tanto, se considera aún en construcción la manera de estudiar los signos arquitectónicos. A estos signos arquitectónicos también podemos llamarlos señales arquitectónicas y en esto se reinterpreta a Bonta (1977) quien dice que el lenguaje arquitectónico es un sistema de señales (p. 62).

En realidad, las dimensiones sintáctica, semántica y pragmática actúan de manera sincrónica en el lenguaje arquitectónico, es decir, no pueden ser estudiadas de manera aislada; por ejemplo, si hablamos de dispositivos de control solar externos, como parasoles, volados, etcétera, tenemos que decir que estos tienen una relación sintáctica con los huecos que protegen e inicialmente pueden ser considerados como elementos constructivos y después como elementos culturales. En la sintaxis hay un significado denotativo porque ya se tiene conciencia del uso u utilidad y esto muta hasta alcanzar connotaciones ideológicas y es ahí donde ya se puede hablar de una dimensión semántica porque el usuario ya busca significados e incluso de una dimensión pragmática porque el usuario ya tiene una relación con estos dispositivos. Como podemos ver hay una línea muy tenue que diferencia a las dimensiones sintáctica, semántica y pragmática¹¹⁴.

Los signos arquitectónicos de la arquitectura universalizada son efímeros porque obedecen a la mercantilización y la moda, en otras palabras, son elementos de la industria cultural. Por el contrario, los signos arquitectónicos regionalistas trascienden en el tiempo, puesto que sus significados obedecen a las condiciones naturales del lugar, es decir, podrían cambiar los materiales

¹¹⁴ A la sintaxis la podemos relacionar con el significado denotativo utilitario, pues el hecho de dar sombra ya marca en la conciencia de los humanos un acto utilitario que también puede vincularse con un hecho constructivo. Por ejemplo, un vendedor que pone un toldo en la vereda para protegerse del sol está realizando un acto sintáctico, aunque hay que reconocer que ya un atisbo de semanticidad en este acto porque ya se empieza a recibir y dar significaciones.

Asimismo, a la semántica la asociamos con el significado connotativo ideológico porque aquí hay temas como «cultura de la sombra», «decolonialidad», «regionalismo», «sostenibilidad» que son conceptos abstractos reflejados en los objetos arquitectónicos y que determinan significados arquitectónicos. El objeto arquitectónico ya no es solamente un objeto físico, sino que también adquiere dimensiones ideológicas y simbólicas. Aquí el objeto expresa modos de vida, modos de pensar.

Del mismo modo a la pragmática también la asociamos con el significado connotativo ideológico porque podemos asociar a los dispositivos con conceptos que influyen en el usuario como «que hay que ser responsables con el medio ambiente», «ahora la arquitectura replantea su relación con la naturaleza», «la identidad la da el clima», que son conceptos que también podrían estar en la dimensión semántica.

o las tecnologías de los significantes; pero las formas arquitectónicas regionalistas seguirán manteniendo su esencia, ya que el clima local seguirá moldeando los signos arquitectónicos. En el caso de los dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos la geometría de los mismos siempre obedecerá al azimut y a la altitud solar.

Margulis (2009) dice que la ciudad no solamente funciona, sino también comunica, es decir, la acción de sus habitantes manifestada es una escritura colectiva que la podemos leer a través de sus edificios, sus calles, en los comportamientos (pp. 87-88) y en la misma línea Barthes (1993/1985) señala que «la ciudad es un discurso y este discurso es verdaderamente un lenguaje: la ciudad habla a sus habitantes, nosotros hablamos a nuestra ciudad». (p. 260). En concordancia con ello, los dispositivos de control solar externos se convierten en los signos arquitectónicos con los que escribe el discurso urbano-arquitectónico regionalista decolonial que manifiesta el comportamiento responsable para con el ambiente y la cultura.

Del mismo modo, la subcategoría apriorística **control solar externo como parte del imaginario colectivo**, gira en torno a un concepto estudiado por las ciencias humanas: el imaginario colectivo. Según Villar y Amaya (2010), el imaginario es todo aquello que se origina y vive en la mente de los seres humanos y se traduce en la conducta y en manifestaciones físicas y culturales. Cuando la colectividad acepta estos imaginarios, estos se vuelven imaginarios colectivos y del mismo modo son representados colectivamente (p.17). En la teoría arquitectónica y, específicamente, en el lenguaje arquitectónico es crucial que los significados y significantes sean parte del imaginario colectivo de la gente porque solamente así se puede lograr el consenso entre arquitectos y usuarios. Cuando ya se ha logrado que los dispositivos de control solar externos sean signos arquitectónicos regionalistas decoloniales, el paso complementario es lograr que estos queden enraizados en el imaginario colectivo de los arquitectos y los usuarios, dicho de otro modo, se necesita un acercamiento ontológico, puesto que los significados arquitectónicos que son albergados por la mente humana se manifiestan físicamente como objetos arquitectónicos: los dispositivos de control solar externos.

1.4 Planteamiento del problema

En el caso específico del Distrito de Chiclayo, la universalización y descontextualización del lenguaje arquitectónico nos trae un problema: la ausencia de atributos conceptuales que construyan el significado de los dispositivos de control solar externos. Tenemos que entender que la latitud del Distrito de Chiclayo (y, por ende, su clima) nos obliga a tener elementos arquitectónicos que produzcan sombra. Y esta ausencia hace evidente que el Distrito de Chiclayo carece de un lenguaje arquitectónico propio de una arquitectura regionalista decolonial. En tal sentido, se plantean dos conceptos, uno central y el otro relacionado. El central se enuncia de la siguiente manera: *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* y el relacionado se enuncia así: *significado de los dispositivos de control solar externos*.

La intención es llegar a definir teóricamente las señales arquitectónicas que definan este lenguaje y para ello se interpretan significados que fueron construidos en base a las teorías orientadoras. El planteamiento deja abierta la posibilidad para que el pensamiento enunciado pueda mejorar y evolucionar con el tiempo. Esto no es un dogma, pues como dice Lakatos (1978), creer ciegamente en una teoría no es una virtud intelectual, sino un crimen intelectual (p.1).

La magnitud del problema obligó a depurarla y limitarla progresivamente y a partir de allí se construyeron los conceptos que permitieron el descubrimiento de significados arquitectónicos¹¹⁵. Y cada uno de estos conceptos se categorizaron de la siguiente manera: *el lenguaje arquitectónico para una arquitectura regionalista decolonial* está constituido por dos categorías: *significación bioclimática de la sombra* (la importancia de la sombra como elemento imprescindible debido a las condiciones climáticas del Distrito de Chiclayo) y *significación regionalista decolonial* (la significación cultural y el pensamiento arquitectónico como conductores de la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista). *El significado de los dispositivos*

¹¹⁵ Los significados arquitectónicos están dentro de la cultura de un pueblo.

de control solar externos está formado por dos categorías: *significado denotativo utilitario* (la función utilitaria) y *significado connotativo ideológico* (la función simbólica, aquello que fortalece los signos en el imaginario colectivo).

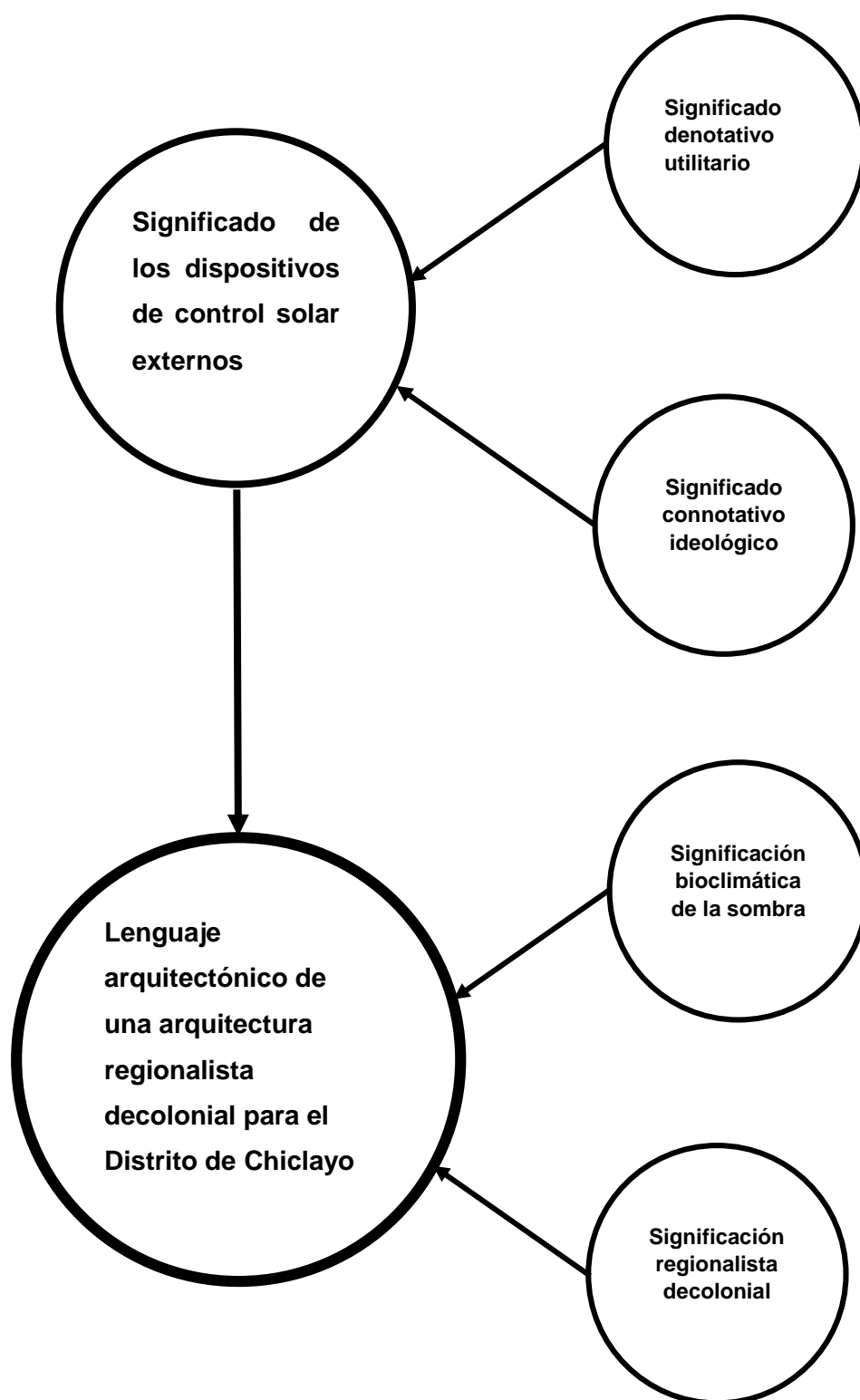


Figura 27. El concepto central y los conceptos relacionados. Fuente: elaboración propia

1.5 Formulación del problema

Para enunciar el problema de investigación se hacen las siguientes preguntas de carácter cualitativo:

1.5.1 Pregunta principal

¿De qué forma el *significado de los dispositivos de control solar externos* se vincula conceptualmente con el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*?

1.5.2 Preguntas específicas

- ¿Qué atributos de carácter conceptual constituyen el *significado de los dispositivos de control solar externos* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras dentro del contexto del Distrito de Chiclayo?
- ¿Qué atributos de carácter conceptual constituyen el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras?

1.5.3 Preguntas parciales

- ¿Cuáles son las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *significado de los dispositivos de control solar externos* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del Distrito de Chiclayo?
- ¿Cuáles son las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del mencionado distrito?
- ¿Qué atributos de carácter conceptual emergen en relación con el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* en función de las percepciones de los expertos?

1.6 Justificación del estudio

Las razones por las cuales fue importante hacer frente al problema de esta investigación son las siguientes:

- **Justificación Práctica:** la investigación propuesta ayudó a la solución del problema existente en el Distrito de Chiclayo: la ausencia de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial basado y como este se puede basar en la relación entre las protecciones de los huecos de las fachadas (ventanas) y la energía solar (es decir, en el significado de los dispositivos de control externo).

- **Justificación Metodológica:** se presentó una alternativa de investigación pertinente a la investigación en arquitectura cuando se aborda el aspecto cultural de la misma. El autor pretende abrir nuevos caminos al respecto, pues, lo que se busca es comprender significados, por tanto, se propuso un enfoque cualitativo. Se pretende presentar una nueva forma de hacer investigación en arquitectura. El enfoque metodológico propuesto puede ser utilizado en otras ciudades que tengan contextos similares; es decir, se propuso un modelo nuevo para abordar problemas de índole arquitectónico.

- **Justificación Sociocultural:** la investigación contribuye en el cambio del imaginario de los chiclayanos respecto a la industria cultural de la arquitectura globalizada y eso contribuirá en la construcción de la identidad, en la valoración de la tradición local, en el respeto al medio ambiente y en la búsqueda de equilibrio entre vanguardia y tradición.

- **Justificación Teórica:** el presente estudio pretendió dar el primer paso en la construcción de un *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* y generar nuevas inquietudes de investigación mediante la formulación de fundamentos teóricos y conceptuales para la construcción de una teoría que se consolidará en futuras investigaciones. La investigación intentó sentar las bases para la creación un pensamiento arquitectónico propio que nos oriente a producir una arquitectura del lugar.

- **Justificación Epistemológica:** este estudio pretendió sentar las bases para la descolonización de los saberes en el mundo arquitectónico del Distrito de Chiclayo.

De lo dicho líneas arriba se desprende la importancia de investigar el significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje de una

arquitectura regionalista decolonial, puesto que ello permite sentar las bases para la producción de una arquitectura del lugar y, por ende, con identidad; es decir, se llena un vacío de conocimiento: los atributos conceptuales para la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial.

1.7 Objetivos

1.7.1 Objetivo general

Comprender de qué forma el *significado de los dispositivos de control solar externos* se vincula conceptualmente con el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*.

1.7.2 Objetivos específicos

- Desvelar los atributos de carácter conceptual que constituyen el *significado de los dispositivos de control solar externos* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras dentro el contexto del Distrito de Chiclayo.
- Desvelar los atributos de carácter conceptual que constituyen el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras.

1.7.3 Objetivos parciales

- Analizar las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *significado de los dispositivos de control solar externos* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del Distrito de Chiclayo.
- Analizar las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del mencionado distrito.
- Desvelar los atributos de carácter conceptual que emergen en relación con el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* en función de las percepciones de los expertos.

1.8 Delimitación

Esta investigación se limitó a la arquitectura producida en el Distrito de Chiclayo desde el año 2000 hasta el año 2017. Este estudio (como ya se ha dicho anteriormente) no abordó aspectos pertenecientes a la técnica o a la tecnología arquitectónica, sino aspectos correspondientes a la teoría, a la significación cultural y al pensamiento arquitectónico. Pero sí se mencionó lo técnico o lo tecnológico cuando se estudiaron significados denotativos y como estos se relacionan o funden con los significados connotativos. Esta investigación solamente se enfocó en la teoría y crítica que moldea (o debe moldear) las aberturas (ventanas, mamparas) de las fachadas, específicamente, en el sombreado de estos huecos a través de los dispositivos de control solar externos y como éstos se convierten en elementos del lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo.

II. MÉTODO

2.1 Diseño de investigación

Desde que se describió la realidad problemática¹¹⁶ se ha dicho que esta investigación trató de la realidad cultural de la arquitectura y por ello buscó significados a través del análisis de textos, discursos, imágenes y pensamientos y, por lo tanto, esta investigación fue cualitativa¹¹⁷ con un paradigma interpretativo hermenéutico. Se busca comprender¹¹⁸ el objeto de estudio.

¹¹⁶ Se apunta a indagar sobre la realidad de la cultura de la sombra dentro del lenguaje arquitectónico.

¹¹⁷ De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), la exploración a partir de las perspectivas de los participantes es utilizada en la investigación cualitativa para comprender fenómenos. Y esto se realiza en un ambiente natural y en relación con su contexto (p. 358).

¹¹⁸ Cuevas (2002) señala que un elemento general compartido en el enfoque cualitativo es la comprensión del objeto de estudio. Este es un nivel más complejo de aproximación a la realidad que el nivel de descripción causal propio del paradigma positivista (p. 48).

Se partió desde la perspectiva epistemológica del Constructivismo¹¹⁹ y desde las siguientes perspectivas teóricas: Interpretativismo¹²⁰ y Hermenéutica¹²¹. En concordancia con Cisterna (2005), cuando se investiga en el marco de la racionalidad hermenéutica, la construcción de conocimiento (y su manera de abordarlo, estudiarlo, entenderlo y analizarlo) se logra a partir de procesos de interpretación (p. 62).

Desde el punto de vista epistemológico se buscó conocer los significados y las cualidades propias y relacionadas a dos conceptos¹²²: *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* (concepto central) y *significado de los dispositivos de control solar externos* (concepto relacionado).

No se buscó generalizar los resultados.

Los significados (iniciales) se reunieron en dos partes que se denominaron cuerpo teórico (significados extraídos del análisis bibliográfico) y cuerpo empírico (significados extraídos de las opiniones de expertos).

Esta investigación no sigue la manera tradicional de plantear una investigación porque no parte de una hipótesis, pues como dice Hernández et al. (2014) la hipótesis se va generando durante el proceso (p. 365). En la misma línea Izcara (2014) indica que cuando el fenómeno que se pretende estudiar aún no tiene una explicación, la formulación de la hipótesis no es necesaria, por lo que el proceso investigador se origina en las preguntas de investigación (p. 39). Además, recogiendo lo que dice Cisterna (2005) los conceptos o tópicos se materializaron en el diseño de investigación mediante

¹¹⁹ Según Bautista (2011) el Constructivismo dice que las personas, de manera individual o colectivamente, producen ideas relacionadas a sus medios físico, social y cultural. El conocimiento es el resultado de un proceso de construcción o reconstrucción de la realidad (p. 33).

¹²⁰ El Interpretativismo dice que la realidad es interna y que el conocimiento se construye. La persona es el foco de atención y quien construye, modifica e interpreta la realidad (Bautista, 2011, p. 47)

¹²¹ Siguiendo a Bautista (2011), la Hermenéutica tiene como característica interpretar y comprender con el objetivo de descubrir las razones del actuar de los seres humanos (es similar, en esencia, al Interpretativismo) (p. 48).

¹²² Según Hernández et al. (2014) cuando investigamos dentro del marco del enfoque cualitativo no definimos variables, sino conceptos generales (p. 362)

categorías apriorísticas¹²³ que se descompusieron en subcategorías¹²⁴ (para ver aspectos más específicos) y esto orientó a la construcción del instrumento¹²⁵ (p. 65).

Asimismo, el papel del investigador fue relevante en esta investigación¹²⁶

Del mismo modo, se declara que el diseño de esta investigación no estuvo basado en diseños estandarizados y, por tanto, fue un diseño hecho 'a la medida' de esta investigación. Eso no quiere decir que sirva de modelo para investigaciones futuras, aunque haciendo las modificaciones necesarias. Según Hernández *et al.* (2014) no podemos encontrar dos investigaciones cualitativas iguales. Es probable que encontremos similitudes entre investigaciones cualitativas; pero no podemos hablar de réplicas como ocurre en la investigación cuantitativa (p. 470).

¹²³ Las categorías apriorísticas (o deductivas) se definieron antes de la recolección de datos a partir la interpretación (y reinterpretación) de las teorías orientadoras y de la experiencia del autor de esta investigación.

¹²⁴ Para ver aspectos más específicos.

¹²⁵ Guías de entrevistas.

¹²⁶ De acuerdo con Cuevas (2002), el enfoque cualitativo está orientado a la comprensión del fenómeno considerando una función personal del investigador (p. 48). Y en la misma línea Hernández (2014) *et al.* dicen que la relación básica entre el investigador y el fenómeno estudiado es de interdependencia. (p. 11).

2.2 Conceptos y categorías apriorísticas (y sus respectivas subcategorías)

Concepto relacionado	Definición conceptual	Definición categorial	Categorías apriorísticas	Subcategorías apriorísticas
Significado de los dispositivos de control solar externos	Significado arquitectónico —y por tanto, cultural— que denota y connota la cultura de la sombra como elemento de una arquitectura propia del lugar y como atributo dador de identidad.	Este concepto se categoriza a través de dos categorías: significado denotativo utilitario y significado connotativo ideológico.	Significado denotativo utilitario	Percepción valorativa del confort térmico.
				Percepción valorativa del confort lumínico
				Percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial.
				Percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero.
			Significado connotativo ideológico	Significado de los dispositivos control solar externos en la arquitectura sostenible
				Significado de los dispositivos control solar externos en la arquitectura regionalista.
				Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.
				Control solar externo como parte del imaginario colectivo.

Figura 28. Significado de los dispositivos de control solar externos y sus categorías apriorísticas. Fuente: elaboración propia.

Concepto central	Definición conceptual	Definición categorial	Categorías apriorísticas	Subcategorías apriorísticas
Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo ¹²⁷	Lenguaje arquitectónico compuesto por señales o signos arquitectónicos que denotan y connotan respeto a los medios natural y cultural, identidad, respeto a la tradición local, equilibrio entre lo global y lo local.	Este concepto central se categoriza a través de dos categorías: Significación bioclimática de la sombra y significación regionalista decolonial.	Significación bioclimática de la sombra	Dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico.
				Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias
				La sombra como como protagonista de la imagen de la arquitectura.
			Significación regionalista decolonial	Connotación ideológica de valoración de la tradición local.
				Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición.
				Connotación ideológica de identidad.
				Connotación ideológica de respeto al ambiente.
				Connotación ideológica de significado social
				Paradigma de independencia cultural.
				Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.

Figura 29. Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo y sus categorías apriorísticas. Fuente: elaboración propia.

Las preguntas que siguen fueron las que orientaron en la construcción del instrumento (guía de entrevista):

¹²⁷ Es obvio que un lenguaje para una arquitectura regionalista decolonial abarca más aspectos que los considerados en esta investigación. En este caso es una aproximación inicial pues solamente se toma en cuenta la energía solar y como ésta influye en la expresión arquitectónica.

Categorías	Subcategorías	Preguntas
Significado denotativo utilitario	Percepción valorativa del confort térmico.	En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?
	Percepción valorativa del confort lumínico.	Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?
	Percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial	¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?
	Percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero.	En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?
Significado connotativo ideológico	Significado de los dispositivos control solar externos en la arquitectura sostenible.	De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible?
	Significado de los dispositivos control solar externos en la arquitectura regionalista.	De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?
	Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.	¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?
	Control solar externo como parte del imaginario colectivo	¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Figura 30. Preguntas para develar el significado de los dispositivos de control solar externos. Fuente: elaboración propia.

Categorías	Subcategorías	Preguntas
Significación bioclimática de la sombra	Dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico.	En su opinión, ¿la arquitectura del distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, ha incorporado dispositivos de control solar externos en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?
	Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias	En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?
	La sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura.	Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?
Significación regionalista decolonial	Connotación ideológica de valoración de la tradición local.	De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?
	Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición	Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?
	Connotación ideológica de identidad.	De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?
	Connotación ideológica de respeto al ambiente	Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?
	Connotación ideológica de significado social.	Según su opinión, ¿qué significado social transmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el distrito de Chiclayo a partir del año 2000?
	Paradigma de independencia cultural.	Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?
	Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.	Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Figura 31. Preguntas para develar el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. Fuente: elaboración propia.

2.3 Muestra no probabilística

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), en las investigaciones cualitativas las muestras utilizadas son las no probabilísticas o dirigidas cuya finalidad no es la generalización (p.386).

La muestra no probabilística de esta investigación estuvo compuesta por diez expertos: nueve arquitectos y un sociólogo. Los arquitectos cumplieron con, al menos, uno de estos requisitos: docente de historia de la arquitectura o afines, docente de teoría de la arquitectura o afines, docente de acondicionamiento ambiental o afines, docente de taller de diseño arquitectónico, o trabajador (en la actualidad o en el pasado) de alguna organización vinculada al medio ambiente o a la cultura, etcétera. En el caso del sociólogo, se tuvo en cuenta, además de su labor docente, su visión de la cultura chiclayana. Los expertos, no necesariamente deben tener grado o estudios de posgrado (aunque si es deseable).

A la muestra se le denominó muestra de expertos¹²⁸ (Hernández *et al.*, 2014, p. 387). Además, hay que agregar que también funcionó aquí el concepto de muestra por bola de nieve¹²⁹(Hernández *et al.*, 2014, p. 388) porque hubo expertos que recomendaron a otros expertos y así la muestra inicial de cinco arquitectos luego se amplió a nueve.

La muestra no se calculó porque fue no probabilística.

Muestra formada por los arquitectos Jeniffer Hilda Aitken Gutiérrez, Oscar David Bravo Marín, Francisco Genaro Hoyos Castro, Carlos Alfonso Huanámbal Coral, Carlos Alfredo Palomino Medina, James David Rojas Quispe, Carlos David Said Villacrez, Mario Alfredo Seclén Rivadeneira y Eduardo Alberto Martín Zarate Aguinaga. Además; se incluyó al sociólogo

¹²⁸ Siguiendo a Arias (2012), también se le puede llamar muestra opinática o intencional porque los informantes fueron escogidos en función de juicios o criterios preestablecidos por el investigador (p. 85).

¹²⁹ Según Hernández *et al.* (2014) también se le conoce como muestra en cadena o por redes porque un participante clave informa sobre otros participantes que también pueden brindar información (p. 388).

César Augusto Cardoso Montoya. Durante la investigación a cada uno de los expertos se los identificó por sus respectivas siglas¹³⁰.

2.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos cualitativos

Para el análisis bibliográfico se utilizó como técnica el fichaje y para el trabajo de campo se utilizó como técnica la entrevista semiestructurada. Para el análisis documental se utilizaron como instrumentos las fichas de contenido. Para la entrevista se utilizaron como instrumentos la guía de entrevista y el grabador de voz. La guía de entrevista estuvo compuesta por preguntas formuladas con base en las categorías y subcategorías apriorísticas fundamentadas en las teorías orientadoras. La guía de entrevista, si bien es cierto, tuvo preguntas determinadas, también dio libertad para formular preguntas adicionales que complementen los temas tratados. Previamente se aplicó una prueba piloto a esta guía de entrevista que permitió afinar las preguntas de la misma. En realidad, según Hernández *et al.* (2014), el investigador es el instrumento de recolección de datos (p. 12).

2.5 Métodos de análisis de datos cualitativos

Para el análisis bibliográfico se utilizó el análisis de textos y para las entrevistas se utilizó el análisis del discurso. Todo ello dentro de un marco interpretativo hermenéutico porque la intención fue captar los significados. Cisterna (2005) dice que en la investigación dentro del marco de la racionalidad hermenéutica la validez y confiabilidad depende en última instancia del rigor del investigador (p.62). No fue necesario probar una hipótesis¹³¹ estadísticamente por ser esta una investigación cualitativa.

Se hizo un trabajo manual porque, como dice Izcara (2014), los instrumentos electrónicos ayudan a preparar y organizar los datos cualitativos;

¹³⁰ JHAG (Jennifer Hilda Aitken Gutiérrez), ODBM (Oscar David Bravo Marín), FGHC (Francisco Genaro Hoyos Castro), CAHC (Carlos Alfonso Huanambal Coral), CAPM (Carlos Alfredo Palomino Medina), JDRQ (James David Rojas Quispe), CDSV (Carlos David Said Villacrez), MASR (Mario Alfredo Seclén Rivadeneira), EAZA (Eduardo Alberto Martín Zárate Aguinaga), CACM (César Augusto Cardoso Montoya).

¹³¹ Según Cisterna (2005) los procesos de investigación cualitativa no giran en torno a la formulación de hipótesis (pues estas se originan de una concepción neo-positivista) (pp. 63-64).

sin embargo, el trabajo manual¹³² del investigador es el procedimiento más eficaz (p. 15).

2.6 Aspectos éticos

Esta investigación no afectó ni la sensibilidad ni la composición de un grupo social. Tampoco se afectó la honra de individuos ni de instituciones. Asimismo, se respetó la propiedad intelectual de terceras personas.

III. RESULTADOS

3.1 Resultados del análisis bibliográfico

De cada una de las teorías orientadoras se extrajeron los conceptos pertinentes a esta investigación. Fue una especie de entrevista hecha a los autores a través de lo que dicen en sus libros, artículos o entrevistas publicadas. En algunos casos el concepto estuvo de manera explícita, en otros casos el concepto estuvo de manera implícita.

3.1.1 Conceptos del Regionalismo Crítico

Del Regionalismo crítico se sacaron los siguientes conceptos: respuesta adecuada al clima (Frampton, 1983, 1993); arquitectura con identidad (Frampton, 1983, 1993; Santamaría, 2013); compatibilidad con el clima del lugar; las ventanas (y como se protegen) como elementos caracterizadores de la arquitectura regionalista; la arquitectura debe buscar el dialogo entre lo universal y lo local (Frampton, 1983); aceptación crítica de los aportes de la humanidad (Frampton, 1983, 1993); independencia cultural (Frampton, 1993); La tradición en la arquitectura sin caer en el romanticismo (Frampton, 1983, 1993).

3.1.2 Conceptos del Pensamiento Decolonial

Del Pensamiento Decolonial se sacaron los siguientes conceptos: pluriculturalidad: respeto a todas las culturas y saberes de la humanidad (Ahumada, 2013; Dussel, 1995, 2004); descolonización ontológica (Ahumada, 2013; Dussel, 1995, 2004; Mignolo, 2010); descolonización epistemológica (Ahumada, 2013; Dussel, 1995, 2004; Mignolo, 2010); crítica al eurocentrismo (Dussel, 1995, 2004; Navarrete, 2015; Quijano, 2000); transmodernidad (Dussel, 2004); alteridad (Córdova y Vélez, 2016; Dussel, 1995, 2004);

¹³² Eso no significa que en futuras investigaciones se puedan utilizar instrumentos electrónicos siempre y cuando estos sirvan para apoyar al trabajo manual.

diálogo pluricultural (Dussel, 1995); respeto a los saberes locales (Escobar, 2000); valoración de todas las culturas (Escobar, 2000); descolonización del saber arquitectónico (Farrés y Matarán, 2014); replanteo de nuestra realidad ontológica en la manera en como vemos el objeto arquitectónico (Farres y Matarán, 2014); la alteridad desde la perspectiva de la transmodernidad (Córdova y Vélez, 2016); pluri-versalismo transmoderno decolonial (Grosfoguel, 2008); inflexión decolonial (Restrepo y Rojas, 2010).

3.1.3 Conceptos de la Teoría Crítica

De la Teoría Crítica se tomaron los siguientes conceptos: crítica a la modernidad (Horkheimer y Adorno, 1998/1944); la naturaleza no debe ser vista como un objeto que se pueda dominar utilizando la tecnología (Horkheimer y Adorno, 1988/1944); crítica a la industria cultural, es decir, a la universalización y descontextualización de los objetos culturales con el objeto de convertirlos en elementos del mercado (Briceño, 2010; Horkheimer y Adorno, 1998/1944).

3.1.4 Conceptos de Umberto Eco

De Umberto Eco se sacaron los siguientes conceptos: significado denotativo: aspectos funcionales utilitarios (Eco 1986/1968); significado connotativo: aspectos ideológicos y simbólicos (Eco, 1986/1968); signo arquitectónico (Eco, 1986/1968).

3.1.5 Conceptos de Juan Pablo Bonta

De Juan Pablo Bonta se obtuvieron los siguientes conceptos: la arquitectura como significación: la arquitectura vista desde la realidad cultural (Bonta, 1977); las señales arquitectónicas y el lenguaje arquitectónico (Bonta, 1977).

3.2 Resultados de las entrevistas a los expertos

Este primer filtro estuvo compuesto por párrafos que fueron extracciones de las entrevistas que se hicieron a los expertos, las mismas que fueron comunicaciones personales, por tanto, solamente se referenciaron directamente dentro de los textos y no se incluyeron en la lista de referencias bibliográficas. La primera vez que se citó (o referenció) a un experto se consideró la inicial de su nombre, su apellido y la fecha completa de la

entrevista. En las siguientes citas del mismo experto solamente se incluyó su apellido y el año de la entrevista.

Este filtro inicial sirvió para extraer párrafos que contenían conceptos relacionados a los temas en cuestión. Hay que recalcar que el discurso de un experto puede transmitir mensajes de manera explícita o implícita.

3.2.1 Primer filtro: extracción de discursos relevantes

Este primer filtro estuvo compuesto por párrafos que fueron extracciones de las transcripciones de las entrevistas¹³³ que se hicieron a los expertos, las mismas que fueron comunicaciones personales, por tanto, solamente se referenciaron directamente dentro de los textos y no se incluyeron en la lista de referencias bibliográficas. La primera vez que se citó (o referenció) a un experto se consideró la inicial de su nombre, su apellido y la fecha completa de la entrevista. En las siguientes citas del mismo experto solamente se incluyó su apellido y el año de la entrevista.

Este filtro inicial sirvió para extraer párrafos que contenían percepciones y conceptos relacionados a los temas en cuestión. Hay que recalcar que el discurso de un experto pudo transmitir mensajes de manera explícita o implícita.

3.2.1.1 Discursos relevantes de los arquitectos

3.2.1.1.1 Discursos de los arquitectos acerca del significado de los dispositivos de control solar externos

En relación con el *significado denotativo utilitario* se extrajeron los siguientes discursos:

- **Percepción valorativa del confort térmico**, que se desveló con la siguiente pregunta: en su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

ODBM:

«Son, en realidad, elementos con los que deberíamos equilibrar o tomar de manera razonable o modificar la condición exterior y mejorar la calidad del ambiente interior [...]». (O. Bravo, comunicación personal, 29 de diciembre de 2017).

¹³³ Siguiendo a Rodríguez *et al.* (1999), la investigación cualitativa recoge datos expresados verbalmente (además de imágenes móviles o fijas) y que después se expresan textualmente (p. 199).

CAHC:

«Claro, es importantísimo. Es interesante lo que me preguntas porque tú vas manejando la parte técnica de la arquitectura, en este caso, el control solar, la iluminación, el nivel de temperatura que va a entrar a los espacios. El confort en sí está complementado con el lenguaje arquitectónico [...], y en esto, elevar el nivel del lenguaje arquitectónico [...]». (C. Huanambal, comunicación personal, 5 de enero de 2018).

CAPM:

«Son fundamentales. Yo creo que un ejemplo clarísimo es el ex Banco Agrario que se encuentra en la esquina de la Av. Balta con la Av. Bolognesi, que tenía unas lamas [...]. Entonces, esta regulación de la temperatura, del confort es directa entre la arquitectura y el ambiente». (C. Palomino, comunicación personal, 29 de diciembre de 2017).

JDRQ:

«Tienen una relación directa, bastante considerable. [...] estos elementos de control externo definitivamente deberían ser obligatorios en nuestra ciudad. No hay manera de que un espacio sea confortable si es que no proponemos o utilizamos estos elementos de control externos». (J. Rojas, comunicación personal, 2 de enero de 2018).

CDSV:

« [...] pero no solamente el tema es controlar, sino también que ese elemento sea parte integral de la arquitectura. Allí si te podría opinar, no tanto la parte cómo funciona, que es lo que hace porque eso es un nivel más técnico. Yo como arquitecto —y hablando de los lenguajes arquitectónicos— creo que el elemento, cualquier elemento pasivo o activo que permita el control de este tipo de energía o que cree confort debe ser parte del edificio [...]». (C. Said, comunicación personal, 27 de diciembre de 2017).

MASR:

«El rol es fundamental, es más, todo diseño debería tener un estudio de control solar [...] uno de los buenos ejemplos de control solar con parasoles es el edificio de la escuela preuniversitaria [Universidad Pedro Ruiz Gallo en la av. Leonardo Ortiz] [...]». (M. Seclén, comunicación personal, 28 de diciembre de 2017).

EAZA:

«En realidad yo creo que se ha perdido mucho actualmente en la arquitectura con eso. Recientemente se está, creo yo, mejorando un poco [...] el hecho de que las construcciones solo tengan un voladizo de 50 centímetros que realmente acá no sirve para nada. Los antiguos pobladores de nuestra zona norte eran más inteligentes, [...]. Todo este tema, en realidad, se ha perdido. Ha habido un lapso muy grande y ahora es tiempo de recuperar ese espacio. [...] los arquitectos cada vez más estamos tomando conciencia de que tiene que valorarse y retomarse estos valores intrínsecos locales para la arquitectura contemporánea». (E. Zárate, comunicación personal, 8 de enero de 2018).

- **Percepción valorativa del confort lumínico**, que se descubrió con la siguiente pregunta: según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

CAHC:

«Son importantísimos, [...] porque si vemos arquitecturas, por ejemplo, como la de Luis Longhi Traverso donde él maneja los ingresos, las fenestraciones como lámparas hacia sus pasadizos y galerías, [...] eso está muy relacionado con la arquitectura prehispánica. Si tú te acercas al Castillo de Chavín de Huantar, tú ves en las galerías como se mete la iluminación hasta las profundidades del lugar. [En el lugar] donde está el lanzón, tú vas pasando por ciertos lugares de galerías y el sol se mete por una lámpara, influenciando el paso y dando un ritmo y la acción. Esas situaciones se han ido perdiendo en la formación del arquitecto. Le Corbusier habla muy bien con ese concepto del sabio juego de volúmenes bajo la luz. Si no hubiese tenido ese concepto, él no habría tenido la posibilidad de haber construido, diseñado Ronchamp con esa capacidad de penetración de vanos pequeños a grandes o de vanos grandes a pequeños y ese juego lumínico que logra dentro de esa espacialidad religiosa que se pueda trasladar a otras sensaciones espirituales. El que maneje eso es un maestro. Si uno ya va a la parte técnica, de confort de trabajo; poner parasoles para que el sol no entre directamente al lugar de trabajo ya es lo mínimo que se puede hacer, [...]. Pero cuando tú quieres crear

una poesía en ese espacio, tú tienes que trabajar esos elementos de control solar o lumínicos con otras características para poder expresar el confort no solamente visual, sino también el confort espiritual que no lo ves; que finalmente vas a criticar solamente la función y no ves ese elemento, no ves para nada eso. Entonces, en la formación del arquitecto se tiene que ir superando, como dije, resuelves los problemas técnicos; pero no resuelves más allá... la profundidad del mundo espiritual, un pensamiento filosófico, un lenguaje mucho más profundo». (Huanambal, 2018).

CAPM:

« ¿En el confort lumínico? De hecho, yo creo que es igual. Así como la temperatura se controla, también se puede controlar la luz o la sombra, o la penumbra. El ser humano, así como necesita de la luz, también necesita de la oscuridad; no es que solamente necesitemos luz. De hecho, es fundamental». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Está íntimamente relacionado: confort térmico con confort lumínico. Nosotros vemos edificios, justo también lo tocábamos más temprano, esos que tienen grandes ventanales que supuestamente deberían proporcionar una suma claridad, un confort lumínico total en los espacios interiores; pero si a estos grandes ventanales —por el tema de que no existe confort térmico— vamos a tener que taparlos completamente con cortinajes, con estores o con persianas, definitivamente, estamos perdiendo todo lo que se pudo haber pensado ganar en claridad; se pierde por la falta de confort que, definitivamente, vamos a encontrar en estos espacios». (Rojas, 2018).

EAZA:

«También, obviamente, la arquitectura, sobre todo la arquitectura moderna... Nosotros en esta franja —de una franja costera fundamentalmente— tenemos —sobre todo las zonas de costa y de playa— un manejo orientado de los dispositivos de control del asoleamiento sobre todo con relación a buscar mejores vistas. En zonas que son muy asoleadas, especialmente en verano, sin estos dispositivos, obviamente sería, prácticamente, imposible; pero no sólo en la playa, sino en general en todos los edificios. Ahora está... en estos años, diría yo, en los últimos 10 o 15 años,

se ha ido retomando un poco la buena práctica, creo yo, de usar cada vez más con decisión y con más consecuencia en el diseño lo que se necesita de estos dispositivos de control que permiten, obviamente, mejorar al interior la calidad no sólo lumínica, sino también a nivel de temperatura, a nivel climático e incluso a nivel de un tema visual y espacial». (Zárate, 2018)

- **Percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial**, que se desveló con la pregunta siguiente: ¿podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

ODBM:

«[...] Sí debería tener un impacto razonable en eso. Si se diera una correcta solución minimizaría el uso de recursos o de otros elementos que demandan gastos, básicamente, los equipos mecánicos». (Bravo, 2017).

CAHC:

«Si tú hablas de una arquitectura a una escala, por decir, menor, —un edificio, que sé yo, de cinco pisos, seis pisos—, quizá, podríamos manejarlo adecuadamente con control solar muy eficientemente y podríamos reducir los costos de uso de elementos artificiales [...]. Pero si hablamos de edificios de mayor envergadura [...], con elementos de control solar no creo que se podrían resolver los problemas de climatización e iluminación de esos edificios; allí demanda ya toda la tecnología [...] para poder climatizar [...]». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Hay muchos edificios que tienen un peso económico por los dispositivos mecánicos, aire acondicionado y que, además, liberan gases, y son muy caros en su mantenimiento, consumen mucha energía. [...]». (Palomino, 2017).

JDRQ:

« [...] Si nosotros a través de estos elementos logramos controlar la radiación, evitamos que aumente la temperatura interior y si a eso le sumamos, por supuesto, un trabajo de ventilación apropiado, definitivamente, vamos a evitar el consumo de aire acondicionado, de climatización artificial [...]; entonces, la relación es directa». (Rojas, 2018).

CDSV:

« Creo que cualquier dispositivo que esté bien pensado, bien elaborado; y que, sobre todo, que tenga esa duplicidad de confort y el usuario; y que esté ligado, pues, a minimizar costos y a aumentar el confort térmico, creo que debería ser parte de la arquitectura [...]. Hay mecanismos, pero creo que ese es el fundamento: confort y ahorro de energía».

[...] si tú pones un buen elemento que te permita ahorrar energía, no necesitas gastar en aire acondicionado o en calefacción, justamente ese es un ahorro porque te evitaría el uso de acondicionadores [...]». (Said, 2017).

MASR:

« [...] los gastos se reducirían a cero, si hubiera un buen estudio de esos elementos de control solar. [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

« [...] Obviamente, que sí hay una relación directa y creo yo que es importante que se manejen es este sentido. Tienen que considerarse siempre». (Zárate, 2018).

- **Percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero**, desvelada haciendo la siguiente pregunta: en su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

ODBM:

«[...] una reducción en los [equipos] que son, básicamente, los que aportan al tema del efecto invernadero». (Bravo, 2017).

CAHC:

«Siempre marcando los límites de la arquitectura, como mencioné anteriormente. De hecho, pues, van a crear CO2 cero; va a bajar la contaminación ambiental en la ciudad, sobre todo; no solamente de CO2, sino también de elementos artificiales que aparecen y modifican el lenguaje arquitectónico del lugar». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Hay muchos edificios que tienen un peso económico por los dispositivos mecánicos, aire acondicionado y que, además, liberan gases, [...] y eso también es contaminación [...]». (Palomino, 2017).

[El arquitecto ya había respondido esta cuestión en la respuesta que dio en la pregunta sobre minimización de gastos en climatización artificial.]

JDRQ:

«Si nosotros evitamos encender el aire acondicionado o minimizamos en gran medida su utilización estamos evitando que los gases¹³⁴ que utilizan estos equipos de aire acondicionado se dispersen en el ambiente; entonces, la relación es directa. No hay vuelta que darle. En esto es definitivo». (Rojas, 2018).

CDSV:

«[...] si tú pones un buen elemento que te permita ahorrar energía ya no necesitas gastar en aire acondicionado o en calefacción; justamente ese es un ahorro porque te evitaría el uso de acondicionadores, de elementos externos que de alguna manera necesitan energía para poder funcionar; y esa energía, ¿de dónde proviene?, pues, de esos elementos fósiles que contaminan». (Said, 2017).

[En la respuesta a la cuestión el arquitecto habla a la vez de la reducción de gases de efecto invernadero y de la minimización de gastos en climatización artificial.]

MASR:

«Justamente, lo que estaba diciendo antes. El confort lo da la naturaleza. El confort natural es mejor. [...] . Y te hablo acá, por ejemplo, las construcciones mochicas [...]. Ellos, por ejemplo, tenían un elemento de control solar muy apropiado en todas sus edificaciones, en vivienda o en elementos religiosos que era la ramada, [...], yo no digo que hay que usar ahora eso; pero [se puede lograr] emisión de gases cero, [...]. Ahora se puede

¹³⁴ Los equipos de aire acondicionado liberan los gases hidroclorofluorocarbonos que son causantes del calentamiento global.

usar también eso, [...]. Puede ser con tantos materiales que tenemos ahora [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Es consecuencia de todo. Si tenemos elementos que naturalmente, sin necesidad de usar energías —que, además, a veces, no son renovables—, tenemos una reducción de asoleamiento, de temperatura, una mejora en el confort climático interno; obviamente, también estamos hablando de reducción de gases de efecto invernadero, de uso de combustibles, de generación de carbono. Entonces, yo creo que por allí la relación es directa, [...]». (Zárate, 2018).

Con relación al *significado connotativo ideológico* se hallaron los discursos que siguen:

- **Significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible**, que se desveló con la pregunta siguiente: de acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible?

ODBM:

«Claro, deberían tener un significado en la arquitectura en la medida que mejoran las condiciones del edificio sin necesidad de otros recursos». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Tiene un significado tecnológico para mí fundamentalmente. Es tecnología pura, de punta». (F. Hoyos, comunicación personal, 27 de diciembre de 2017).

CAHC:

«El significado es que, definitivamente, tienes que utilizarlos. Los elementos de control solar externos son complementos de la arquitectura sostenible. Y, repito, la arquitectura sostenible para mí, personalmente, es un cliché porque siempre ha existido en la formación del arquitecto. Lo que sí ha desaparecido es que manejen esa capacidad de [utilizar] elementos externos de control solar. Muy pocos arquitectos lo usan últimamente. Creo que las tecnologías que van apareciendo, actualmente, como expresión

arquitectónica, los pueden rescatar [los dispositivos de control solar externos]». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Es fundamental, también. Creo que hay ejemplos muy claros en arquitectura vernácula regionalista —arquitectura sin arquitectos— donde se nota claramente una solución lógica del control solar. Ese es, de hecho, un encuentro feliz entre una persona que entiende su medio ambiente. Y es algo, también, muy infeliz por parte de los arquitectos que a través de imágenes de internet o de arquitectura que no le pertenece al lugar importan formas directas y que desconocen, por su puesto, su medio ambiente. Hay una relación directa entre la lógica de habitar y el medio ambiente». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Como te había comentado ya, necesita obligatoriamente toda arquitectura para ser considerada sostenible utilizar elementos de control solar. Si es que no utilizamos elementos de control solar de cualquier tipo, así sea comenzando desde la orientación, la forma, la disposición de los vanos, más allá de los otros elementos que son complementarios como aleros, parasoles y los demás que hemos mencionado; definitivamente, nosotros, si es que no utilizamos estos elementos de arquitectura bioclimática pasiva, no vamos a generar confort; por lo tanto, el confort vamos a necesitar obtenerlo de manera artificial y, por tanto, perdemos sostenibilidad. Entonces, esta consecuencia de uso de control solar, confort interno evidentemente nos tiene que dar como consecuencia ulterior, sostenibilidad desde el punto de vista de eficiencia energética, de ahorro». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Debería ser, actualmente, el punto focal del estudio de todos los estudiantes de arquitectura. No solamente ser un buen arquitecto implica ver las cuestiones formales, las cuestiones funcionales, las cuestiones estructurales, sino también ver que el edificio sea autosuficiente, autosostenible [...]». (Said, 2017).

MASR:

«Yo pienso que la arquitectura sostenible se basa en el control del medio ambiente, tanto el aire, tanto el sol, etcétera. Eso es básico. Hay una gran

relación. No se podría separar. Si no hubiera esos elementos, no habría una arquitectura sostenible. [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

« [...], si vamos a hablar de significado como lo que representa, lo que podamos leer de la obra cuando la vemos, podríamos estar hablando, en todo caso, de una buena arquitectura. El significado podría ser una obra bien pensada, una obra con calidad, una obra estudiada, una obra que, además, colabora o contribuye con la ciudad. Creo que ese sería el significado, en todo caso, más importante [...]». (Zárate, 2018).

- **Significado del control solar externos en la arquitectura regionalista**, subcategoría desvelada formulando la siguiente pregunta: de acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista?

ODBM:

«Lo que más podemos ver en Lambayeque son, y que podrían caracterizar un lenguaje regional... podrían ser más las ventanas salientes que los balcones. Los balcones, normalmente, han sido balcones abiertos que no han sido de cajón y como que no han tenido mucho impacto en el tema de control de asoleamiento». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Por ejemplo, en la arquitectura regionalista vernácula, los pueblos adaptaban sus edificaciones para tratar que el clima y [que] los agentes externos no contrarieran el confort arquitectónico. Tuvieron que manejar elementos y piezas —como, por ejemplo, las ramadas, como, por ejemplo, aleros— que los manejaron con sus propios conceptos, con sus propias tecnologías y de alguna manera trataban de sobrellevar eso». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Que quede bien claro que la arquitectura regionalista no está perdida en un determinado periodo de tiempo; como que los arquitectos del 2000 podemos crear una arquitectura regionalista [...]».

Yo creo que estos elementos de control solar para la determinación de una arquitectura regionalista, por un lado, se han perdido; pero, por otro lado,

existe gente que si lo está haciendo, lo está manifestando, pero se necesita más». (Huanambal, 2018).

CAPM:

« [...] mucha de la arquitectura regional prehispánica que yo puedo reconocer —a veces hasta más propia en algún momento— se pueden ver estas especies de pequeños patios techados —no recuerdo como se llaman— ; pero que nos da la idea de esa necesidad de controlar el sol y se muestra directamente en arquitectura; y que a medida que ha pasado el tiempo han ido desapareciendo en la expresión de esa arquitectura, de la arquitectura regional. Yo creo que hay una relación directa entre control solar y arquitectura regionalista. [...]. En la actualidad hay una desaparición en todo caso». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Originalmente, estaba íntimamente ligado: la arquitectura de una región con respecto al clima de esa misma región. Pienso yo que esto de acuerdo a los avances tecnológicos, se fue desligando, nos fuimos divorciando en algún momento y fue perdiendo significado. Nosotros llegábamos a alguna de las localidades en Chiclayo y veíamos las ramadas; entonces, efectivamente, había un vínculo entre la arquitectura construida y el tipo de clima al cual se correspondía; pero sin embargo, cuando aparecieron los ventiladores, la iluminación artificial, y peor aún, el aire acondicionado o la mala imitación de modelos que vienen de otros lados, la arquitectura internacional que tanto se menciona —de las grandes fachadas vidriadas— definitivamente, esta relación se perdió, ya no más una ramada [...]». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Los moches habían estudiado bastante las incidencias térmicas en cuanto a la trayectoria solar; como rescatar esos elementos es importante, importante y aplicarlos, pues, en una arquitectura que nos dé ese tipo de satisfacción, que no solamente sea una arquitectura actual, sino una arquitectura vernácula en el doble sentido de la palabra. Es decir, vernácula que tenga un lenguaje arquitectónico moderno; pero a la vez que tenga elementos que la identifiquen con el pasado y otra, sería, lógicamente, el uso

de estos elementos de control solar...no sé...ver el elemento arquitectónico que pueda colaborar con la sostenibilidad del edificio». (Said, 2017).

MASR:

«Es lo que dije anteriormente. Deberían utilizar los materiales de la zona y tanto las tradiciones de construcción como los materiales de la zona. Te estaba poniendo el ejemplo de los mochicas, [...] o en caso de Chimú acá en La Libertad ¿cómo controlaban el sol? Con elementos, con la ramada [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Igual que lo anterior. Si hablamos de arquitectura regionalista —como te decía— en nuestro caso donde cualquier arquitectura que se tenga que llamar regionalista, tendría que tener incorporados dispositivos de control solar externos, sino no estaría respondiendo a su entorno —como ya lo he mencionado antes— y, por lo tanto, no sería una arquitectura regionalista, no respondería, realmente. Entonces, cualquier persona que tenga un sentido básico de las cosas se da cuenta de que dentro de una arquitectura que se pueda llamar regionalista —sea cual sea, que vaya apareciendo en el tiempo—, tiene que haber de todas maneras un manejo del sol en el exterior y en el interior». (Zárate, 2018).

• **Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos**, que se desveló haciendo la siguiente pregunta: ¿cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

JHAG:

«Siempre y cuando tengamos nosotros la valentía de prevalecer en nuestro pensamiento [...] Si nosotros tenemos el concepto adherido y lo transmitimos al cliente o a la persona que tiene a bien venir a coger nuestros servicios; si tenemos ese pensamiento y la valentía de poder exponerlo, sería otra arquitectura, sería otro Chiclayo, otro Lambayeque, otro Perú [...]». (J. Aitken, comunicación personal, 3 de enero de 2018).

ODBM:

«Hemos tenido bastantes elementos normalmente relacionados con el confort de iluminación, de ventilación en los edificios antiguos que ahora ya se han perdido. Yo creo que un planteamiento actual que considere estos elementos o se vuelvan a retomar sería lo más adecuado para darle carácter a la arquitectura local regional. Ahora, innegable que soluciones de ese tipo van a mejorar la condición interior de los edificios». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Sí, yo creo que sí ¿Por qué? Porque cuando vamos a manejar elementos y los adicionamos a la arquitectura, eso va a caracterizar, van a aparecer piezas nuevas complementando la arquitectura, y eso le va a dar una imagen y una expresión». (Hoyos, 2017).

CAHC:

« Eso sí ya te lo acabo de repetir contantemente en las respuestas que he dado. Signos, significados, la denotación, la connotación, todo eso está enmarcado en un lenguaje semiótico, por ende, en un lenguaje arquitectónico. [...]».

Los elementos de control solar, por sí mismos, ya significan elementos de un lenguaje y depende del arquitecto y su habilidad creativa para poder manifestar a través de esos signos un lenguaje con una mayor profundidad en su mensaje. Finalmente, la arquitectura en su mayor nivel de expresión es esa en la cual lanza un mensaje a la sociedad diciéndole: así debemos vivir, así debemos seguir». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Sí, como te decía al principio, por la gran incidencia de radiación solar que tenemos y la temperatura del trópico, debería existir una arquitectura regional con alta incidencia de estos dispositivos. O sea, deberíamos tener una arquitectura muy propia a partir de solamente el hecho de controlar los vientos, el hecho de solamente controlar el polvo que acarrear los vientos y de control solar: la temperatura, es importante. Podríamos tener esa identidad sin necesidad de buscar otras cosas en otras condiciones que no son nuestras». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Ya enfocándonos netamente en el Distrito de Chiclayo, sí. He estado más o menos tocando varias veces el tema de la ramada, que es un tema que me parece rescatable dentro de todo lo que es la Región Lambayeque; pero definitivamente en Chiclayo debería ser común encontrar en los edificios, elementos de control solar; debería ser común [encontrar] los aleros; no sé si balcones, pero elementos parecidos». (Rojas, 2018).

CDSV:

«[...]. Un buen dispositivo [de control] solar no solamente es un dispositivo técnico. Un dispositivo tiene que ser parte del edificio y al ser parte del edificio se tiene que reconocer como parte del edificio, un elemento arquitectónico, una pieza; y aparte, ese doble lenguaje..., reconocer ese elemento como algo propio. Es difícil, es muy difícil... Cualquiera diría, pues copio algo; pero ¿la gente lo acepta?, ¿la gente se identifica con eso? [...]. Hay que ver, pues, esos elementos... cómo el arquitecto llega a conciliar... una labor más de psicólogo, siquiátra, un poco sociólogo. Hay que matizar estas cosas». (Said, 2017).

MASR:

«Claro, pueden convertirse en signos de la arquitectura. Por ejemplo, un signo de la arquitectura ahora son las cajas de aire acondicionado. [...] haces un recorrido y todos los edificios tienen esas cajas espantosas. Ese es un signo ya del lenguaje de la arquitectura en nuestra zona; entonces, ¿podría cambiar eso? Podría cambiar, por eso es que se hacen estos estudios desde la universidad; cambiar esas cosas por elementos de control solar que sean representativos de la ciudad. [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Sí, en realidad, si vamos a las referencias de la arquitectura tradicional acá en la época prehispánica, por ejemplo, tenemos la famosa ramada [...] podemos ver, por ejemplo, que ese poyo —con su sombra, sus vigas y sus columnas a modo de horcones— es un icono; se ha vuelto ya una imagen referente, típica de la arquitectura local; la arquitectura regional también ya lo está reinterpretando. Arquitecturas contemporáneas están haciendo uso de ese mismo concepto: el concepto de sol y sombra, el concepto del horcón, de la ramada externa, con otros nombres y con otros materiales y con otras

expectativas a nivel de lenguaje arquitectónico; pero es el mismo elemento reinterpretado. [...]». (Zárate, 2018).

- **Control solar externo como parte del imaginario colectivo de los chiclayanos**, subcategoría desvelada haciendo la pregunta: ¿cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

JHAG:

«Me encantaría que sí; que el imaginario de Chiclayo fuese regionalista; tenga extremo cuidado en sus lenguajes arquitectónicos, tenga extremo cuidado en su ecología; tenga extremo cuidado en todos los efectos solares [...]. Yo sueño con un Chiclayo diferente; pero ¿cómo podemos soñar si no hacemos de nuestros sueños un acto? [...]». (Aitken, 2018)

ODBM:

«Si revisamos la mayoría de arquitectura, veremos que no tenemos mucha arquitectura colonial, tenemos más republicana; casi no tenemos, por ejemplo, como en el caso de Trujillo, [...] esos balcones de cajón cerrados [...]. Me parecería que no es un elemento tan constante [...] como para tomarlo como un elemento que sea signo de nuestra región. De repente, [...] un elemento que es más constante, [...] vendrían a ser esas ventanas salientes [...] que si tienen una especie de retranqueo y que sí con la gran abertura que tenían en los frentes, tenían un gran aporte para la ambientación. Me parece que sería un elemento que podría ser identificador a nivel de región más que un balcón [...]». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Claro, porque cada pieza que se va añadiendo al elemento arquitectónico lo va caracterizando y esa caracterización con el tiempo se comienza a modificar, y se comienza a identificar, se comienzan a identificar elementos y se comienza a ver la configuración de una sinergia entre componentes». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Yo creo que existe ese imaginario, en algunos temas existe. [...]».

Ahora, este imaginario se va lograr con mayor profundidad si apoyamos a elevar el nivel cultural del ciudadano. Si el ciudadano común no tiene un nivel cultural adecuado, no lo va a entender ni lo va a valorar ni le va a dar un significado. [...]. Debemos complementar por los dos caminos; si bien aparecen arquitectos que comienzan a buscar estos signos, estos elementos que ayudan a crear un lenguaje arquitectónico y, por ende, manifestar una arquitectura regionalista; esta debe estar acompañada también de un nivel de divulgación a la sociedad para que entiendan esa producción y se eleve el nivel cultural y la puedan entender y la puedan respetar. Y ese imaginario que se va adueñando de las mentes de los chiclayanos, [...]. Pero eso es un trabajo en conjunto de toda la sociedad, no solamente del arquitecto sino de todos juntos». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Claro, debería. Debería existir esta consideración [...]

Una persona, o un ciudadano con un imaginario colectivo bastante bien definido acerca de sus necesidades, debería reclamar ese control solar en arquitectura. Por eso es importantísimo que sean parte indispensable del imaginario colectivo». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Pero claro qué sí. Sí nosotros recordamos el edificio que era del Gran Hotel —que también lo poníamos como ejemplo más temprano, el Gran Hotel, que ahora se llama Casa Andina—, que lo han remodelado y ha perdido esta característica de los grandes balcones y de las grandes zonas sombreadas hacia el oeste [...]; por qué no poder imaginar a Chiclayo con calles con grandes terrazas sombreadas, con elementos tipo aleros, o calles de repente completas; no sé si esto se me ocurrió alguna vez como parte de la reglamentación del plan urbano, [...] que tengan que tener elementos de protección tipo parasoles, uniformizar, [...]. O sea, pueden ser parte del imaginario colectivo de una ciudad los elementos de control solar; pero sin embargo, eso tendría que obedecer a [...] un plan de ordenamiento [...] tendría que ser un elemento que se repita de manera constante [...] para que comience a formar parte integral del lenguaje arquitectónico de una determinada región». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Con mucho trabajo, de repente. Hay que ser realista, el chiclayano es una persona que vive el momento. No sé, sí... veamos, como técnico, como persona, me gustaría; es un ideal. Pero también hay otra realidad: ver como es la otra parte. Es una tarea difícil. Con mucho esfuerzo, con mucho trabajo, con mucha educación —que es lo que falta—, de repente, si podríamos hacer eso». (Said, 2017).

MASR:

“Debería ser un imaginario colectivo de los chiclayanos. [...]. El clima es fundamental, [...]; entonces, ¿cómo cuidarse de los rayos solares en nuestras edificaciones? En nuestra forma de vivir, debería ser un imaginario colectivo y no una utopía o algo que solamente es para los entendidos o los arquitectos o para los profesionales de la construcción, sino que si conociéramos un poco más de nuestra identidad, debería ser un imaginario colectivo o una meta colectiva». (Seclén, 2017).

EAZA:

« Tiene que ver con la pregunta anterior.[en referencia a la pregunta sobre signos arquitectónicos] Si a un chiclayano le preguntan ahora acerca de su arquitectura propia tradicional —que podríamos decir también regional—, vemos que en cada tiempo ha habido; pero nosotros tomamos las que conocemos que se han rescatado que son arquitecturas, lógicamente, que vienen desde la época prehispánica; pero que siguen vigentes ahora porque lo podemos ver en las zonas rurales, en las zonas también del perímetro de las ciudades o pueblos pequeños sobre todo. Tenemos esa imagen y los lambayecanos la reconocen como tal.

El imaginario colectivo... Eso ya está, te decía, en el imaginario. Cualquier cosa que venga y que responda y que tenga una aceptación va, naturalmente, a pasar a ser parte de ese imaginario colectivo; en la memoria colectiva va a quedar allí de todas maneras». (Zárate, 2018).

3.2.1.1.2 Discursos de los arquitectos acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo

Respecto de la categoría *significación bioclimática de la sombra* se encontraron los siguientes discursos:

- **Dispositivos de control solar en el lenguaje arquitectónico**, para desvelar esta subcategoría se formuló la siguiente pregunta: en su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar externos en su lenguaje arquitectónico ¿Por qué?

JHAG:

« [...] yo sé de la arquitectura antes del 2000... te puedo mencionar una por lo menos, pero del 2000 para acá, no... yo no he visto, no encuentro; y, es más, estamos sumisos en nueva tecnología, en nuevas corrientes arquitectónicas, nuevas formas, formas extranjeras, formas que no son autóctonas, formas que no tienen nada que ver con nuestro clima, con nuestro asoleamiento, [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«No. Al menos en Chiclayo, parece ser que hay una negación, más bien al entorno, al medio. Terminamos haciendo edificios con acristalamientos, con voladizos que no tienen propósitos de protección ni de control solar. [...]. No hay respeto por el medio, no son una respuesta al medio ni tampoco tienen un rasgo o rastro de la arquitectura que se está reemplazando acá en Chiclayo». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Me parece que sí porque ya ahora, por ejemplo, podemos ver las famosas pieles, que son elementos de control solar; y la piel es un complemento de los proyectos edificatorios, manejo de tecnología de punta, pero la imagen en sí es una imagen europeizada». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Si a partir del año 2000..., como te manifiesto, he visto pocas propuestas de las cuales podrían estar marcadas. [...]».

Más allá, no he visto mucha producción de elementos que respeten esto; pero sí hay proyectos antiguos como, por ejemplo, este de la Universidad Pedro Ruiz Gallo que está en Balta con Bolognesi en la esquina y que utiliza muchos elementos; aunque estos ya no funcionan porque fueron elementos

mecánicos; pero fueron propuestas interesantísimas que ya no han vuelto a aparecer en una ciudad como esta [...]. Entonces, hay muy pocas propuestas que tengan cierto valor con relación a la pregunta que me haces, muy pocas». (Huanambal, 2018).

CAPM:

« [...] Yo creo que desde antes empieza [...] a desaparecer del lenguaje arquitectónico el control solar. De hecho, con la llegada de la tecnología de los 90, 80, de los aires acondicionados, del hecho de bajarle los costos, ... la producción china; todo eso influye. Claro, se resta la necesidad de hacerlo de forma tradicional; como que ya es un problema resuelto. Entonces, me parece que sí, pues en el 2000 ya se puede llegar a una especie de estado general, en donde los proyectos... He visto muchos proyectos acá que tienen unas fachadas tremendamente vidriadas hacia el este, por ejemplo». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«En su gran mayoría, no. Hablaba más temprano de estos edificios que [...] siguen proliferando [...] de las grandes fachadas vidriadas y eso obedece a [...] un mal entendimiento de la arquitectura de estilo contemporáneo o el estilo internacional, es decir, la gente quiere que sus edificios se vean modernos, entre comillas, y entonces lo que está de moda es el vidrio y hay que poner fachadas vidriadas; no les interesa si mira hacia el este, si mira hacia el oeste, si a la hora de la mañana va a tener toda la radiación solar [...] sobre la fachada del edificio, [...]; entonces, al no tenerse en cuenta esa consideración, definitivamente, estamos generando edificios que pierden sostenibilidad, que pierden confort [...]». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Si tú ves, no necesitas ser teórico para responder a una pregunta tan elocuente. Tú vas a un paseo por Chiclayo, vas a ver que los únicos dispositivos [de control] solar, entre comillas, si es que se les puede llamar, son los famosos aleros que salen de las casas, algunos sol y sombra; pero ¿estamos hablando de eso? Creo que no; estamos hablando de cosas que sean parte de la arquitectura, que engloben la arquitectura y de alguna manera sean reconocidas por un contexto regional». (Said, 2017).

MASR:

«No, no hay elementos de control solar; acá en Chiclayo no hay. No hay ningún ejemplo en Chiclayo de un edificio en los últimos diez años que digas, «mira ese edificio como ha controlado el sol». No hay ninguno, [...]. Sin embargo, antes sí... Antes hay varios ejemplos, de los años 70, 80; tenemos el edificio de la FAP, el que te estaba mencionando: el de la [Universidad] Pedro Ruiz Gallo, etcétera, el mismo Gran Hotel —Casa Andina— que tenía ese retiro, cuando hablamos de los balcones... ese retiro [...]. Entonces, no hay un edificio representativo porque, justamente, por eso de la globalización y los materiales. [...] profesionales de la construcción [...], creemos que controlamos. Esos elementos de control solar son los vidrios, por ejemplo; un vidrio no es un elemento de control solar, sino que te causa un efecto contrario dentro de un ambiente. Que yo sepa, no hay ninguno, ojalá que por allí haya algo para poner un ejemplo; pero no hay». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Sí, yo siento que ha habido una mejora en cuanto a la proporción del uso de dispositivos [de control] solar con respecto a lo que había antes. Es fácil de verlo en la ciudad. Las arquitecturas previas han sido, básicamente, arquitecturas de borde de fachada, muy planas,... una puerta y una ventana, ... muy sencillas acá en Chiclayo; y en general en la zona y, ahora, en cambio, se da un poco más de trabajo en temas formales, en temas, también, de sistemas o dispositivos de control solar. En ese sentido, es que yo creo que si se ha mejorado. No es una cosa pareja ni homogénea. Hay algunos arquitectos que están haciendo ese trabajo; otros, simplemente, siguen igual que como hace treinta o cuarenta años». (Zárate, 2018).

- **Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias**, que se desveló con la siguiente pregunta: en su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

JHAG:

«Hace uso irracional ¡Irracional! Yo he podido ver viviendas ¡viviendas!, oficinas de cara al sol, viviendas, de igual manera sin ninguna forma, manera

o grado de intensidad de querer darle confort al usuario. No... Esperan que el usuario se acomode a la nueva tecnología, [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«No. No hay un uso racional, en la medida que son, prácticamente, aberturas totales innecesarias que, incluso, tienen que obligarse a tener mecanismos internos para controlar la iluminación, el sobrecalentamiento de los espacios interiores. En realidad, no hay una respuesta adecuada al medio tan caluroso». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No, no porque acá se maneja un tema de moda, fundamentalmente europeizada; y lo que busca uno es eso: la imagen y la moda, la imagen y la tecnología. No se preocupan mucho del control solar». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Son tendencias que aparecen en los años... creo que en los años 80 y que dentro de las escuelas de arquitectura se han propagado, dentro de las escuelas de arquitectura se han propagado y eso no es bueno. Ni una arquitectura regional en el mundo puede lograrse y reconocerse por sí misma si se trabaja con curtainwall¹³⁵, con superficies vidriadas [...]; es una negación. No puede existir una arquitectura regional o regionalista si vas a estar usando vidrio en las fachadas. Entonces, se han usado en una forma desmedida, se siguen usando en forma desmedida y esto es porque, como te dije, todavía no hemos terminado de cuajar como cultura, como sociedad. Chiclayo tiene una población migrante muy fuerte y muy dinámica, [...] creyendo que están progresando, a sus edificios les ponen vidrio, no solamente vidrio, les ponen espejo y terminamos con «televisores» en las fachadas [...]». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Yo creo que la llegada del vidrio, también, como el bajo costo de la producción por importación de otros productores chinos que han invadido el mercado han abaratado los costos y se han incrementado las fachadas de vidrio sin ningún tipo de control. Es complicado porque este edificio Vivaldi

¹³⁵ Muro cortina.

donde estamos ahora, lo proyecté yo en el 2010, 2009-2010; para mí fue una lucha hacer una fachada radiador también, de estas lamas horizontales de concreto porque la fachada completa está mirando al este [...]. Yo he tenido que conversar muchísimo con el propietario, el inversionista de este edificio; de casi una labor educativa, de expresarle que hay que controlar esto térmicamente con una fachada mirando hacia el este. Nos comprometimos y hemos conseguido este tipo de proyecto; pero hay muchos inversionistas inmobiliarios que realmente no les importa». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«No. Totalmente lo que te acabo de decir, no es racional la manera en que se está utilizando; en realidad es irracional. Se plantean grandes superficies vidriadas supuestamente para ganar visuales, [...] y también para que el edificio refleje una característica de modernidad; pero sin embargo, esto nos conlleva a espacios internos fuera de todo confort. Entonces, no es racional el uso que se hace del vidrio, no es racional, no es pensado, no es meditado. Es simplemente pensar desde el punto de vista estético; pero desvinculado totalmente desde el punto de vista del confort». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Ahora vemos que pocas son las viviendas o pocos los edificios que se abren coherentemente hacia el sol; entonces eso es parte, pues, del estudio de la manera como el arquitecto concibe la arquitectura. Si es más funcionalista, muchas veces, si es más formalista. Yo quisiera pensar que en un futuro seremos más sostenibles: es la palabra». (Said, 2017).

MASR:

«No, no hace uso racional. No hay ese equilibrio. No hay ese equilibrio de la materialidad de la construcción de un edificio con el vidrio; no hay. Todo es vidrio, vidrio, [...]; no sé si Chiclayo era mejor cuando no había arquitectos que ahora que hay arquitectos... que Chiclayo es un desorden. No hay un equilibrio; todo es vidrio. Está bien, hay elementos decorativos, elementos que conforman una fachada, que conforman un edificio que pueden equilibrarse, pero no... Todo es vidrio, [...], muro cortina y spider..., y mi edificio es moderno [...] no debería ser así». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Volviendo a tomar lo anterior [en referencia a la pregunta sobre si se han incorporado dispositivos de control solar en el lenguaje arquitectónico], hay algunas arquitecturas que solamente son una imitación de otros modelos; pero que no se han adecuados, en todo caso, a la zona, al lugar y no responden a un uso racional de los materiales; y que no responden, tampoco, racionalmente al clima, al asoleamiento, a la temperatura que se genera; y hay algunas que sí están bien logradas; pero, en general, creo que no se puede hablar que haya una clara respuesta positiva en este sentido. Yo creo que, en todo caso, si tendría que generalizar, diría que no. La mayoría no responde». (Zárate, 2018).

- **La sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura**, la siguiente pregunta fue formulada para desvelar esta subcategoría: ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?

JHAG:

“Aquí hay dos cosas: sombra en hechos arquitectónicos y la sombra paisajística en árboles. [...] Cultura de sombra natural nos hace falta, no la tenemos en Chiclayo, en el Distrito de Chiclayo. La cultura de sombra con respecto a los edificios, tampoco, no existe. [...].

No hay cultura de sombra en ninguno de los dos aspectos: en el constructivo y en el natural”. (Aitken, 2018).

ODBM:

«A la sombra... En realidad no. Después de haber tantos edificios republicanos que han tenido o que han definido sus fachadas con múltiples elementos, de molduras, que la sombra generaba una riqueza en la elevación, en la fachada. No se ha vuelto a repetir. En realidad, lo que tenemos son, más bien, edificios que reflejan la luz, que expulsan, más bien, la luz en lugar de usarla como un medio para la expresión de un lenguaje arquitectónico». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No forma parte de la composición; pero si se logra en el camino, en buena hora. No es que sea algo que se busque a nivel global, salvo casos especiales». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«[...] las expresiones arquitectónicas actuales del 2000 para acá... no sé; no encuentro. A nivel de arquitectura residencial, arquitectura habitacional, no he percibido. Pero sí hay un proyecto muy bonito que es el Museo de Túcume. El Museo de Túcume no trabaja con elementos de control solar —por ser museo, todo tiene que estar hacia adentro [...]— [...]; en estos casos donde el museo explica el tema de una cultura, es hacia adentro; entonces, no tiene problema de manejar la luz como confort; pero sí los elementos volumétricos crean sombras, crean volumetrías, crean formas; y la sombra es dinámica, crece, se achica, se desplaza, se convierte en parte de la arquitectura, en parte del lugar. Pero en otros casos no he visto, [...]. No, no he tenido oportunidad». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Ninguna. Yo creo que, sí pues, es una mirada un poco sin esperanza porque yo veo que más fachadas planas, más fachadas sin esa profundidad que necesita generar un ante espacio, un espacio previo o algo que te permita tener un filtro solar que, además, es un filtro espacial. La fachada profunda permite ese tipo de cosas; pero ahora vemos una arquitectura chata, plana donde el límite del concreto es el límite del vidrio, el límite de la madera». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Sí..., por lo mismo que te estoy conversando, ha perdido totalmente importancia el manejo de la sombra en la composición, salvo contadas excepciones; no se toma en cuenta la relación de luz y sombra en la composición de la arquitectura actual de Chiclayo». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Nada. No le dan importancia, prácticamente, la sombra no la tienen en cuenta. Edificios planos, prácticamente, con pequeños elementos. Tú, justamente, me hablabas, lo que sucede en otras ciudades, me contabas que un arquitecto famoso reconocía que llegaba a distinguir una ciudad de otra,

justamente, por la sombra que generaba el sol [el arquitecto entrevistado hace referencia a una conversación anterior]. Eso sucede en Europa, cada lugar, por la latitud, tiene lógicamente un tipo de arquitectura particular que lo representa. Acá en Chiclayo... Chiclayo no tiene un orden; cada uno diseña como se le da la gana. El propósito de tu tesis es, justamente, buscar ese patrón, ese elemento que permita generar sombra para poder identificar un cierto prototipo de arquitectura que es para mí importantísimo y que se ha ido perdiendo». (Said, 2017).

MASR:

«Yo creo que no se le da ninguna importancia, no se le da ninguna importancia. Es más, como composición arquitectónica no se utiliza el recurso sombra para el confort [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

«La importancia se la damos nada más los que estamos haciendo algún estudio en ese sentido. Pero después, si tú te das una vuelta rápida por Chiclayo, vamos a ver que las arquitecturas son apiñadas, estrechas y al interior, no tienen, prácticamente, áreas libres. [...]. En todo caso, creo que la respuesta sería no». (Zárate, 2018).

Con relación a la categoría *significación regionalista decolonial* tenemos los siguientes discursos:

- **Connotación ideológica de valoración de la tradición local**, que se desveló haciendo la siguiente pregunta: de acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

JHAG:

« ¿Valora la tradición local? Te digo que no. En mi percepción, no valora. [...] Veo alumnos que miran afuera, incluso docentes, colegas míos, que ven arquitectura de afuera que quieren adherirla a la nuestra. [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«No, porque al menos no podemos, de los edificios que se han fabricado en los últimos tiempos, en ninguno de ellos, podríamos tener un referente, un atisbo de un elemento que usaban en la antigüedad o en la República que es lo más próximo que tenemos, en Chiclayo sobre todo». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No valora nada. Lo que pasa es que no hay una tradición local importante que se respete o, en todo caso, no hay nadie que se haya dedicado a investigar propiamente que patrones y que elementos se manejan. Parece que no hay referencias importantes». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Es una muy buena pregunta. Yo diría, ¿hay tradición local?, ¿hay arquitectura que tiene alguna tradición local? Creo que desapareció hace muchos años. Desde los años 80, inclusive, desde los años 70 ha desaparecido totalmente [...]».

Creo que esta ciudad es interesante porque todo está por hacerse [...] y eso es lo más importante; y esa es una oportunidad que no se da en otras partes del mundo. Cuantos quisieran tener esta opción de hacer nacer una nueva cultura, una nueva idiosincrasia. Y eso está acompañado con todo un movimiento cultural; no solamente la arquitectura, sino el arte, la ciencia, el deporte... [...]». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Creo que no. Al contrario, yo creo que hay una desaparición, salvo raras excepciones, en muy contados casos. Hay arquitectos que, por supuesto, tratan de sumar a través de un reconocimiento de valores ancestrales, de encontrar algunas soluciones que se puedan renovar tecnológicamente porque yo puedo dejar de construir en adobe; pero la casa moche era espectacular para tomar el aire sacarlo y por arriba por el techo. Eso no necesita, necesariamente, ser en adobe, también puede ser en concreto. Digo que hay muchos conceptos que se pueden rescatar y son muy pocos los arquitectos que lo hacen». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«No valora definitivamente, como te estaba mencionando, edificios que vemos contruidos acá, los vemos contruidos de la misma manera en Lima, en Tumbes, en Tacna o en Madre de Dios. Entonces, no son edificios regionalistas. Son edificios que podemos encontrar en cualquier parte del mundo; que no están pensados en un determinado clima, en adaptarse a la climatología local, a la situación local [...]». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Veo bastantes esfuerzos por parte de las universidades, más que de las personas comunes, ese interés de valorar las cosas propias. Es un esfuerzo que no se si estará rindiendo frutos; pero en la mayor cantidad de trabajos que he visto, los alumnos tratan de incorporar estos elementos, lógicamente, de manera muy tímida, por ahora, porque no hay alguien que te apoye. [...]». (Said, 2017).

MASR:

«No, no valora la tradición local. Es como una negación; es como que negamos ser, por ejemplo, mochicas tanto en todo el aspecto cultural o constructivo. Negamos eso para ser occidentales, para traer cosas de afuera. Claro, tampoco voy a decir que traer cosas de afuera está mal; pero neguemos nuestra tradición, [...]. Unos pocos por allí que saben su identidad y el valor y toda la historia de los reyes mochicas que están orgullosos de eso; pero la mayoría quiere negar eso». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Hay una corriente cada vez más..., como en todo el Perú, nos estamos volviendo más peruanos. [...] En el caso de la arquitectura también ha habido, creo yo, una mejora en ese sentido. Nos hemos sentido más integrados, más identificados con las formas arquitectónicas de nuestra zona, las formas de nuestras pirámides, la forma de nuestras viviendas en la zona norte, fundamentalmente mochicas y Sicán. [...]. Se ha mejorado algo en eso. No se ha completado todavía el proceso». (Zárate, 2018).

• **Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición**, subcategoría desvelada haciendo la pregunta siguiente: según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

JHAG:

«Según mi opinión, no. La vanguardia gana... la vanguardia le gana por todos lados. ¿Por qué? Porque es la moda, porque es la corriente, porque el usuario viene y quiere, el cliente viene y el arquitecto sometido al dinero acepta. [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«Vanguardia en el sentido de ser una propuesta contemporánea... Yo creo que no. En realidad, creo que casi nadie se ha interesado por tomar alguna referencia hacia atrás que les sirva para construir un lenguaje arquitectónico de este momento. Creo que mayormente se buscan paradigmas de afuera para replicarlos y forzarlos a un medio que es totalmente diferente». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No... No busca el equilibrio. Busca lo que es vanguardia pura. No hay, como te repito, una identidad cultural importante y nadie la rescata, nadie la quiere recuperar». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Creo que en todo el país se ha perdido eso. No hay... Hay algunas pinceladas, [...]».

Lo que hace mucho Longhi, con su arquitectura de reinterpretar la arquitectura prehispánica, la arquitectura inca en un contexto moderno es significativo. Es criticado —me parecen válidas las críticas—; pero innova, en la forma, en la luz, en la poesía que logra con sus obras; y eso tiene un gran valor. Yo quiero rescatar eso aquí en la ciudad de Chiclayo. Dame un ejemplo, yo te digo, visito la arquitectura de los años 60 y es mucho más rica que la arquitectura actual». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«No. Yo creo que no. Está desapareciendo mucho. Si bien es cierto, ha habido una especie de regionalismo “teatral” [...], o sea, hay una fachada en forma trapecio de pirámide trunca. Eso no es regionalismo. Es la banalización del material. [...]. Entonces, actualmente, el hecho de que la pirámide trunca se haga de concreto ya es bastante teatral; varios proyectos que tú puedes encontrar por la calle... Eso dice muchísimo de nosotros como cultura versus los moches con un sinceramiento con el material en términos técnicos constructivos que, en correspondencia a la forma —a esa solución técnica—, era lo que conoces tú de arquitectura moche. Pero acá no...; acá es una imitación casi de escenario, escenográfica de la arquitectura moche. Entonces, yo creo que, al contrario, se ha ido banalizando». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«La tradición no la toman en cuenta para nada [...] Creo que en eso está más el tema de rendimiento económico, [...] el tema de construir a menor costo y vender el metro cuadrado a lo más que se pueda; y la tradición [...] no se toma en cuenta acá. Nosotros conocemos acá en Chiclayo, los edificios o las construcciones tradicionales, las grandes alturas de las viviendas, la materialidad, los elementos de control solar, las ramadas. Entonces, definitivamente, no hay ningún equilibrio. Se toma en cuenta simplemente, tal vez, algún criterio de funcionalidad y retribución económica, [...]; pero lo tradicional, no está considerado». (Rojas, 2018).

CDSV:

« [...], Chiclayo, como te digo, es una ciudad que difícil es de definir. Venimos de tantas sangres, [...]. Chiclayo, como tú sabes, pues, nació, prácticamente, en un cacicazgo, [...]. Entonces buscar eso, dentro del chiclayano es difícil todavía. Como digo, las encargadas actualmente son las universidades. Yo veo que hay intento de buscar esta... ¿Cómo la podríamos llamar? No sé...Manera, estudio. Pero se hace de manera muy tímida todavía». (Said, 2017).

MASR:

«No, no busca el equilibrio entre la vanguardia y la tradición. Todo es vanguardia, [...] Todo se quiere nuevo, [...]... Ese es el concepto: si es antiguo, es viejo, vetusto, no vale, no sirve [...] hay que cambiarlo, [...]. Allí perdemos nuestros orígenes, nuestras raíces. No hay un equilibrio entre vanguardia y tradición». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Yo no creo que en Chiclayo se pueda decir que haya un movimiento que pueda definirse de manera general en el que haya una búsqueda. Hay, sí, algunos arquitectos que de manera individual que están haciendo un trabajo interesante; pero como generalidad, no... No hay ninguna búsqueda como generalidad». (Zárate, 2018).

- **Connotación ideológica de identidad**, la pregunta siguiente sirvió para desvelar esta subcategoría: de acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted

que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

JHAG:

«No tiene identidad. Nosotros somos una ciudad de paso. Algunos arquitectos luchan y han luchado a contracorriente. Puedo mencionar algunos arquitectos; pero también se han quedado en el camino. Nosotros nos quedamos en el camino. [...]. El chiclayano comerciante no quiere a su ciudad [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«No podríamos hablar de identidad porque los edificios que vemos son los edificios que vemos en casi todo el país y más con referencias de afuera que de un lenguaje propio, un lenguaje que esté naciendo por lo menos». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No tiene. Se manejan estilos europeizados de vanguardia y tecnología». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«La identidad de Chiclayo está en otras cosas..., ya no está en la arquitectura. [...]. La arquitectura ya desapareció, bajó a otro nivel. No hay una arquitectura que rescate [...] Aquí hay mucha gente... —como en toda ciudad— hay mucha gente positiva, mucha gente creativa, mucha gente con ganas de hacer cosas; pero nos gana, pues, la corrupción, nos gana la informalidad [...]». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«De hecho, la arquitectura no tiene que definir la identidad; pero si puede contener ciertas cosas que la región, el territorio, el ambiente y el paisaje le otorgan y cargan al proyecto en sus soluciones. Por ejemplo, en el control lumínico, en el control de los vientos, que la hacen regional. En ese aspecto, yo creo que Chiclayo se ha ido alejando a pesar de que ahora tiene siete escuelas de arquitectura; no existe relación entre el número de arquitectos que se están formando en la ciudad con la arquitectura de la ciudad. [...]. Yo

creo que eso está, más bien, al contrario. Está, más bien, desapareciendo». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«No, como te menciono, no hay identidad en lo que se construye. No hay identidad, por lo mismo que podemos encontrarla [la arquitectura] en cualquier parte del Perú o, tal vez, de Latinoamérica, de la misma forma como la encontramos acá. No refleja ningún tipo de identidad». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Si tú me hablas de las nuevas construcciones, de las nuevas formas de hacer arquitectura, creo que ninguna arquitectura que tú veas en Chiclayo está respetando esos valores. La identidad se da en elementos propios de contextos, no de nueva edificación. Ahora bien, si vemos en el centro de Chiclayo, son pocos los edificios que respetan esas características tipológicas porque todos son, prácticamente, edificios nuevos. Ahora, hay pequeñas edificaciones que de alguna manera tratan de vincularse al pasado, pero son mínimas. Las mayores construcciones [...] son prácticamente, arquitectura moderna, entre comillas, porque no se sabe si es moderna, contemporánea, un poco vernácula, ecléctica, mejor lo llamamos ecléctico, que identifique porque identidad, como tal, no veo todavía». (Said, 2017).

MASR:

«No. Definitivamente que la arquitectura chiclayana no tiene identidad. [...] acá en Chiclayo se ha perdido toda esa identidad; se ha perdido solamente por ser una ciudad comercial, una ciudad que la gente entra y sale. Se ha perdido [...] la identidad chiclayana». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Creo que todavía no. Creo que igual que en la pregunta anterior: se está buscando [en referencia a la pregunta sobre la búsqueda del equilibrio entre vanguardia y tradición]. Acá en Lambayeque, en general, tenemos ahora seis universidades con la carrera de arquitectura y hay ya, también, la aparición de algunas maestrías en el área. Yo creo que esto es parte de un proceso que se va a tener que dar de todas maneras porque la investigación está produciéndose en las aulas y luego se va a dar a mayor nivel con los

egresados y vamos a tener que llegar de todas maneras. Ahorita no hay, creo yo, algo que se pueda llamar así. No hay todavía». (Zárate, 2018).

- **Connotación ideológica de respeto al ambiente**, subcategoría que se desveló haciendo la siguiente pregunta: según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

JHAG: «A mí me da mucha pena estar negándome en todas estas preguntas; pero al final es nuestra realidad. Chiclayo no quiere saber nada con el medio ambiente. [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«No, porque en la medida de que creo que el respeto debería darse en la calidad del espacio interior y el respeto, en ese sentido, debería expresarse en acondicionar el edificio, la envolvente para un correcto uso interior; y eso implica conocer el medio y no proponer cosas, básicamente, que vienen de afuera, modelos que vienen de afuera que no responden en realidad, pues, al lugar donde se está ejecutando la obra». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No lo transmite; no se maneja mucho; no hay mucha arquitectura bioclimática que se conozca; no se manejan esos formatos todavía». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«La arquitectura actualmente tiene intenciones de ayudar a mejorar el medio ambiente en el Distrito de Chiclayo; pero por las constantes «dolencias administrativas» no ha logrado superarse; por ello, la arquitectura camina por un lado y la administración camina por otro lado; y no se puede decir, pues oye, estamos haciendo bien para mejorar la calidad del medio ambiente». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Muy por el contrario, tenemos serios problemas ambientales [...]. Es increíble, pero pareciera que no existe en la capa de interés de los arquitectos este interés ambiental. [...] José Leonardo Ortiz, que es otro distrito que es considerado como uno de los que están atentando permanentemente al medio

ambiente con un grado de contaminación exagerado. Yo creo que Chiclayo tampoco no está tan lejos; es una de las ciudades más contaminadas. Por el contrario, yo creo que están dañando al medio ambiente». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«No, por todo lo mismo que ya te he venido mencionando. No hay mensaje de respeto del medio ambiente, salvo por allí algunos edificios que tratan en sus espacios públicos vegetación; pero más allá de eso, no hay dentro del lenguaje arquitectónico nada que exprese un respeto al medio ambiente; ni de cerca». (Rojas, 2018).

MASR:

«No, no transmite el mensaje de respeto al medio ambiente. [...] la gente bota los árboles por poner gras artificial, por ejemplo, bota los árboles por poner un árbol que no tiene nada que ver con la zona ni el contexto [...]. No hay respeto al medio ambiente». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Definitivamente, no. Chiclayo es una ciudad, algunos le dicen fenicia, comercial. Muchísima gente que vive acá en Chiclayo no son chiclayanos. No sienten la ciudad, no la respetan, no la cuidan. Y eso también tiene que ver directamente con la arquitectura. La arquitectura, es una arquitectura de uso intensivo y especulativo del espacio, entonces, se usa de esa forma, primero es sacarle el máximo partido, si fuera necesario pasándose encima de las normas, [...]. Yo creo que no hay, en ese sentido». (Zárate, 2018).

- **Connotación ideológica de significado social**, la pregunta para su develación fue la siguiente: según su opinión, ¿qué significado social transmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

JHAG:

«Una arquitectura de paso, una arquitectura espontanea, una arquitectura irrespetuosa, irreparable, irrespetuosa con el medio ambiente; irreparable porque ya no hay retroceso. Eso es lo que me transmite». (Aitken, 2018).

ODBM:

«El mensaje que estamos lanzando, básicamente, es que pretendemos ser otra cosa que no somos. No somos una muestra de lo local. Estamos

buscando imágenes de afuera, replicar cosas de afuera. En realidad, yo estoy dentro de Chiclayo ya no puedo percibir un Chiclayo que sea expresión local. Me sentiría casi como en cualquier otra ciudad del país». (Bravo, 2017).

FGHC:

«No te transmite nada. Para mí no transmite absolutamente nada. Simplemente son edificios modernos, adaptados; edificios de revista que la gente consume [...]». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Yo te respondo y te digo cuando camino por la calle San José, camino por Balta, camino por Luis Gonzales, camino por diferentes lugares —porque me encanta caminar—... descubro ciertas «chispas» de lenguajes arquitectónicos; pero que no son del 2000 para arriba porque esta gente del 2000 para arriba ya no tiene vocabulario [risas]... no tiene signos. No sé qué ha pasado; no sé qué les está pasando; no sé qué está pasando. Pero sí hay gente respetable, gente que ha hecho arquitectura y está haciendo...; pero son muy pocos [...]. Pero me preguntas que si del 2000 para acá existen lenguajes que yo pueda leer... que yo pueda disfrutar. Te diría que el lenguaje que yo observo es de la informalidad, el lenguaje de los cables tirados por arriba y por todos lados [...]...Y no hay, no hay». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Yo creo que transmite, los famosos no lugares, de la arquitectura genérica. Creo que mucha... el 80% de la arquitectura que se produce a partir del año 2000 o antes es eso: una arquitectura genérica, que es, muchas veces, ... patrones traídos de otra ciudad, de la capital, materiales importados o de arquitectura importada que empieza a sumar directamente en una ciudad; como lo estábamos hablando, chata, sin soluciones de confort, y que va creando un lenguaje banal [...]». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Te soy sincero, que no sé si es que tenga algún significado social la arquitectura. No sé si es que tenga algún significado social, ¿social en qué sentido? [...] estos edificios a partir del año 2000 [...] hasta la fecha cuando comienzan a proliferar estas torres vidriadas sin tomar en cuenta estos elementos externos de protección que, como te digo, a nosotros los

arquitectos que nos fijamos en esos detalles, probablemente, si nos causa un malestar o nos llama la atención. Pero desde el punto de vista social sinceramente no sé si es que tenga algún otro significado». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Prácticamente, no hay un mensaje; yo no veo elementos rescatables dentro de esa manifestación arquitectónica de la nueva generación; ... no de la nueva porque la nueva recién está, todavía, tratando de hacer algo; pero la antigua, manejan lenguajes que no tienen nada que ver con lo que existe en Chiclayo [...]. El estudio..., justamente, el estudio de los nuevos arquitectos está encaminado, justamente, a eso: a revalorar los elementos. No es fácil [...] Hay que buscar; es una búsqueda». (Said, 2017).

MASR:

«El significado social es un significado de caos. Un caos social total. No hay un lenguaje arquitectónico; no hay una identidad; no hay un patrón; no hay un ritmo; no hay unos parámetros; no hay nada [...]. Es una arquitectura del caos total [...]... Es un patrón de desgobierno y desorden total. Eso es lo que trasmite». (Seclén, 2017).

EAZA:

«No creo que haya un significado buscado. [...] creo que no es un aporte, en todo caso, significativo y positivo. Yo no consideraría que haya algo de aporte en ese sentido». (Zárate, 2018).

- **Paradigma de independencia cultural**, subcategoría que se desveló preguntando: según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

JHAG:

«Tenemos una arquitectura de Chiclayo “chicha”. Ese concepto de arquitectura que tiene retazos de todo. La arquitectura de Chiclayo es un rompecabezas [...]». (Aitken, 2018).

ODBM:

«Ha distorsionado totalmente los espacios históricos. Nos ha llenado de lenguajes que no se relacionan, que no armonizan con los entornos históricos [...]». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Totales, porque todos los conceptos y todos los manejos culturales son importados. No hay nadie que se dedique exclusivamente a manejar los fenómenos y los factores propios de la región». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«Siempre, en todas partes del mundo va haber intervenciones alienantes, podríamos decirlo, para usar un término elegante; siempre va a existir intervenciones de otras sociedades, de otras realidades a una realidad diferente; siempre lo habrá [...] Si bien esos paradigmas que traen del exterior, siempre van afectar a una arquitectura, la podemos hacer bien o la podemos hacer mal. Las Musas es un ejemplo de ello; no es un reflejo exacto, una copia exacta de la arquitectura griega; [...]. Pero la sociedad en su momento luchó para que no construyeran esas cosas; pero luego las hizo suyas; pasó como parte de identidad. [...]. Pero hay cosas... paradigmas que traes... cosas que traes que ofenden, distorsionan y, finalmente, contaminan la ciudad; y, como yo digo, no solamente es parte del arquitecto, sino es el contexto porque también interviene allí el cliente. El cliente pide y el cliente tiene la razón. El cliente te obliga a usar». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«Son muy dañinos. De hecho, además, de la mala trasmisión técnica de ciertos paradigmas. Me refiero a que, por ejemplo, el hecho de crear una vía canal que en otras partes del mundo podría ser una excelente solución para la inundación por lluvias; en Chiclayo, la adopción de ese sistema sin un conocimiento real del territorio y del paisaje, al contrario, ha traído mucho caos y destrucción. [...]. Una quebrada activa es menos destructiva de lo que ha sido el hecho de adoptar ciertos patrones o proyectos que vengan de otros lados y adaptarlos rápidamente». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Sí, justo, lo que te conversaba ya en varias oportunidades. Esta adopción de estilo contemporáneo, de estilo internacional; esta falsa percepción de modernidad que se quiere tener [...], no refleja ningún tipo de identidad: está siendo un impacto negativo, más bien. No hay una arquitectura que refleje un

vínculo con la tradición local, con lo regionalista. Entonces, de repente en nosotros va estar la tarea de encontrarlo. [...]». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Estamos en la época de la globalización; decir que no adoptemos elementos de otros lugares sería, pues, irrisorio [...]. Ahora..., preguntémonos, ¿esos elementos que traemos de otras partes funcionan correctamente en este medio? A veces no. Entonces veamos, no seamos, pues, tontos en adquirir cosas que de algún modo están hechos para otro tipo de realidad». (Said, 2017).

MASR:

«Un impacto negativo. Definitivamente, es un impacto negativo [...]. Ahora, tampoco no hay que ser tan romántico de querer tener todo nuestro, toda arquitectura nuestra, tradiciones nuestras porque los matices son buenos, definitivamente, que son buenos; pero no dejar todo lo nuestro por los paradigmas, por los ideales extranjeros, [...]». (Seclén, 2017).

EAZA:

«Si ha tenido un impacto que ha durado. Creo yo que ha retrasado o, en todo caso, no se dio de manera adecuada. Nosotros podríamos haber tomado las cosas positivas, los sistemas constructivos, las bondades de la arquitectura y poder apropiarnos y usar toda la experiencia acumulada que hemos tenido por milenios acá de hacer arquitectura local y mejorarla con esta tecnología y estos conceptos nuevos. [...] hubiéramos podido lograr una buena arquitectura. Sin embargo, esta arquitectura foránea vino completa y se insertó completa. No respetó el lugar como no respeto nuestros sitios tampoco y, más bien, la gente se obnubiló un poco y no vio lo que estaba perdiendo; y eso nos ha retrasado décadas, creo yo, en el desarrollo de nuestra arquitectura. Es algo que tenemos que rescatar». (Zárate, 2018).

- **Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial**, que se desveló haciendo la siguiente pregunta: según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

JHAG:

« [...] esta es la pregunta que esperaba; una arquitectura libre. La arquitectura nuestra, de todos. Sí, ese es el sueño, por lo menos, mío. [...] ...vivamos en una armonía; ligados estrechamente con nuestra cultura regional; con la cultura regional planificada, obviamente, actualizada, pero regional en sí». (Aitken, 2018).

ODBM:

«Claro. Pero es un tema que debería trabajarse en las escuelas. Recién, se comienza creo que al final de la carrera a conocer un poco de la historia de nuestra arquitectura local y no es parte, prácticamente, de nuestra formación. O sea, no hay una búsqueda dentro de esos elementos para proponer un lenguaje nuevo; siempre estamos viendo afuera; eso es lo más fácil». (Bravo, 2017).

FGHC:

«Para mí no. Por un tema de cultura. No hay un mayor manejo de este tipo de conceptos. La gente lo que busca es un pragmatismo, una imagen europea que te va a dar la tecnología de punta [...]». (Hoyos, 2017).

CAHC:

«En toda la historia de la arquitectura... toda la historia de la arquitectura es un hecho de obras y personajes. [...].

Pero en la historia de la arquitectura, los arquitectos que trascienden han marcado las corrientes arquitectónicas en el mundo. No sé si cambie esto en algún momento; pero Mies van der Rohe, con «menos es más», creo toda una escuela, toda una corriente arquitectónica en todo el planeta. [...].

Zaha Hadid con su propia expresión arquitectónica ha creado toda una nueva corriente de arquitectos semejantes que a través de arquitectura paramétrica logran hacer una nueva expresión [...]

La tecnología ha dividido en dos partes el mundo proyectual. Estoy hablando de la tecnología digital, marcó un antes y un después y ahora en estos años del 2010 para arriba está marcándose otra brecha que es la programación en la arquitectura: la creación de arquitectura paramétrica. [...] Esos arquitectos que no se adaptan —jóvenes me refiero [...]—... y van a aparecer siempre estas grandes brechas y esos arquitectos van a ir

quedándose [...]. Entonces, decir que un pensamiento propio, de una persona que se libere de la hegemonía y cree una nueva hegemonía; creo que eso se hace siempre. Creo que los seres humanos nos movemos en masa a través de líderes [...] Somos un ente social y siempre necesitamos de gente que nos guie». (Huanambal, 2018).

CAPM:

«No sé si emancipatorio. Yo creo que, actualmente, me siento un arquitecto universal. [...] Yo veo a ese arquitecto hace 5000 años, hace 3000 años, 2000 y me veo 2000 años después aquí experimentando con vigas de metal. Yo creo que el espíritu del tiempo o de los materiales o de la tecnología no se puede abandonar [...]. Lo que si no se debe hacer es abandonar los conocimientos ancestrales; para mí eso es fundamental. Esa mezcla de toda esa cultura universal que tenemos [...]; yo creo que eso le da un valor especial a nuestra arquitectura que construye su propia identidad; pero no el hecho de olvidarnos de todo como un grado cero». (Palomino, 2017).

JDRQ:

«Sí. Definitivamente, definitivamente [...] si es que estamos como estamos [...], es justamente por seguir parámetros equivocados; por pensar que lo que se produce afuera es lo que funciona bien y adoptarlo sin tomar en cuenta una adaptación a la situación de nuestra región, de nuestra localidad; y, entonces, cuando nosotros comencemos a desarrollar conocimiento propio, definitivamente, nuestra arquitectura responderá de una manera independiente y de una manera identitaria a nuestras características locales». (Rojas, 2018).

CDSV:

«Allí si podríamos hablar largo y tendido. En esos temas soy un poquito más categórico en la manera de expresarme, ¿por qué? Porque si no se crean bases teóricas, [...] —hablo de bases teóricas firmes, consolidadas que de algún modo definan, o de algún modo engloben nuestra realidad—, va a ser difícil que encontremos una arquitectura propia o al menos, buscar en el intento una arquitectura que se autodefina dentro de un grupo de elementos; en estos elementos está la identidad; otro es el patrimonio, el paisaje, la ciudad, el espacio público. Pero propio [...].

Esa búsqueda es importante, buscar esos elementos, pero pensando. Ahora, no es labor de una sola persona, lamentablemente en Chiclayo son pocos los arquitectos comprometidos con la investigación. ¿Por qué?, ¿por qué sucede eso? Porque acá estamos en el Perú y la investigación no es remunerable. [...]. Entonces, los pocos arquitectos [que investigan] —no solamente en Chiclayo, eso es a nivel nacional— lo hacen con su propio peculio [...]. (Said, 2017).

MASR:

«Definitivamente, si conocemos nuestra cultura, nuestras identidades, nuestra forma de vivir, nuestros antepasados, todo eso va a contribuir en un tipo de arquitectura nuestra. [...]. El subdesarrollo lo tenemos en la mente, más que en lo económico. [...] de repente, todavía no nos emancipamos. Estamos viviendo sometidos a la globalización, a la parte negativa de la globalización [...].» (Seclén, 2017).

EAZA:

«Es un concepto bastante personal, yo creo que siempre un pensamiento propio va a producir también ideas. Creo que cada lugar va siempre a producir distintos conceptos que van a ser más relevantes para este lugar; pero que también pueden ser usados como conceptos para otras realidades. Entonces, sí, yo creo que es importante, que se van a producir de todas maneras aportes; que va a haber, en ese sentido, una aportación, una mejora». (Zárate, 2018).

3.2.1.2 Discursos relevantes del sociólogo

3.2.1.2.1 Discursos del sociólogo acerca del significado de los dispositivos de control solar externos.

En relación con la categoría *significado connotativo ideológico* tenemos:

- **Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos**, cuyo significado se desveló preguntando: según la historia, nosotros tuvimos elementos de climatización como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal, ¿cree usted que esos elementos arquitectónicos podrían reinterpretarse en el presente y convertirse en signos de una arquitectura regionalista chiclayana?

CACM:

«Cien por ciento y eso es tarea del Colegio de Arquitectos. Yo pienso que allí está la respuesta; y eso significa, prácticamente, generar identidad propia. [...] Entonces, yo creo que nosotros somos una ciudad fenicia que no tenemos identidad. Creo que la respuesta es la usted está dando. Yo pienso que sí». (C. Cardoso, comunicación personal, 22 de febrero de 2018).

- **Control solar externo como parte del imaginario de los chiclayanos**, que se desveló haciendo la siguiente pregunta: ¿qué deberíamos hacer, desde el punto de vista de la sociología, para que estos dispositivos de control solar externos, como, por ejemplo, la ramada que le mencioné, pasen a formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos?

CACM:

«El imaginario colectivo estará presente siempre y cuando se implementen políticas educativas regionales. Esto no puede estar al margen del Plan de Desarrollo Concertado del Gobierno Regional. [...]. Mientras las políticas educativas regionales no se implementen, simplemente, no vamos a pasar de las intenciones, y este discurso es un saludo a la bandera. [...]». (Cardoso, 2018).

3.2.1.2.2 Discursos del sociólogo acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

Con respecto a la categoría *significación bioclimática de la sombra* se extrajeron los siguientes discursos:

- **Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias**, subcategoría cuyos aspectos ignorados se descubrieron haciendo la siguiente pregunta: según su visión de sociólogo, ¿el uso de superficies vidriadas en los edificios del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene algún significado social y cultural?

CACM:

«No tiene ningún significado porque yo pienso que no hay un diseño arquitectónico por parte de los diferentes gobiernos locales. [...]. Usted me ha hecho preguntas muy importantes que tienen que ver con la reivindicación del tiempo histórico. Nosotros tenemos una formación europeizante; y nosotros

debemos apostar por la descolonización del tiempo histórico nacional. El tiempo histórico debe estar en función de lo que es la Cultura Mochica y la Cultura Mochica responde, prácticamente, casi al medioevo de la cultura europea. Vea los años de diferencia que tenemos, pero debemos reivindicar el tiempo histórico en tanto el tiempo histórico es la reivindicación del pasado en el presente». (Cardoso, 2018).

En relación con la categoría *significación regionalista decolonial* el sociólogo dijo:

- **Connotación ideológica de valoración de la tradición local**, que se desveló haciendo la pregunta: de acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

CACM:

«En absoluto para nada... Porque eso se refleja en la pregunta anterior: en la forma como se viene edificando el cercado urbano y las urbanizaciones que dejan de ser residencias y pasan a ser ámbitos eminentemente comerciales rompiendo, prácticamente, con el diseño de un auténtico chalet clásico como era para este caso, Santa Victoria». (Cardoso, 2018).

- **Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición**, que se desveló preguntando: según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del 2000 busca el equilibrio entre la tradición local y lo moderno? ¿Por qué?

CACM:

«En absoluto... ¿Qué significa moderno? Si buscamos reivindicar la Cultura Mochica, ¿qué significa ser moderno? Moderno significa ser inauténtico y cobrar comercialmente porque en lugar de permitir que se construya una casa, obviamente, apuesto por este tipo de edificaciones sin diseño alguno, sin visión arquitectónica; pero con un criterio netamente rentista porque el alcalde, ¿qué es lo que busca? Mayor tributación a través de la construcción de estas edificaciones, pues en lugar de cobrar tributos a una familia resultaría cobrando a cuarenta o a cien familias. [...]». (Cardoso, 2018).

- **Connotación ideológica de identidad**, se desveló esta subcategoría haciendo la siguiente pregunta: de acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito del Chiclayo a partir del 2000 es parte de la identidad de chiclayana? ¿Por qué?

CACM:

«No. En absoluto, por el contrario, todo se ha mercantilizado y al mercantilizarse el mercado rompe contra todo criterio que tiene que ver con el buen vivir». (Cardoso, 2018).

- **Connotación ideológica de respeto al ambiente**, que se desveló preguntando: de acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente?

CACM:

«En absoluto, ni a lo que es calidad de vida ni al medio ambiente. Simplemente rompe, prácticamente, y más bien contribuye al caos y al desorden porque visto Chiclayo desde el aire, prácticamente, ¿qué paisaje urbanístico se nos presenta? El desorden, el caos». (Cardoso, 2018).

- **Connotación ideológica de significado social**, que se desveló preguntando: de acuerdo a su punto de vista, ¿qué significado social y cultural trasmite la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

CACM:

«En primer lugar ninguno, ¿por qué? Porque lo primero que debemos abrigar nosotros es que modernice toda la política de alcantarillado. Con estas edificaciones lo único que va a pasar es que se rompan las aguas, los desagües y Chiclayo va a parecer una Venecia de heces, que es lo que ya se está advirtiendo; y eso se ve en plena plaza de armas. Entonces, me parece que en primer lugar lo que nosotros tenemos que ver, críticamente, es que se modernice toda la política de agua y alcantarillado y luego ver, recién, la parte arquitectónica». (Cardoso, 2018).

- **Paradigma de independencia cultural**, que se desveló preguntando: según su opinión, ¿qué impacto tiene en la arquitectura del Chiclayo actual, la adopción de paradigmas venidos de otros lugares del mundo?

CACM:

«Que yo conozca ninguno porque quienes gobiernan y quienes diseñan son unos grandísimos ignorantes que ignoran el contenido de su pregunta. Ninguno». (Cardoso, 2018).

Y además el significado de esta subcategoría se completó después de que el entrevistado escuchó el siguiente comentario: en arquitectura, por ejemplo, hemos adoptado paradigmas que han venido de Europa de manera acrítica y eso es lo que ha traído como consecuencia este tipo de edificaciones.

CACM:

«Eminentemente comerciales sin ningún criterio paisajista. El paisaje tiene que ver con el buen diseño. Nada de eso existe». (Cardoso, 2018).

- **Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial**, se hizo la siguiente pregunta: ¿cree usted que los arquitectos del Distrito de Chiclayo deberíamos construir un pensamiento arquitectónico propio?

CACM:

«Cien por ciento. Siempre y cuando el Colegio de Arquitectos muy bien orientado por su líder o decano, atrevidamente, imponga un criterio arquitectónico en las políticas curriculares de los niveles primario y secundario en lo que son políticas regionales, [...]». (Cardoso, 2018).

A continuación, sigue el segundo filtro compuesto por aquellos conceptos extraídos de los párrafos del primer filtro. Este es un acercamiento más detallado que permitió obtener las categorías emergentes (o inductivas) que a la postre son parte del nuevo conocimiento y la nueva teoría. Se puede observar como desde las categorías apriorísticas (basadas en las teorías orientadoras) que, en realidad, también son una forma de conocimiento generado, se pasa a las categorías emergentes que ya posteriormente sirvieron en el diálogo entre los datos empíricos y la teoría.

Se hace recordar que los párrafos de las entrevistas que aparecen en las páginas siguientes fueron comunicaciones personales, por tanto, se citaron en los textos y no aparecen en las referencias bibliográficas (según APA así debe ser).

3.2.2 Segundo filtro: develación de significados

En este segundo filtro se extrajeron las unidades de significado¹³⁶.

3.2.2.1 Develación de significados en los discursos de los arquitectos

3.2.2.1.1 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos de los arquitectos acerca del significado de los dispositivos de control solar externos

En relación con la categoría *significado denotativo utilitario* y sus respectivas subcategorías se determinaron las siguientes unidades de significado:

¹³⁶ La utilización del término *unidades de significado* aparece en Hernández *et al.* (2014, p. 428).

Percepción valorativa del confort térmico.							
En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?							
Experto	Tipo de Discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)					
		RF	PN	NR	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo		
					Unidades de significado en el discurso		Categoría emergente
ODBM	Implícito	X			« [...] mejorar la calidad del ambiente interior [...]» (Bravo, 2017).		Ambiental
CAHC	Explícito	X			« [...] la parte técnica de la arquitectura, [...]. El confort. [...] elevar el nivel del lenguaje arquitectónico [...]» (Huanambal, 2018).		Ambiental, Signica
CAPM	Explícito	X			«Son fundamentales. [...] esta regulación de la temperatura, del confort es directa entre la arquitectura y el ambiente». (Palomino, 2017).		Ambiental
JDRQ	Explícito	X			« [...] relación directa [...] deberían ser obligatorios [...]. No hay manera que un espacio sea confortable si [...] no utilizamos elementos de control [...]» (Rojas, 2018).		Ambiental
CDSV	Implícito	X			« [...] no solamente el tema es controlar [...] — y hablando de los lenguajes arquitectónicos— [...] debe ser parte del edificio [...]» (Said, 2017).		Ambiental, Signica
MASR	Explícito	X			« [...] fundamental [...] todo diseño debería tener un estudio de control solar [...]» (Seclén, 2017).		Ambiental
EAZA	Implícito	X			« [...] se ha perdido mucho actualmente [...]. Los antiguos pobladores de nuestra zona norte eran más inteligentes [...]» (Zárate, 2018).		Ambiental, Histórico-cultural
Rol fundamental: RF; Parcialmente necesarios: PN; Ningún rol: NR							

Figura 32. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de la percepción valorativa del confort térmico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Percepción valorativa del confort lumínico.						
Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?						
Experto	Tipo de Discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		RF	PN	NR	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CAHC	Implícito	X			« [...] parte técnica, de confort [...] quieres crear una poesía en el espacio, tú tienes que trabajar esos elementos de control solar [...]». (Huanambal, 2018).	Ambiental, Sígnica
CAPM	Explícito	X			« [...] Así como la temperatura se controla, también se puede controlar la luz o la sombra o la penumbra [...]. De hecho, es fundamental». (Palomino, 2017).	Ambiental
JDRQ	Explícito	X			“Está íntimamente relacionado: confort térmico y confort lumínico [...]”. (Rojas, 2018).	Ambiental
EAZA	Implícito	X			« [...] mejorar al interior la calidad no sólo lumínica, sino también a nivel de temperatura [...] e incluso a nivel de un tema visual y espacial». (Zárate, 2018).	Ambiental, Sígnica
Rol fundamental: RF; Parcialmente necesarios: PN; Ningún rol: NR						

Figura 33. Matriz de sentido acerca de subcategoría de la percepción valorativa del confort lumínico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial.						
¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externo en la minimización de los gastos por climatización artificial?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		RF	PN	NR	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
ODBM	Implícito	X			« [...] impacto razonable [...] minimizaría el uso de recursos que demanden gastos, básicamente, los equipos mecánicos». (Bravo, 2017).	Ambiental
CAHC	Explícito		X		«— un edificio [...] de cinco [...] seis pisos— quizá, [...] edificios de mayor envergadura [...] no creo [...]. Allí demanda [...] la tecnología [...]». (Huanambal, 2018).	Ambiental
CAPM	Implícito	X			« [...] dispositivos mecánicos, aire acondicionado [...] caros en su mantenimiento, consumen mucha energía». (Palomino, 2017).	Ambiental
JDRQ	Explícito	X			« [...] Si [...] logramos controlar la radiación, evitamos que aumente la temperatura interior [...] vamos a evitar el [...] aire acondicionado [...], la relación es directa». (Rojas, 2018).	Ambiental
CDSV	Explícito	X			« [...] a minimizar costos y a aumentar el confort térmico [...] ese es el fundamento: confort y ahorro de energía». (Said, 2017).	Ambiental
MASR	Explícito	X			« [...] los gastos se reducirían a cero, si hubiera un buen estudio de esos elementos de control solar [...]». (Seclén, 2017).	Ambiental
EAZA	Explícito	X			« [...] sí hay una relación directa y creo yo que es importante que se manejen en ese sentido. Tienen que considerarse siempre». (Zárate, 2018).	Ambiental
Rol fundamental: RF; Parcialmente necesarios: PN; Ningún rol: NR						

Figura 34. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de la percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Percepción valorativa de la reducción de emisiones gases de efecto invernadero.						
En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		RF	PN	NR	Categorías emergentes	
					Unidades de significado en el discurso	
ODBM	Explícito	X			« [...] una reducción [en los equipos] [...] que son los que aportan al tema del efecto invernadero». (Bravo, 2017).	Ambiental
CAHC	Explícito		X		« [...] bajar la contaminación ambiental [...] no solamente de CO2, sino también de elementos artificiales que [...] modifican el lenguaje arquitectónico del lugar». (Huanambal, 2018).	Ambiental Sígnica
CAPM	Implícito	X			« [...] dispositivos mecánicos, aire acondicionado y que [...] liberan gases y eso es también contaminación». (Palomino, 2017).	Ambiental
JDRQ	Explícito	X			« Si [...] evitamos encender el aire acondicionado [...] estamos evitando que los gases [...] se dispersen en el ambiente [...], la relación es directa». (Rojas, 2018).	Ambiental
CDSV	Explícito	X			« [...] no necesitas gastar en aire acondicionado [...]; y esa [...] energía, ¿de dónde proviene?, [...] de esos elementos fósiles que contaminan». (Said, 2017).	Ambiental
MASR	Implícito	X			« [...] el confort natural es mejor [...] las construcciones mochicas [...] tenían un elemento [...] la ramada [...] emisión de gases cero [...]. Ahora se puede usar también eso [...]». (Seclén, 2017).	Ambiental, Histórico-cultural
EAZA	Explícito	X			« [...] reducción de asoleamiento, de temperatura, una mejora de confort climático interno; [...] reducción de gases [...], la relación es directa, [...]». (Zárate, 2018).	Ambiental
Rol fundamental: RF; Parcialmente necesarios: PN; Ningún rol: NR						

Figura 35. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de la percepción valorativa de la reducción de gases de efecto invernadero (percepciones de los arquitectos).
Fuente: elaboración propia.

Con relación a la categoría *significado connotativo ideológico* y sus correspondientes subcategorías tuvimos:

Significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible.							
De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible?							
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)					
		MS	PS	NS	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo		
					Unidades de significado en el discurso		Categoría emergente
ODBM	Explícito	X			«[...] mejoran las condiciones del edificio sin necesidad de otros recursos». (Bravo, 2017).		Ambiental
FGHC	Explícito	X			«[...] significado tecnológico [...] tecnología [...] de punta [alusión al <i>high tech</i>]». (Hoyos, 2017).		Ambiental Industria cultural
CAHC	Explícito	X			«Los elementos de control solar son complementos de la arquitectura sostenible, [...]». (Huanambal, 2018).		Ambiental
CAPM	Explícito	X			«Es fundamental [...] hay ejemplos muy claros en la arquitectura vernácula regionalista [...] donde se nota claramente una solución lógica de control solar». (Palomino, 2017).		Ambiental Vernácula
JDRQ	Explícito	X			«[...] necesita obligatoriamente toda arquitectura para ser considerada sostenible utilizar elementos de control solar [...]» (Rojas, 2018).		Ambiental
CDSV	Implícito	X			«Debería ser [...] el punto focal [...] de todos los estudiantes de arquitectura [...] ver que el edificio sea autosuficiente, autosostenible [...]». (Said, 2017).		Ambiental
MASR	Explícito	X			«Si no hubiera esos elementos, no habría una arquitectura sostenible. [...]». (Seclén, 2017).		Ambiental
EAZA	Implícito	X			«[...] una obra bien pensada, una obra con calidad, una obra estudiada [...] una obra que, además, [...] contribuye con la ciudad [...]». (Zárate, 2018).		Ambiental

Muy significativo: MS; Parcialmente significativo: PS; Nada significativo: NS

Figura 36. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de significado de los dispositivos de control externos en la arquitectura sostenible (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista.						
De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		MS	PS	NS	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
ODBM	Implícito	X			«Lo que más podemos ver en Lambayeque son, y que podrían caracterizar [...] un lenguaje regional, podrían ser más las ventanas salientes que los balcones [...]». (Bravo, 2017).	Histórico-cultural, Sígnica
FGHC	Explícito	X			« [...] en la arquitectura regionalista vernácula [...] adaptaban sus edificaciones al clima [...] elementos [...] como, por ejemplo, las ramadas [...]». (Hoyos, 2017).	Vernácula, Histórico-cultural
CAHC	Implícito	X			« [...] para la determinación de una arquitectura regionalista se han perdido [el control solar], pero [...] hay gente que si lo está haciendo [...]». (Huanambal, 2018).	Histórico-cultural En proceso
CAPM	Explícito	X			« [...] la arquitectura regional prehispánica [...] esa necesidad de controlar el sol [...] han ido desapareciendo [...] relación directa entre control solar y arquitectura regionalista. [...]». (Palomino, 2017).	Ambiental Histórico-cultural
JDRQ	Explícito	X			«Originalmente [...] íntimamente ligado [...] arquitectura [...] clima [...] arquitectura internacional [...] esta relación se perdió [...] ya no más una ramada [...]». (Rojas, 2018).	Histórico-cultural Industria cultural
CDSV	Implícito	X			«Los moches habían estudiado [...] las incidencias térmicas [...] una arquitectura [...] que no solamente sea actual, sino [...] vernácula [...]». (Said, 2017).	Histórico-cultural, Ambiental
MASR	Implícito	X			« [...] las tradiciones de construcción [...] los materiales de la zona [...] los mochicas [...] elementos, con la ramada [...]». (Seclén, 2017).	Histórico-cultural
EAZA	Explícito	X			«Si hablamos de arquitectura regionalista [...] tendría que tener incorporados dispositivos de control solar externos». (Zárate, 2018).	Ambiental

Muy significativo: MS; Parcialmente significativo: PS; Nada significativo: NS

Figura 37. Matriz de sentido acerca de la subcategoría de significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.						
¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		DA	PA	ED	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Implícito	X			«Siempre y cuando [los arquitectos] tengamos la valentía de prevalecer en nuestro pensamiento [...]». (Aitken, 2018).	Educativo-cultural
ODBM	Implícito	X			«Hemos tenido [...] elementos relacionados con el confort [...] que ahora ya se han perdido [...] darle carácter a la arquitectura local regional». (Bravo, 2017).	Histórico-cultural Sígnica
FGHC	Explícito	X			«Sí. [...] piezas nuevas complementando la arquitectura [...], eso va a dar una imagen y una expresión». (Hoyos, 2017).	Sígnica
CAHC	Explícito	X			«Los elementos de control solar, por si mismos, ya significan elementos de un lenguaje [...] manifestar a través de esos signos». (Huanambal, 2018).	Sígnica
CAPM	Explícito	X			«Sí, [...] Podríamos tener una identidad sin necesidad de buscar cosas en otras condiciones que no son nuestras». (Palomino, 2017).	Sígnica Identitaria
JDRQ	Explícito	X			«He estado [...] tocando el tema de la ramada [...] debería ser común encontrar [...] control solar [...] no sé si balcones, pero elementos parecidos». (Rojas, 2018).	Histórico-cultural
CDSV	Implícito	X			«Un buen dispositivo [de control] solar no solamente es un dispositivo técnico. [...] tiene que ser parte del edificio [...] una pieza [...] lenguaje [...] algo propio». (Said, 2017).	Sígnica
MASR	Explícito	X			«Claro, pueden convertirse en signos de la arquitectura [...] elementos de control solar que sean representativos de la ciudad». (Seclén, 2017).	Sígnica
EAZA	Implícito	X			« [...] las referencias [...] tenemos la ramada [...]. Arquitecturas contemporáneas están haciendo uso de ese mismo concepto [...] reinterpretado». (Zárate, 2018).	Histórico-cultural

De acuerdo: DA; Parcialmente de acuerdo: PA; En desacuerdo: ED

Figura 38. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Control solar externo como parte del imaginario colectivo.						
¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		DA	PA	ED	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Explicito	X			«Me encantaría [...] que el imaginario de Chiclayo fuese regionalista [...]».(Aitken, 2018).	Signica Identitaria
ODBM	Implícito	X			« [...] las ventanas salientes [...] Me parece que sería un elemento que podría ser identificador a nivel de región más que un balcón». (Bravo, 2017).	Identitaria Histórico-cultural
FGHC	Explicito	X			«Claro, porque cada pieza que se va añadiendo al elemento arquitectónico lo va caracterizando [...] y se comienza a identificar [...]». (Hoyos, 2017).	Signica Identitaria
CAHC	Explicito		X		« [...] elevar el nivel cultural [...] estos signos [...] crear un lenguaje arquitectónico [...] manifestar una arquitectura regionalista [...]». (Huanambal, 2018).	Educativo-cultural Signica
CAPM	Explicito	X			« [...] un ciudadano con un imaginario colectivo bastante definido [...], debería reclamar ese control solar en arquitectura [...]». (Palomino, 2017).	Identitaria
JDRQ	Explicito	X			«Pero claro que sí. [...] formar parte integral del lenguaje arquitectónico de una determinada región». (Rojas, 2018).	Signica, Identitaria
CDSV	Explicito		X		«Con mucho trabajo [...] con mucha educación [...] de repente, si podríamos hacer eso». (Said, 2017).	Educativo-cultural
MASR	Explicito	X			«Debería ser [...] si conociéramos un poco más de nuestra identidad, debería ser un imaginario colectivo o una meta colectiva». (Seclén, 2017).	Identitaria
EAZA	Explicito	X			« [...] arquitectura propia tradicional [...] que vienen desde la época prehispánica [...] Tenemos esa imagen [...] Eso ya está [...] en el imaginario». (Zárate, 2018).	Histórico-cultural Identitaria

De acuerdo: DA; Parcialmente de acuerdo: PA; En desacuerdo: ED

Figura 39. Matriz de sentido acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

3.2.2.1.2 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos de los arquitectos acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

Con respecto a la categoría *significación bioclimática de la sombra* y sus subcategorías tuvimos:

Dispositivos de control solar en el lenguaje arquitectónico.						
En su opinión, ¿la arquitectura del distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SI	IP	NI	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Implícito			X	« [...] nuevas corrientes arquitectónicas, [...], formas extranjeras, [...], formas que no tienen nada que ver con nuestro clima». (Aitken, 2018).	Paradigmática
ODBM	Explícito			X	«Terminamos haciendo edificios con acristalamientos, con voladizos que no tienen propósitos de protección ni de control solar». (Bravo, 2017).	Paradigmática
FGHC	Explícito		X		« [...] podemos ver [...] las pieles [...] tecnología [...] imagen europeizada». (Hoyos, 2017).	Paradigmática
CAHC	Explícito		X		« [...] hay muy pocas propuestas que tengan cierto valor con relación a la pregunta [...]». (Huanambal, 2018).	Paradigmática
CAPM	Implícito			X	« [...] desde antes empieza [...] a desaparecer del lenguaje arquitectónico el control solar [...]». (Palomino, 2017).	Paradigmática
JDRQ	Explícito			X	« [...] grandes fachadas vidriadas y eso obedece a [...] un mal entendimiento de la arquitectura contemporánea [...]». (Rojas, 2018).	Paradigmática
CDSV	Implícito			X	« [...] cosas que sean parte de la arquitectura [...] sean reconocidas por un contexto regional». (Said, 2017).	Identitaria, Sígnica
MASR	Explícito			X	« [...] no hay un edificio representativo [...] por eso de la globalización [...]; un vidrio no es un elemento de control solar». (Seclén, 2017).	Paradigmática
EAZA	Explícito		X		« [...] se ha mejorado. No es una cosa pareja ni homogénea». (Zárate, 2018).	En proceso

Si ha incorporado: SI; Ha incorporado parcialmente: IP; No ha incorporado: NI

Figura 40. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar en el lenguaje arquitectónico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias.						
En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		R	PR	I	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Explicito			X	«Hace uso irracional [...] viviendas, oficinas de cara al sol [...] la nueva tecnología». (Aitken, 2018).	Paradigmática, Industria cultural
ODBM	Explicito			X	« [...] aberturas totales innecesarias [...] tener mecanismos internos para controlar la iluminación, el sobrecalentamiento [...]». (Bravo, 2017).	Ambiental
FGHC	Explicito			X	« [...] un tema de moda, fundamentalmente, europeizada [...] lo que busca es la imagen y la moda [...] la tecnología [...]». (Hoyos, 2017).	Paradigmática, Industria cultural
CAHC	Implícito			X	« [...] tendencias que aparecen [...] se siguen usando de forma desmedida [vidrios], [...] todavía no hemos terminado de cuajar como cultura». (Huanambal, 2018).	Paradigmática Identitaria
CAPM	Implícito			X	« [...] han abaratado los costos y se han incrementado las fachadas de vidrio sin ningún tipo de control [...] conversar [...] inversionista [...] labor educativa». (Palomino, 2017).	Industria cultural Educativo-cultural
JDRQ	Explicito			X	« [...] superficies vidriadas [...] ganar visuales [...] característica de modernidad [...] el punto de vista estético [...] desvinculado [...] del confort [...]». (Rojas, 2018).	Paradigmática, Industria cultural
CDSV	Implícito		X		« [...] son [...] pocos los edificios que se abren coherentemente hacia el sol [...] en un futuro seremos más sostenibles [...]». (Said, 2017).	Ambiental
MASR	Explicito			X	« [...] hay elementos decorativos [...] que conforman una fachada [...] que pueden equilibrarse [...] Todo es vidrio [...] mi edificio es moderno [...]». (Seclén, 2017).	Industria cultural, Paradigmática
EAZA	Implícito			X	« [...] arquitecturas que son solamente imitación de otros modelos [...] que no responden [...] racionalmente al clima, al asoleamiento [...]». (Zárate, 2018).	Paradigmática

Racional: R; Parcialmente racional: PR; Irracional: I

Figura 41. Matriz de sentido acerca de la subcategoría uso racional de las superficies vidriadas o transparencias (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

La sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura.						
Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		MI	PI	NI	Categorías emergentes	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Explicito			X	«No hay cultura de la sombra en ninguno de los dos aspectos: en el constructivo y el natural». (Aitken, 2018).	Ambiental Sociocultural
ODBM	Explicito			X	« [...] En realidad no. [...] edificios republicanos [...] que la sombra generaba una riqueza [...] en la fachada [...] tenemos [...] edificios que reflejan la luz [...]». (Bravo, 2017).	Histórico-cultural, Sígnica
FGHC	Explicito			X	«No es algo que se busque a nivel global [...]». (Hoyos, 2017).	Ambiental
CAHC	Implícito			X	« [...] los elementos volumétricos crean sombras, [...] crean formas; y la sombra es dinámica, [...] se convierte en parte de la arquitectura, [...]». (Huanambal, 2018).	Sígnica
CAPM	Explicito			X	« [...] fachadas sin esa profundidad [...] un ante espacio [...] un filtro solar que es, además, un filtro espacial [...] vemos una arquitectura [...], plana [...]». (Palomino, 2017).	Ambiental
JDRQ	Explicito			X	« [...] ha perdido totalmente importancia el manejo de la sombra, [...] no se toma en cuenta la relación de luz y sombra [...]». (Rojas, 2018).	Ambiental
CDSV	Explicito			X	« [...] buscar ese elemento que permita generar sombra para poder identificar un cierto tipo de arquitectura [...]». (Said, 2017).	Sígnica Identitaria
MASR	Explicito			X	« [...] no se utiliza el recurso sombra para el confort [...]». (Seclén, 2017).	Ambiental
EAZA	Implícito			X	« [...] la importancia se la damos nada más los que estamos haciendo algún estudio en ese sentido [...]». (Zárate, 2018).	Ambiental
Mucha importancia: MI; Parcial importancia: PI; Nada de importancia: NI						

Figura 42. Matriz de sentido acerca de la subcategoría la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura (percepciones de los arquitectos).

Acerca de la categoría *significación regionalista decolonial* y sus respectivas subcategorías se obtuvo:

Connotación ideológica de valoración de la tradición local.						
De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SV	VP	NV	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Explícito			X	« [...] no valora [...] alumnos [...] incluso docentes [...] que ven arquitectura de afuera que quieren adherirla a la nuestra». (Aitken, 2018).	Identitaria, Paradigmática
ODBM	Explícito			X	«No [...] los edificios que se han fabricado en los últimos tiempos [...] en ninguno tenemos un atisbo de un elemento que usaban en la antigüedad [...]». (Bravo, 2017).	Histórico-cultural
FGHC	Explícito			X	«No valora [...] no hay una tradición local [...] Parece que no hay referentes importantes». (Hoyos, 2017).	Histórico-cultural Identitaria
CAHC	Implícito			X	« [...] ¿hay tradición local? [...] todo está por hacerse [...]; y esa es una oportunidad [...] hacer nacer una nueva cultura [...]». (Huanambal, 2018).	Identitaria
CAPM	Explícito			X	«Creo que no [...]. Hay arquitectos que tratan de sumar a través de un reconocimiento de valores ancestrales [...] conceptos que se pueden rescatar [...]». (Palomino, 2017).	Histórico-cultural
JDRQ	Explícito			X	«No valora [...] edificios que podemos encontrar en cualquier parte del mundo; que no está pensados para un determinado clima [...]». (Rojas, 2018).	Ambiental Paradigmática
CDSV	Explícito		X		« [...] bastantes esfuerzos por parte de las universidades...los alumnos tratan de incorporar estos elementos [...] de manera tímida aún [...]». (Said, 2017).	En proceso Académica
MASR	Explícito			X	“No, no valora [...] negamos, por ejemplo, ser mochicas [...] negamos nuestra tradición. [...] pocos por allí que saben su identidad [...]”. (Seclén, 2017).	Identitaria Histórico-cultural
EAZA	Implícito		X		« [...], nos estamos volviendo más peruanos. [...]. No se ha completado todavía el proceso». (Zárate, 2018).	En proceso

Sí valora: SV; Valora parcialmente (aún está en proceso): VP; No valora: NV

Figura 43. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición.						
Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SB	BP	NB	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Explícito			X	« [...] La vanguardia gana [...] es la moda [...] el cliente viene y quiere [...]». (Aitken, 2018).	Paradigmática
ODBM	Implícito			X	« [...] nadie se ha interesado por tomar por tomar alguna referencia hacia atrás que sirva para construir un lenguaje [...] se buscan paradigmas de afuera [...]». (Bravo, 2017).	Paradigmática Sígnica
FGHC	Explícito			X	« [...] no busca el equilibrio [...] vanguardia pura [...]. No hay [...] una identidad importante [...]». (Hoyos, 2017).	Paradigmática Identitaria
CAHC	Implícito			X	« [...] se ha perdido eso [...] Longhi [...], de reinterpretar la arquitectura prehispánica, la arquitectura inca en un contexto moderno es significativo [...]». (Huanambal, 2018).	Identitaria Histórico-cultural
CAPM	Explícito			X	« [...] ha habido una especie de regionalismo “teatral” [...] fachada en forma de trapecio pirámide trunca [...] imitación escenográfica [...]». (Palomino, 2017).	Identitaria Histórico-cultural
JDRQ	Explícito			X	« [...] la tradición no la toman en cuenta. [...] está más el tema de rendimiento económico, [...]». (Rojas, 2018).	Identitaria Industria cultural
CDSV	Implícito		X		« [...] las encargadas actualmente son las universidades [...] hay intento de buscar [...] se hace de manera muy tímida todavía». (Said, 2017)	En proceso Académica
MASR	Explícito			X	« [...] todo es vanguardia [...]. Allí perdemos nuestras raíces [...]. No hay un equilibrio entre vanguardia y tradición». (Seclén, 2017).	Identitaria Paradigmática
EAZA	Implícito			X	« [...] No hay ninguna una búsqueda como generalidad». (Zárate, 2018).	Identitaria

Sí busca: SB; Busca parcialmente (aún está en proceso): BP; No busca: NB

Figura 44. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de identidad.							
De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?							
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)					
		ST	TP	NT	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo		
					Unidades de significado en el discurso		Categoría emergente
JHAG	Explícito			X	« No tiene identidad. Nosotros somos una ciudad de paso». (Aitken, 2018).		Identitaria Sociocultural
ODBM	Explícito			X	«No podríamos hablar de identidad [...] referencias de afuera que de un lenguaje propio, un lenguaje que esté naciendo por lo menos». (Bravo, 2017).		Paradigmática Sígnica
FGHC	Explícito			X	« [...] estilos europeizados de vanguardia y tecnología». (Hoyos, 2017).		Paradigmática
CAHC	Explícito			X	« [...] la identidad de Chiclayo está en otras cosas..., ya no está en la arquitectura». (Huanambal, 2018)		Identitaria
CAPM	Implícito			X	« [...] la arquitectura [...] puede contener cosas que la región, el territorio [...] le otorgan [...]. Está, más bien, desapareciendo [la identidad] [...]». (Palomino, 2017).		Identitaria
JDRQ	Explícito			X	« [...] podemos encontrarla [la arquitectura] en cualquier parte del Perú o, tal vez, de Latinoamérica [...]. No refleja ningún tipo de identidad». (Rojas, 2018).		Paradigmática Identitaria
CDSV	Explícito		X		« [...] las mayores construcciones [...] son prácticamente arquitectura moderna, entre comillas [...] identidad como tal no se ve todavía [...]». (Said, 2017).		Identitaria En proceso
MASR	Explícito			X	« [...] la arquitectura de Chiclayo no tiene identidad [...] una ciudad comercial, [...] la gente entra y sale [...]». (Seclén, 2017).		Identitaria Sociocultural
EAZA	Explícito		X		«Creo que todavía no [...] universidades con la carrera de arquitectura [...] parte de un proceso [...]». (Zárate, 2018).		En proceso, Académica
Sí tiene: ST; Tiene parcialmente (aún está en proceso); No tiene: NT							

Figura 45. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de respeto al ambiente.							
Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?							
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)					
		ST	TP	NT	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo		
					Unidades de significado en el discurso		Categoría emergente
JHAG	Implícito			X	«Chiclayo no quiere saber nada con el medio ambiente». (Aitken, 2018).		Ambiental
ODBM	Explícito			X	« [...] acondicionar, el edificio, la envolvente para un correcto uno interior [...] conocer el medio [...] y no proponer [...] modelos que vienen de afuera [...]». (Bravo, 2017).		Ambiental Paradigmática
FGHC	Explícito			X	« [...] no hay mucha arquitectura bioclimática que se conozca [...]». (Hoyos, 2017).		Ambiental
CAHC	Explícito		X		« [...] la arquitectura actualmente tiene intenciones de ayudar a mejorar el medio ambiente [...]». (Huanambal, 2018).		Ambiental
CAPM	Explícito			X	« [...] tenemos serios problemas ambientales. Chiclayo [...] es una de las ciudades más contaminadas [...]». (Palomino, 2017).		Ambiental
JDRQ	Explícito			X	« [...] no hay dentro del lenguaje arquitectónico nada que exprese un respeto al medio ambiente [...]». (Rojas, 2018).		Sígnica
MASR	Explícito			X	«No, no transmite el mensaje de respeto al medio ambiente. [...] la gente bota los árboles. No hay respeto al medio ambiente». (Seclén, 2017).		Ambiental
EAZA	Explícito			X	«Definitivamente, no. [...] no sienten la ciudad [...]. Y eso también tiene que ver directamente con la arquitectura [...]». (Zárate, 2018).		Sociocultural
Sí transmite: ST; Transmite parcialmente: TP; No transmite: NT							

Figura 46. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia

Connotación ideológica de significado social.						
Según su opinión, ¿qué significado social transmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el distrito de Chiclayo a partir del año 2000?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SP	PP	SN	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Implícito			X	«Una arquitectura de paso, una arquitectura espontánea, [...] irrespetuosa con el medio ambiente [...]». (Aitken, 2018).	Identitaria
ODBM	Implícito			X	« [...] pretendemos ser otra cosa que no somos. No somos una muestra de lo local. Estamos buscando imágenes de afuera [...]». (Bravo, 2017).	Identitaria Paradigmática
FGHC	Explícito			X	«No te tramite nada [...] edificios modernos, adaptados; edificios de revista que la gente consume». (Hoyos, 2017).	Identitaria Paradigmática
CAHC	Explícito			X	« [...] el lenguaje que yo observo es de la informalidad». (Huanambal, 2018).	Identitaria Sociocultural
CAPM	Explícito			X	« [...] transmite los no lugares, [...] la arquitectura genérica [...] patrones traídos de otra ciudad [...] arquitectura importada [...]». (Palomino, 2017).	Identitaria Paradigmática
JDRQ	Explícito			X	No sé si es que tenga algún significado social [...] comienzan a proliferar estas torres vidriadas sin [...] elementos externos de protección [...]». (Rojas, 2018).	Sociocultural
CDSV	Explícito			X	« [...] no hay un mensaje [...] la nueva [generación de arquitectos] está, todavía, tratando de hacer algo [...]. Hay que buscar; es una búsqueda [...]». (Said, 2017).	En proceso
MASR	Explícito			X	« [...] un significado de caos [...] No hay un lenguaje arquitectónico; no hay una identidad [...] desgobierno y desorden total. Eso es lo que transmite [...]». (Seclén, 2017).	Sociocultural Identitaria
EAZA	Explícito			X	«No creo que haya un significado buscado [...] no es un aporte [...] significativo y positivo [...]». (Zárate, 2018).	Sociocultural

Significado positivo: SP; Significado parcialmente positivo: PP; Significado negativo

Figura 47. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones de los arquitectos).

Paradigma de independencia cultural.						
Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		IP	PN	IN	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Implícito			X	« [...] tenemos una arquitectura de Chiclayo “chicha” [...] retazos de todo [...]. La arquitectura de Chiclayo es un rompecabezas [...]».(Aitken, 2018).	Identitaria
ODBM	Implícito			X	«Ha distorsionado totalmente los espacios históricos [...] lenguajes que [...] no armonizan con los entornos históricos [...]» (Bravo, 2017).	Histórico-cultural Signica
FGHC	Implícito			X	«Totales [...] todos los conceptos y todos los manejos culturales son importados [...] nadie maneja los fenómenos propios de la región [...]». (Hoyos, 2017).	Identitaria, Paradigmática
CAHC	Implícito		X		«Siempre va a existir intervenciones [...] de otras realidades [...] la podemos hacer bien [...] o mal. [...] el contexto [...] el cliente te obliga a usar [...]». (Huanambal, 2018).	Educativo-cultural Industria cultural
CAPM	Explícito			X	« [...] dañinos [...] la mala trasmisión técnica de [...] paradigmas [...] sin un conocimiento real del territorio, y del paisaje [...] adaptarlos rápidamente [...]».(Palomino, 2017).	Paradigmática
JDRQ	Explícito			X	« [...] falsa percepción de modernidad [...] no refleja ningún tipo de identidad [...] impacto negativo [...] no hay [...] vínculo con la tradición [...]».(Rojas, 2018).	Identitaria Paradigmática
CDSV	Implícito		X		«Estamos en la época de la globalización [...] en adquirir cosas que [...] estén hechas para otro tipo de realidad [...]».(Said, 2017).	Paradigmática Industria cultural
MASR	Explícito			X	«[...] impacto negativo [...] no hay que ser romántico [...] querer todo nuestro [...] los matices son buenos [...] no dejar [...] lo nuestro por [...] los ideales extranjeros [...]».(Seclén, 2017).	Paradigmática Industria cultural
EAZA	Implícito		X		«[...] podríamos haber tomado las cosas positivas [...] las bondades de la arquitectura y [...] apropiarlas y usar la experiencia [nuestra] acumulada [...]».(Zárate, 2018).	Paradigmática Industria cultural

Impacto positivo: IP; Impacto parcialmente negativo (depende de la adopción):PN; Impacto negativo: IN

Figura 48. Matriz de sentido acerca de la subcategoría paradigma de independencia cultural (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia

Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.						
Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		DA	PA	ED	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
JHAG	Implícito	X			« [...] es la pregunta que esperaba [...]. La arquitectura nuestra [...] cultura regional [...] actualizada [...]». (Aitken, 2018).	Identitaria Industria cultural
ODBM	Implícito	X			«Es un tema que debería trabajarse en las escuelas [...] historia de nuestra arquitectura local [...] proponer un lenguaje nuevo [...]». (Bravo, 2017).	Académica Histórico-cultural
FGHC	Explícito			X	«Para mí no. Por un tema de cultura [...] no hay un mayor manejo de este tipo de conceptos. La gente busca [...] una imagen europea [...]». (Hoyos, 2017).	Socio-cultural Identitaria
CAHC	Implícito		X		« [...] un pensamiento propio [...] eso se hace siempre [...] nos movemos a través de líderes [...]». (Huanambal, 2018).	Identitaria Industria cultural
CAPM	Implícito		X		« [...] la tecnología no se puede abandonar [...] no [...] abandonar los conocimientos ancestrales [...]. Esa mezcla de toda esa cultura universal da un valor especial [...]». (Palomino, 2017).	Identitaria Industria cultural
JDRQ	Explícito	X			« [...] desarrollar conocimiento propio [...] nuestra arquitectura responderá de una manera independiente y de una manera identitaria [...]». (Rojas, 2018).	Identitaria
CDSV	Implícito	X			« [...] si no se crean bases teóricas —firmes, consolidadas—, va a ser difícil que encontremos una arquitectura propia». (Said, 2017).	Identitaria Sociocultural
MASR	Implícito	X			« [...] si conocemos nuestra cultura [...] eso va a contribuir a una arquitectura nuestra [...] de repente, todavía no nos emancipamos [...]». (Seclén, 2017).	Identitaria Histórico-cultural
EAZA	Implícito	X			« [...] un pensamiento propio siempre va a producir ideas [...] es importante, se van a producir de todas maneras». (Zárate, 2018).	Identitaria

De acuerdo: DA; Parcialmente de acuerdo: PD; En desacuerdo: ED

Figura 49. Matriz de sentido acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

3.2.2.2 Develación de significados en los discursos del sociólogo

3.2.2.2.1 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos del sociólogo acerca del significado de los dispositivos de control solar externos

En relación con la categoría *significado connotativo ideológico* y sus subcategorías se tuvo:

Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.						
Según la historia, nosotros tuvimos elementos de climatización como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal, ¿cree usted que esos elementos arquitectónicos podrían reinterpretarse en el presente y convertirse en signos de una arquitectura regionalista chiclayana?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		DA	PA	ED	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito	X			«Cien por ciento. [...] generar identidad propia [...]». (Cardoso, 2018).	Identitaria
De acuerdo: DA; Parcialmente de acuerdo: PD; En desacuerdo: ED						

Figura 50. Matriz de sentido acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Control solar externo como parte del imaginario colectivo.			
¿Qué deberíamos hacer, desde el punto de vista de la sociología, para que estos dispositivos de control solar externos, como por ejemplo, la ramada que le mencioné, pasen a formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos?			
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)	
		Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
		Unidades de significado en el discurso	Categoría emergente
CACM	Implícito	«El imaginario colectivo estará presente siempre y cuando se implementen políticas educativas regionales. [...]. Mientras las políticas educativas regionales no se implementen, simplemente, no vamos a pasar de las intenciones, y este discurso es un saludo a la bandera. [...]». (Cardoso, 2018).	Educativo-cultural

Figura 51. Matriz de sentido acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones del sociólogo).). Fuente: elaboración propia.

3.2.2.2.2 Unidades de significados y categorías emergentes en los discursos del sociólogo acerca del lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

En relación con la categoría *significación bioclimática de la sombra* y sus subcategorías se tuvo:

Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias.						
¿Según su visión de sociólogo, ¿el uso de superficies vidriadas en los edificios del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene algún significado social y cultural?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		ST	PS	NS	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explicito			X	«No tiene ningún significado porque yo pienso que no hay un diseño arquitectónico [...] Nosotros tenemos una formación europeizante; y nosotros debemos apostar por la descolonización del tiempo histórico nacional. [...] pero debemos reivindicar el tiempo histórico en tanto el tiempo histórico es la reivindicación del pasado en el presente». (Cardoso, 2018).	Paradigmática, Histórico-cultural
Si tiene significado: ST; Tiene parcial significado: PS; No tiene significado: NS						

Figura 52. Matriz de sentido acerca de la subcategoría uso racional de superficies vidriadas o transparencias (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

En relación con la categoría *significación regionalista decolonial* y sus subcategorías se tuvo:

Connotación ideológica de valoración de la tradición local.						
De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SV	VP	NV	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito			X	«En absoluto para nada porque eso se refleja en la pregunta anterior: en la forma como se viene edificando el cercado urbano y las urbanizaciones que dejan de ser residencias y pasan a ser ámbitos eminentemente comerciales [...]». (Cardoso, 2018).	Industria cultural
Sí valora: SV; Valora parcialmente: VP; No valora: NV						

Figura 53. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición.						
Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del 2000 busca el equilibrio entre la tradición local y lo moderno? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SB	BP	NB	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito			X	«En absoluto. ¿Qué significa moderno? Si buscamos reivindicar la Cultura Mochica ¿Qué significa ser moderno? Moderno significa ser inauténtico y cobrar comercialmente porque en lugar de permitir que se construya una casa, obviamente, apuesto por este tipo de edificaciones sin diseño alguno, sin visión arquitectónica; pero con un criterio netamente rentista. [...]». (Cardoso, 2018).	Histórico-cultural Industria cultural
Sí busca: SB; Busca parcialmente (en proceso): BP; No busca: NB						

Figura 54. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia. Fuente: elaboración propia

Connotación ideológica de identidad.						
De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito del Chiclayo a partir del 2000 es parte de la identidad de chiclayana? ¿Por qué?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		ST	TP	NT	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito			X	«No. En absoluto, por el contrario, todo se ha mercantilizado y al mercantilizarse el mercado rompe contra todo criterio que tiene que ver con el buen vivir». (Cardoso, 2018).	Identitaria Industria cultural
Sí tiene: ST; Tiene parcialmente (en proceso): TP; No tiene: NT						

Figura 55. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de respeto al ambiente.						
De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		ST	TP	NT	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito			X	«En absoluto, ni a lo que es calidad de vida ni al medio ambiente. Simplemente rompe, prácticamente, y más bien contribuye al caos y al desorden». (Cardoso, 2018).	Ambiental
Sí trasmite: ST; Trasmite parcialmente: TP; No trasmite: NT						

Figura 56. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de significado social.						
De acuerdo a su punto de vista, ¿qué significado social y cultural trasmite la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		SP	PP	SN	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito			X	<p>«En primer lugar ninguno. [...] en primer lugar lo que nosotros tenemos que ver, críticamente, es que se modernice [...] la política de agua y alcantarillado y luego ver, recién, la parte arquitectónica.»</p> <p>Culturalmente, me parece que significa reivindicar el pasado; y reivindicar el pasado significa que, en este caso, ustedes hagan una propuesta de cómo debe desarrollarse arquitectónicamente la ciudad de Chiclayo». (Cardoso, 2018).</p>	Histórico-cultural
Significado positivo: SP; Significado parcialmente positivo: PP; Significado negativo						

Figura 57. Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Paradigma de independencia cultural.						
Según su opinión, ¿qué impacto tiene en la arquitectura del Chiclayo actual la adopción de paradigmas venidos de otros lugares del mundo?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		IP	PP	IN	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	Categoría emergente
CACM	Explícito			X	«Que yo conozca ninguno porque quienes gobiernan y quienes diseñan son unos grandísimos ignorantes que ignoran el contenido de su pregunta. Ninguno». (Cardoso, 2018).	Industria cultural Paradigmática
Impacto positivo: IP; Depende de la adopción: DA; Impacto negativo: IN						
En arquitectura, por ejemplo, hemos adoptado paradigmas que han venido de Europa de manera acrítica y eso es lo que ha traído como consecuencia este tipo de edificaciones.						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		IP	PP	IN	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	Categoría emergente
CACM	Explícito			X	«Eminentemente comerciales sin ningún criterio paisajista. El paisaje tiene que ver con el buen diseño. Nada de eso existe». (Cardoso, 2018).	Industria cultural Paradigmática
Impacto positivo: IP; Depende de la adopción: DA; Impacto negativo: IN						

Figura 58 .Matriz de sentido acerca de la subcategoría connotación ideológica de independencia cultural (percepciones del sociólogo).Fuente: elaboración propia.

Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.						
¿Cree usted que los arquitectos del Distrito de Chiclayo deberíamos construir un pensamiento arquitectónico propio?						
Experto	Tipo de discurso	Develación de significados (atributos de carácter conceptual)				
		DA	PD	ED	Aspectos emergentes surgidos en el proceso investigativo	
					Unidades de significado en el discurso	
CACM	Explícito	X			«Cien por ciento. Siempre y cuando el Colegio de Arquitectos muy bien orientado por su líder o decano, atrevidamente, imponga un criterio arquitectónico en las políticas curriculares de los niveles primario y secundario en lo que son políticas regionales, [...]». (Cardoso, 2018).	Identitaria Educativo-cultural
De acuerdo: DA; Parcialmente de acuerdo: PD; En desacuerdo: ED						

Figura 59. Matriz de sentido acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

3.2.3 Lista de hallazgos relevantes.

Los hallazgos se dividieron en dos grupos: los que se obtuvieron de las entrevistas a los expertos y los que se extrajeron de las teorías orientadoras (análisis bibliográfico). El primer grupo versó sobre los discursos de los expertos que generaron las categorías emergentes. Asimismo, el segundo grupo produjo conceptos. En esta lista se presentan solamente las categorías emergentes, puesto que los conceptos extraídos del análisis bibliográfico ya se presentaron anteriormente.

Así se tiene que a cada una de las categorías emergentes se les asignó un código que estuvo compuesto por una palabra o frase. Las categorías emergentes fueron las siguientes: *visión ambiental* (cuyo código fue *ambiental*), *visión signica* (cuyo código fue *signica*), *valoración del legado histórico-cultural* arquitectónico (cuyo código fue *histórico-cultural*), *reflexión crítica sobre la industria cultural* (cuyo código fue *industria cultural*), *valoración de la arquitectura vernácula* (cuyo código fue *vernácula*), *visión educativo-cultural* (cuyo código fue *educativo-cultural*), *visión sociocultural* (cuyo código fue *sociocultural*), *visión académica* (cuyo código fue *académica*), *visión identitaria* (cuyo código fue *identitaria*), *pensamiento arquitectónico en proceso* (cuyo código fue *en proceso*), *visión paradigmática* (cuyo código fue *paradigmática*). Dada la naturaleza cualitativa de esta investigación (es decir no hay una secuencia lineal) desde el momento que se recogió información ya se había empezado a discutir y concluir. Esa es la riqueza de la investigación cualitativa: ir avanzando de manera circular. No hay pasos finalizados.

Asimismo, los conceptos extraídos de las teorías orientadoras sirvieron para generar el cuerpo teórico que posteriormente se contrastó con el cuerpo empírico. El contraste entre el cuerpo empírico y el cuerpo teórico produjo constructos se convirtieron conclusiones (o en la teoría emergente). Se recuerda que las teorías orientadoras ya habían tenido un uso en el contexto teórico conceptual cuando se formularon las categorías apriorísticas. En estas etapas las teorías orientadoras tuvieron otro uso (aunque relacionado con el anterior): guiar la formulación del cuerpo teórico.

IV. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

4.1 Visión general de la discusión de resultados

La comprensión del vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* provocó un debate que estuvo sumergido en aspectos culturales, sociales epistemológicos, ontológicos y axiológicos, en otras palabras, el debate fue un entrecruce entre teoría arquitectónica, ciencias humanas y filosofía. Los estudios en este campo tienen que dar un salto conceptual, puesto que la visión técnica no basta. Es necesario conocer conceptos sobre sostenibilidad, bioclimatismo, ahorro energético; pero hay que ir más allá, ya que estos conceptos quedan en el olvido cuando no se enlazan con constructos originados en las ciencias humanas o la filosofía tales como identidad, comportamiento humano, imaginario colectivo, construcción social, alteridad, transmodernidad, etcétera. Por ejemplo, no basta con saber qué cantidad de radiación solar ingresa a un espacio interior; sino, además, de ello hay que saber que implicancias culturales tiene ese hecho, ya que si nos quedamos solamente con lo técnico, corremos el riesgo de buscar soluciones no ambientales tales como la climatización artificial¹³⁷; en cambio, si se tiene un acercamiento conceptual impregnado por las ciencias humanas y la filosofía, vamos más allá y es ahí cuando el uso de dispositivos solares ya no es solamente técnico, sino además es epistemológico, ontológico y axiológico, pues surge la cultura de la sombra dentro del imaginario colectivo y, por ende, esto se traduce en conductas arquitectónicas ambientales.

La ya mencionada dinámica circular de esta investigación cualitativa¹³⁸ produjo un ir y venir. La lógica aquí no fue cerrar etapas de manera lineal, sino que se discutió de manera paralela. En realidad, los ítems siguientes se retroalimentaron entre sí, dicho en otras palabras, de cada uno de ellos se

¹³⁷ La climatización artificial es necesaria en edificios como teatros o salas de cine, por ejemplo, que por su naturaleza necesitan cerrarse al ambiente; en esos casos, obviamente, que la climatización artificial no se puede evitar; pero en los edificios donde pasamos más de ocho horas tales como viviendas, centros de trabajo, centros de estudio, la climatización natural es la más apropiada.

¹³⁸ De acuerdo con Hamui Sutton (2016) la investigación cualitativa se entiende como un proceso elástico que no es lineal, es decir, esta oscila entre la realidad y la teoría que se construye de manera dialéctica (p. 51).

sacaron conceptos que enriquecieron los comentarios y debates conceptuales que respondieron a los objetivos de la investigación.

Se empezó haciendo una discusión acerca de los hallazgos relevantes. De igual modo, se hizo una discusión acerca del nexo conceptual entre las categorías apriorísticas y las categorías emergentes. Asimismo, se llevó a cabo una contrastación entre el cuerpo empírico y el cuerpo teórico y para ello se hicieron reinterpretaciones teóricas que permitieron construir el ya mencionado cuerpo teórico que se contrastó con lo expresado por los expertos en las entrevistas (cuerpo empírico). Del mismo modo, la contrastación con los trabajos previos permitió enriquecer los conceptos que generaron la teoría de esta investigación y que se relató en las conclusiones. De la misma manera, se expuso la relevancia de la investigación cualitativa en la generación de teoría arquitectónica. Igualmente, se mencionaron las limitaciones del estudio. Y también se resaltó la relevancia de los resultados de esta investigación. De igual modo, se sugirieron probables estudios derivados de esta investigación. Todo este recorrido empírico y teórico permitió responder a las preguntas y los objetivos de esta investigación.

4.2 Segunda generación de teoría (discusiones)

4.2.1 Discusión acerca de los principales hallazgos

El vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* se comprendió (e interpretó) en función de constructos teóricos generados a partir de entrevistas dentro del marco de una investigación cualitativa. Estos hallazgos fueron las categorías emergentes que fueron significados cualitativos que se relacionaron entre sí. En ese sentido, emergieron categorías como la **visión ambiental** (cuyo código fue *ambiental*) que trató acerca de los conceptos que sustentan los significados y significantes arquitectónicos desde el punto de vista ecológico y ambiental, es decir, cómo lograr signos arquitectónicos que denoten y connoten una relación en la cual la arquitectura se produzca minimizando los daños ambientales, dicho en los términos de Saura (2003), minimizando la exportación de entropía a la biosfera (p. 49). Se persiguió superar la dicotomía entre aquellas posiciones que colocan radicalmente al ser humano en el

centro de los debates (antropocentrismo) y aquellas posiciones que de manera extrema ponen la realidad biológica al centro y dejan a la moral¹³⁹ en una posición incómoda (biocentrismo, ecocentrismo) (Marcos, 2001, p. 126). En teoría arquitectónica tenemos que reconocer que el lenguaje arquitectónico es un acto antropocéntrico porque es percibido por nuestros sentidos; pero a la vez, si buscamos que la arquitectura minimice los daños ambientales, este lenguaje debe lanzar mensajes que estén en contra de la instrumentalización de la naturaleza. Por consiguiente, en esta categoría se englobaron conceptos como bioclimatismo, regionalismo, sostenibilidad, lugar, etcétera. Y, específicamente, en esta visión se albergaron las funciones de los dispositivos de control solar externos, o sea, la importancia que tienen estos en el confort fisiológico de los chichilteños y, además, en el logro del ahorro energético y la reducción de gases de efecto invernadero, en otras palabras, podemos ver aún aquí aspectos denotativos (utilitarios) y, también connotaciones que conducen a conductas ambientales que involucran aspectos epistemológicos, ontológicos y axiológicos. ¿Y cuál de estos aspectos es más importante para consolidar el uso de los dispositivos de control solar externos? Mencionamos (solamente como referencia¹⁴⁰) algunas conclusiones de un estudio de Corraliza y Martín (2000) quienes afirman que la conducta ambiental está más relacionada con los valores¹⁴¹ y aspiraciones¹⁴² de las personas que con la información¹⁴³ disponible acerca del ambiente (p. 54). En breve, esta visión es una contribución de la arquitectura para lograr la descarbonización de la economía.

Y así pasamos a la categoría emergente **visión *sígnica*** (cuyo código fue ***sígnica***) que versa sobre los atributos comunicativos de la arquitectura, dicho

¹³⁹ Recordando lo que ya se había dicho en la primera generación de teoría, el ser humano es el único ser que tiene una dimensión moral, por tanto, su tarea es cuidar la naturaleza. En tal sentido, la teoría arquitectónica y la ética ambiental (no antropocéntrica ni anti-antropocéntrica) son inseparables para fundamentar una arquitectura regionalista.

¹⁴⁰ Se deja abierta la puerta para que los científicos sociales profundicen en este tema en nuestro contexto.

¹⁴¹ Plano axiológico

¹⁴² Plano ontológico.

¹⁴³ Plano epistemológico.

en otros términos, los dispositivos de control solar externos se convierten en signos arquitectónicos y, por ende, en elementos imprescindibles del lenguaje arquitectónico chiclayano y es ahí donde aparecieron las primeras pinceladas para entrar a una etapa más avanzada, o sea, a aquellas connotaciones ideológicas que deben convertirse en representaciones sociales grabadas en el imaginario colectivo de los chiclayanos.

Es esa misma línea, la categoría emergente **valoración del legado histórico-cultural arquitectónico** (cuyo código fue *histórico-cultural*) evoca a los saberes arquitectónicos registrados en nuestra historia, es decir, a los usos arquitectónicos de nuestros antepasados como la ramada y el balcón de cajón, que son estudiados no solamente por arquitectos, sino también por historiadores, arqueólogos, antropólogos, etcétera y que revelan la gran sapiencia que tenían nuestros antepasados para dar soluciones arquitectónicas ecológicas y culturales, soluciones que actualmente se están perdiendo (o ya se han perdido).

De la misma manera, la categoría emergente **reflexión crítica sobre la industria cultural** (cuyo código fue *industria cultural*) evocó a un concepto de Horkheimer y Adorno (1988/1944, pp.165-212) y fue crucial para la postura crítica que tuvo este estudio respecto de la producción arquitectónica del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000, pues esa categoría trata de la mercantilización de la producción arquitectónica. El concepto de industria cultural podría haber caducado en otras ciudades del mundo; pero que en el caso del Distrito de Chiclayo aún tiene vigencia, sino ¿cómo entendemos la aparición de esas grandes superficies vidriadas en los edificios?, pues diciendo que la industria cultural de la globalización se disfraza en conceptos como la modernidad, la moda, la plástica. Se deja en claro que este concepto de industria cultural —para este estudio— no tuvo vínculo con el concepto de industria creativa.

De manera similar a la categoría valoración del legado histórico-cultural arquitectónico, la categoría **valoración de la arquitectura vernácula** (cuyo código fue *vernácula*) evocó saberes arquitectónicos pertenecientes a los pueblos: a esa arquitectura que no ha sido hecha por arquitectos; pero que sí tiene criterios ecológicos. En definitiva, un lenguaje arquitectónico regionalista

decolonial tiene que rescatar elementos de la arquitectura vernácula y reinterpretarlos dentro del marco de los avances tecnológicos.

Asimismo, la categoría **visión educativo-cultural** (cuyo código fue *educativo-cultural*) versó sobre la educación y cultura que deben tener los usuarios para entender los significados arquitectónicos aquí estudiados. En realidad, el lenguaje arquitectónico es consensual porque es construido por los arquitectos y los usuarios. Por consiguiente, si los usuarios no reciben una educación (que en este estudio llamamos arquitectónica regionalista decolonial), se corre el riesgo de que el lenguaje arquitectónico sea absorbido por la industria cultural. Recordando a Edwards (2008/2005), la sostenibilidad descansa en la educación, desde la escuela primaria hasta los estudios de posgrado (p. 30).

Siguiendo la línea, surgió la categoría **visión sociocultural** (cuyo código fue *sociocultural*) que tuvo que ver con aquellas representaciones sociales que construyen significados arquitectónicos. Y en ese sentido, en esta discusión se declara que dentro de esas representaciones culturales tiene que existir el significado de la sombra para que también exista el significado de los dispositivos de control solar externos dentro del imaginario colectivo chiclayano. Y ello se vincula conceptualmente a la identidad, al respeto al ambiente, a la tradición local.

Relacionada con la anterior categoría; pero dentro del ámbito universitario, emergió la categoría **visión académica** (cuyo código fue *académica*) que miró con optimismo los esfuerzos –tanto de docentes como de alumnos– dentro de las aulas para producir una arquitectura del lugar. Debemos lograr que la academia forme arquitectos que sepan equilibrar los avances tecnológicos de la modernidad con los saberes arquitectónicos ancestrales. De acuerdo con Edwards (2008/2005), los organismos que desarrollan los planes de estudio y las escuelas de arquitectura juegan un rol importante en la construcción de una cultura de la sostenibilidad (p. 30).

Y, también, emergió la categoría **visión identitaria** (cuyo código fue *identitaria*) que trató de los atributos conceptuales que debe tener (o no debe tener) el lenguaje arquitectónico para ser considerado parte de la identidad de un pueblo. Y como las categorías de este estudio actuaron en sincronía, se

declara que esta categoría tuvo relación con las categorías *valoración del legado histórico-cultural arquitectónico* y *valoración de la arquitectura vernácula*. La identidad exige una liberación epistemológica y ontológica para que lo histórico-cultural y lo vernáculo¹⁴⁴ puedan ser rescatados en el marco de un lenguaje arquitectónico y por eso en este estudio se discrepó respetuosamente de aquellas producciones arquitectónicas carentes de identidad. Para el autor de esta investigación la identidad en arquitectura empieza por el lugar, por el clima. El resto cae por su propio peso. Y esa búsqueda de identidad ha generado polémicas¹⁴⁵ que crean un enfrentamiento entre lo global y lo local. Esto se resuelve dentro del marco de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial, puesto que la identidad desde el lenguaje arquitectónico significa abrirse a las formas arquitectónicas universales; pero creando un marco epistemológico y ontológico que proteja las formas arquitectónicas locales, dicho en las palabras de Cornejo (2012), hay que fomentar la búsqueda de un concepto de nosotros mismos como “ciudadanos del mundo” y al mismo tiempo conservando nuestra identidad local (p. 246).

De igual forma, emergió la categoría ***visión paradigmática*** (cuyo código fue paradigmática) que trata de la influencia de paradigmas foráneos en nuestra arquitectura. En realidad, la mala adopción de esos paradigmas porque hay que reconocer que hay saberes arquitectónicos foráneos que son compatibles con nuestras realidades. Esta categoría tuvo relación con la categoría industria cultural porque precisamente la adopción de paradigmas extranjeros sin un filtro crítico (una «criba intelectual») ocasiona que nuestro lenguaje arquitectónico pase a ser parte de la industria cultural de la globalización. En tal sentido, la visión paradigmática apunta al regionalismo en sincronía con la decolonialidad; pero sin una intención chauvinista, es decir, adaptando a lo dicho por Cornejo (2012, p.12) en la teoría arquitectónica, hay que ser arquitectos del mundo, pero sin perder la identidad local.

¹⁴⁴ Edwards (2008) afirma que hay que aprender de la arquitectura popular (p. 165).

¹⁴⁵ De acuerdo con Cornejo (2012), se ha generado un debate entre la identidad y la globalización y más específicamente entre multiculturalismo y el cosmopolitismo (p. 252).

Y, lo dicho en las categorías anteriores tuvo su correlato en la categoría emergente ***pensamiento arquitectónico en proceso*** (cuyo código fue *en proceso*) que trató de aquellos significados arquitectónicos que aún están en proceso, es decir, hay un recorrido que se tiene que completar y aquí se deposita la esperanza del desarrollo de nuestra arquitectura en la labor académica de nuestras universidades. En realidad, este pensamiento está en proceso porque aún está pendiente el dialogo entre la teoría arquitectónica, las ciencias humanas y la filosofía, es decir, la producción proyectual no puede quedarse solamente en la etapa instrumental, pues nos quedamos estancados en la mercantilización del lenguaje arquitectónico. Para dar más luces a lo expuesto se menciona lo afirmado por Correal (2007), o sea, lo que se busca es que se elaboren unos planos técnicos arquitectónicos que sirvan para la edificación eficiente y precisa de la obra; pero no vamos más allá, es decir, no tenemos un punto de partida que tenga consideraciones teóricas o conceptuales (p. 50). No podemos quedarnos solamente en los aspectos técnicos que son necesarios; pero insuficientes para la construcción de un pensamiento arquitectónico. Según Correal (2007) la presión del mercado inmobiliario y la moda arquitectónica del momento obligan a que la actividad proyectual se reduzca a producir conocimiento acerca de la factibilidad, el presupuesto, la programación de las actividades, los recursos humanos y materiales; pero las reflexiones sobre arquitectura y sus relaciones con la sociedad y la cultura son ignoradas (p. 55). En ese sentido, se necesita completar el aspecto teórico-conceptual para poder hablar de un pensamiento arquitectónico ya consolidado.

Como se puede observar que entre estas categorías emergentes hubo una línea divisoria muy delgada que hace que ellas actúen en sincronía y que generen teoría arquitectónica. Y estas categorías emergentes tuvieron un papel ontológico, epistemológico y axiológico en la confrontación con el cuerpo teórico.

Asimismo, las categorías emergentes guardaron una relación con las categorías apriorísticas (específicamente, sus subcategorías), existiendo una correspondencia conceptual entre ellas. Así, se tiene que la categoría emergente *visión ambiental* engloba conceptos tratados en las subcategorías

apriorísticas *percepción valorativa del confort térmico, percepción valorativa del confort lumínico, percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial, percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, uso racional de superficies vidriadas o transparencias, la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura, connotación ideológica de respeto al ambiente*. Del mismo modo, la categoría emergente *visión sígnica* tiene una relación conceptual con las subcategorías apriorísticas *significado de los dispositivos de solar control externos en la arquitectura sostenible, significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista, dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos, dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico, uso racional de superficies vidriadas o transparencias, la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura*. Igualmente, la categoría emergente *valoración del legado histórico-cultural arquitectónico* abarca conceptos de las subcategorías apriorísticas *connotación ideológica de identidad, connotación ideológica de valoración de la tradición local*. De igual modo, la categoría emergente *reflexión crítica sobre la industria cultural* engloba conceptos de las subcategorías apriorísticas, *uso racional de superficies vidriadas o transparencias, connotación ideológica de valoración de la tradición local, connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición, connotación ideológica de identidad, connotación ideológica de respeto al ambiente, connotación ideológica de significado social, paradigma de independencia cultural, construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial*. De igual forma, la categoría emergente *valoración de la arquitectura vernácula* abarca conceptos de las subcategorías apriorísticas *connotación ideológica de identidad, connotación ideológica de valoración de la tradición local*. En el mismo sentido, la categoría emergente *pensamiento arquitectónico en proceso* engloba conceptos de las subcategorías apriorísticas *paradigma de independencia cultural, construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial*. Y en la misma línea, la categoría emergente *visión educativo-cultural* contiene conceptos de las subcategorías apriorísticas *paradigma de independencia cultural, construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial*. De igual forma, la categoría

emergente *visión identitaria* guarda relación con las subcategorías apriorísticas *connotación ideológica de identidad, connotación ideológica de valoración de valoración de la tradición local, paradigma de independencia cultural*. De la misma manera, la categoría emergente *visión paradigmática* está vinculada con las categorías apriorísticas *paradigma de independencia cultural, construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial*. De igual forma, la categoría emergente *visión sociocultural* engloba conceptos de la subcategoría apriorística *connotación ideológica de significado social*. En la misma línea, la categoría emergente *visión académica* engloba conceptos de las subcategorías apriorísticas *paradigma de independencia cultural, construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial*.

Uno de los aspectos relevantes de esta investigación fue haber introducido las categorías como una forma de generar teoría. Eso hace que este estudio sea diferente a otros.

4.2.2 Contrastación entre el cuerpo empírico y el cuerpo teórico

El cuerpo teórico nació de la revisión de teorías que (como se dijo anteriormente) no son prescriptivas; pero si son valiosas para definir una ruta de estudio.

La preocupación de esta investigación radicó en el hecho que el pensamiento arquitectónico que viene del centro a la periferia—en la cual se ubica nuestro país— nos ata y no nos permite construir un pensamiento arquitectónico propio. Esto se evidencia en la producción de una arquitectura ajena a nuestro ambiente¹⁴⁶, por tanto, agresora de la naturaleza. En tal sentido, la motivación de este estudio fue presentar una posición y relación argumental que nos haga entender que la dependencia cultural no nos permite producir una arquitectura amigable con la naturaleza porque estamos tomando paradigmas sin previa crítica. La emancipación del pensamiento arquitectónico de la periferia pasa por reconocer nuestros valores. Rescatemos el “núcleo ético-mítico” de nuestra arquitectura, parafraseando a Paul Ricoeur.

¹⁴⁶ En otras palabras, ajena a nuestra latitud y, por tanto, ajena también a nuestro clima. Y si es ajena al clima también es ajena a la cultura.

¿Qué necesitamos para que nuestra arquitectura no sea ajena a nuestra latitud? Necesitamos un nuevo lenguaje arquitectónico. La construcción de este lenguaje arquitectónico empieza con la búsqueda de significados. La cultura misma es una suma de significados. Esos significados dependen de la relación que tenemos con nuestros medios natural y cultural. Este lenguaje arquitectónico primero necesita de significados (denotativos y connotativos) que pasen a formar parte del imaginario colectivo de los arquitectos y de los usuarios; y, luego, una vez consolidado, estos significados culturales y sociales se materializan en objetos arquitectónicos como, por ejemplo, los balcones, las lamas, los tapasoles, etcétera que desde el punto de vista de la comunicación son significantes que necesitan de códigos arquitectónicos para ser entendidos.

En el caso específico del Distrito de Chiclayo, se consideró en este trabajo que se debe partir de significados derivados de hechos naturales: nuestra latitud porque, básicamente, de esto depende nuestro clima cálido y la radiación solar que recibimos. Y también se debe tener en cuenta hechos culturales: nuestra historia nos habla de elementos arquitectónicos de climatización tanto en la etapa prehispánica (la ramada) como en la etapa virreinal (el balcón de cajón). Elementos que, además, sirvieron para la construcción de lenguajes arquitectónicos propios de nuestras condiciones regionales. En tal sentido, se manifiesta que nuestros antepasados supieron utilizar la sombra para protegerse de las inclemencias del sol: existía una cultura de la sombra que hemos perdido y ello se entiende debido la llegada de la tecnología. De lo expresado debe nacer la importancia del significado de la sombra en nuestras fachadas y de allí debe partir el desarrollo de un lenguaje arquitectónico: el pensamiento arquitectónico al rescate de la sombra.

La problemática puesta en evidencia en esta investigación a un fenómeno mundial ya mencionado anteriormente: la globalización que trata de imponer la civilización en detrimento de las culturas locales. En el Distrito de Chiclayo se refleja en la producción de edificios que copian modelos de climas del norte de Europa: edificios con grandes superficies vidriadas y sin dispositivos de control solar externos que den la sombra necesaria para alcanzar el confort

interior. Y para empeorar la situación, se cree que la solución es la climatización artificial que al final trae más gastos y emisiones de gases de efecto invernadero. Desde esa óptica, el lenguaje arquitectónico actual es un lenguaje que no corresponde a nuestras realidades ambientales y culturales, y, por tanto, carece de atributos que expresen identidad o pertenencia.

Respecto a las teorías orientadoras, las reinterpretaciones del Regionalismo Crítico, el Pensamiento Decolonial y la Teoría Crítica contribuyen directamente con conceptos del pensamiento arquitectónico propio tales como identidad, respeto a la tradición local, connotación de respeto al ambiente. En ese sentido se abre una perspectiva crítica respecto a lo que llamamos 'moderno'. La adopción sin previa crítica de 'lo moderno' (o lo que creemos moderno) es lo que elimina de nuestra arquitectura la tradición local y, por ende, la identidad.

En ese orden de cosas, basándonos en el Pensamiento Decolonial se puede declarar que si descolonizamos nuestro pensamiento, seguiremos adoptando paradigmas foráneos sin previa crítica y nuestra producción arquitectónica no tendrá identidad.

Lo dicho anteriormente explica lo que pasa con el lenguaje arquitectónico de la actual arquitectura del Distrito de Chiclayo: el desprecio por lo local está haciendo que la gente opte por edificios que son 'cajas de cristal' sin ningún criterio ambiental.

Asimismo, de los conceptos del Regionalismo Crítico podemos decir que los aspectos puestos en evidencia por esta línea de pensamiento son notorios en el Distrito de Chiclayo, pues los edificios chiclayanos producidos a partir del 2000 son, en su mayoría, dependientes de la climatización artificial que como lo señala Edwards (2008) es una de las causas del calentamiento global y, además, generan gastos debido al consumo de energía eléctrica. (pp. 61-64). Además, no hay un respeto a la tradición local ni una búsqueda de equilibrio entre esta y la vanguardia. Esas reinterpretaciones fueron la base epistemológica del cuerpo teórico.

Y además de la base epistemológica, el cuerpo teórico necesita de una base interpretativa y eso se logró reinterpretando el pensamiento de Eco (1986/1968), cuyos conceptos: denotación y connotación (que él también

reinterpretó de otros autores) sirvieron para poder armar las categorías y subcategorías de los conceptos central y relacionado. Esto sirvió para construir las percepciones valorativas y las connotaciones ideológicas. En esa línea, se puede expresar que en el caso del significado de los dispositivos de control solar externos (uno de los conceptos de esta investigación) podemos decir, por ejemplo: si reinterpretásemos elementos de nuestro pasado en nuestros días podríamos tener que los significantes «balcón de cajón» y «ramada» tienen como significado denotativo: «*dar sombra*» y como significados connotativos: «*respeto al ambiente*», «*responsabilidad para con el medio natural*» y, además, pueden tener otras connotaciones como «*integración social*» que a su vez nos remiten a denotaciones que ya no tienen que ver con el hecho de «dar sombra», sino que se relacionan con necesidades culturales.

También la base interpretativa hizo uso del aporte teórico de Bonta (1977) y en concordancia con el concepto de significado de los dispositivos de control solar externos y su vínculo con un lenguaje arquitectónico para una arquitectura regionalista decolonial es que los indicadores primero pasan de una etapa en la que son indicios intencionales y después se convierten en señales. Cuando estamos en la etapa de *indicios intencionales*¹⁴⁷ tenemos un sistema de significación que aún no es un lenguaje arquitectónico. Cuando llegamos a la etapa de *señales* ya tenemos un lenguaje arquitectónico. El autor de esta investigación considera que un lenguaje arquitectónico utilizado por un arquitecto (el emisor) debe ser entendido por el usuario (receptor): en esto hay una correspondencia entre las intenciones del arquitecto y las interpretaciones del usuario. En más detalle, se declara que sobre las contribuciones de Bonta (1977), que el autor cree conveniente hacer algunos cambios en cuanto a terminología. Al '*indicio intencional*'¹⁴⁸ se le llama '*señal*

¹⁴⁷ La transición entre el indicio y la señal.

¹⁴⁸ Se deja en claro que el indicio intencional del que habla Bonta (1977) también es importante en la arquitectura porque hay casos en que el receptor no debe reconocer la utilización deliberada de los indicadores. En esta investigación, se reinterpretan las reflexiones de Bonta con algunos cambios con el objetivo de construir un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial (que aún no existe), por tanto, se habla de la evolución señal aún no entendida (el indicio intencional de Bonta) a la señal porque en este caso sí interesa que el receptor

arquitectónica aún no entendida’, a la ‘*seudoseñal*’ se le llama ‘*señal arquitectónica mal entendida*’.

Se evoluciona desde una ‘*señal arquitectónica aún no entendida*’ hasta una ‘*señal arquitectónica*’ (ya entendida) y lo que debemos evitar son las ‘*señales arquitectónicas mal entendidas*’.

Por ejemplo, un arquitecto (emisor) diseña una forma que puede ser un dispositivo de control solar externo como una ramada reinterpretada y su intención es que esta forma transmita significados connotativos como: «*cultura de la sombra*», «*respeto al ambiente*», «*evocaciones a nuestro legado cultural*»; pero el usuario (receptor) no capta el mensaje. En este caso podemos decir que estamos en la etapa de una ‘*señal aún no entendida*’ porque el arquitecto deliberadamente usa una señal para comunicar algo; pero no es reconocida como tal por el receptor.

Pero pasado un tiempo, ya sea gracias al uso constante de la forma antes mencionada o por la difusión de mensajes educativos o culturales de concienciación, el receptor llega a entenderlos significados connotativos ya mencionados líneas arriba y que se relacionan con la función que cumple — dar sombra— y, además, empiezan a aparecer otros significados connotativos que no están ligados a la función inicial; pero que aparecen por conveniencia social y fortalecen la adopción de la forma como, por ejemplo, «*integración social*», «*relación interior exterior*». Estos significados ya forman parte del imaginario del usuario. En este caso ya podemos decir que la señal arquitectónica ya se ha consolidado, pues sus significados son compartidos tanto por los emisores (arquitectos) y los receptores o interpretes (usuarios). Teniendo señales consolidadas ya podemos hablar de un lenguaje arquitectónico. En la forma del ejemplo, la ramada reinterpretada, podemos decir que es una señal que forma parte de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial.

Como decíamos líneas arriba, lo que debemos evitar es que la señal arquitectónica se convierta en una señal mal entendida. Esto ocurre cuando el usuario tiene una interpretación diferente a la pensada por el arquitecto. Por

reconozca la producción deliberada del emisor. Cuando ya se tenga un lenguaje arquitectónico consolidado, ya se podrán utilizar también indicios intencionales.

ejemplo, un dispositivo de control solar externo puede ser considerado por el receptor como un adorno superfluo e innecesario y esto sucede por la influencia de paradigmas mal entendidos o por la falta de concienciación. Esto sirvió para construir las significaciones.

Por otro lado, cabe preguntarse entonces qué arquitectura y qué pensamiento arquitectónico propusimos. La arquitectura regionalista de esta investigación es « [...] una especie de arquitectura vernácula actualizada [...]» (Edwards, 2008, p.125). Este enunciado de Edwards resumió apropiadamente el propósito del autor de esta investigación. En otras palabras, reinterpreta la teoría, se puede decir que el lenguaje arquitectónico que se busca en esta investigación debe estar constituido por señales arquitectónicas que denoten y connoten regionalismo y decolonialidad.

El dialogo entre el cuerpo empírico y el cuerpo teórico es un contraste entre las percepciones (u opiniones) de los expertos y las teorías orientadoras (sus reinterpretaciones para ser más exactos) y se presenta en los cuadros siguientes:

4.2.2.1 Contrastación entre las percepciones de los arquitectos y la teoría

En relación con el *significado denotativo utilitario*, la contrastación entre las percepciones de los arquitectos y la teoría produjo lo siguiente:

Percepción valorativa del confort térmico.			
En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
ODBM	« [...] mejorar la calidad del ambiente interior [...]» (Bravo, 2017). [Ambiental].	<p>Respuesta adecuada al clima (Frampton, 1983, 1993)</p> <p>El ventanaje como característica de la arquitectura local (Frampton, 1983, 1993)</p> <p>Crítica a las pretensiones de dominar de la naturaleza a través del uso (indiscriminado) de la tecnología (Horkheimer y Adorno, 1988/1944).</p>	<p>Las opiniones de los expertos tienen coincidencia con el cuerpo teórico en el sentido que los dispositivos de control solar externos son necesarios para el confort térmico. Desde el punto de vista denotativo hay una posición favorable al tema y ello sirve para la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial.</p> <p>Se da un paso connotativo cuando se habla de las categorías signica e histórico cultural.</p>
CAHC	« [...] la parte técnica de la arquitectura, [...]. El confort. [...] elevar el nivel del lenguaje arquitectónico [...]» (Huanambal, 2018). [Ambiental, signica].		
CAPM	«Son fundamentales. [...] esta regulación de la temperatura, del confort es directa entre la arquitectura y el ambiente». (Palomino, 2017). [Ambiental].		
JDRQ	« [...] relación directa [...] deberían ser obligatorios [...]. No hay manera que un espacio sea confortable si [...] no utilizamos elementos de control [...]» [Ambiental].		
CDSV	« [...] no solamente el tema es controlar [...] — y hablando de los lenguajes arquitectónicos— [...] debe ser parte del edificio [...]» [Ambiental, signica].		
MASR	« [...] fundamental [...] todo diseño debería tener un estudio de control solar [...]» [Ambiental].		
EAZA	« [...] se ha perdido mucho actualmente [...]. Los antiguos pobladores de nuestra zona norte eran más inteligentes [...]» (Zárate, 2018). [Ambiental, histórico-cultural].		

Figura 60. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa del confort térmico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Percepción valorativa del confort lumínico.			
Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CAHC	« [...] parte técnica, de confort [...] quieres crear una poesía en el espacio, tú tienes que trabajar esos elementos de control solar [...]. [Ambiental, sígnica].	Adecuada respuesta a las condiciones climáticas (Frampton, 1983, 1993).	Las opiniones de los expertos tienen coincidencia con el cuerpo teórico en el sentido que los dispositivos de control solar externos son necesarios para el confort lumínico. Desde el punto de vista denotativo hay una posición favorable al tema y ello es sirve para la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial. Aquí también se evoca a lo sígnico. Hay un vínculo entre el confort lumínico y el confort térmico.
CAPM	« [...] Así como la temperatura se controla, también se puede controlar la luz o la sombra o la penumbra [...]. De hecho, es fundamental». (Palomino, 2017). [Ambiental].	Las ventanas como elementos arquitectónicos caracterizadores de la arquitectura local (Frampton, 1983, 1993).	
JDRQ	“Está íntimamente relacionado: confort térmico y confort lumínico [...]”. (Rojas, 2018). [Ambiental].	Crítica al dominio de la naturaleza mediante el uso de la tecnología (Horkheimer y Adorno, 1988/1944).	
EAZA	« [...] mejorar al interior la calidad no sólo lumínica, sino también a nivel de temperatura [...] e incluso a nivel de un tema visual y espacial». (Zárate, 2018).). [Ambiental, sígnica].		

Figura 61. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa del confort lumínico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial.			
¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
ODBM	« [...] impacto razonable [...] minimizaría el uso de recursos que demanden gastos, básicamente, los equipos mecánicos». (Bravo, 2017). [Ambiental].	<p>Respuesta adecuada al clima (Frampton, 1983, 1993)</p> <p>Ventanaje como característica de la arquitectura local clima (Frampton, 1983, 1993).</p> <p>La naturaleza no debe ser vista como un objeto que se pueda dominar utilizando la tecnología (Horkheimer y Adorno, 1988/1944).</p>	<p>Las opiniones de los expertos tienen coincidencia con el cuerpo teórico en el sentido que los dispositivos de control solar externos son necesarios para la minimización de gastos en climatización artificial. Desde el punto de vista denotativo hay una posición favorable al tema y ello es favorable para la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial. Se sientan las bases para la construcción ideológica del significado en cuestión.</p>
CAHC	«— un edificio [...] de cinco [...] seis pisos— quizá, [...] edificios de mayor envergadura [...] no creo [...]. Allí demanda [...] la tecnología [...]». (Huanambal, 2018). [Ambiental].		
CAPM	« [...] dispositivos mecánicos, aire acondicionado [...] caros en su mantenimiento, consumen mucha energía». (Palomino, 2017). [Ambiental].		
JDRQ	« [...] Si [...] logramos controlar la radiación, evitamos que aumente la temperatura interior [...] vamos a evitar el [...] aire acondicionado [...], la relación es directa». (Rojas, 2018). [Ambiental].		
CDSV	« [...] a minimizar costos y a aumentar el confort térmico [...] ese es el fundamento: confort y ahorro de energía». [Ambiental].		
MASR	« [...] los gastos se reducirían a cero, si hubiera un buen estudio de esos elementos de control solar [...]». (Seclén, 2017).[Ambiental].		
EAZA	« [...] sí hay una relación directa y creo yo que es importante que se manejen en ese sentido. Tienen que considerarse siempre». (Zárate, 2018). [Ambiental].		

Figura 62. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa de la minimización de los gastos en climatización artificial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Percepción valorativa de la reducción de gases de efecto invernadero.			
En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
ODBM	« [...] una reducción [en los equipos] [...] que son los que aportan al tema del efecto invernadero». (Bravo, 2017). [Ambiental].	<p>Respuesta adecuada al clima (Argemi, 2013; Badell, 2013; Frampton, 1983, 1993).</p> <p>El ventanaje como característica de la arquitectura local (Frampton, 1983, 1993)</p> <p>Crítica a la cosificación de la naturaleza mediante el uso de la tecnología (Briceño, 2010; Horkheimer y Adorno, 1998/1944).</p>	<p>Las opiniones de los expertos tienen coincidencia con el cuerpo teórico en el sentido que los dispositivos de control solar externos son necesarios para la reducción de emisiones de GEI¹⁴⁹. Desde el punto de vista denotativo hay una posición favorable al tema y ello es favorable para la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial.</p>
CAHC	« [...] bajar la contaminación ambiental [...] no solamente de CO2, sino también de elementos artificiales que [...] modifican el lenguaje arquitectónico del lugar». (Huanambal, 2018). [Ambiental, signica].		
CAPM	« [...] dispositivos mecánicos, aire acondicionado y que [...] liberan gases y eso es también contaminación». (Palomino, 2017). [Ambiental].		
JDRQ	« Si [...] evitamos encender el aire acondicionado [...] estamos evitando que los gases [...] se dispersen en el ambiente [...], la relación es directa». (Rojas, 2018). Ambiental].		
CDSV	« [...] no necesitas gastar en aire acondicionado [...]; y esa [...] energía, ¿de dónde proviene?, [...] de esos elementos fósiles que contaminan». (Said, 2017). [Ambiental].		
MASR	« [...] el confort natural es mejor [...] las construcciones mochicas [...] tenían un elemento [...] la ramada [...] emisión de gases cero [...]. Ahora se puede usar también eso [...]». (Seclén, 2017). [Ambiental, histórico-cultural].		
EAZA	« [...] reducción de asoleamiento, de temperatura, una mejora de confort climático interno; [...] reducción de gases [...], la relación es directa, [...]». (Zárate, 2018). [Ambiental].		

Figura 63. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría percepción valorativa de la reducción de gastos de efecto invernadero (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Contrastación entre las percepciones de los arquitectos *significado connotativo ideológico* y la teoría:

¹⁴⁹ Gases de efecto invernadero.

Significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible.			
De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
ODBM	« [...] mejoran las condiciones del edificio sin necesidad de otros recursos». (Bravo, 2017). [Ambiental].	<p>Se tiene que dar una respuesta adecuada a las condiciones que nos impone el clima (Argemi, 2013; Badell, 2013; Frampton, 1983, 1993).</p> <p>Crítica a las intenciones de dominar la naturaleza a través del uso [irracional] de los avances tecnológicos; crítica a la industria cultural (Briceño, 2010; Horkheimer y Adorno, 1998/1944).</p>	<p>Teóricamente la arquitectura sostenible tiene relación con la arquitectura regionalista porque ambas tienen que estar integradas al lugar.</p> <p>La categoría visión ambiental expresa ese compromiso para con el ambiente; sin embargo, también aparece la categoría reflexión crítica sobre la industria cultural que ideológicamente dice que la tecnología (si bien es cierto es necesaria) también contribuye a la cosificación; pero como contrapeso aparece la categoría vernácula que nos lleva a integrar los saberes ancestrales en la sostenibilidad.</p>
FGHC	« [...] significado tecnológico [...] tecnología [...] de punta [alusión al <i>high tech</i>]». (Hoyos, 2017). [Ambiental, industria cultural].		
CAHC	«Los elementos de control solar son complementos de la arquitectura sostenible, [...]». (Huanambal, 2018). [Ambiental].		
CAPM	«Es fundamental [...] hay ejemplos muy claros en la arquitectura vernácula regionalista [...] donde se nota claramente una solución lógica de control solar». (Palomino, 2017). [Ambiental, vernácula].		
JDRQ	« [...] necesita obligatoriamente toda arquitectura para ser considerada sostenible utilizar elementos de control solar [...]» (Rojas, 2018). [Ambiental].		
CDSV	«Debería ser [...] el punto focal [...] de todos los estudiantes de arquitectura [...] ver que el edificio sea autosuficiente, autosostenible [...]». (Said, 2017). [Ambiental].		
MASR	«Si no hubiera esos elementos, no habría una arquitectura sostenible. [...]». (Seclén, 2017). [Ambiental].		
EAZA	« [...] una obra bien pensada, una obra con calidad, una obra estudiada [...] una obra que, además, [...] contribuye con la ciudad [...]». (Zárate, 2018). [Ambiental].		

Figura 64. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Significado de los dispositivos control solar externos en la arquitectura regionalista.			
De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
ODBM	«Lo que más podemos ver en Lambayeque son, y que podrían caracterizar [...] un lenguaje regional, podrían ser más las ventanas salientes que los balcones [...]». (Bravo, 2017). [Histórico-cultural, sónica].	<p>Respuesta adecuada a las condiciones climáticas del lugar (Argemi, 2013; Badell, 2013; Frampton, 1983, 1993).</p> <p>Crítica al uso (inadecuado) de la tecnología para dominar la naturaleza; crítica a la industria cultural (Briceño, 2010; Horkheimer y Adorno, 1998/1944).</p>	<p>El dialogo entre lo empírico y la teoría nos dice en este caso que lo propuesto por la teoría es confirmado por los expertos.</p> <p>Las alusiones al legado cultural (ramada) coinciden con lo que dice la teoría de que hay que respetar la tradición local y lograr un equilibrio entre ésta y la vanguardia.</p>
FGHC	« [...] en la arquitectura regionalista vernácula [...] adaptaban sus edificaciones al clima [...] elementos [...] como, por ejemplo, las ramadas [...]». (Hoyos, 2017). [Vernácula, histórico-cultural].		
CAHC	« [...] para la determinación de una arquitectura regionalista se han perdido [el control solar], pero [...] hay gente que si lo está haciendo [...]». (Huanambal, 2018). [Histórico-cultural, en proceso].		
CAPM	« [...] la arquitectura regional prehispánica [...] esa necesidad de controlar el sol [...] han ido desapareciendo [...] relación directa entre control solar y arquitectura regionalista. [...]». (Palomino, 2017). [Ambiental, histórico-cultural].		
JDRQ	«Originalmente [...] íntimamente ligado [...] arquitectura [...] clima [...] arquitectura internacional [...] esta relación se perdió [...] ya no más una ramada [...]». (Rojas, 2018). [Histórico-cultural, industria cultural].		
CDSV	«Los moches habían estudiado [...] las incidencias térmicas [...] una arquitectura [...] que no solamente sea actual, sino [...] vernácula [...]». (Said, 2017). [Histórico-cultural, ambiental].		
MASR	« [...] las tradiciones de construcción [...] los materiales de la zona [...] los mochicas [...] elementos, con la ramada [...]». (Seclén, 2017). [Histórico-cultural].		
EAZA	«Si hablamos de arquitectura regionalista [...] tendría que tener incorporados dispositivos de control solar externos». (Zárate, 2018). [Ambiental].		

Figura 65. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia

Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.			
¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«Siempre y cuando [los arquitectos] tengamos la valentía de prevalecer en nuestro pensamiento [...]». (Aitken, 2018). [Educativo-cultural].	Significado denotativo (la función utilitaria) y significado connotativo (la función simbólica) (Eco, 1986/1968). La arquitectura y su aspecto cultural (Bonta, 1977). Respuesta adecuada al clima; arquitectura con identidad (Argemi, 2013; Badell, 2013; Frampton, 1983, 1993). Pluriculturalidad: respeto a todas las culturas y saberes de la humanidad (Ahumada, 2013; Dussel, 1995, 2004).	En este caso los argumentos de Bonta y Eco tienen aceptación por parte de los expertos. Teóricamente se había hablado del rescate de la tradición local y esto se refleja nuevamente en la mención de la ramada por parte de los expertos. Además las teorías guía hablan de señales o signos arquitectónicos y los expertos consideran que los dispositivos de control solar pueden ser esas señales o signos que puedan construir el lenguaje arquitectónico regionalista decolonial.
ODBM	«Hemos tenido [...] elementos relacionados con el confort [...] que ahora ya se han perdido [...] darle carácter a la arquitectura local regional». (Bravo, 2017). [Histórico-cultural, signica].		
FGHC	Sí. [...] piezas nuevas complementando la arquitectura [...], eso va a dar una imagen y una expresión». (Hoyos, 2017). [Signica].		
CAHC	«Los elementos de control solar, por sí mismos, ya significan elementos de un lenguaje [...] manifestar a través de esos signos». (Huanambal, 2018). [Signica].		
CAPM	«Sí, [...] Podríamos tener una identidad sin necesidad de buscar cosas en otras condiciones que no son nuestras». (Palomino, 2017). [Signica, identitaria].		
JDRQ	«He estado [...] tocando el tema de la ramada [...] debería ser común encontrar [...] control solar [...] no sé si balcones, pero elementos parecidos». (Rojas, 2018). [Histórico-cultural].		
CDSV	«Un buen dispositivo [de control] solar no solamente es un dispositivo técnico. [...] tiene que ser parte del edificio [...] una pieza [...] lenguaje [...] algo propio». (Said, 2017). [Signica]		
MASR	«Claro, pueden convertirse en signos de la arquitectura [...] elementos de control solar que sean representativos de la ciudad». (Seclén, 2017). [Signica].		
EAZA	« [...] las referencias [...] tenemos la ramada [...]. Arquitecturas contemporáneas están haciendo uso de ese mismo concepto [...] reinterpretado». (Zárate, 2018). [Histórico-cultural].		

Figura 66. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría dispositivos de control solar como signos arquitectónicos (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Control solar externo como parte del imaginario colectivo			
¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«Me encantaría [...] que el imaginario de Chiclayo fuese regionalista [...]». (Aitken, 2018). [Sígnica, identitaria].	Arquitectura con identidad (Frampton, 1983, 1993; Santamaría, 2013) Descolonización ontológica (Ahumada, 2013; Dussel, 1995, 2004; Mignolo, 2010). Descolonización epistemológica (Ahumada, 2013; Dussel, 1995, 2004; Mignolo, 2010).	En este caso los hallazgos empíricos dicen que el control solar debería ser parte del imaginario de los chiclayanos. También, algunos expertos muestran un acuerdo parcial por las condiciones culturales actuales de Distrito de Chiclayo. Lo que dice la teoría es confirmado por los expertos; pero aquí emerge algo interesante: la educación y cultura son necesarios para la consolidación del imaginario.
ODBM	«[...] las ventanas salientes [...] Me parece que sería un elemento que podría ser identificador a nivel de región más que un balcón». (Bravo, 2017). [Identitaria, histórico-cultural].		
FGHC	«Claro, porque cada pieza que se va añadiendo al elemento arquitectónico lo va caracterizando [...] y se comienza a identificar [...]». (Hoyos, 2017). [Sígnica, identitaria].		
CAHC	« [...] elevar el nivel cultural [...] estos signos [...] crear un lenguaje arquitectónico [...] manifestar una arquitectura regionalista [...]». (Huanambal, 2018).. [Educativo-cultural, sígnica].		
CAPM	« [...] un ciudadano con un imaginario colectivo bastante definido [...], debería reclamar ese control solar en arquitectura [...]». (Palomino, 2017). [Identitaria].		
JDRQ	«Pero claro que sí. [...] formar parte integral del lenguaje arquitectónico de una determinada región». (Rojas, 2018). [Sígnica, identitaria].		
CDSV	«Con mucho trabajo [...] con mucha educación [...] de repente, si podríamos hacer eso». (Said, 2017). [Educativo-cultural].		
MASR	«Debería ser [...] si conociéramos un poco más de nuestra identidad, debería ser un imaginario colectivo o una meta colectiva». (Seclén, 2017). [Identitaria].		
EAZA	« [...] arquitectura propia tradicional [...] que vienen desde la época prehispánica [...] Tenemos esa imagen [...] Eso ya está [...] en el imaginario». (Zárate, 2018).		

Figura 67. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Respecto de la categoría apriorística *significación bioclimática de la sombra* se tuvo:

Dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico.			
En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, ha incorporado dispositivos de control solar externos en su lenguaje arquitectónico ¿Por qué?			
Experto	Discusión entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	« [...] nuevas corrientes arquitectónicas, [...], formas extranjeras, [...], formas que no tienen nada que ver con nuestro clima». (Aitken, 2018). [Paradigmática].		
ODBM	«Terminamos haciendo edificios con acristalamientos, con voladizos que no tienen propósitos de protección ni de control solar». (Bravo, 2017). [Paradigmática].	Significado denotativo, significado connotativo (Eco, 1986/1968)	Teóricamente, un lenguaje arquitectónico regionalista debe reflejar en su expresión las condiciones climáticas del lugar. En el caso específico del Distrito de Chiclayo ese lenguaje debe reflejar la integración de la arquitectura con el lugar mediante fachadas protegidas por dispositivos que den sombra. En la práctica, según los expertos eso no ocurre. Sin embargo, señalan que hay arquitectos que trabajan en ese sentido, pero son muy pocos.
FGHC	« [...] podemos ver [...] las pieles [...] tecnología [...] imagen europeizada». (Hoyos, 2017). [Paradigmática].		
CAHC	« [...] hay muy pocas propuestas que tengan cierto valor con relación a la pregunta [...]». (Huanambal, 2018). [Paradigmática].	Compatibilidad con el clima del lugar; las ventanas (y como se protegen) como elementos caracterizadores de la arquitectura regionalista; equilibrio entre lo local y lo global (Frampton, 1983, 1993).	
CAPM	« [...] desde antes empieza [...] a desaparecer del lenguaje arquitectónico el control solar [...]». (Palomino, 2017). [Paradigmática].		
JDRQ	« [...] grandes fachadas vidriadas y eso obedece a [...] un mal entendimiento de la arquitectura contemporánea [...]». (Rojas, 2018). [Paradigmática].		
CDSV	« [...] cosas que sean parte de la arquitectura [...] sean reconocidas por un contexto regional». (Said, 2017). [Identitaria, signica].	No a la cosificación de la naturaleza (Horkheimer y Adorno, 1998/1994).	
MASR	« [...] no hay un edificio representativo [...] por eso de la globalización [...]; un vidrio no es un elemento de control solar». (Seclén, 2017). [Paradigmática].		
EAZA	« [...] se ha mejorado. No es una cosa pareja ni homogénea». (Zárate, 2018). [En proceso].		

Figura 68. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias.			
En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«Hace uso irracional [...] viviendas, oficinas de cara al sol [...] la nueva tecnología». (Aitken, 2018). [Paradigmática, industria cultural].	Significado denotativo, significado connotativo (Eco, 1986/1968). La arquitectura debe dialogar con el clima; las ventanas (y como se protegen) como elementos caracterizadores de la arquitectura regionalista (Frampton, 1983, 1993). Crítica a la industria cultural que convierte a las manifestaciones culturales en mercancías; crítica a la cosificación de la naturaleza (Horkheimer y Adorno, 1998/1944). Crítica al eurocentrismo (Dussel, 1995, 2004; Navarrete, 2015; Quijano, 2000).	Desde el punto de vista teórico si un lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista en un clima cálido no debe abusar de las superficies vidriadas. Sin embargo, en el caso en el caso del Distrito de Chiclayo según los hallazgos empíricos, ocurre lo contrario.
ODBM	« [...] aberturas totales innecesarias [...] tener mecanismos internos para controlar la iluminación, el sobrecalentamiento [...]». (Bravo, 2017). [Ambiental].		
FGHC	« [...] un tema de moda, fundamentalmente, europeizada [...] lo que busca es la imagen y la moda [...] la tecnología [...]». (Hoyos, 2017). [Paradigmática, Industria cultural].		
CAHC	« [...] tendencias que aparecen [...] se siguen usando de forma desmedida [vidrios], [...] todavía no hemos terminado de cuajar como cultura». (Huanambal, 2018). [Paradigmática, Identitaria].		
CAPM	« [...] han abaratado los costos y se han incrementado las fachadas de vidrio sin ningún tipo de control [...] conversar [...] inversionista [...] labor educativa». (Palomino, 2017). [Industria cultural, educativo-cultural].		
JDRQ	« [...] superficies vidriadas [...] ganar visuales [...] característica de modernidad [...] el punto de vista estético [...] desvinculado [...] del confort [...]». (Rojas, 2018). [Paradigmática, Industria cultural].		
CDSV	« [...] son [...] pocos los edificios que se abren coherentemente hacia el sol [...] en un futuro seremos más sostenibles [...]». (Said, 2017). [Ambiental].		
MASR	« [...] hay elementos decorativos [...] que conforman una fachada [...] que pueden equilibrarse [...] Todo es vidrio [...] mi edificio es moderno [...]». (Seclén, 2017). [Industria cultural, Paradigmática]		
EAZA	« [...] arquitecturas que son solamente imitación de otros modelos [...] que no responden [...] racionalmente al clima, al asoleamiento [...]». (Zárate, 2018). [Paradigmática].		

Figura 69. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría uso racional de superficies vidriadas o transparencia (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

La sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura.			
Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?			
Experto	Dialogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«No hay cultura de la sombra en ninguno de los dos aspectos: en el constructivo y el natural». (Aitken, 2018). [Ambiental, sociocultural].	<p>La arquitectura debe estar en armonía con el clima del lugar y las ventanas —y como se protegen, es decir, los elementos que proveen sombra— son elementos esenciales de un lenguaje arquitectónico regionalista (Frampton, 1983; 1993).</p> <p>Liberación epistemológica (Mignolo, 2010).</p> <p>Crítica a la industria cultural (Horkheimer y Adorno, 1998/1994).</p>	<p>Un lenguaje arquitectónico para una arquitectura regionalista en el Distrito de Chiclayo, teóricamente, debe incorporar a la sombra (y obviamente a los elementos que la proveen). Según los expertos, eso no sucede en Chiclayo.</p> <p>Aquí también emergió un concepto que se ha olvidado en Chiclayo: la importancia de los árboles en la cultura de la sombra.</p> <p>También emergió el concepto de la sombra no solamente desde el punto de vista técnico, sino también desde su dimensión artística.</p>
ODBM	« [...] En realidad no. [...] edificios republicanos [...] que la sombra generaba una riqueza [...] en la fachada [...] tenemos [...] edificios que reflejan la luz [...]». (Bravo, 2017). [Histórico-cultural, signica]		
FGHC	«No es algo que se busque a nivel global [...]». (Hoyos, 2017). [Ambiental].		
CAHC	« [...] los elementos volumétricos crean sombras, [...] crean formas; y la sombra es dinámica, [...] se convierte en parte de la arquitectura, [...]». (Huanambal, 2018). [Signica].		
CAPM	« [...] fachadas sin esa profundidad [...] un ante espacio [...] un filtro solar que es, además, un filtro espacial [...] vemos una arquitectura [...], plana [...]». (Palomino, 2017). [Ambiental].		
JDRQ	« [...] ha perdido totalmente importancia el manejo de la sombra, [...] no se toma en cuenta la relación de luz y sombra [...]». (Rojas, 2018). [Ambiental].		
CDSV	« [...] buscar ese elemento que permita generar sombra para poder identificar un cierto tipo de arquitectura [...]». (Said, 2017). [Signica, identitaria].		
MASR	« [...] no se utiliza el recurso sombra para el confort [...]». (Seclén, 2017). [Ambiental].		
EAZA	« [...] la importancia se la damos nada más los que estamos haciendo algún estudio en ese sentido [...]». (Zárate, 2018). [Ambiental].		

Figura 70. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría la sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Con respecto a la categoría apriorística *significación regionalista decolonial* se tuvo:

Connotación ideológica de valoración de la tradición local.			
De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?			
Experto	Dialogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	« [...] no valora [...] alumnos [...] incluso docentes [...] que ven arquitectura de afuera que quieren adherirla a la nuestra». (Aitken, 2018). [Identitaria, paradigmática].	<p>La tradición en la arquitectura sin caer en el romanticismo (Frampton, 1983, 1993).</p> <p>Respeto a la pluriculturalidad (Dussel, 1994, 2004).</p> <p>Liberación epistemológica (Mignolo, 2010).</p>	<p>Un lenguaje arquitectónico regionalista debe reflejar la tradición local desde la óptica teórica. Sin embargo, los expertos manifiestan que en el Distrito de Chiclayo la tradición se deja de lado. Pero hay la esperanza de que eso cambie porque las universidades pueden ayudar a que ese proceso se complete.</p>
ODBM	«No [...] los edificios que se han fabricado en los últimos tiempos [...] en ninguno tenemos un atisbo de un elemento que usaban en la antigüedad [...]». [Histórico-cultural].		
FGHC	«No valora [...] no hay una tradición local [...] Parece que no hay referentes importantes». (Hoyos, 2017). [Histórico-cultural, identitaria].		
CAHC	« [...] ¿hay tradición local? [...] todo está por hacerse [...]; y esa es una oportunidad [...] hacer nacer una nueva cultura [...]». (Huanambal, 2018). [Identitaria].		
CAPM	«Creo que no [...]. Hay arquitectos que tratan de sumar a través de un reconocimiento de valores ancestrales [...] conceptos que se pueden rescatar [...]». (Palomino, 2017). [Histórico-cultural].		
JDRQ	«No valora [...] edificios que podemos encontrar en cualquier parte del mundo; que no está pensados para un determinado clima [...]». (Rojas, 2018). [Ambiental, paradigmática].		
CDSV	« [...] bastantes esfuerzos por parte de las universidades... los alumnos tratan de incorporar estos elementos [...] de manera tímida aún [...]». (Said, 2017). [En proceso, académica].		
MASR	“No, no valora [...] negamos, por ejemplo, ser mochicas [...] negamos nuestra tradición. [...] pocos por allí que saben su identidad [...]”. (Seclén, 2017). [Identitaria, histórico-cultural].		
EAZA	« [...], nos estamos volviendo más peruanos. [...]. No se ha completado todavía el proceso». (Zárate, 2018). [En proceso].		

Figura 71. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición.			
Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?			
Experto	Dialogo entre cuerpo teórico y cuerpo empírico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	« [...] La vanguardia gana [...] es la moda [...] el cliente viene y quiere [...]». (Aitken, 2018). [Paradigmática].	Equilibrio entre los progresos de la modernidad (lo universal) y lo local (Frampton, 1983). Dialogo pluricultural (Dussel, 1995). Liberación epistemológica (Mignolo, 2010). Crítica a la industria cultural (Horkheimer y Adorno, 1998/1944).	Un lenguaje arquitectónico regionalista en teoría refleja el equilibrio entre vanguardia y tradición. Según los expertos, en el Distrito de Chiclayo la vanguardia se impone, la arquitectura ‘de moda’ (en otras palabras, la industria cultural) Para revertir esto la esperanza está en las escuelas de arquitectura
ODBM	« [...] nadie se ha interesado por tomar por tomar alguna referencia hacia atrás que sirva para construir un lenguaje [...] se buscan paradigmas de afuera [...]». (Bravo, 2017). [Paradigmática, sígnica].		
FGHC	« [...] no busca el equilibrio [...] vanguardia pura [...]. No hay [...] una identidad importante [...]». (Hoyos, 2017). [Paradigmática, identitaria].		
CAHC	« [...] se ha perdido eso [...] Longhi [...], de reinterpretar la arquitectura prehispánica, la arquitectura inca en un contexto moderno es significativo [...]». (Huanambal, 2018). [Identitaria, histórico-cultural].		
CAPM	« [...] ha habido una especie de regionalismo “teatral” [...] fachada en forma de trapecio pirámide trunca [...] imitación escenográfica [...]». (Palomino, 2017). [Identitaria, histórico-cultural].		
JDRQ	« [...] la tradición no la toman en cuenta. [...] está más el tema de rendimiento económico, [...]». (Rojas, 2018). [Identitaria, industria cultural]		
CDSV	« [...] las encargadas actualmente son las universidades [...] hay intento de buscar [...] se hace de manera muy tímida todavía». (Said, 2017) [En proceso, académica].		
MASR	« [...] todo es vanguardia [...]. Allí perdemos nuestras raíces [...]. No hay un equilibrio entre vanguardia y tradición». (Seclén, 2017). [Identitaria, paradigmática].		
EAZA	« [...] No hay ningunauna búsqueda como generalidad». (Zárate, 2018). [Identitaria].		

Figura 72. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de identidad.			
De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	« No tiene identidad. Nosotros somos una ciudad de paso». (Aitken, 2018). [Identitaria, sociocultural].	Equilibrio entre los progresos de la modernidad (lo universal) y lo local (Frampton, 1983), Dialogo pluricultural (Dussel, 1995). Liberación epistemológica (Mignolo, 2010). Crítica a la industria cultural (Horkheimer y Adorno, 1998/1944).	Los significados cualitativos se relacionan y lo dicho anteriormente sobre la tradición local evidentemente tiene que ver con el concepto de identidad. La esperanza que tenemos es la presencia de escuelas de arquitectura y por ello algunos expertos tienen una actitud optimista (aunque dicen que el tema aún está en proceso).
ODBM	«No podríamos hablar de identidad [...] referencias de afuera que de un lenguaje propio, un lenguaje que esté naciendo por lo menos». (Bravo, 2017). [Paradigmática, sígnica].		
FGHC	« [...] estilos europeizados de vanguardia y tecnología». (Hoyos, 2017). [Paradigmática]		
CAHC	« [...] la identidad de Chiclayo está en otras cosas..., ya no está en la arquitectura». (Huanambal, 2018). [Identitaria].		
CAPM	« [...] la arquitectura [...] puede contener cosas que la región, el territorio [...] le otorgan [...]. Está, más bien, desapareciendo [la identidad] [...]». (Palomino, 2017). [Identitaria].		
JDRQ	« [...] podemos encontrarla [la arquitectura] en cualquier parte del Perú o, tal vez, de Latinoamérica [...]. No refleja ningún tipo de identidad». (Rojas, 2018). [Paradigmática, Identitaria].		
CDSV	« [...] las mayores construcciones [...] son prácticamente arquitectura moderna, entre comillas [...] identidad como tal no se ve todavía [...]». (Said, 2017). [Identitaria, en proceso].		
MASR	« [...] la arquitectura de Chiclayo no tiene identidad [...] una ciudad comercial, [...] la gente entra y sale [...]». (Seclén, 2017). [Identitaria, sociocultural].		
EAZA	«Creo que todavía no [...] universidades con la carrera de arquitectura [...] parte de un proceso [...]». (Zárate, 2018). [En proceso, académica].		

Figura 73. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de respeto al ambiente. ¹⁵⁰			
Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«Chiclayo no quiere saber nada con el medio ambiente». (Aitken, 2018). [Ambiental].	Crítica a la cosificación de la naturaleza (Horkheimer y Adorno, 1998/1944). La arquitectura debe relacionarse con el clima (Frampton, 1983). Emancipación epistemológica (Mignolo, 2010).	Un lenguaje arquitectónico regionalista, según la teoría, tiene señales que connotan respeto al ambiente. En el Distrito de Chiclayo, de acuerdo a los expertos, ocurre todo lo contrario: envolventes en contra del clima, superficies vidriadas en exceso. Aquí también emergen ideas como los problemas ambientales que tenemos como ciudad que de todas maneras influyen en el quehacer arquitectónico.
ODBM	« [...] acondicionar, el edificio, la envolvente para un correcto uno interior [...] conocer el medio [...] y no proponer [...] modelos que vienen de afuera [...]». (Bravo, 2017). [Ambiental, paradigmática].		
FGHC	« [...] no hay mucha arquitectura bioclimática que se conozca [...]». (Hoyos, 2017). [Ambiental].		
CAHC	« [...] la arquitectura actualmente tiene intenciones de ayudar a mejorar el medio ambiente [...]». (Huanambal, 2018). [Ambiental].		
CAPM	« [...] tenemos serios problemas ambientales. Chiclayo [...] es una de las ciudades más contaminadas [...]». (Palomino, 2017). [Ambiental].		
JDRQ	« [...] no hay dentro del lenguaje arquitectónico nada que exprese un respeto al medio ambiente [...]». (Rojas, 2018). [Sígnica].		
MASR	No, no trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente. [...] la gente bota los árboles. No hay respeto al medio ambiente». ([Ambiental].		
EAZA	«Definitivamente, no. [...] no sienten la ciudad [...]. Y eso también tiene que ver directamente con la arquitectura [...]». (Zárate, 2018). [Sociocultural].		

Figura 74. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

¹⁵⁰ En este estudio se prefiere utilizar el término *ambiente* en vez de *medio ambiente* porque se considera este último como una redundancia; sin embargo, este se emplea cuando es necesario para el entendimiento de alguna idea o concepto.

Connotación ideológica de significado social.			
Según su opinión, ¿qué significado social transmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«Una arquitectura de paso, una arquitectura espontánea, [...] irrespetuosa con el medio ambiente [...]».(Aitken, 2018). (Aitken, 2018). [Identitaria].	Cultura que genere identidad (Frampton, 1983). Significados ideológicos, simbólicos (Eco, 1986, 1998) Respeto a los saberes locales (Escobar, 2000). Crítica a la modernidad (Horkheimer y Adorno, 1998/1944).	Desde el punto de vista teórico un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial transmite significados sociales que evocan valores como, por ejemplo, el respeto al ambiente o respeto a la tradición; sin embargo, los expertos expresan que en el Distrito de Chiclayo los significados transmitidos tienen connotaciones negativas: consumismo, informalidad, no lugares, caos
ODBM	« [...] pretendemos ser otra cosa que no somos. No somos una muestra de lo local. Estamos buscando imágenes de afuera [...]». (Bravo, 2017). (Bravo, 2017). [Identitaria, paradigmática].		
FGHC	«No te tramite nada [...] edificios modernos, adaptados; edificios de revista que la gente consume».(Hoyos, 2017). [Identitaria, paradigmática].		
CAHC	« [...] el lenguaje que yo observo es de la informalidad». (Huanambal, 2018). [Identitaria, sociocultural].		
CAPM	« [...] transmite los no lugares, [...] la arquitectura genérica [...] patrones traídos de otra ciudad [...] arquitectura importada [...]». (Palomino, 2017). [Identitaria, paradigmática].		
JDRQ	No sé si es que tenga algún significado social [...] comienzan a proliferar estas torres vidriadas sin [...] elementos externos de protección [...]». (Rojas, 2018). [Sociocultural].		
CDSV	« [...] no hay un mensaje [...] la nueva [generación de arquitectos] está, todavía, tratando de hacer algo [...]. Hay que buscar; es una búsqueda [...]». (Said, 2017). [En proceso].		
MASR	« [...] un significado de caos [...] No hay un lenguaje arquitectónico; no hay una identidad [...] desgobierno y desorden total. Eso es lo que transmite [...]». (Seclén, 2017). [Sociocultural, identitaria].		
EAZA	«No creo que haya un significado buscado [...] no es un aporte [...] significativo y positivo [...]». (Zárate, 2018). [Sociocultural].		

Figura 75. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Paradigma de independencia cultural.			
Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	«[...] tenemos una arquitectura de Chiclayo “chicha” [...] retazos de todo [...]. La arquitectura de Chiclayo es un rompecabezas [...]».(Aitken, 2018). [Identitaria].	Búsqueda de la liberación epistemológica (Mignolo, 2010).	Teóricamente, un lenguaje arquitectónico para una arquitectura regionalista decolonial obedece a un paradigma de independencia cultural. Según los expertos, en el Distrito de Chiclayo ocurre que se toman paradigmas de manera acrítica. Es interesante lo que manifiesten unos expertos de que un paradigma depende de cómo se le adopte, es decir, de que se sepa tomar lo que conviene a nuestra realidad y ese tipo de independencia cultural se refiere la teoría guía de esta investigación.
ODBM	«Ha distorsionado totalmente los espacios históricos [...] lenguajes que [...] no armonizan con los entornos históricos [...]» (Bravo, 2017). [Histórico-cultural, signica].	Valoración de todas las culturas (Escobar, 2000).	
FGHC	«Totales [...] todos los conceptos y todos los manejos culturales son importados [...] nadie maneja los fenómenos propios de la región [...]».(Hoyos, 2017). [Identitaria, paradigmática].	La arquitectura debe buscar el dialogo entre lo universal y lo local (Frampton, 1983).	
CAHC	«Siempre va a existir intervenciones [...] de otras realidades [...] la podemos hacer bien [...] o mal. [...] el contexto [...] el cliente te obliga a usar [...]».(Huanambal, 2018). [Educativo-cultural, industria cultural].		
CAPM	« [...] dañinos [...] la mala transmisión técnica de [...] paradigmas [...] sin un conocimiento real del territorio, y del paisaje [...] adaptarlos rápidamente [...]».(Palomino, 2017). [Paradigmática].		
JDRQ	« [...] falsa percepción de modernidad [...] no refleja ningún tipo de identidad [...] impacto negativo [...] no hay [...] vínculo con la tradición [...]».(Rojas, 2018). [Identitaria, paradigmática].		
CDSV	«Estamos en la época de la globalización [...] en adquirir cosas que [...] estén hechas para otro tipo de realidad [...]».(Said, 2017). [Paradigmática, Industria cultural].		
MASR	« [...] impacto negativo [...] no hay que ser romántico [...] querer todo nuestro [...] los matices son buenos [...] no dejar [...] lo nuestro por [...] los ideales extranjeros [...]».(Seclén, 2017). [Paradigmática, Industria cultural].		
EAZA	« [...] podríamos haber tomado las cosas positivas [...] las bondades de la arquitectura y [...] apropiarlas y usar la experiencia [nuestra] acumulada [...]».(Zárate, 2018). [Paradigmática, Industria cultural].		

Figura 76. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría paradigma de independencia cultural (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.			
Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
JHAG	« [...] es la pregunta que esperaba [...]. La arquitectura nuestra [...] cultura regional [...] actualizada [...]». (Aitken, 2018). [Identitaria, industria cultural].	Descolonización del saber arquitectónico (Farrés y Matarán, 2014).	En general, los hallazgos empíricos dicen que hay una visión hacia la necesidad de un pensamiento arquitectónico propio. Teóricamente, en esta investigación se habla de un pensamiento arquitectónico que equilibre lo local y lo global y eso es lo que manifiestan los expertos. Hay un experto que expresa parcial desacuerdo porque considera que aún culturalmente no estamos preparados.
ODBM	«Es un tema que debería trabajarse en las escuelas [...] historia de nuestra arquitectura local [...] proponer un lenguaje nuevo [...]». (Bravo, 2017). [Académica, histórico-cultural].	La alteridad desde la visión transmoderna (Córdoba y Vélez, 2016)	
FGHC	«Para mí no. Por un tema de cultura [...] no hay un mayor manejo de este tipo de conceptos. La gente busca [...] una imagen europea [...]». (Hoyos, 2017). [Sociocultural, identitaria].	Pluri-versalismo transmoderno decolonial (Grosfoguel, 2008).	
CAHC	« [...] un pensamiento propio [...] eso se hace siempre [...] nos movemos a través de líderes [...]». (Huanambal, 2018). [Identitaria, industria cultural].	Replanteo de nuestra realidad ontológica en la manera en como vemos el objeto arquitectónico (Farres y Matarán, 2014).	
CAPM	« [...] la tecnología no se puede abandonar [...] no [...] abandonar los conocimientos ancestrales [...]. Esa mezcla de toda esa cultura universal da un valor especial [...]». (Palomino, 2017). [Identitaria, industria cultural].	Liberación epistemológica y ontológica (Mignolo, 2010).	
JDRQ	« [...] desarrollar conocimiento propio [...] nuestra arquitectura responderá de una manera independiente y de una manera identitaria [...]». (Rojas, 2018). [Identitaria].	Critica al eurocentrismo (Quijano, 20000).	
CDSV	« [...] si no se crean bases teóricas —firmes, consolidadas—, va a ser difícil que encontremos una arquitectura propia». (Said, 2017). [Identitaria, sociocultural].		
MASR	« [...] si conocemos nuestra cultura [...] eso va a contribuir a una arquitectura nuestra [...] de repente, todavía no nos emancipamos [...]». (Seclén, 2017). [Identitaria, histórico-cultural].		
EAZA	« [...] un pensamiento propio siempre va a producir ideas [...] es importante, se van a producir de todas maneras». (Zárate, 2018). [Identitaria].		

Figura 77. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones de los arquitectos). Fuente: elaboración propia.

4.2.2.2 Contrastación entre las percepciones del sociólogo y la teoría

Con relación a la categoría apriorística *significado connotativo ideológico* tuvimos:

Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.			
Según la historia, nosotros tuvimos elementos de climatización como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal, ¿cree usted que esos elementos arquitectónicos podrían reinterpretarse en el presente y convertirse en signos de una arquitectura regionalista chiclayana?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Comparación-triangulación
CACM	«Cien por ciento. [...] generar identidad propia [...]». [Identitaria]	Significado denotativo y significado connotativo (Eco, 1986/1968). La arquitectura vista desde un aspecto cultural (Bonta, 1977). Respuesta adecuada al clima; arquitectura con identidad (Frampton, 1983). Pluriculturalidad respeto a todas las culturas y saberes de la humanidad (Dussel, 1995).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico, tienen coincidencia.

Figura 78. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Control solar externo como parte del imaginario colectivo.			
¿Qué deberíamos hacer, desde el punto de vista de la sociología, para que estos dispositivos de control solar externos como, por ejemplo, la ramada que le mencioné, pasen a formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Comparación-triangulación
CACM	«El imaginario colectivo estará presente siempre y cuando se implementen políticas educativas regionales. [...]. Mientras las políticas educativas regionales no se implementen, simplemente, no vamos a pasar de las intenciones, y este discurso es un saludo a la bandera. [...]». [Educativo- cultural]	Arquitectura con identidad (Frampton, 1983). Descolonización ontológica (Mignolo, 2010) Descolonización epistemológica (Mignolo, 2010).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico, tienen coincidencia. Se enfatiza en el aspecto educativo y cultural

Figura 79. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría control solar externo como parte del imaginario colectivo (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

En relación con a la categoría apriorística *significación bioclimática de la sombra* se tuvo:

Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias.			
¿Según su visión de sociólogo, ¿el uso de superficies vidriadas en los edificios del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000, tiene algún significado social y cultural?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Comparación-triangulación
CACM	«No tiene ningún significado porque yo pienso que no hay un diseño arquitectónico [...] Nosotros tenemos una formación europeizante; y nosotros debemos apostar por la descolonización del tiempo histórico nacional. [...] pero debemos reivindicar el tiempo histórico en tanto el tiempo histórico es la reivindicación del pasado en el presente». [Paradigmática, histórico-cultural].	Significado denotativo, significado connotativo (Eco, 1986/1968). La arquitectura debe dialogar con el clima; las ventanas (y como se protegen) como elementos caracterizadores de la arquitectura regionalista (Frampton, 1983). Crítica a la industria cultural que convierte a las manifestaciones culturales en mercancías; crítica a la cosificación de la naturaleza (Horkheimer y Adorno, 1998/1944). Crítica al eurocentrismo (Quijano, 2000).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido de nuestra formación europeizante. Se enfatiza en el aspecto identitario.

Figura 80. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría uso racional de las superficies vidriadas o transparencias (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

En relación con a la categoría apriorística *significación regionalista decolonial* se tuvo:

Connotación ideológica de valoración de la tradición local			
De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«En absoluto para nada porque eso se refleja en la pregunta anterior: en la forma como se viene edificando el cercado urbano y las urbanizaciones que dejan de ser residencias y pasan a ser ámbitos eminentemente comerciales». [Industria cultural].	La tradición en la arquitectura sin caer en el romanticismo (Frampton, 1983). Respeto a la pluriculturalidad (Dussel, 1995). Liberación epistemológica (Mignolo, 2010).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido del olvido de la tradición local. Se enfatiza en el aspecto identitario.

Figura 81. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de valoración de la tradición local (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición.			
Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del 2000 busca el equilibrio entre la tradición local y lo moderno? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«En absoluto. ¿Qué significa moderno? Si buscamos reivindicar la Cultura Mochica ¿Qué significa ser moderno? Moderno significa ser inauténtico y cobrar comercialmente porque en lugar de permitir que se construya una casa, obviamente, apuesto por este tipo de edificaciones sin diseño alguno, sin visión arquitectónica; pero con un criterio netamente rentista. [...]». [Histórico-cultural, industria cultural].	<p>Equilibrio entre los progresos de la modernidad (lo universal) y lo local (Frampton, 1983, 1993).</p> <p>Dialogo pluricultural (Dussel, 1995, 2004)</p> <p>Liberación epistemológica (Mignolo, 2010)</p> <p>Crítica a la industria cultural (Horkheimer y Adorno, 1998/1944).]</p>	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido de la prioridad que se le da a “lo moderno”. Se enfatiza en el aspecto identitario.

Figura 82. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de equilibrio entre vanguardia y tradición (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de identidad.			
De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito del Chiclayo a partir del 2000 es parte de la identidad de chiclayana? ¿Por qué?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«No. En absoluto, por el contrario, todo se ha mercantilizado y al mercantilizarse el mercado rompe contra todo criterio que tiene que ver con el buen vivir». [Identitaria, industria cultural].	Equilibrio entre los progresos de la modernidad (lo universal) y lo local (Frampton, 1983, 1993). Dialogo pluricultural (Dussel, 1995, 2004) Liberación epistemológica (Mignolo, 2010) Crítica a la industria cultural (Horkheimer y Adorno, 1998/1944).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido de la mercantilización de la arquitectura. Se enfatiza en el aspecto identitario.

Figura 83. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de identidad (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de respeto al ambiente.			
De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«En absoluto, ni a lo que es calidad de vida ni al medio ambiente. Simplemente rompe, prácticamente, y más bien contribuye al caos y al desorden». [Ambiental]	<p>Crítica a la cosificación y, por ende, mercantilización de la naturaleza (Horkheimer y Adorno, 1998/1944).</p> <p>La arquitectura debe relacionarse con el clima (Frampton, 1983)</p> <p>Emancipación epistemológica (Mignolo, 2010).</p>	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido del descuido que se tiene en los problemas ambientales. Se enfatiza en el aspecto ambiental.

Figura 84. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de respeto al ambiente (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Connotación ideológica de significado social.			
De acuerdo a su punto de vista, ¿qué significado social y cultural trasmite la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	<p>«En primer lugar ninguno. [...] en primer lugar lo que nosotros tenemos que ver, críticamente, es que se modernice [...] la política de agua y alcantarillado y luego ver, recién, la parte arquitectónica.</p> <p>Culturalmente, me parece que significa reivindicar el pasado; y reivindicar el pasado significa que, en este caso, ustedes hagan una propuesta de cómo debe desarrollarse arquitectónicamente la ciudad de Chiclayo». [Histórico-cultural]</p>	<p>Cultura que genere identidad (Frampton, 1983)</p> <p>Significados ideológicos, simbólicos (Eco, 1986/1968).</p> <p>Respeto a los saberes locales (Escobar, 2000).</p> <p>Crítica a la modernidad (Horkheimer y Adorno, 1998/1944)</p>	<p>Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido del olvido a nuestras raíces y el maltrato al medio ambiente. Se enfatiza en los aspectos identitario, histórico cultural y ambiental.</p>

Figura 85. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría connotación ideológica de significado social (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Paradigma de independencia cultural.			
Según su opinión, ¿qué impacto tiene en la arquitectura del Chiclayo actual, la adopción de paradigmas venidos de otros lugares del mundo?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«Que yo conozca ninguno porque quienes gobiernan y quienes diseñan son unos grandísimos ignorantes que ignoran el contenido de su pregunta. Ninguno». [Industria cultural, Paradigmática].	Búsqueda de la liberación epistemológica (Mignolo, 2010). Valoración de todas las culturas (Dussel, 1995).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido de la agresión al paisaje.
En arquitectura, por ejemplo, hemos adoptado paradigmas que han venido de Europa de manera acrítica y eso es lo que ha traído como consecuencia este tipo de edificaciones.			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«Eminentemente comerciales sin ningún criterio paisajista. El paisaje tiene que ver con el buen diseño. Nada de eso existe». [Industria cultural, Paradigmática].	La arquitectura debe buscar el dialogo entre lo universal y lo local (Frampton, 1983, 1993).	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico difieren en el sentido de la agresión al paisaje.

Figura 86. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría paradigma de independencia cultural (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

Construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial.			
¿Cree usted que los arquitectos del Distrito de Chiclayo deberíamos construir un pensamiento arquitectónico propio?			
Experto	Diálogo entre cuerpo empírico y cuerpo teórico		
	Cuerpo empírico	Cuerpo teórico	Contrastación
CACM	«Cien por ciento. Siempre y cuando el Colegio de Arquitectos muy bien orientado por su líder o decano, atrevidamente, imponga un criterio arquitectónico en las políticas curriculares de los niveles primario y secundario en lo que son políticas regionales, [...]». [Identitaria, educativo-cultural]	du	Las opiniones del experto sociólogo en comparación con el cuerpo teórico coinciden en el sentido de la necesidad de un pensamiento propio.

Figura 87. Matriz de sentido y contrastación acerca de la subcategoría construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial (percepciones del sociólogo). Fuente: elaboración propia.

El diálogo entre el cuerpo teórico y el cuerpo empírico mostrado en los cuadros anteriores permite ver que en el caso de las categorías apriorísticas (y sus subcategorías) del *significado de los dispositivos de control solar externos* se evidencia que la teoría fue congruente con los hallazgos empíricos. No podemos decir lo mismo de las categorías apriorísticas (y sus subcategorías) pertenecientes al *lenguaje arquitectónico regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*, pues aquí se encuentran discrepancias entre la teoría y los problemas que detectaron los expertos.

4.2.3 Contrastación con trabajos previos

Como ya se mencionó anteriormente, no se encontraron trabajos previos que exactamente (o directamente) estudien los conceptos y categorías de esta investigación; pero sí se encontraron estudios interesantes que ayudaron a generar teoría en relación con el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*.

En los trabajos previos el trabajo de Badell (2013) comparte la misma visión de rescate de la tradición local con otro enfoque y otra mirada. Este concepto compartido es parte de los atributos conceptuales de la categoría de significación regionalista decolonial, puesto que una tradición local valorada es parte esencial de un lenguaje arquitectónico regionalista. El enfoque de Badell (2013) es diferente al enfoque de esta investigación porque parte del estudio de los conceptos que definen la arquitectura regionalista y, además, del análisis de casos de obras de arquitectos regionalistas venezolanos e internacionales, mientras que esta investigación parte de los significados y significantes que construyen un lenguaje arquitectónico regionalista. Sin embargo, hay que decir que ambos trabajos convergen en el rescate de las arquitecturas regionalistas como contrapeso a la universalización de la arquitectura.

Asimismo, el trabajo de Zambrano (2013) coincide (aunque con otro enfoque) con los atributos conceptuales de la categoría del significado denotativo utilitario porque pone en evidencia la necesidad de dispositivos de control solar externos tanto para el logro del confort (tanto térmico como lumínico) como para el ahorro energético (que en esta investigación se

denomina minimización de gastos en climatización artificial). Es decir, los objetivos de ambas investigaciones son convergentes; sin embargo, hay que señalar que hay diferencias en el enfoque, pues Zambrano (2013) tiene una mirada de corte técnico; en cambio, esta investigación tiene una visión teórica, semiótica y filosófica. El punto de confluencia en ambas investigaciones está en la necesidad de dispositivos de control solar externos que en esta investigación se expresa a través de las percepciones¹⁵¹.

En la misma línea, Vieira (2010), pone en evidencia la importancia del significado de la varanda brasilera. El enfoque teórico y metodológico del estudio antes mencionado fue diferente al de esta investigación; pero ambos estudios compartieron el hecho de estudiar elementos de climatización natural (aunque desde diferentes ángulos). En esta investigación se estudiaron desde la construcción de un lenguaje arquitectónico, mientras que Vieira (2010) lo hizo desde una óptica ambiental (que, en definitiva, tiene relación con los atributos conceptuales de la categoría del significado denotativo utilitario y de la categoría de la significación bioclimática de la sombra de este estudio) y también desde una óptica estética (que, definitivamente, tiene vínculo con los atributos conceptuales de la categoría del significado connotativo ideológico).

De la misma manera, Agüero (2009) en su investigación estudia cómo elementos de climatización como el balcón de celosía sirven para el confort (tanto térmico como lumínico), es decir, de manera implícita se hace referencia a aspectos que en esta investigación se trataron como significados que tienen que ver con la función o la utilidad. Aquí Agüero (2009), tiene una visión más técnica, o sea, una mirada diferente a la de esta investigación; pero de manera implícita se relaciona con la categoría denotativa utilitaria de este estudio. Y, además, (también de manera implícita) Agüero (2009) hace referencia a significados connotativos tratados en esta investigación cuando concluye que la adopción del balcón de celosía en Lima obedece más a razones sociales y estéticas que a razones de confort.

Asimismo, el trabajo de Jiménez (2012), al igual que este, trata de la arquitectura regional. La diferencia está en el paradigma, pues Jiménez (2012)

¹⁵¹ Percepciones de los expertos.

tiene una visión posmodernista, mientras este trabajo tuvo una visión transmodernista; pero tanto Jiménez (2012) como el autor de esta investigación trataron de construir un pensamiento arquitectónico que fundamente una arquitectura regionalista.

De la misma manera, el trabajo de Bonilla (2011), trata de pensamiento arquitectónico, la diferencia estuvo en que Bonilla (2011) hizo un estudio netamente bibliográfico abarcando toda América Latina y el autor de esta investigación hizo un estudio específicamente en el Distrito de Chiclayo (y con otras técnicas). De alguna manera hay una coincidencia en el sentido de recibir influencias extranjeras, pero previamente pasándolas por un filtro crítico como se buscó es esta investigación con las categorías *paradigma de independencia cultural y construcción de un pensamiento arquitectónico decolonial*.

Es destacable, también, mencionar a Chirinos y Zarate (2016) quienes con su trabajo rescatan valores de nuestra arquitectura (prehispánica e hispánica). En este trabajo se coincidió con una conclusión que habla del sol como modelador de la arquitectura y también en cuanto al rescate de nuestro pasado arquitectónico. Es decir, hay coincidencia tanto con las categorías significado denotativo utilitario, significado connotativo ideológico, significación bioclimática de la sombra y significación regionalista decolonial, por su puesto con otra forma de enfrentar la problemática, pero es similar en el fondo ya que Chirinos y Zarate (2015) enfrentan el problema a través de datos históricos y del análisis de casos, en cambio, esta investigación deposita su estudio en enfoques teóricos.

Revisando los trabajos previos se evidencia que esta investigación presenta una manera diferente de ver la arquitectura: una visión cultural desde las ciencias humanas y la filosofía que apunta a sentar las bases para una teoría sustantiva.

4.2.4 La investigación cualitativa en la generación de teoría arquitectónica.

La comprensión del vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje de una arquitectura*

regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, definitivamente, está dentro de la cultura, por tanto, aquí la teoría arquitectónica tiene que tener un acercamiento conceptual con las ciencias humanas y la filosofía, dicho de otra manera, no basta con abordar la realidad física de la arquitectura, sino que también hay que develar significados culturales.

En tal sentido, esta investigación vindica la investigación cualitativa dentro del marco de la teoría arquitectónica cuando la arquitectura se aborda como una manifestación cultural. ¿Quién ha dicho que la única investigación válida es la cuantitativa¹⁵²? Obviamente, la investigación cuantitativa es útil para determinados campos del saber arquitectónico. Por ejemplo, si hacemos un estudio del efecto del asoleamiento en las envolventes arquitectónicas es necesario hacer mediciones, por tanto, en ese caso el enfoque cuantitativo es el indicado. Pero cuando se trata de develar e interpretar significados arquitectónicos ahí se tiene que utilizar la hermenéutica propia de la investigación cualitativa porque estamos tratando con significados culturales. En estos casos la mirada lineal de causa efecto no es útil. Según Tovar, (2015, p. 14, citado por Cuevas 2002, p 49) si el fenómeno es concebido en una relación medible de causa efecto perdemos la perspectiva holística que, además, de multicausal es temporal y contextualizada (p. 49).

En esa línea, esta investigación buscó alternativas diferentes que pongan fin a la hegemonía del positivismo ¿Acaso no existen otras formas de abordar la ciencia que también merecen ser respetadas? ¿Quién ha dicho que el método de una investigación solamente debe estar basado en formular una hipótesis y plantear variables? También la ciencia se puede hacer partiendo de una pregunta de investigación y dejando que la hipótesis emerja después de la recopilación y análisis de datos.

Del mismo modo, ¿por qué dejar de lado la subjetividad? La arquitectura como producto cultural tiene una gran carga de subjetividad. En teoría

¹⁵² La investigación cuantitativa ha contribuido (y seguirá contribuyendo) a los avances de la humanidad porque definitivamente hay aspectos del saber que tienen que ser medidos. Gracias a la investigación cuantitativa hemos avanzado en tecnología, ingeniería, medicina, etcétera. Pero lo cuantitativo no es suficiente para generar conocimiento, pues también hay que tener en cuenta la subjetividad humana y para ello existe la investigación cualitativa. La dicotomía entre lo cuantitativo y lo cualitativo no debe existir, ya que ambos aspectos componen la realidad.

arquitectónica la subjetividad y la objetividad son las dos caras de una misma moneda. En tal sentido, el lenguaje arquitectónico está compuesto por formas que tienen aspectos objetivos (utilidad) y aspectos subjetivos (simbolismo) y ambos están amalgamados. Por otro lado, la objetividad nunca es totalmente neutral porque esta depende del espíritu creativo de los seres humanos. Según Cuevas (2002), la objetividad es una característica de la verdad; pero esta es creada por los seres humanos quienes tienen necesidades e intereses personales vinculados con contextos socioculturales determinados. Por consiguiente, la objetividad está ligada a la subjetividad (p. 49). En concordancia con ello, se declara que la subjetividad es útil para generar conocimiento arquitectónico.

La vindicación de la investigación cualitativa, además, abrió las puertas para el diálogo entre paradigmas, puesto que la investigación en arquitectura puede recurrir a metodologías mixtas.

4.3 Limitaciones de la investigación

El presente estudio tuvo ciertas limitaciones como la falta de bibliografía especializada en metodología de investigación en arquitectura, especialmente en el enfoque cualitativo¹⁵³. Los libros, artículos, etcétera sobre metodología de la investigación cualitativa encontrados estaban orientados a disciplinas como la sociología, la antropología, la educación o la psicología. Sin embargo, esta amenaza se convirtió en una oportunidad para que el autor reinterpretara enfoques cualitativos aplicados a problemáticas pertenecientes a las ciencias humanas y de esta manera proponer una metodología de investigación pertinente a la investigación en arquitectura cuando se aborda el aspecto cultural de esta disciplina.

Asimismo, la Maestría duró dieciocho meses (de los cuales se dedicaron tres meses al diseño del proyecto y también tres meses al desarrollo del proyecto). Este tiempo corto fue una limitación; sin embargo, hay que decir que la expectativa de la investigación se ha alcanzado en cuanto a la

¹⁵³ Dentro del ámbito académico donde se realizó esta investigación, es más fácil hallar referencias pertenecientes al enfoque cuantitativo que, obviamente, es útil para abordar temas técnicos, pero no puede ser el enfoque hegemónico. El enfoque cualitativo (que fue el pertinente para esta investigación) aún no es muy utilizado. Pero esta dificultad sirvió para que el autor de esta investigación abra nuevos caminos que enriquecerán el debate académico.

construcción de conceptos y categorías (y sus respectivas subcategorías) que enriquecieron (y seguirán enriqueciendo) el debate arquitectónico; pero se declara que se podría haber profundizado en el estudio pluridisciplinar con el apoyo de más expertos pertenecientes a las ciencias humanas (solamente se pudo entrevistar a un sociólogo) si se hubiese tenido más tiempo, pues inicialmente se pretendía entrevistar a dos sociólogos, dos antropólogos, a un docente de lengua (sobre semiótica); pero el tiempo no lo permitió. Sin embargo, lo positivo es que esta dificultad se convirtió en un aliciente para abrir puertas para nuevas investigaciones derivadas.

4.4 Relevancia de los resultados de esta investigación

Los resultados de esta investigación son relevantes para los arquitectos que ejercen la profesión en el Distrito de Chiclayo porque se generó teoría que se puede aplicar en la producción arquitectónica. La aplicación de esta teoría —pertinente al vínculo entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*— sirve para introducir la cultura de la sombra en la teoría y la práctica arquitectónica y, por ende, se evitan las grandes superficies vidriadas sin ninguna visión bioclimática y, además, se incorporan elementos arquitectónicos que proveen sombra a los vacíos de las fachadas (ventanas). En otras palabras, se logra producir un lenguaje arquitectónico del lugar (ajeno a la industria cultural de la globalización).

De la misma manera, los resultados sirven para que las escuelas de arquitectura —que forman arquitectos que ejercerán en el Distrito de Chiclayo— utilicen la teoría generada para la construcción de sus currículos.

Asimismo, los resultados de esta investigación son relevantes para los profesionales de las ciencias humanas (sociólogos, antropólogos, semiólogos, etcétera) porque la teoría generada abre una ventana de diálogo pluridisciplinar que mira la arquitectura como una manifestación cultural y ello permite que estos profesionales puedan colaborar en el descubrimiento, la comprensión y la interpretación de significados arquitectónicos.

Del mismo modo, los resultados de esta investigación son relevantes para el público en general porque la teoría generada ayuda a construir imaginarios colectivos y representaciones sociales en la forma de percibir la arquitectura

en el Distrito de Chiclayo. Hay que recordar que un lenguaje arquitectónico es un consenso entre arquitectos y usuarios.

Este estudio también es relevante porque ofrece un camino para generar teoría arquitectónica a través de la investigación cualitativa.

4.5 Investigaciones que se derivan de este estudio

La visión pluridisciplinar permitió acercar la teoría y la crítica arquitectónica a las ciencias humanas, por tanto, se derivaron algunas investigaciones que enriquecerán el debate en el mundo arquitectónico (en colaboración con sociólogos, antropólogos y otros científicos sociales). En tal sentido se proponen las siguientes investigaciones derivadas¹⁵⁴:

- El imaginario colectivo en la producción arquitectónica.
- Representaciones sociales en la producción arquitectónica.
- La industria cultural y la producción arquitectónica.
- El pensamiento decolonial en la teoría y la crítica arquitectónica.
- Filosofía de la arquitectura regionalista.
- La transmodernidad y la alteridad en la teoría arquitectónica

En las recomendaciones se enfatizó en estos aspectos.

4.6 Debates y comentarios en respuesta a las preguntas y los objetivos de esta investigación.

Se recuerda que la presente investigación se abrió con las siguientes cuestiones: ¿qué está pasando con los lenguajes arquitectónicos en la era de la globalización?, ¿hay un vínculo conceptual entre los climas y los lenguajes arquitectónicos de la globalización?, ¿existe un vínculo conceptual entre los significados de los elementos arquitectónicos que dan sombra y los lenguajes arquitectónicos de las arquitecturas pertenecientes a los lugares ubicados entre los trópicos?, ¿y si ese vínculo conceptual existe, cómo se puede fundamentar?, fueron las interrogantes que permitieron perfilar la naturaleza teórica y crítica de este estudio y, además, estas cuestiones perfilaron una intención hermenéutica e interpretativa, puesto que se buscaron significaciones. La primera pregunta aludió a la globalización y su influencia en la universalización y descontextualización de los lenguajes arquitectónicos,

¹⁵⁴ Los títulos que se dan son solamente tentativos.

hecho evidente que nos lleva a formular la segunda interrogante que indaga sobre cómo esta universalización y descontextualización ha influido en la relación entre los climas y los lenguajes arquitectónicos. La tercera pregunta se basa en un hecho innegable: la necesidad de tener una cultura de la sombra insertada en los lenguajes arquitectónicos de las arquitecturas de los trópicos y para ello se inspira en la lingüística (en los conceptos de significado, significante y signo). Y la cuarta pregunta trata acerca del vínculo conceptual y como fundamentarlo. A partir de allí es se formularon las preguntas que tuvieron un recorrido desde unas preguntas parciales, que indagaron sobre las partes del todo, pasando luego a unas preguntas específicas que buscaron un acercamiento más depurado hacia el concepto central y el concepto relacionado y finalmente se llegó a una pregunta principal (o general) que buscó la comprensión de la naturaleza holista del vínculo conceptual entre el concepto central y el concepto relacionado.

Así se formuló la siguiente pregunta principal: « ¿De qué forma el significado de los dispositivos de control solar externos se vincula conceptualmente con el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo?». Asimismo, se tuvo el siguiente objetivo general: «Comprender de qué forma el significado de los dispositivos de control solar externos se vincula conceptualmente con el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo». Ambos generaron un debate y se pudieron responder en función de la esencia de esta investigación, es decir, desde la mirada teórica y crítica: la discusión de los resultados se convirtió en un debate conceptual de 'ida y vuelta'.

La complejidad de lo estudiado y la falta de referentes hace reafirmar la posición: no basta seguir una línea de causa y efecto. Obviamente que la causalidad siempre va a existir, pero en este estudio es conceptual¹⁵⁵, dicho en otros términos, el significado de los dispositivos de control solar externos tiene un vínculo conceptual con el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo y de igual manera en

¹⁵⁵ En la investigación cualitativa la causalidad es conceptual, es decir, no está basada en análisis estadísticos (Hernández *et al.*, 2014, p. 478).

sentido inverso. Es decir, un lenguaje arquitectónico es un código con el cual el arquitecto (como emisor) transmite mensajes que son entendidos por los usuarios de la arquitectura (receptores). Aquí, recordando a Barthes (1993/1985), nace la significación arquitectónica que se compone de formas (objetos físicos) que son los significantes y de significados (representaciones síquicas de los objetos físicos) (p. 41.42). Se puede decir que para que ese lenguaje arquitectónico exista, necesitamos significados y significantes; pero ese lenguaje puede seguir incorporando nuevos significantes y significados. De manera que no estamos ante una relación lineal, sino ante una relación compleja de vínculos circulares. ¿Qué influye a qué: el lenguaje a los signos o los signos al lenguaje? En realidad, ambos se influyen. En un tema complejo como el lenguaje arquitectónico no podemos estudiar causas y efectos; pero si podemos comprender que un lenguaje arquitectónico aparece gracias a significados y significantes (que en el caso de esta investigación son unos signos arquitectónicos denominados dispositivos de control solar externos). Y este lenguaje está abierto para seguir recibiendo otros significados y significantes que consoliden sus dimensiones ontológica y axiológica.

Las preguntas y objetivos de esta investigación marcaron un recorrido flexible y circular. Se tuvo que hacer entrecruces conceptuales entre los trabajos previos, las teorías orientadoras y los discursos de los expertos.

Las respuestas han generado una forma diferente de ver la arquitectura desde una teoría arquitectónica que se nutre de las ciencias humanas y la filosofía. El Pensamiento Decolonial ha marcado la actitud transmoderna de esta investigación, así de esta manera nos liberamos de la etiqueta posmoderna que es más propia para Europa. El Regionalismo Crítico y la Teoría Crítica se han reinterpretado dentro del contexto del Distrito de Chiclayo, es decir, esas líneas de pensamiento nacidas en Europa, han sido reinterpretadas desde la transmodernidad. De los entrecruces conceptuales entre estas líneas de pensamiento se llega a un nuevo paradigma arquitectónico que hace que nuestra arquitectura esté arraigada en el lugar y, por tanto, ese arraigo se manifiesta en un lenguaje arquitectónica que genera identidad. En los trabajos previos nacionales y locales se evidencia la intención de abordar problemáticas relacionadas a la arquitectura regionalista.

Del mismo modo, en los discursos de los expertos también se evidencia la intención regionalista. Sin embargo, hay vacíos de carácter epistemológico, ontológico, axiológico y ético que este trabajo trata de llenar. Para llenar esos vacíos se propusieron conceptos que no fueron abordados ni por los trabajos previos ni por los expertos. Conceptos tomados de las teorías orientadoras como la *transmodernidad*, la *alteridad*, la *crítica a la industria cultural*, el *equilibrio entre lo local y lo global*, la *independencia cultural*. La *transmodernidad* nos permite colocar a la arquitectura regionalista para el Distrito de Chiclayo como un fenómeno cultural que trasciende a la modernidad. Asimismo, la *alteridad* nos permite comprender que el mundo tiene muchas culturas y, por tanto, la arquitectura no puede tener un estilo universal, es decir, solamente cuando valoramos las arquitecturas de los otros, también valoramos nuestra arquitectura. Del mismo modo, la crítica a *la industria cultural* reafirma nuestra posición regionalista, puesto que así nos alejamos de la arquitectura de moda, de la 'arquitectura de vitrina'. De igual forma, el concepto de *equilibrio entre lo local y lo global* nos orienta hacia una arquitectura regionalista que está abierta a los avances del mundo (cuando estos no dañan el ambiente y la cultura) y, a la vez, esta arquitectura recoge nuestros saberes locales. La *independencia cultural* nos lleva a descubrir significaciones culturales contrapuestas a la arquitectura de carácter eurocéntrico. En tal sentido, los trabajos previos y el pensamiento de los expertos se complementan con los aspectos epistemológicos, ontológicos, axiológicos y éticos mencionados. Por otro lado, conceptos como *significado*, *significante*, *significación*, *denotación* y *connotación* dieron el toque semiótico a este trabajo que también complementa los trabajos previos y los discursos de los expertos.

Por lo expuesto, se logró sentar las bases para una teoría sustantiva; sin embargo, hay que reconocer que el objeto de estudio no está cerrado, sino que a partir de aquí se puedan generar nuevas interrogantes para futuras investigaciones.

De manera preliminar y como inicio de la teoría sustantiva antes mencionada todo esto se resumió en una hipótesis emergente que posteriormente se desarrolló en las conclusiones.

4.7 Hipótesis emergente

El significado de los dispositivos de control solar externos se vincula con el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo mediante la provisión de señales arquitectónicas basadas en el sombreado¹⁵⁶.

V. CONCLUSIONES

5.1 Consideraciones previas

Las conclusiones siguieron un recorrido desde lo particular hasta lo general: conclusiones parciales, conclusiones específicas y conclusiones finales. En las líneas siguientes se dan más detalles sobre este recorrido.

Desde la introducción se puso de relieve que la naturaleza este estudio es hermenéutica e interpretativa, por tanto, se optó por un proceso elástico e inductivo que permitió elaborar los constructos que posibilitaron relacionar los conceptos arquitectónicos con la realidad social y cultural del lenguaje arquitectónico. En tal sentido, la observación de los objetos arquitectónicos del Distrito de Chiclayo que se han edificado desde el año 2000 fue la llave que abrió las puertas para sumergirnos en la realidad y una vez dentro de ella se buscaron los conceptos que permitieron tener un primer acercamiento teórico-conceptual y para ello se recurrió a teorías¹⁵⁷ que solamente tuvieron una función orientadora. Estas teorías ayudaron a elaborar las categorías apriorísticas, constructos que orientaron la recopilación de datos. Los resultados de este primer acercamiento, en realidad, fueron unas conclusiones parciales: las respuestas a las categorías apriorísticas (unidades de significado) y la reducción de las mismas en categorías emergentes. Este acercamiento inicial fue aún una articulación rudimentaria de saberes arquitectónicos, saberes de las ciencias humanas y saberes de la filosofía. Esta articulación rudimentaria ya tenía un enfoque teórico-conceptual básico que posibilitó un segundo acercamiento: la búsqueda de constructos que integren de manera más detallada lo dicho en las conclusiones parciales y esto se manifestó en las conclusiones específicas que salieron de contrastar

¹⁵⁶ Cultura de la sombra tanto en su aspecto utilitario como en su aspecto simbólico.

¹⁵⁷ Teorías orientadoras: Regionalismo Crítico, Teoría Crítica, Pensamiento Decolonial.

el cuerpo empírico y el cuerpo teórico. El cuerpo empírico, herencia de las entrevistas a expertos y el cuerpo teórico¹⁵⁸, reinterpretaciones de las teorías orientadoras. A estas alturas ya se tenía una comprensión del *significado de los dispositivos de control solar externos* y del *lenguaje de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*. Esta comprensión permitió dar el salto holista: las conclusiones finales que fueron unos constructos, mejor dicho, una teoría¹⁵⁹ que comprende e interpreta el vínculo conceptual entre los conceptos tratados en las conclusiones específicas, o sea, por qué los elementos arquitectónicos proveedores de sombra se convierten en signos arquitectónicos ambientales cuyas denotaciones y connotaciones abren el camino para que el lenguaje arquitectónico sea regionalista y decolonial.

Se evidencia, siguiendo a Quecedo y Castaño (2002), que las conclusiones han sido extraídas durante todo el proceso de recogida y análisis de datos (p. 32).

Así tenemos:

5.2 Conclusiones parciales

5.2.1 Conclusiones parciales en respuesta a las categorías apriorísticas sobre el significado de los dispositivos de control solar externos

Se hizo la siguiente cuestión: « ¿Cuáles son las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *significado de los dispositivos de control solar externos* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del Distrito de Chiclayo?». Asimismo, se formuló el siguiente objetivo: «Analizar las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *significado de los dispositivos de control solar externos* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del Distrito de Chiclayo». En respuesta a ambos se concluyó que:

- **Percepción valorativa del confort térmico.**

¹⁵⁸ Como se evidencia, las teorías orientadoras intervinieron antes y durante la recopilación de datos (con las categorías apriorísticas) y en el análisis de datos (con el cuerpo teórico).

¹⁵⁹ Se habla de una teoría interpretativa para evitar confusiones con las teorías explicativas propias del positivismo.

Los dispositivos control solar externos son fundamentales para el confort térmico. Esta condición es un buen aliciente para abordar este tema desde la significación de la arquitectura y, por ende, desde el lenguaje arquitectónico. La percepción tecnológica y ambiental¹⁶⁰ (denotación) es básica para ingresar a temas de significación social y cultural (connotación).

La *percepción valorativa del confort térmico* es un paso obligado para comprender el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista de colonial para el Distrito de Chiclayo*, ya que la utilización de estos dispositivos es parte necesaria para conseguir el confort térmico porque estos permiten gestionar las ganancias térmicas.

- **Percepción valorativa del confort lumínico.**

De la misma manera, la *percepción valorativa del confort lumínico* es un paso obligado para comprender el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*, pues el uso de estos dispositivos es parte necesaria para conseguir el confort lumínico porque estos permiten gestionar el ingreso de la luz natural en los espacios interiores. El confort térmico y el confort lumínico están íntimamente ligados.

- **Percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial.**

Asimismo, la percepción tecnológica y ambiental (denotativa) en este aspecto es que la contribución de estos elementos de control es decisiva. La influencia en el aspecto económico es crucial para concienciar a los chiclayanos en este sentido.

En tal sentido, la *percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificiales* obligatoria para comprender el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*, puesto que la incorporación de estos dispositivos es necesaria para conseguir el ahorro energético, concepto clave en la arquitectura sostenible.

¹⁶⁰ Cuando se menciona la percepción tecnológica y ambiental se alude a la categoría emergente *visión ambiental* ya tratada anteriormente.

- **Percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero.**

Del mismo modo, el uso de estos elementos de control solar es decisiva para reducir la contaminación por gases que emiten los equipos de climatización¹⁶¹. Igual que en las conclusiones anteriores (en realidad estos cuatro aspectos tienen relación) la toma de conciencia en este sentido es importante para pasar de la denotación a la connotación y, por tanto, a la producción de un lenguaje arquitectónico regionalista para el Distrito de Chiclayo.

De manera que la comprensión del vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* pasa por la conciencia ambiental que nos dice que la arquitectura tiene la obligación de reducir la emisión de gases contaminantes para ser considerada bioclimática o sostenible.

- **Significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura sostenible.**

En ese sentido, existe una relación directa entre el control solar y la arquitectura sostenible. Esta connotación se apoya en las denotaciones ya tratadas anteriormente: *percepción valorativa del confort térmico*, *percepción valorativa del confort lumínico*, *percepción valorativa de la minimización de gastos en climatización artificial* y *percepción valorativa de la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero*, ya que todas ellas contribuyen a la sostenibilidad, dicho de otra forma, el uso de dispositivos de control solar externos en el Distrito de Chiclayo es fundamental para que la arquitectura de dicho distrito sea etiquetada como sostenible porque así se alcanza el ahorro energético y la reducción de gases contaminantes.

- **Significado de los dispositivos de control solar externos en la arquitectura regionalista.**

En esa misma línea, existe una relación directa entre el control solar y la arquitectura regionalista (y en esto también contribuye la sostenibilidad que

¹⁶¹ La incorporación de estos dispositivos evita que los edificios se refrigeren con equipos de climatización artificial y, por ende, se reduce la emisión de los gases que causan el calentamiento global.

es un concepto más nuevo que el concepto de arquitectura regionalista). El significado lo podemos abordar desde varios ángulos. Puede ser desde el punto de vista histórico-cultural, es decir, reinterpretando, elementos como la ramada; o también desde el punto de vista tecnológico y ambiental; pero todos los puntos de vista confluyen en una misma visión: la arquitectura regionalista y el control solar son inseparables en el Distrito de Chiclayo.

El vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* solamente se puede comprender e interpretar dentro del marco de una arquitectura regionalista decolonial porque la arquitectura de la globalización prefiere el antropocentrismo mercantilizado que justifica el dominio de la naturaleza y, por ende, también justifica el uso de la climatización artificial. Se concluye que la arquitectura regionalista abarca tanto a la arquitectura bioclimática como a la arquitectura sostenible porque una arquitectura que pertenece a un lugar, definitivamente, tiene que ser bioclimática y sostenible.

- **Dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos.**

Asimismo, la arquitectura como producto social y cultural comunica mensajes, por tanto, para la significación, los signos son importantes. En el caso del Distrito de Chiclayo, por su latitud, es necesario que su lenguaje arquitectónico nos hable de cómo nos protegemos de las inclemencias del sol. Esto puede ser abordado desde un punto de vista histórico-cultural con la reinterpretación de elementos del pasado (como ya se mencionó líneas arriba) o creando nuevos signos. Las percepciones anteriormente mencionadas (en su nivel denotativo) contribuyen a crear signos en un nivel ya connotativo que reflejan respeto al ambiente e identidad.

De manera que los dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos consolidan el vínculo conceptual entre *los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial* porque estos dispositivos se convierten en signos arquitectónicos ambientales que contribuyen a la construcción de una ética ambiental y, por tanto, a la aparición de un nuevo paradigma arquitectónico.

- **Control solar externo como parte del imaginario colectivo de los chiclayanos.**

Del mismo modo, es fundamental que el concepto del control solar se convierta en parte del imaginario colectivo de los chiclayanos para desarrollar una arquitectura regionalista. Todo tiene sus etapas: primero hablábamos de las percepciones valorativas (denotaciones) y estas, a su vez, construyen significados (connotaciones). Signos que nos hablan de nuestra cultura ambiental y de nuestra identidad. Y estos signos —objetos físicos como la ramada o los parasoles para mencionar solamente algunos— contribuyen a crear objetos ideales en el pensar de los chiclayanos. Todo ello en la memoria se convierte en un imaginario colectivo.

En tal sentido, es imprescindible que el entendimiento del vínculo conceptual estudiado en esta investigación sea parte del imaginario colectivo de los habitantes del Distrito de Chiclayo. Esto, definitivamente, debe ser parte de una ética ambiental arquitectónica que no es ni antropocéntrica ni anti-antropocéntrica.

5.2.2 Conclusiones parciales en respuesta a las categorías apriorísticas sobre el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo

Igualmente, se formuló la pregunta siguiente: «¿Cuáles son las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del mencionado distrito?». Del mismo modo, se planteó el siguiente objetivo: «Analizar las cualidades que constituyen la esencia del concepto de *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* según las percepciones de los expertos dentro del contexto del mencionado distrito». En respuesta a ambos se concluyó que:

- **Dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo.**

La gran mayoría de los edificios del Distrito de Chiclayo que se edificaron a partir del 2000 no tienen dispositivos de control solar externos. Ello debido

a la tecnología¹⁶² y a la adopción (en realidad mala adopción) de paradigmas foráneos: el empuje de la globalización mal entendida¹⁶³. En tal sentido, como elementos del lenguaje arquitectónico los dispositivos de control solar casi han desaparecido.

Hay arquitectos que tienen intenciones en este sentido, pero son pocos.

La carencia de elementos de sombra es un problema para la comprensión del vínculo conceptual entre *el significado de los dispositivos de control solar externos* y *el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*.

- **Uso racional de las superficies vidriadas o transparencias.**

Asimismo, hay excesos en el uso de superficies vidriadas en la arquitectura actual del Distrito de Chiclayo. La moda y el querer europeizarse son los causantes de esta distorsión. Una visión solamente plástica o estética que deja de lado las consideraciones de confortabilidad.

La visión plástica o estética, en definitiva, es imprescindible para un lenguaje arquitectónico; pero esta visión siempre debe estar en concordancia con los fines de refugio de la arquitectura (y, por ende, con el control solar). Un uso no racional de las superficies vidriadas o transparencias destruye el vínculo conceptual entre *el significado de los dispositivos de control solar externos* y *el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* porque las fachadas con vidrio o cristal sin estudio bioclimático dejan pasar la radiación solar de manera desmesurada.

- **La sombra como protagonista de la imagen de la arquitectura.**

Lo anterior se evidencia en la desaparición de la cultura de la sombra en general: en lo urbanístico, lo paisajístico y lo arquitectónico. En lo particular, los edificios del 2000 hacia adelante —como ya se explicó anteriormente— en vez de tener fachadas con elementos de sombra, más bien, dejan penetrar la luz al interior y expulsan la luz al exterior. Es decir, del lenguaje arquitectónico del Distrito de Chiclayo, la sombra ha desaparecido.

¹⁶² En realidad, al uso no bioclimático de la tecnología.

¹⁶³ La industria cultural de la globalización.

Y esto, en relación dicho con lo dicho en las dos anteriores subcategorías, es un problema que obstaculiza la comprensión de *la significación bioclimática de la sombra* y, por ende, el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* desaparece cuando la sombra no forma parte de la imagen de la arquitectura del Distrito de Chiclayo. En tal sentido, la cultura de la sombra tiene que ser recuperada por un nuevo paradigma arquitectónico.

- **Connotación ideológica de valoración de la tradición local.**

La producción arquitectónica del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 no valora la tradición local. Eso se explica porque la tradición arquitectónica chiclayana no ha sido tan vasta como la de ciudades aledañas como Lambayeque o Puerto Eten. Aún estamos en el proceso de consolidarnos como cultura. Las universidades están aportando en esto, pero aún falta. Por consiguiente, debemos ver esto como una oportunidad para construir una tradición arquitectónica local antes de que los paradigmas foráneos terminen por avasallarnos. Los elementos arquitectónicos de control solar de nuestra tradición local deben ser reinterpretados con una visión contemporánea e incorporados a un nuevo lenguaje arquitectónico.

El vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial* se ve fortalecido cuando la tradición local es valorada porque esta tradición contribuye con significados y significantes relacionados con la cultura de la sombra tales como la ramada y el balcón de cajón.

- **Connotación ideológica de búsqueda del equilibrio entre vanguardia y tradición.**

La conclusión anterior tiene relación con esta. Estando nuestra tradición arquitectónica en entredicho es obvio que la vanguardia reine en el Distrito de Chiclayo. Cuando hablamos de vanguardia nos referimos a la adopción de paradigmas extranjeros sin previa crítica. La oportunidad que tenemos es lograr un equilibrio entre vanguardia (lo global) y tradición (lo local). Esto dará lugar a un lenguaje propio.

La cultura arquitectónica de un pueblo se enriquece cuando recibe influencias de otras culturas arquitectónicas; pero hay que tener un pensamiento arquitectónico que nos permita adoptar lo compatible con nuestro ambiente. Ejemplo de una adopción compatible es el balcón traído por los españoles que fue un elemento arquitectónico que se adaptó a nuestro clima. Ejemplo de una adopción no compatible son las superficies vidriadas propias del norte de Europa y que, por tanto, no se adaptan a nuestro clima. En tal sentido, se concluye que el equilibrio entre la vanguardia y la tradición es inherente al vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* porque este lenguaje necesita elementos arquitectónicos para protegernos del sol inspirados tanto en la tradición local como en la cultura universal.

- **Connotación ideológica de identidad.**

Por tanto, la construcción de la identidad es imprescindible en el Distrito de Chiclayo. Y la arquitectura debe tener un rol crucial en esto. La arquitectura actual de Chiclayo no puede ser reconocida como del lugar. La identidad de la arquitectura empieza por la buena relación con el ambiente natural que la acoge (relación naturaleza y elemento artificial). De ese diálogo nace una identidad en la arquitectura, por tanto, en el Distrito de Chiclayo debido al clima cálido, tiene que haber un dialogo amigable entre el sol y la fachada. Y ello implica crear un lenguaje arquitectónico que obedezca a la climatización natural. Algunos dirán que en estas épocas, signadas por la tecnología, eso es anticuado. Se les responde que no es así porque las condiciones sociales y económicas del Perú¹⁶⁴ no permiten optar por soluciones *hightech*¹⁶⁵. Podemos llegar a soluciones *lowtech*¹⁶⁶ reinterpretando nuestros valores arquitectónicos ancestrales¹⁶⁷.

¹⁶⁴ Las condiciones sociales y económicas del Perú en general y del Distrito de Chiclayo en particular.

¹⁶⁵ Tendencia de la arquitectura que resuelve los problemas de climatización utilizando alta tecnología.

¹⁶⁶ Tendencia de la arquitectura que resuelve los problemas de climatización aprovechando las bondades que ofrece la naturaleza. Aquí tiene valor la arquitectura vernácula y, por tanto, la tradición local.

¹⁶⁷ Estudiemos las soluciones bioclimáticas que podemos reinterpretar de los moches y de la Época del Virreinato.

Tampoco la identidad se sustenta en «fachadismos»¹⁶⁸ (querer utilizar formas del pasado tan sólo como mascararas).

La identidad es intrínseca al vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* porque —como ya se ha dicho anteriormente— a través de esas formas arquitectónicas que nos protegen del sol nosotros hacemos que la arquitectura pertenezca al lugar, en otras palabras, hablar de identidad es también hablar de compromiso con el territorio del Distrito de Chiclayo a través de un lenguaje que expresa la cultura de la sombra.

- **Connotación ideológica de respeto al ambiente.**

En este punto el Distrito de Chiclayo tiene grandes carencias. Dentro de un contexto en el que se atenta contra el ambiente es lógico esperar que la arquitectura que se proyecta —salvo excepciones— va por ese camino. Tenemos que construir una cultura de respeto ambiental para poder proponer un lenguaje arquitectónico regionalista. Solamente así podremos hacer entender a nuestros usuarios que el uso excesivo de superficies vidriadas y, debido a ello, el abuso en el uso de equipos de climatización artificial son contribuyentes del deterioro ambiental. Esa labor es pluridisciplinar.

Para que el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* sea comprendido también tenemos que tener una ideología del respeto al ambiente porque de lo contrario no se podrán incorporar objetos arquitectónicos que den sombra, ya que la gente seguirá confiando en la climatización artificial a pesar de que estos tiempos exigen la descarbonización de la economía. En virtud de ello, la incorporación de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico debe ser parte de una ética ambiental arquitectónica

- **Connotación ideológica significado social.**

¹⁶⁸ Utilizar formas del pasado tan sólo como ‘máscaras’, es decir, ‘mascaradas de carácter historicista’.

De la misma manera, en este punto también estamos en problemas. Y es entendible por todo lo dicho anteriormente. En un contexto en el que la tradición está en entredicho, el ambiente no es respetado, la cultura es olvidada; es lógico pensar que la arquitectura como producto cultural no trasmite un mensaje positivo¹⁶⁹. Términos como «caos», «informalidad», «no lugares», «pretender ser lo que no somos», «arquitectura de paso», etcétera describen esta realidad.

En este punto se puede concluir que el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* consolida un significado social enmarcado en la ética ambiental.

- **Paradigma de independencia cultural.**

La adopción de paradigmas foráneos ha tenido un impacto negativo en el Distrito de Chiclayo. El paradigma de independencia cultural no consiste en cerrarse de manera chauvinista al mundo; sino en tener una actitud crítica que nos permita discernir entre lo que conviene y lo que no conviene. Los avances de la humanidad son necesarios siempre y cuando no afecten la biosfera donde se asienta la arquitectura. El lenguaje arquitectónico chiclayano actual no refleja independencia cultural.

En tal sentido, se concluye que la ausencia de una independencia cultural obstaculiza el entendimiento del vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* porque el paradigma imperante (que está en función del antropocentrismo mercantilizado) deja de lado las consideraciones bioclimáticas que sustentan la presencia de elementos arquitectónicos dadores de sombra.

- **Construcción de un pensamiento arquitectónica decolonial.**

En ese sentido, la producción de una arquitectura regionalista pasa, primero, por la construcción de un pensamiento propio que le sirva de fundamento epistemológico, ontológico y axiológico. El lenguaje

¹⁶⁹ Es decir, no hay un mensaje que nos diga que en el Distrito de Chiclayo se respeta el ambiente. Por consiguiente, se necesita construir el vínculo conceptual entre el significado de los elementos que dan sombra y nuestro lenguaje arquitectónico.

arquitectónico de la misma solamente podrá ser producido (por los arquitectos) y leído (por los usuarios) si es que tomamos una actitud decolonial que nos permita descolonizarnos epistemológicamente y ontológicamente. La arquitectura es parte de la cultura de una sociedad y, por tanto, su producción está sujeta a los paradigmas imperantes (centro–periferia). Solamente cuando hayamos logrado emancipar nuestro pensamiento, recién podremos producir una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural que respete al ambiente, tenga identidad, equilibre la vanguardia y la tradición. Con la construcción de un pensamiento de ese tipo podremos lograr que los elementos de control solar externos ingresen al imaginario colectivo de los habitantes del Distrito de Chiclayo.

Por lo dicho, el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* descansa en un pensamiento arquitectónico que hace frente a problemas presentes tales como la universalización y descontextualización del lenguaje, arquitectónico, la industria cultural de la globalización, el uso instrumental de la naturaleza, el eurocentrismo. Todos ellos son obstáculos que impiden el desarrollo de un lenguaje arquitectónico regionalista. En tal sentido, se concluye que el pensamiento arquitectónico decolonial trata a la arquitectura como un fenómeno cultural que se nutre de conceptos como bioclimatismo, sostenibilidad (en función de la naturaleza), tradición local, respeto al ambiente, dicho de otra manera, se declara que cada clima reclama un lenguaje arquitectónico propio. Es así como la arquitectura se convierte en un elemento esencial de la identidad de un pueblo, puesto que haciendo eco a la alteridad se reconocen los saberes arquitectónicos de todas las culturas, es decir, no hay un saber arquitectónico hegemónico.

5.2.3 Conclusiones parciales acerca de las categorías emergentes.

Se formuló la siguiente interrogante: «¿Qué atributos de carácter conceptual emergen en relación con el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* en función de las

percepciones de los expertos?». Asimismo, se planteó el siguiente objetivo: «Desvelar los atributos de carácter conceptual que emergen en relación con el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* en función de las percepciones de los expertos». En respuesta a ambos se concluyó que:

Un lenguaje arquitectónico y los signos arquitectónicos que le son concomitantes conforman un fenómeno social y cultural que se tiene que comprender desde una visión holista, es decir, las partes se integran en un todo que muestra una relación compleja: los signos arquitectónicos en sincronía se convierten en un sistema que da lugar a un lenguaje arquitectónico y este lenguaje es un código abierto que puede incorporar otros signos arquitectónicos en el futuro. Dicho de otro modo, no se necesita buscar causalidades de carácter estadístico, sino entrecruces conceptuales. En tal sentido, las categorías emergentes —como constructos que establecen un dialogo entre los conceptos y la realidad— hacen que el *significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* sean un todo. En decir, el todo nos lleva a juntar significados denotativos con significados connotativos como si fuesen las dos caras de una moneda. Así se tiene que la *visión ambiental* participa como el constructo justificador del uso de elementos arquitectónicos de sombra y, a la vez, se convierte en una ideología manifestada en el lenguaje arquitectónico. De la misma manera, la *visión sémica* señala los atributos comunicativos de los dispositivos de control solar externos y también indica que el lenguaje arquitectónico se convierte en un código de carácter ambiental e identitario. Asimismo, la *valoración del legado histórico-cultural arquitectónico* señala que los dispositivos de control solar externos, como formas arquitectónicas, pueden inspirarse en el pasado y, a la vez, indica que el lenguaje arquitectónico cumple un rol histórico y cultural que lo convierte en el texto en el cual se puede leer nuestro compromiso para con nuestra historia arquitectónica. Del mismo modo, la *reflexión crítica sobre la industria cultural* apunta hacia la incorporación de los dispositivos de control solar externos como una manera contextualizar nuestra arquitectura y, por

tanto, se logra construir un lenguaje arquitectónico propio del Distrito de Chiclayo que no se deja llevar por la moda. Igualmente, la *valoración de la arquitectura vernácula* nos recuerda que debemos reinterpretar los elementos arquitectónicos de control solar pertenecientes a la arquitectura popular y, por tanto, el lenguaje arquitectónico se convierte en un diálogo entre formas arquitectónicas vernáculas y formas arquitectónicas universales. De igual manera, la *visión educativo-cultural* indica que el uso los dispositivos de control solar externos debe ser insertado en la conciencia a través de un marco educativo-cultural y, a la vez señala que un lenguaje arquitectónico como producto cultural necesita de la educación para su comprensión. De igual modo, la *visión identitaria* señala que los dispositivos de control solar externos no son solamente unas formas arquitectónicas que nos protegen del sol, sino además son elementos que enriquecen nuestra identidad y, a un mismo tiempo, el lenguaje arquitectónico se convierte en un elemento imprescindible para la construcción de la identidad del Distrito de Chiclayo. De igual manera, la *visión sociocultural* pone a los dispositivos de control solar externos dentro del significado social desde la mirada ambiental y, a la vez, señala el rol del lenguaje arquitectónico en la construcción de significaciones culturales. De igual forma, la *visión académica* señala el rol epistemológico de las escuelas de arquitectura en la incorporación de los dispositivos de control solar externos y, al mismo tiempo, indica que las universidades son actores ineludibles para la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. De igual modo, la *visión paradigmática* indica que los dispositivos de control solar externos son parte de un nuevo paradigma arquitectónico y, simultáneamente, coloca al lenguaje arquitectónico como un elemento cultural que apunta hacia estilos de vida y comportamientos ambientales y decoloniales que se contraponen a los estilos de vida y comportamientos foráneos. De igual forma, el *pensamiento arquitectónico en proceso* señala que aún estamos en la construcción de un pensamiento arquitectónico que sirva de marco para un nuevo paradigma arquitectónico. En realidad, la comprensión del vínculo conceptual entre el significado de los dispositivos de control solar externos y el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial es una cuestión de

nuevos pensamientos y nuevos paradigmas. Este pensamiento arquitectónico se consolidará cuando hayamos logrado la descolonización epistemológica y ontológica del saber arquitectónico del Distrito de Chiclayo, es decir, abrir la puerta a lo ajeno; pero sin despreñar lo propio. En resumidas cuentas, las categorías emergentes muestran la interrelación entre conceptos: así se refuerza la visión holista del mismo.

5.3 Conclusiones específicas

5.3.1 Conclusiones específicas sobre el significado de los dispositivos de control solar externos

Se hizo la siguiente interrogante: «¿Qué atributos de carácter conceptual constituyen el *significado de los dispositivos de control solar externos* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras dentro del contexto del Distrito de Chiclayo?». Asimismo, se formuló el siguiente objetivo: «Desvelar los atributos de carácter conceptual que *constituyen el significado de los dispositivos de control solar externos* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras dentro el contexto del Distrito de Chiclayo». En respuesta a ambos se concluyó que:

Conceptualmente, los dispositivos de control solar externos como signos arquitectónicos no solamente deben ser vistos como meros objetos de acondicionamiento ambiental, sino que estos también deben ser considerados, reinterpretando el pensamiento de Geertz (1987/1973), como elementos que están dentro de la urdimbre a la que llamamos cultura y, por tanto, la semiótica (o la semiología) está presente. En esa línea, la reinterpretación de los conceptos de Barthes (1987/1973) permite afirmar que los signos arquitectónicos aparecen cuando los significados arquitectónicos se unen con los significantes arquitectónicos a través de la significación. En tal sentido, para que haya una significación arquitectónica dentro del marco del regionalismo y la decolonialidad, los dispositivos de control solar externos como significantes arquitectónicos (objetos físicos) necesitan unirse a significados arquitectónicos (representaciones síquicas) que inserten en el imaginario colectivo de los habitantes de Chiclayo los conceptos de

regionalismo, sostenibilidad, bioclimatismo, tradición e identidad. En esa línea, reinterpretando a Eco (1986/1968), la denotación y la connotación se funden en un todo, es decir, se necesita conocer la función utilitaria en sincronía con la función ideológica y simbólica. No basta con saber que estos dispositivos proveen sombra, sino que también estos pueden transmitir el pensamiento de los habitantes del Distrito de Chiclayo para con el ambiente. En resumen, se declara que entender el valor del significado de los dispositivos de control solar externos pasa por construir significados denotativos que consoliden el entendimiento de las funciones utilitarias de los mismos. Una vez que se tenga conciencia de la utilidad de los mismos ya podemos dar el siguiente paso: construir significados connotativos o ideológicos que hablen de la construcción de una cultura arquitectónica con una mirada ambiental e identitaria. En otros términos, recordando a Edwards (2008/2005), hay que ver a la sostenibilidad no solamente desde el punto de vista tecnológico, sino también en un contexto cultural. Después de que los dos significados se hayan consolidado en el imaginario colectivo, recién se podrá hablar de un lenguaje que muestra respeto por la naturaleza y la cultura a través de significantes como los dispositivos de control solar externos y, por tanto, se minimiza el uso de recursos tecnológicos como el aire acondicionado. Esa minimización no solamente es un hecho tecnológico, sino también es un hecho cultural.

5.3.2 Conclusiones específicas sobre el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

De igual manera, se formuló la siguiente cuestión: « ¿Qué atributos de carácter conceptual constituyen el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras?». De igual modo, se planteó el siguiente objetivo: «Desvelar los atributos de carácter conceptual que constituyen el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* a partir del contraste entre las percepciones de los expertos y las teorías orientadoras». En respuesta a ambos se arribó a las siguientes conclusiones:

Conceptualmente, el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* es un código (sistema de señales arquitectónicas o signos arquitectónicos) que refleja estilos de vida, comportamientos, simbolismos e ideologías enmarcados dentro del respeto al ambiente, la cultura, la tradición local, el equilibrio entre vanguardia y tradición. En tal sentido, la significación cultural juega un papel fundamental en este lenguaje, puesto que, recordando a Barthes (1993/1985), esta es el fundamento para la unión entre significantes y significados arquitectónicos: el significante como la manifestación física (o material) del signo arquitectónico necesita de representaciones síquicas expresadas en constructos (relaciones de categorías). Estos constructos fundamentan la existencia de signos arquitectónicos impregnados de los conceptos de decolonialidad, transmodernidad, alteridad, crítica a la industria cultural (Ahumada, 2013; Briceño, 2010; Córdoba y Vélez, 2016, Cornejo, 2012; Cortes, 2014; Dussel, 1995, 2004; Escobar, 2000; Farrés y Matarán, 2014; Grosfoguel, 2008; Horkheimer y Adorno, 1998/1944; Mignolo, 2010; Quijano, 1992, 2000; Restrepo y Rojas, 2010) en concomitancia con el concepto de regionalismo (Frampton, 1983, 1993) y la ética ambiental de orientación humanista (Marcos, 2001). Dicho de otra manera, esos conceptos crean las condiciones para que los objetos arquitectónicos que constituyen el lenguaje arquitectónico se contrapongan a la industria cultural de la globalización y, por tanto, a la universalización y descontextualización del mismo. Esa contraposición dentro del imaginario colectivo genera una identidad arquitectónica abierta al mundo; pero, a la vez, basada en la latitud del lugar y la cultura local. Insertando el concepto de Edwards (2008/2005), el lenguaje arquitectónico propuesto pertenece a una especie de arquitectura vernácula actualizada, o sea, el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial es un lenguaje que amalgama las formas arquitectónicas pertenecientes a la tradición local y las formas arquitectónicas contemporáneas (o vanguardistas). Así se logra la particularización y contextualización del lenguaje arquitectónico y se resuelven problemas como el tratado líneas arriba: el exceso de superficies vidriadas y la carencia de elementos de control solar externos. Dicho de otra forma, reinterpretando a Bonta (1977), se construye un sistema

de significación en arquitectura que imbuye a los habitantes del Distrito de Chiclayo de los valores arquitectónicos regionalistas.

5.4 Conclusiones finales

La pregunta principal de esta investigación fue: « ¿De qué forma el *significado de los dispositivos de control solar externos* se vincula conceptualmente con el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo?*». Asimismo, el objetivo general de esta investigación fue: «Comprender de qué forma el *significado de los dispositivos de control solar externos* se vincula conceptualmente con el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*». En respuesta a ambos se concluyó que:

1. La comprensión del vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*, definitivamente, es un asunto de estilos (o hábitos) de vida sostenibles, comportamientos ambientales, imaginarios colectivos (o urbanos) porque el mencionado vínculo aborda un aspecto de la realidad social: la arquitectura como manifestación (o fenómeno) cultural. Por consiguiente, se tiene que recurrir a las ciencias humanas, dicho de otra manera, la teoría arquitectónica se entrecruza con la sociología, la antropología, la psicología ambiental, la semiótica, la pedagogía, etcétera, cuando se trata de comprender e interpretar signos arquitectónicos ambientales como los dispositivos de control solar externos. Y esos signos arquitectónicos ambientales refuerzan el arraigo a un territorio y, por ende, la identidad está presente: el lenguaje arquitectónico como elemento importante de la identidad del Distrito de Chiclayo. En breve, reinterpretando a Geertz (1987/1973), la teoría arquitectónica que sirve de marco para comprender el vínculo conceptual entre los *dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* es más cercana a las ciencias interpretativas que a las ciencias experimentales porque no busca leyes, sino la comprensión e interpretación de significaciones.

2. Asimismo, la comprensión del mencionado vínculo conceptual exige que la teoría arquitectónica dialogue con la filosofía, puesto que esta nos da los argumentos para entender la satisfacción de la necesidad de refugio del ser humano no solamente desde el punto de vista biológico, sino también desde el punto de vista espiritual (la esencia del ser). En tal sentido, el pensamiento arquitectónico surge cuando la arquitectura se piensa bajo el paraguas de la filosofía, pues solamente así actuamos de una manera crítica que nos salva de caer en el reduccionismo de pensar la arquitectura solamente desde la parte instrumental (o técnica). En tal sentido, los elementos arquitectónicos generadores de sombra y el lenguaje arquitectónico que los cobija solamente se pueden comprender si nuestra mirada parte desde aspectos epistemológicos, ontológicos, axiológicos y éticos que se entrecruzan entre sí. Así tenemos, en el aspecto epistemológico, la descolonización del conocimiento (o saber arquitectónico) exige incluir conceptos como sostenibilidad y bioclimatismo. En nuestro contexto esos conceptos obligan a que el uso de dispositivos de control solar externos sea intrínseco a nuestro lenguaje arquitectónico si queremos que este sea regionalista. En la misma línea, en el plano ontológico se propicia la descolonización del ser y, por tanto, la teoría arquitectónica incorpora el concepto de identidad: solamente un ser descolonizado puede producir arquitectura con una identidad que es local y, a la vez, universal, es decir, adaptando lo afirmado por Cornejo (2012), los dispositivos de control solar externos permiten que los arquitectos del Distrito de Chiclayo sean arquitectos del mundo sin perder su identidad local. La adopción de estilos de vida y comportamientos ambientales también es un asunto ontológico porque estos deben estar marcados en la esencia del ser. En el plano axiológico se fomentan juicios de valor que influyen en las conductas ambientales de arquitectos y usuarios. Y en el plano ético se promueve un modo de hacer arquitectura en función del ambiente y la cultura. En breve, este recorrido entre epistemología, ontología y axiología y ética conduce a un comportamiento ambiental que se manifiesta – recordando a Saura (2003)– en la producción de una arquitectura que minimiza la exportación de entropía a la biosfera.

3. De igual manera, también dentro del campo la filosofía, se concluyó que la comprensión del vínculo conceptual estudiado se enmarca dentro del concepto de la transmodernidad (Dussel, 2004). En ese sentido, el entendimiento del mencionado vínculo conceptual trasciende a la modernidad (y también a la posmodernidad) porque el lenguaje arquitectónico regionalista decolonial de esta investigación se sumerge en los saberes arquitectónicos tradicionales que, por ser anteriores a la modernidad, tuvieron una orientación ambiental. Estos saberes son anteriores a la cultura arquitectónica europeo-norteamericana. En pocas palabras, el lenguaje arquitectónico propuesto en esta investigación se desarrolla dentro del marco de la transmodernidad porque así podemos lograr, recordando a Frampton (1983, 1993), un equilibrio entre lo local y lo global y una independencia cultural y, por ende, de esa manera nos contraponemos a la descontextualización y universalización de los lenguajes arquitectónicos: así se hace frente a la industria cultural (Horkheimer y Adorno, 1988/1944) que ahora es más fuerte debido a la globalización.
4. Del mismo modo, de la filosofía también se toma el concepto de la alteridad (que tiene relación con el concepto de transmodernidad). La alteridad en teoría arquitectónica nos permite entender (y respetar) los saberes arquitectónicos de otras culturas y, por tanto, valorar nuestra cultura arquitectónica. En resumen, esta alteridad nos permite comprender que los dispositivos de control solar externos son inherentes a nuestro lenguaje arquitectónico, es decir, no podemos hacer lo que hacen otros (como, por ejemplo, llenar con vidrio las superficies de las fachadas) tan solo porque lo consideramos 'moderno'. Así, la alteridad desde la perspectiva de la transmodernidad (y la decolonialidad) hace frente al eurocentrismo, a la mercantilización y al uso instrumental de la naturaleza en el lenguaje arquitectónico. Esta mirada desde la filosofía también refuerza la visión cultural manifestada en las ciencias humanas. Insertado los conceptos de Dussel (2004), conceptualmente, la cultura de la sombra en nuestro quehacer arquitectónico es una cuestión de alteridad y transmodernidad, puesto que solamente así se alcanzan comportamientos ambientales arquitectónicos que son consustanciales a una ética ambiental

arquitectónica. Dicho de otro modo, el vínculo conceptual entre el *significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* es, también, un asunto de ética ambiental que engloba aspectos denotativos o utilitarios como el confort térmico, el confort lumínico, el ahorro energético, la descarbonización de los edificios, así como aspectos connotativos o ideológicos como la responsabilidad ecológica expresada materialmente a través de significantes como los elementos arquitectónicos de sombra.

5. En definitiva, y reforzando lo dicho en los ítems precedentes, se declara que el *vínculo conceptual entre el significado de los dispositivos de control solar externos* y el *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo* no se debe tratar solamente desde la visión instrumental, sino que previamente se tiene que establecer un fundamento teórico-conceptual. En resumidas cuentas, no podemos quedarnos en el reduccionismo de pensar que todo se limita a hacer planos y presupuestos (es decir, solamente asuntos técnicos), sino que previamente tiene que existir una teoría arquitectónica que dialoga con las ciencias humanas y la filosofía para que las formas o señales arquitectónicas no sean solamente elementos del mercado o la moda arquitectónica del momento, sino que a través de esta teoría se establezca una relación con la sociedad y la cultura, pues recordando a Saura (2003), la arquitectura como práctica social y proceso cultural también es una expresión que concreta el significado social.
6. Las primeras formas o señales arquitectónicas que constituyan el lenguaje arquitectónico para una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo tienen que ser los dispositivos de control solar externos. La relación que existe entre estos dispositivos y el lenguaje arquitectónico es que ellos protegen a las aberturas de las fachadas (ventanas) de las inclemencias del sol a través de la sombra que proveen y por ello se convierten en significantes necesarios para caracterizar la arquitectura regionalista chiclayana.

7. El repertorio de dispositivos de control solar externos que formen el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo necesita de puntos de inspiración tanto del medio natural como del medio cultural. Del medio natural se tiene que partir de la latitud, pues el azimut y la altura solar son las 'reglas gramaticales' que moldean las formas de los dispositivos de control solar externos. Del medio cultural se pueden reinterpretar formas arquitectónicas pertenecientes a nuestro pasado tales como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal. Si bien es cierto, el Distrito de Chiclayo no tiene un pasado virreinal, eso no es impedimento para que un elemento como el balcón sea reinterpretado porque al final de cuentas es parte del legado cultural del Perú. Y, obviamente, se tiene que incorporar la tecnología cuando esta sea compatible con nuestros medios natural y cultural.
8. Se ha demostrado conceptualmente que los *dispositivos de control solar externos* son inherentes al *lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo*.
9. En suma, lo dicho en las conclusiones (preliminares, específicas y finales) abre las puertas para la generación de una teoría sustantiva que fundamente la construcción de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo. Tomando las palabras de Bautista (2011), estas conclusiones no cierran la investigación, sino que son un punto de partida para plantear futuras investigaciones.
10. Las conclusiones de este estudio se pueden transferir cuando los contextos son similares.

VI. RECOMENDACIONES

Para que el significado de los dispositivos de control solar externos se vincule al lenguaje arquitectónico regionalista decolonial se recomiendan las siguientes acciones específicas:

- Reforma de los programas curriculares en arquitectura a cargo de las escuelas de arquitectura de la Región Lambayeque. La estrategia es incluir temas referentes a lenguaje arquitectónico y arquitectura regionalista.

- Estudios pluridisciplinarios a cargo de las escuelas de ciencias humanas y las escuelas de arquitectura de la Región Lambayeque en los que a través de talleres se eduque a la comunidad sobre temas de identidad cultural y la arquitectura como parte de esa identidad. Aquí se incluyen aquellas investigaciones derivadas sugeridas líneas arriba.
- Concienciación sobre la cultura de la sombra a cargo de las universidades de la Región Lambayeque en alianza con el gobierno regional y los gobiernos locales a través de programas de extensión educativa.

VII. REFERENCIAS

- Acaso, M. (2009). *El lenguaje visual*. Barcelona, España: Paidós.
- Agüero, R. (2009). *El balcón y la celosía: Elementos de confort lumínico y térmico en el clima de la ciudad de Lima* (Tesis de master). Universidad Politécnica de Cataluña, España.
- Aguilera-Martínez, F. y Medina-Ruiz, M. (2017). Intervención social en el borde urbano desde el proceso de la significación cultural. *Revista de Arquitectura de la Universidad Católica de Colombia*, 19, (2), pp-79-83. doi: <http://dx.doi.org/10.14718/RevArq.2017.19.2.1495>
- Ahumada, A. (2013). Transmodernidad: dos proyectos disímiles bajo un mismo concepto. *Polis*, 12 (34), 291-305. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-65682013000100015>
- Altamirano, J. (2015). *Matriz y posibilidad de los derechos de la naturaleza* (Tesis de maestría). Universidad Autónoma de San Luis Potosí, México.
- Argemí, A. (2013, 13 de junio). 7 razones para no usar aire acondicionado. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2013/06/13/alterconsumismo/1371111925_137111.amp.html
- Arias, F., (2012). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica* (6° ed.). Caracas: Editorial Episteme.
- Badell, I. (2013). *El regionalismo como fundamento del proyecto arquitectónico en búsqueda de una arquitectura local* (Tesis de Maestría). Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela.

- Barria, H. (2007). Desde la transparencia a la desaparición de la arquitectura. *Arquiteturarevista de la Universidade do Vale do Rio dos Sinos*, 3 (1), pp. 19-27
- Barthes, R. (1993). *La aventura semiológica* (2da. ed.). (R. Alcalde, trad.) Barcelona, España: Ediciones Paidós (Obra original publicada en 1985).
- Bauman, Z. (2000). *Liquid modernity [Modernidad líquida]*. Cambridge, Reino Unido: Polity Press.
- Bautista, N. (2011). *Proceso de Investigación cualitativa: epistemología, metodología y aplicaciones*. Bogotá, Colombia: Editorial Manual Moderno.
- Boada, S. (2013). *Los límites del vidrio: Aproximación analítica a los límites de las prestaciones energético-lumínicas del vidrio* (Trabajo de fin de master). Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona, España.
- Bonilla di Tolla, E. (2011). *Reflexiones teóricas de arquitectos latinoamericanos en el último tercio del siglo XX* (Tesis de maestría). Universidad Nacional de Ingeniería, Lima, Perú. <http://cybertesis.uni.edu.pe/handle/uni/1223>
- Bonta, J. (1977). *Sistemas de significación en arquitectura*. Barcelona, España: Editorial Gustavo Gili.
- Briceño, Y. (2010). La escuela de Frankfurt y el concepto de industria cultural: Herramientas y claves de lectura. *Revista venezolana de ciencias sociales*. 16 (3), pp. 55-71.
- Buganza, J. (2006). La otredad o alteridad en el descubrimiento de América y la vigencia de la utopía lascasiana. *Razón y palabra*, 11 (54).
- Cassirer, E. (1968). *Antropología filosófica: Introducción a una filosofía de la cultura* (E. Imaz, trad.). México DF, México: Fondo de Cultura Económica. (Obra original publicada en 1944).
- Chirinos, H. y Zarate, E. (2016). *Revalorización de la arquitectura tradicional de la costa lambayecana para el diseño sostenible de sus viviendas* (Tesis doctoral no publicada). Universidad Cesar Vallejo, Trujillo, Perú.
- Cisterna, F. (2005). Categorización y triangulación como procesos de validación del conocimiento de investigación cualitativa. *Theoria*, 14 (1), 61-71
- Córdoba, M. y Vélez, C. (2016). La alteridad desde la perspectiva transmoderna de Enrique Dussel. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*, 14 (2), pp. 1001-1015.

- Cornejo, J. (2012). Educación, interculturalidad y ciudadanía. *Educación en revista* 43, pp. 239-254. doi: <http://dx.doi.org/10.1590/S0104-40602012000100016>
- Corraliza, J. y Martín, R. (2000). Estilos de vida, actitudes y comportamientos ambientales. *Medio ambiente y comportamiento humano*, 1, (1), pp. 31-56.
- Correal, G. (2007). El proyecto de investigación como forma de producción de conocimiento: hacia la investigación proyectual. *Revista de Arquitectura de la Universidad Católica de Colombia*, 9, pp. 48-58.
- Cortes, A. (2014). Antropología, desarrollo e interculturalidad: propuestas desde América Latina. *Revista de Antropología Social*, 23, doi: http://dx.doi.org/10.5209/rev_RASO.2014.v23.46725
- Cosme C. (2016). La influencia hispano árabe en la arquitectura peruana. *Revista de Arquitectura UNIFE*, 3 (1), 99-118.
- Cuevas, A. (2002). Consideraciones en torno a la investigación cualitativa en psicología. *Revista cubana de psicología*, 19, (1), 47-56.
- Davies C. (2011). *Reflexiones sobre la arquitectura: Introducción a la teoría arquitectónica* (R. Serrano, trad.) Barcelona: Editorial Reverte. (Obra original publicada en 2011)
- De la Paz, G. (2012). Brise-soleil, recurso arquitectónico de control solar: Evolución y propuesta de diseño optimizado para Camagüey. *Arquitectura y Urbanismo*, 33 (2), 79-94. Recuperado en 08 de agosto de 2017, de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1815-58982012000200007&lng=es&tlng=es.
- De Santiago, E., González, F. y Pérez, A. (2007). Habitar entre la tradición y la vanguardia: Arquitectura sostenible para el siglo XXI. *Revista digital universitaria*, 8, (7), pp. 1-13. Recuperado de <http://www.revista.unam.mx/vol.8/num7/art53/int53.htm>
- Descola, P. y Pálsson, G. (Eds.)(1996). *Nature and society: Anthropological perspectives [Naturaleza y sociedad: Perspectivas antropológicas]*. London, England: Routledge.
- Durand, S., Casas, E., Molina, D. y Moncada, C. (2006). Teoría arquitectónica. Bogotá, Colombia: Universidad Católica de Colombia.
- Dussel, E. (1995). *Introducción a la filosofía de la liberación* (5ta ed.). Bogotá, Colombia: Editorial Nueva América.

- Dussel, E. (2004). Sistema- mundo y “transmodernidad”. En S. Dube, I. Banerjee Dube y W. Mignolo (Coords.), *Modernidades coloniales: Otros pasados, historias presentes* (pp. 201-226). México DF, México: El Colegio de México.
- Eco, U. (1986). *La estructura ausente* (3ra ed.). (F. Serra, trad.). Barcelona, España: Editorial Lumen (Obra original publicada en 1968).
- Edwards, B. (2008). *Guía básica de sostenibilidad* (2ª ed.). (S. Sanmiguel, trad.) Barcelona, España: Editorial Gustavo Gili (Obra original publicada en 2005).
- Escobar, A. (2000). El lugar de la naturaleza y la naturaleza del lugar: ¿globalización o posdesarrollo? En E. Lander (Comp.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas* (pp. 68-87). Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.
- Farrés, Y. y Matarán, A. (2014). Hacia una teoría urbana transmoderna y decolonial: una introducción. *Polis*, 13 (37), 339-361. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-65682014000100019>
- Frampton, K. (1983). Towards a critical regionalism: Six points for an architecture of resistance [Hacia un regionalismo crítico: Seis puntos para una arquitectura de Resistencia]. En H. Foster (Ed.) *The anti-aesthetic: Essays on postmodern culture [La antiestética: Ensayos sobre cultura posmoderna]* (pp.16-30). Port Townsend, Estados Unidos: Bay Press.
- Frampton, K. (1993). *Historia crítica de la arquitectura moderna* (3ª ed.). (J. Sainz, trad.). Barcelona, España: Editorial Gustavo Gili. (Obra original publicada en 1980).
- Gaite, A. (2003). *Diseño y región: Arquitectura apropiada*. Buenos Aires, Argentina: Noboku.
- García, J. (2012). Geometría solar sustentable en arquitectura. En R. Laconda (Comp.), *Arquitectura solar y sustentabilidad* (pp. 325-365). México, D.F., México: Editorial Trillas.
- Garzón, B. (Comp.) (2007). *Arquitectura bioclimática*. Buenos Aires: Argentina: Noboku.
- Geertz, C. (1987). *La interpretación de las culturas* (Alberto Bixio, trad.) Barcelona, España: Gedisa. (Obra original publicada en 1973).

- Glenn Murcutt: "La sustentabilidad es una frase hecha". (2008, 20 de agosto). *La Nación*. Recuperado de <http://www.lanacion.com.ar/1041299-glenn-murcutt-la-sustentabilidad-es-una-frase-hecha>
- Godoy, F. (2017, 25 de enero). El gran problema de los edificios de vidrio en la ciudad. *Ladera Sur*. Recuperado de <https://laderasur.com/articulo/el-gran-problema-de-los-edificios-de-vidrio-en-la-ciudad/>
- González, F. (2009). Alteridad y su itinerario desde las perspectivas multidisciplinares. *Reflexiones*, 88 (1), pp. 119–135.
- Grosfoguel, R. (2008). Hacia un pluri-versalismo transmoderno decolonial. *Tabula Rasa*, (9), pp. 199-215. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=39600911>
- Hamui Sutton, A. (2016). La pregunta de investigación en los estudios cualitativos. *Investigación en educación médica*, 5 (17), pp. 49-59.
- Hernández, E., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la Investigación Científica* (6ta ed.). México DF, México: Mc Graw Hill Education.
- Horkheimer, M. y Adorno T. (1998). *Dialéctica de la ilustración* (3ra ed.). (J. Sánchez, trad.). Madrid, España: Editorial Trotta. (Obra original publicada en 1944).
- Humphries, C. (2017, 14 de julio). *Boston wants to fight climate change. So why is every new building made of glass?* [Boston quiere luchar contra el cambio climático. ¿Entonces por qué los nuevos edificios son hechos de vidrio?]. *The Boston Globe*. Recuperado de <https://www.bostonglobe.com/ideas/2017/07/14/boston-wants-fight-climate-change-why-every-new-building-made-glass/bPHKGwPxuuwsxHHTdlwmNJ/story.html>
- Instituto Geográfico Nacional (s.f.). www.ign.gob.pe. Recuperado de <http://www.ign.gob.pe/nomenclatorDigital/detalle.php?id=212651>
- Izcara S. (2014). *Manual de investigación cualitativa*. México, D.F., México: Editorial Fontamara.
- Jiménez, V. (2012). *La Arquitectura Regional Peruana. Una aproximación desde la Postmodernidad* (Tesis de maestría). Universidad Nacional de Ingeniería, Lima, Perú. <http://cybertesis.uni.edu.pe/handle/uni/2040>

- Jové, F. (2011). Arquitectura e identidad cultural en el contexto de la cooperación internacional en el continente africano. *Tabanque revista pedagógica* (24), pp. 115-132.
- Konya, A. (1981). *Diseño en climas cálidos: Manual práctico*. (R. Fontes, trad.) Madrid, España: H. Blume Ediciones. (Obra original publicada en 1980).
- Lakatos, I. (1978). *The methodology of scientific research programmes [La metodología de los programas de investigación científica]*. Cambridge: Reino Unido: Cambridge University Press.
- Macías, R. (2005). *Introducción a la arquitectura: análisis teórico*. México D.F., México: Trillas.
- Mapa Climático Nacional (s.f.). Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología del Perú. Recuperado de www.senamhi.gob.pe/?p=mapa-climatico-del-peru
- Marcos, A. (2001). *Ética ambiental*. Valladolid, España: Universidad de Valladolid, Secretariado de publicaciones e intercambio cultural.
- Margulis, M. (2009). *Sociología de la cultura: Conceptos y problemas*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Biblos.
- Marijuan, C. (2013). Filosofía y arquitectura. *Claridades Revista de filosofía*, 5 (1), pp. 102-108.
- Mateu, L. (2007). *Arquitectura y armonía*. México D.F., México: Editorial Trillas.
- Mejía, J. (2008). Epistemología de la investigación social en América Latina. Desarrollos en el siglo XXI. *Cinta de Moebio*, (31), pp. 1-13.doi: 10.4067/S0717-554X2008000100001. Recuperado de <http://www.moebio.uchile.cl/31/mejia.html>
- Mengual, E. (2009, 05 de octubre). 'La arquitectura es la principal causa del cambio climático'. *El mundo*. Recuperado de <http://www.elmundo.es/elmundo/2009/10/02/cultura/1254484589.html>
- Mignolo, W. (2010). *Desobediencia epistémica: retórica de la modernidad, lógica de la colonialidad y gramática de la descolonialidad*. Buenos Aires, Argentina: Ediciones del signo.
- Moles, A. (1975). *Teoría de los objetos* (L. Bacin, trad.). Barcelona, España: Gustavo Gili (Obra original publicada en 1972).

- Montaner, J. (2001). Naturaleza. En C. Rodríguez (Ed.). *Introducción a la arquitectura: Conceptos fundamentales* (2da. ed.) (pp. 59-68). Barcelona, España: Edicions UPC.
- Morris, C. (1985). *Fundamentos de la teoría de los signos*. (R. Grasa, trad.) Barcelona, España Editorial Paidós. (Obra original publicada en 1971).
- Navarrete, S. (2015, 3 de abril). La filosofía europea no es universal. *El Espectador*. Recuperado de <https://www.elespectador.com/noticias/actualidad/filosofia-europea-no-universal-articulo-552386>
- Nieto, M. (2010, 26 de mayo). Arquitectura sostenible contra edificios escultura. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/cultura/2010/05/26/actualidad/1274824802_850215.html
- Olgay, V. (1998) *Arquitectura y Clima: Manual de diseño para arquitectos y urbanistas* (J. Frontado y L. Clavet, trads.). Barcelona, España: Editorial Gustavo Gili (Obra original publicada en 1963).
- Pallasmaa, J. (2006). *Los ojos de la piel* (M. Puente, trad.). Barcelona, España: Editorial Gustavo Gili (Obra original publicada en 2005).
- Paniagua, D. (2005). Globalización, arquitectura e identidad. En G. Salazar (Ed.), *Teoría de la arquitectura: lo local y lo global escuelas regionales de México* (pp. 23-29). San Luis de Potosí, México: Editorial Universitaria Potosina.
- Perera, L. y Wickramasinghe, N. (2016). Rational use of glass in tropical urban climatic conditions [Uso racional del vidrio en condiciones climáticas tropicales]. *Built-Environment Sri Lanka* 2 (1), pp. 45-52. doi: <http://doi.org/10.4038/besl.v2i1.7630>
- Philip, S. (2007, 12 de junio). *Global warming and glass buildings* [Calentamiento global y edificios vidriados]. *Rediffnews* Recuperado de <http://www.rediff.com/news/2007/jun/12glass.htm>
- Prebisch, R. (1981). La periferia latinoamericana en el sistema global del capitalismo. *Revista de la CEPAL*. (13), 163-171.
- Quecedo, R. y Castaño, C. (2002). Introducción a la metodología de la investigación cualitativa. *Revista de Psicodidáctica Universidad del País Vasco*, (14), pp. 5-39.
- Quijano, A. (1992). Colonialidad y modernidad/racionalidad. *Perú Indígena*, 13(29), 11-20.

- Quijano, A. (2000). Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. En E. Lander (Comp.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas* (pp. 122-151). Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.
- Rasmussen, S. (2004). *La experiencia de la arquitectura*. (C. Ruiz, trad.). Barcelona, España: Editorial Reverte. (Obra original publicada en 1957).
- Requena, I. (2012). Medio ambiente y modernidad en la obra de Le Corbusier a través del dibujo. *EGA expresión gráfica arquitectónica*. 17 (20), pp. 246-255. doi: <https://doi.org/10.4995/ega.2012.1446>
- Restrepo, E y Rojas, A. (2010). *Inflexión decolonial: fuentes, conceptos y cuestionamientos*. Popayan, Colombia: Editorial Universidad del Cauca
- Rivera, N. y Ledezma, E. (2014). La ciudad como valor e identidad. En D. Sánchez y L. Domínguez (Coords.), *Identidad y espacio público: ampliando ámbitos y prácticas* (pp. 77-95). Barcelona, España: Editorial Gedisa.
- Rodríguez, G., Gil, J. y García, E. (1999). *Metodología de la investigación cualitativa* (2° ed.). Archidona, España: Ediciones Aljibe.
- Romo, C. (2012). El clima y la arquitectura. En R. Laconda (Comp.), *Arquitectura solar y sustentabilidad* (pp. 33-66). México, D.F., México: Editorial Trillas.
- Rozzi, R. (1997). Hacia una superación de la dicotomía biocentrismo-antropocentrismo. *Ambiente y desarrollo* (13), 3, pp. 80-89.
- Rull, V. (2010). El mito del desarrollo sostenible. *CollectaneaBotanica*, 29, 103-109. doi: [10.3979/collectbot.2010.v29.011](https://doi.org/10.3979/collectbot.2010.v29.011)
- Sainz J. (2002). Transparencias míticas: la imagen histórica del vidrio. *Arquitectura Viva*, (82), pp. 25-29.
- Santamaría, L. (2013). Imaginario, identidad y arquitectura. *Contexto, Revista de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Autónoma de Nuevo León*, 7 (7), 43-51. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=353632043004>
- Saura i Carulla, C. (2003). *Arquitectura y Medio Ambiente*. Barcelona, España: Edicions UPC.
- Scandurra, E. (2004). Habitar la tierra: ciudad versus naturaleza. En J. Muntañola (Director), *Arquitectura y contexto* (pp. 31-40). Barcelona, España: Edicions UPC.

- Serra, R. y Couch, H. (1995). *Arquitectura y energía natural*. Barcelona, España: Edicions UPC.
- Storm, H.J. (2015). La arquitectura regionalista de Sevilla desde una perspectiva internacional. En L. Méndez Rodríguez & R. Plaza Orellana (Coords.), *Andalucía: La Construcción de una Imagen Artística* (pp. 197-219). Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla. Recuperado de <http://hdl.handle.net/1887/40734>
- Stroeter, J. (2007). *Teorías sobre arquitectura* (2da ed.) (S. Calcagno, trad.). México D.F.: Editorial Trillas. (Obra original publicada en 1986).
- Tafalla, M. (2005). Por una estética de la naturaleza: la belleza natural como argumento ecologista. *Isegoría*, (32), pp. 215-226. doi:<https://doi.org/10.3989/isegoria.2005>
- Vélez, R. (2007). *La ecología en el diseño: datos prácticos sobre diseño bioclimático y ecotecnias* (2da. ed.). México, D.F., México: Editorial Trillas.
- Vélez, R. (2012). *Conceptos básicos para un proyecto: fundamentos para lograr un buen proyecto* (2da. ed.). México D.F., México: Editorial Trillas.
- Vieira G. (2010). *Sombras profundas: Dimensión estética y repercusión ambiental del diseño de la varanda en la arquitectura brasileña* (Tesis doctoral). Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona, España.
- Villar, M. y Amaya, S. (2010). Imaginarios colectivos y representaciones sociales en la forma de habitar los espacios urbanos. Barrios Pardo Rubio y Rincón de Suba. *Revista de Arquitectura de la Universidad Católica de Colombia*, 12 (1), p. 17-27
- Wassouf, M. (2014). *De la casa pasiva al estándar Passivhaus. La arquitectura pasiva en climas cálidos*. Barcelona, España: Editorial Gustavo Gili, S.L
- Zabalbeascoa, A. (2017, 21 de marzo). ¿Cómo escribiría Kenneth Frampton hoy su historia de la arquitectura moderna? *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2017/03/02/del_tirador_a_la_ciudad/1488474587_349665.html
- Zambrano, P. (2013). *Control solar e iluminación natural en arquitectura* (Tesina de maestría). Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona, España.
- Zecchetto, V. (2002). *La danza de los signos: Nociones de semiótica general*. Quito, Ecuador: Ediciones ABYA-YALA.

ANEXOS

ANEXO 01: fotografías

En las fotografías siguientes se puede observar la ausencia de un lenguaje arquitectónico regionalista decolonial: fachadas planas, sin dispositivos de control solar externos y con excesivas superficies vidriadas, es decir, edificios que no tienen una relación armoniosa con el ambiente, pues generan excesivos gastos energéticos por el uso de climatización artificial, además, hacen que la temperatura de la ciudad aumente y, adicionalmente, el brillo de sus fachadas causa incomodidad entre los transeúntes.

Edificio en la calle Elías Aguirre, cuadra 4



Edificio en la calle San José, cuadra 5



Edificio en la avenida Balta, cuadra 5



Edificio en la calle San José, cuadra 3



Edificio en la calle Fco. Cabrera, cuadra 6



Edificio en la calle Luis Gonzales, cuadra 9



Edificio en la avenida Balta, cuadra 3



Edificio en la calle Luis Gonzales, cuadra 6



Edificio en la calle San José, cuadra 9



Edificio en la calle San José, cuadra 5



Edificio en la calle Alfonso Ugarte, cuadra 6



ANEXO 02: Guía de entrevista a los arquitectos

Preguntas Generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?
2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?
3. Según su opinión ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?
4. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Significado de los dispositivos de control solar externos

5. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?
6. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?
7. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?
8. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?
9. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?
10. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?
11. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?
12. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo

1. En su opinión, ¿la arquitectura del distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

2. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?
3. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?
4. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?
5. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?
6. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?
7. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?
8. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?
9. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?
10. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Pregunta final

11. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.

ANEXO 03: Guía de entrevista al sociólogo

Preguntas generales

1. ¿Cree usted que la arquitectura debería formar parte de la identidad?
2. ¿Cuál es el significado social y cultural que debería transmitir la arquitectura?

Significado de los dispositivos de control solar externos

3. Según la historia, nosotros tuvimos elementos de climatización como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal. ¿Cree usted que esos elementos podrían reinterpretarse en el presente y convertirse en signos de una arquitectura regionalista chiclayana?
4. ¿Qué deberíamos hacer para que los dispositivos de control solar externos pasen a formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos?

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

5. Según su visión de sociólogo, ¿el uso de superficies vidriadas en los edificios tiene algún significado social y cultural?
6. De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 valora la tradición local?
7. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del 2000 busca el equilibrio entre la tradición local y lo moderno?
8. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito del Chiclayo a partir del 2000 es parte de la identidad de Chiclayo?
9. Según su percepción, ¿cree usted que los edificios del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmiten el mensaje de respeto al medio ambiente?
10. Según su opinión, ¿qué impacto tiene en la arquitectura del Chiclayo actual, la adopción de paradigmas venidos de otros lugares del mundo?
11. De acuerdo a su punto de vista, ¿qué significado social y cultural transmite la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?
12. ¿Cree usted que los arquitectos del Distrito de Chiclayo deberíamos construir un pensamiento arquitectónico propio?

Pregunta final

13. Desde su visión de sociólogo, ¿cree usted que el concepto de arquitectura regionalista tiene relación con el concepto de sostenibilidad?
14. Si usted pudiese dar una opinión adicional a los temas tratados le estaría muy agradecido.

ANEXO 04: Entrevistas a arquitectos

Entrevista a la arquitecta Jeniffer Hilda Aiken Gutiérrez

Estamos con la arquitecta Jeniffer Hilda Aitken Gutiérrez. El objetivo de esta entrevista es recopilar información que será utilizada en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

Para mí la arquitectura regionalista apareció en España más o menos en el siglo XIX; sin embargo, personalmente, la arquitectura regionalista para mí es llevar nuestra cultura a un hecho arquitectónico real.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

El lenguaje arquitectónico —como bien dice el concepto— lenguaje es la forma como nos podemos expresar para que el usuario lo pueda entender. Nosotros como arquitectos si no traducimos, si no valoramos esos conceptos o esas herramientas que tenemos en mano, no podemos mostrar o demostrar nuestra cultura en este caso. Como arquitectos debemos satisfacer las necesidades de las personas y nuestro querer y nuestra pasión que es la arquitectura.

3. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Nuevamente...nuevamente, el concepto semántico está en la pregunta. El control solar es el control del asoleamiento; sin embargo, ese control, a veces, interrumpe de forma agresiva al concepto arquitectónico que nosotros queremos mostrar.

Significado de los dispositivos de control solar externos.

4. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

El rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico es satisfactorio. El rol es beneficioso para nosotros como usuarios, como personas que estamos adheridas a una vida cotidiana dentro de espectros solares profundos. Sí es bueno, como ya dije anteriormente, sin forma agresiva, con una forma amigable con el medio ambiente.

5. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

De todas maneras, el rol del arquitecto siempre tiene que estar... siempre tiene que prever los dos aspectos, en los dos espacios externos e internos. Y en el espacio externo significa que tiene un rol preponderante ya que el arquitecto como paisajista y como ecologista debe de prever también esos espacios.

6. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

El rol del arquitecto... El rol del arquitecto en este aspecto de la minimización de los gastos por climatización artificial debe ser amplia. Para mí y como para muchos arquitectos que llevamos una didáctica ecológica y un pensamiento ecológico amigable con el medio ambiente, la opinión y el rol que desempeñamos es importantísimo, tan importante que a veces no se nos entiende; nos toman, a veces, como apasionados, como locos, como soñadores, como abstractos, pero no es así. Nosotros como arquitectos responsables, como arquitectos que pertenecemos a un medio ambiente responsable: el rol es preponderante e importante.

7. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Vuelvo otra vez a indicar que el rol del arquitecto es como diseñador, como planificador, como urbanista, como artista es importante. Es más, si en estas preguntas tan ecológicas, tan de vida sana, de vida cotidiana, nosotros como arquitectos no tomamos una posición fuerte e importante, dentro de ello no tiene el espíritu del arquitecto, el espíritu del ser, el espíritu de poder manifestar nuestros objetivos como arquitectos de vivir en una confortabilidad tanto externa como interna.

8. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

La percepción que yo tengo de la arquitectura sostenible dentro del control solar externo es amplia. Es amplia y a la vez no tan difundida. A mí, personalmente, realmente he tenido... Voy a dar una opinión personal con una experiencia que tuve. Espero que pueda extenderme. Nosotros hicimos, dentro de un proyecto arquitectónico en mi estudio unas viviendas sostenibles para personas que trabajaban en parques zonales regionales. El Estado no nos apoyó cuando nosotros quisimos proponer espacios externos para que los señores trabajadores pudieran efectuar... con salud, sin agredir al medio ambiente. No se nos aprobó una arquitectura sostenible, una arquitectura regional, una arquitectura amigable con el medio ambiente y vuelvo a decir amigable porque amigable es estar en amistad con el medio ambiente; entonces, fue para nuestro estudio muy frustrante... después de haber hecho el proyecto no haber tenido una buena acogida por las autoridades. Nos dijeron que ese proyecto era muy ecologista, ese proyecto era muy soñador, era de un pensamiento no apto para nosotros y ellos prefirieron coger el concreto y coger el metal, invadiendo bosques vírgenes de nuestra serranía aquí en Lambayeque. Entonces, para mí es importantísimo. Eso ha pasado hace más de 10 años y sigo aún frustrada y es verdad, es real. Las autoridades no saben, aún no tienen conciencia de lo importante que puede ser la ecología. Nosotros como arquitectos, si trabajamos, aunque sea con un poco, con una casa, con una vivienda, algo que podamos aportar, ya es demasiado, ya es mucho, e imagínense todos los arquitectos trabajando en ese mismo sentido y en esa misma corriente. Me he extendido con algo que me ha salido a mí, personalmente, una frustración total.

9. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Sí nos volcamos al pasado vamos a aprender demasiado. Yo a mis alumnos en clases de Arquitectura Peruana I, que tocaba justamente todo lo que tenía que ver con la arquitectura regional prehispánica, que es lo que me apasiona. Si miráramos al pasado, aprendiéramos muchas cosas que aún no entendemos. Para mí es importante redescubrir con los alumnos... que redescubran su cultura, su arquitectura y la función que tenía cada significado, cada adobe puesto, cada muro colocado, cada

escalón hecho porque de esa manera, uno: querríamos más al Perú; dos: respetaríamos la cultura, respetaríamos la cultura, que es lo que tenemos, que es nuestro espíritu regional. Entonces, para mí la arquitectura regional es el punto neurálgico para poder ser un buen arquitecto porque si tú no te quieres y no quieres a tú cultura y estás mirando a otra cultura, no eres tú, no eres un peruano. Entonces arquitectura peruana es arquitectura regional.

10. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?

Mira, son temas que, a mí, la verdad, me apasionan. Me quedaría aquí sentada hablándote de arquitectura ¿Cómo no va a ser compatible la arquitectura regional con la arquitectura sostenible? Miremos Machu Picchu, miremos Ventarrón, Caral, qué se yo...; cantidad de espacios arquitectónicos sostenibles que no podemos nosotros evadir; es nuestra cultura; es lo que a veces no podemos entender; lo que entendieron nuestros antepasados. Aquí no más cerca, Ventarrón, no podemos entenderlo ahora. Esta «amarrado», uno no puede ir sin el otro.

11. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Siempre y cuando tengamos nosotros la valentía de prevalecer en nuestro pensamiento porque si el cliente viene con una idea predispuesta, nosotros vamos a someternos al dinero que se nos paga y nuestro pensamiento se va al tacho. Si nosotros tenemos el concepto adherido y lo trasmitimos al cliente o a la persona que tiene a bien venir a coger nuestros servicios. Si tenemos ese pensamiento y la valentía de poder exponerlo, sería otra arquitectura, sería otro Chiclayo, otro Lambayeque, otro Perú. Pero he de allí cada arquitecto. Allí vienen sus valores, su formación, la formación del arquitecto.

12. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Me encantaría que sí; que el imaginario de Chiclayo fuese regionalista; tenga extremo cuidado en sus lenguajes arquitectónicos; tenga extremo cuidado en su ecología; tenga extremo cuidado en todos los efectos solares que puedan ocasionarle para bien, no para mal... para bien... todo el asoleamiento técnico... me encantaría. Yo sueño con un Chiclayo diferente; pero ¿cómo podemos soñar si no hacemos de nuestros sueños un acto? Cada arquitecto, cada arquitecto si no cambia su accionar,

ese imaginario se va a quedar así. Y de aquí a cinco o diez años vamos a volver a imaginarnos y Chiclayo otra vez cambiado y vuelve a cambiar sin identidad. Chiclayo, como me decían mis profesores, es una ciudad de paso. No hay chiclayano en Chiclayo.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo

13. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Mira, yo sé de la arquitectura antes del 2000... te puedo mencionar una por lo menos, pero del 2000 para acá, no... yo no he visto, no encuentro; y, es más, estamos sumisos a nueva tecnología, a nuevas corrientes arquitectónicas, nuevas formas, formas extranjeras, formas que no son autóctonas, formas que no tienen nada que ver con nuestro clima, con nuestro asoleamiento, con nuestros vientos. Yo del año 2000 para adelante, no he visto. He visto del 2000 para atrás una o dos.

14. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Hace uso irracional ¡Irracional! Yo he podido ver viviendas ¡viviendas!, oficinas de cara al sol, viviendas, de igual manera sin ninguna forma, manera o grado de intensión de querer darle confort al usuario. No... Esperan que el usuario se acomode a la nueva tecnología; pero no le satisfacen la necesidad al usuario. No hay satisfacción ni de privacidad ni de salud.

15. Según su percepción ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?

Aquí hay dos cosas: sombra en hechos arquitectónicos y la sombra paisajística en árboles. Árboles depredados, depredados. Hace poco quitaron dos o tres palmeras en la avenida Salaverry y nadie dijo nada. ¿Por qué? Porque ponían una farmacia. Árboles aquí en Chiclayo, cero árboles. Recuerdo cuando me dijeron —aún yo no vivía por acá— iban a pavimentar todo el parque principal. Ponen jardineras por donde sea, jardineras que parecen basureros. Cultura de sombra natural nos hace falta

y no la tenemos en Chiclayo, en el Distrito de Chiclayo. La cultura de sombra con respecto a los edificios tampoco existe. Siempre cuando hacen sombra —te digo ahora como pensamiento de proyectista—... ¿Cuándo hacen sombra? Cuando el usuario quiere en el segundo piso nivelarse a la acera y agrandar el área de vivienda o de uso comercial, salud, hospitalario, etcétera, y esa sombra por el efecto del volumen afuera hace sombra al usuario, o sea, no pensaron jamás en el usuario... piensan en agrandar el área.

No hay cultura de sombra en ninguno de los dos aspectos: en el constructivo y en el natural.

16. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

¿Valora la tradición local? Te digo que no. En mi percepción, no valora. Yo lucho con mis alumnos para que quieran su cultura, valoren todos sus aspectos arquitectónicos, espacios funcionales. No la valoran, en mi posición. Veo alumnos que miran afuera incluso docentes, colegas míos, que ven arquitectura de afuera que quieren adherirla a la nuestra. No la veo y me preocupa. Me preocupa demasiado, es más, trato de luchar a veces, e incluso, les indago; hasta les he hecho leer *Los Comentarios Reales de los Incas* para que quieran a su cultura, para que puedan valorarla, para que valoren cada rincón de su historia y puedan plasmarlo arquitectónicamente en cualquier hecho... en cualquier hecho arquitectónico. No lo hacen.

17. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

Según mi opinión, no. La vanguardia gana... la vanguardia le gana por todos lados. ¿Por qué? Porque es la moda, porque es la corriente, porque el usuario viene y quiere, el cliente viene y el arquitecto sometido al dinero acepta. No hay una percepción de la arquitectura. El valor del arquitecto se mide según lo que el cliente quiere pagar y si es cliente de empresa, de gran empresa, peor todavía. Lo que pasa es que no nos valoramos y nos sometemos. Esa es mi opinión.

18. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

No tiene identidad. Nosotros somos una ciudad de paso. Algunos arquitectos luchan y han luchado a contracorriente. Puedo mencionar algunos arquitectos; pero también

se han quedado en el camino. Nosotros nos quedamos en el camino. Somos, por nuestra posición..., Chiclayo..., si vamos a la historia de Chiclayo..., Chiclayo era una ciudad de paso; en la ciudad de paso había muchos inmigrantes... Chiclayano que quiera identidad, no. ¿Cuál es la identidad del chiclayano? La identidad del chiclayano es no tener identidad. Esa es la identidad del chiclayano. El chiclayano comerciante no quiere a su ciudad... quiere sus negocios, nada más...; entonces, para que voy a valorar algo que no lo siento.

19. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

A mí me da mucha pena estar negándome en todas estas preguntas; pero al final es nuestra realidad. Chiclayo no quiere saber nada con el medio ambiente. Nosotros como docentes tratamos de propagar esa cultura, pero no tiene asidero. Esos valores se inculcan en el hogar. Si nosotros como docentes tenemos a los jóvenes arquitectos por ellos van a ser el futuro nuestro. Si el joven arquitecto, que lo tenemos una hora, dos horas hasta cuatro o tres horas y media, que vamos hacer contra las más de veinte horas que vive en un medio que lastima su medio ambiente, lo lastima, lo agrede y sin miramientos, es más, por decir un ejemplo pequeño, ínfimo, el arquitecto le dice, vaya usted y hágame una maqueta, viene el joven alumno y se compra todo lo tecnológico que pueda haber, todo lo hecho. ¿Acaso él lo hace?, ¿acaso él lo recicla? Eso lo reciclábamos nosotros en el 94, 93 cuando no había tecnología. Allí hacíamos arquitectura, pero ahora es bien difícil. No podemos evadirla, la tecnología está con nosotros. Todo lo técnico está con nosotros; pero no someternos..., equilibrarnos en todo ámbito, en todo rol..., equilibrarnos; y con eso pienso que ya vamos a hacer mucho.

Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Tenemos una arquitectura de Chiclayo «chicha». Ese concepto de arquitectura que tiene retazos de todo. La arquitectura de Chiclayo es un rompecabezas. No hay arquitectura tradicionalista. Incluso, Trujillo tiene un contexto urbano; el cercado de Trujillo es muy diferente al nuestro. Usted viene aquí a Chiclayo y ve, por decir, letreros luminosos por todos lados, escaparates. Vamos entonces al Ministerio de

Cultura, vamos a la Municipalidad o a todas las instituciones y las instituciones, ¿qué nos dicen? Ya tienen permiso... entonces, ¿la arquitectura que se vuelve? «Chicha».

20. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Mira, esta es la pregunta que esperaba; una arquitectura libre; la arquitectura nuestra, de todos. Sí, ese es el sueño, por lo menos, mío. Ese es un sueño que yo espero verlo, plasmado, integrado; donde la armonía entre el usuario, el efecto invernadero, el efecto solar, el efecto tecnológico, el efecto extranjero... vivamos en una armonía; ligados estrechamente con nuestra cultura regional; con la cultura regional planificada, obviamente, actualizada, pero regional en sí.

21. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Una arquitectura de paso, una arquitectura espontánea, una arquitectura irrespetuosa, irreparable, irrespetuosa con el medio ambiente; irreparable porque ya no hay retroceso. Eso es lo que me trasmite.

22. Yo recuerdo que me mencionaba sus clases de Arquitectura Peruana, yo también las recuerdo cuando estudiaba en la universidad y cuando nos hablaban, por ejemplo, de la ramada moche y después en la época colonial del balcón que trajeron los españoles y que es muy conocido en Trujillo sobre todo. Esos en realidad son dispositivos de control solar que se podrían reinterpretar en la arquitectura contemporánea y eso es lo que se relaciona con lo que preguntaba al comienzo —en las percepciones— creo que habiendo esos dispositivos, sea con el nombre que les pongamos en estos tiempos, van a ayudar; uno, a disminuir los gastos en climatización artificial porque vamos a necesitar menos aire acondicionado, por ejemplo; van a mejorar el confort visual porque no vamos a necesitar de cortinaje, de cortinas que eviten la vista exterior; y van, inclusive a reducir los gases de efecto invernadero porque todos estos elementos de climatización artificial, según los ingenieros emiten gases que afectan el medio ambiente; entonces, yo creo que allí está la confluencia entre regionalismo y sostenibilidad: reinterpretando lo que la historia nos ha dejado. No sólo en el Perú, sino en varios países, por ejemplo, el brise soleil que reinterpretó Le Corbusier y que lo vio en la arquitectura vernácula de Argelia

y lo reinterpreta y lo trae a Europa y se convirtió en un elemento del lenguaje arquitectónico de la arquitectura de Le Corbusier de la época.

Claro. Con respecto a los balcones, son connotaciones sociales y que la arquitectura tiene su asidero. Recuerdo que la connotación social fue de los usuarios que vivían en aquellas viviendas era de ver lo que pasaba en la calle, ver; pero que no los vean. Qué rica que es la arquitectura porque a partir de satisfacer la necesidad de aquellos usuarios a la vez satisfacían del usuario que vivía dentro de las viviendas y del usuario que estaba pasando por las viviendas; entonces, una connotación social que satisface la necesidad del usuario interna y externamente.

- 23. Recordando a Umberto Eco, el balcón podríamos decir que empezó, denotativamente hablando, como un elemento funcional de acondicionamiento ambiental; pero ya, connotativamente hablando, con significado social porque inclusive la celosía, por allí observaban. El señor que tenía una esposa muy bonita, no la veían.**

Claro. Yo quiero estar afuera; pero a la vez adentro, que nadie me vea; y a la vez, sirve de sombra para el usuario que pasa por mi acera.

- 24. Allí se une la denotación y la connotación.**

Claro, claro. Es un ejemplo total.

- 25. Y justamente es lo que persigue esta investigación: cómo lograr el significado de algo que tenga un valor utilitario ambiental y que ingrese al imaginario colectivo, en este caso, de los chiclayanos, y con el tiempo se convierta en un signo arquitectónico.**

Yo realmente te felicito porque es una tesis que rompe paradigmas, que rompe pensamientos, que valora nuestros conceptos regionales arquitectónicos y los pone en vanguardia. Ir amigablemente, como siempre estoy repitiendo el mismo pensamiento, con lo tecnológico, que no está demás; pero tampoco agrediendo nuestra cultura, lógicamente.

Pregunta final

- 26. Si usted pudiese dar una opinión adicional, pero ya la dio ahorita, ya se nos adelantó, le agradezco mucho sus respuestas que serán de mucho valor para esta investigación.**

A usted tesista, le agradezco, arquitecto, por la deferencia que ha tenido. Yo soy una apasionada de la cultura; me gusta que el peruano sea peruano, que quiera a otros países; pero defienda su cultura, que la haga notar; aquí estamos, cuando usted guste.

27. Muchas gracias.

Entrevista al arquitecto Oscar David Bravo Marín

Estamos con el arquitecto Oscar David Bravo Marín, arquitecto dedicado a la Conservación y al Patrimonio Cultural y, además, docente universitario de diversas universidades de la Región Lambayeque.

El objetivo de esta entrevista es recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

Arquitectura regionalista... Debería estar en un proceso de propuesta, de planteamiento porque no podemos ver en realidad una arquitectura que se podría llamar regionalista, al menos una que responda a todos los antecedentes o a la riqueza arquitectónica que hemos tenido o que se ha planteado, por lo menos, en esta transición colonial que tuvimos.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

Aquel que expresa, digamos, o que es un reflejo de todas las condiciones que rodean a la obra, el proyecto edificado: medio ambiente, contexto histórico..., todos los elementos que deberían aportar para la creación arquitectónica.

3. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?

¿Una relación entre sostenible y regionalista?

El concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible.

En la medida, digamos, que no tenemos una respuesta adecuada al medio donde edificamos, creo que tampoco podríamos estar hablando de algo sostenible, de una respuesta adecuada al medio y que muestre un respeto por el medio en donde estamos ejecutando la obra.

4. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Las formas que planteamos para tener una adecuada relación con el medio y tomar los recursos, en este caso el asoleamiento, sin perjudicar la actividad que desarrollamos dentro del edificio.

Significado de los dispositivos de control solar externos

5. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

Son, en realidad, elementos con los que deberíamos equilibrar o tomar de manera razonable o modificar la condición exterior y mejorar la calidad del ambiente interior para su uso.

6. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

Yo creo que es más en el tema de sensación del espacio: mejora las condiciones. En el tema de iluminación creo que no tiene mayor impacto.

7. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Claro. Sí debería tener un impacto razonable en eso. Si se diera una correcta solución minimizaría el uso de recursos o de otros elementos que demandan gastos, básicamente, los equipos mecánicos.

8. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Básicamente, en el uso de equipos que demandan emisiones: una reducción en los [equipos] que son, básicamente, los que aportan al tema del efecto invernadero.

9. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible? ¿Estos elementos de control solar significan algo en la arquitectura sostenible?

Claro, deberían tener un significado en la arquitectura en la medida que mejoran las condiciones del edificio sin necesidad de otros recursos.

10. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Hemos tenido bastantes elementos normalmente relacionados con el confort de iluminación, de ventilación en los edificios antiguos, que ahora ya se han perdido. Yo creo que un planteamiento actual que considere estos elementos o se vuelvan a retomar sería lo más adecuado para darle carácter a la arquitectura local regional. Ahora, innegable que soluciones de ese tipo van a mejorar la condición interior de los edificios.

- 11. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista? Ejemplo, el balcón trujillano es un dispositivo de control solar externo que significa para los trujillanos en la caracterización de esa arquitectura que podemos llamar ya regionalista. Claro, es una arquitectura virreinal, pero que pertenece a la región de Trujillo.**

No lo hemos visto mucho en Lambayeque [el balcón]. Lo que más podemos ver en Lambayeque son, y que podrían caracterizar un lenguaje regional... podrían ser más las ventanas salientes que los balcones. Los balcones, normalmente, han sido balcones abiertos que no han sido de cajón y como que no han tenido mucho impacto en el tema de control de asoleamiento.

- 12. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?**

Si revisamos la mayoría de arquitectura, veremos que no tenemos mucha arquitectura colonial, tenemos más republicana; casi no tenemos, por ejemplo, como en el caso de Trujillo, no tenemos esos balcones de cajón cerrados que son muy escasos. Me parecería que no es un elemento tan constante en las diferentes localidades como para tomarlo como un elemento que sea signo de nuestra región. De repente, como te digo, un elemento que es más constante, incluso en diferentes zonas, vendrían a ser esas ventanas salientes —que también las vemos en Trujillo incluso más elaboradas— que si tienen una especie de retranqueo y que sí con la gran abertura que tenían en los frentes, tenían un gran aporte para la ambientación. Me parece que sería un elemento que podría ser identificador a nivel de región más que un balcón o que otro tipo de elemento como un voladizo.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo

13. En su opinión ¿La arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

No. Al menos en Chiclayo, parece ser que hay una negación más bien al entorno, al medio. Terminamos haciendo edificios con acristalamientos, con voladizos que no tienen propósitos de protección ni de control solar. En realidad, no cumplen un papel, más bien son caprichosos. No hay respeto por el medio, no son una respuesta al medio ni tampoco tienen un rasgo o rastro de la arquitectura que se está remplazando acá en Chiclayo.

14. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

No. No hay un uso racional, en la medida que son prácticamente aberturas totales innecesarias que, incluso, tienen que obligarse a tener mecanismos internos para controlar la iluminación, el sobrecalentamiento de los espacios interiores. En realidad, no hay una respuesta adecuada al medio tan caluroso.

15. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo, actual, como protagonista de la composición arquitectónica?

A la sombra... En realidad no. Después de haber tantos edificios republicanos que han tenido o que han definido sus fachadas con múltiples elementos, de molduras, que la sombra generaba una riqueza en la elevación, en la fachada. No se ha vuelto a repetir. En realidad, lo que tenemos son, más bien, edificios que reflejan la luz, que expulsan, más bien, la luz en lugar de usarla como un medio para la expresión de un lenguaje arquitectónico.

16. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

No, porque al menos no podemos, de los edificios que se han fabricado en los últimos tiempos, en ninguno de ellos podríamos tener un referente, un atisbo de un elemento que usaban en la antigüedad o en la República que es lo más próximo que tenemos, en Chiclayo sobre todo.

17. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

Vanguardia en el sentido de ser una propuesta contemporánea. Yo creo que no. En realidad, creo que casi nadie se ha interesado por tomar alguna referencia hacia atrás que les sirva para construir un lenguaje arquitectónico de este momento. Creo que mayormente se buscan paradigmas de afuera para replicarlos y forzarlos a un medio que es totalmente diferente.

18. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

No podríamos hablar de identidad porque los edificios que vemos son los edificios que vemos en casi todo el país y más con referencias de afuera que de un lenguaje propio, un lenguaje que esté naciendo por lo menos.

19. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

No, porque en la medida de que creo que el respeto debería darse en la calidad del espacio interior y el respeto, en ese sentido, debería expresarse en acondicionar el edificio, la envolvente para un correcto uso interior; y eso implica conocer el medio y no proponer cosas, básicamente, que vienen de afuera, modelos que vienen de afuera que no responden, en realidad, al lugar donde se está ejecutando la obra.

20. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Ha distorsionado totalmente los espacios históricos. Nos ha llenado de lenguajes que no se relacionan, que no armonizan con los entornos históricos porque ni siquiera se respetan, pues, las líneas compositivas de los edificios antiguos. No se respetan las alturas. Se proyectan fachadas fuera del plomo de las veredas sin ningún propósito, solamente por mostrar, no más, todo lo que la técnica nos permite hacer.

21. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Claro. Pero es un tema que debería trabajarse en las escuelas. Recién, se comienza creo que al final de la carrera a conocer un poco de la historia de nuestra arquitectura local y no es parte, prácticamente, de nuestra formación. O sea, no hay una búsqueda dentro de esos elementos para proponer un lenguaje nuevo; siempre estamos viendo afuera; eso es lo más fácil.

22. Según su opinión, ¿qué significado social transmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

El mensaje que estamos lanzando, básicamente, es que pretendemos ser otra cosa que no somos. No somos una muestra de lo local. Estamos buscando imágenes de afuera, replicar cosas de afuera. En realidad, yo estoy dentro de Chiclayo ya no puedo percibir un Chiclayo que sea expresión local. Me sentiría casi como en cualquier otra ciudad del país.

23. Cuando se habla en estos tiempos de arquitectura sostenible, es decir, respecto, básicamente, al medio ambiente y, por otro lado, arquitectos que hablan de arquitectura regionalista, aquella que está adecuada al medio ambiente, entonces, bajo ese sentido, podríamos decir que entre los dos conceptos hay una coincidencia. ¿Qué opina usted?

Yo pienso que sí. Incluso, no recuerdo bien, hay un texto antiguo con el que formaban a los arquitectos —no recuerdo el nombre en este momento— que habla de los cinco elementos básicos que deberían ser tomados en cuenta para generar arquitectura y dentro de ellos estaba, el tema histórico, el contexto político, el contexto natural; había una serie de elementos que definían el lugar y que eran los elementos que definían la arquitectura; en función de eso se hacía mayor o menor la calidad de la arquitectura que se proponía en la medida que podías controlar estos elementos y plasmarlos en la obra.

24. Por eso es que hay muchos que ahora dicen que al regionalismo lo podemos dividir en dos grandes ramas: el regionalismo historicista y el regionalismo bioclimático, pero que...

Pero hay un punto de equilibrio entre los dos, creo y hablar de bioclimático es, prácticamente, hablar de ejecutar algo adecuado para el lugar. Creo que los dos, incluso, no son dos cosas distintas; es lo mismo.

Pregunta final

25. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido, una reflexión final.

Incidir sobre lo mismo, que la respuesta, creo, que debe buscarse en el lugar. Creo que de allí podría nacer un lenguaje propio que responda a nuestros valores históricos o que pueda ser identificado como una obra de la región, regional, que llamamos

regionalista y es, básicamente, responder al medio en el que estamos; antes lo conocíamos como contexto, que se ha dejado mucho de lado. Las obras no responden al contexto, responden a cualquier cosa, a modelos de afuera y no al contexto.

26. Bueno, arquitecto Bravo, muy agradecido por sus respuestas que son de mucho valor para esta investigación.

De nada.

Entrevista al arquitecto Francisco Genaro Hoyos Castro

Estamos con el arquitecto Francisco Genaro Hoyos Castro, arquitecto, docente en Historia de la Arquitectura y Taller.

El objetivo de esta entrevista es para recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

Para mí la arquitectura regionalista está vinculada más a lo vernáculo, a lo costumbrista. Pienso que las culturas en el Perú, hubo una transculturización; después de las culturas preinca e inca lo que hubo fue una europeización. Hay una influencia europea total y después los pueblos a través de las cuestiones funcionales comenzaron a manejar unos formatos, algunas imágenes en su arquitectura que se podría llamar ya no regionalista. Eso es lo que yo pienso.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

El lenguaje arquitectónico yo lo veo como el manejo de códigos para piezas arquitectónicas que te da una significación.

3. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?

No necesariamente, no le veo mucha relación.

4. ¿Por qué?

La arquitectura sostenible es una arquitectura que básicamente está enmarcada en el aspecto funcional y optimización de las técnicas; la otra arquitectura es básicamente una comunicación, el significado que se proyecta.

5. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Para mí es bioclimatismo: como la arquitectura trata de canalizar todos los agentes exteriores y los aplica hacia el interior; de una manera de poder valerse de todo lo exterior para poder optimizar los rendimientos en el interior.

Significado de los dispositivos de control solar externos

6. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

Para el confort térmico es excelente, es bueno. Tenemos que manejar un grado óptimo de confort y la arquitectura está para eso: para darle confort al ser humano.

7. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

El rol... Es un rol técnico de canalizar de lo mejor posible los agentes externos para el interior. Un buen rol.

8. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Yo la verdad no tengo un dato concreto de eso; pero ya vemos que hay tecnologías que tratan de manejar la energía, por ejemplo, como paneles. Ya se está evolucionando en eso con la tecnología.

9. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Buena. Si esta está bien. Es buena.

10. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

Tiene un significado tecnológico para mí fundamentalmente. Es tecnología pura, de punta.

11. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Por ejemplo, en la arquitectura regionalista vernácula, los pueblos adaptaban sus edificaciones para tratar que el clima y [que] los agentes externos no contrariaran el confort arquitectónico. Tuvieron que manejar elementos y piezas —como, por ejemplo, las ramadas como, por ejemplo, aleros— que los manejaron con sus propios

conceptos, con sus propias tecnologías y de alguna manera trataban de sobrellevar eso.

12. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Sí, yo creo que sí ¿Por qué? Porque cuando vamos a manejar elementos y los adicionamos a la arquitectura, eso va a caracterizar; van a aparecer piezas nuevas complementando la arquitectura, y eso le va a dar una imagen y una expresión.

13. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Claro, porque cada pieza que se va añadiendo al elemento arquitectónico lo va caracterizando y esa caracterización con el tiempo se comienza a modificar, y se comienza a identificar, se comienzan a identificar elementos y se comienza a ver la configuración de una sinergia entre componentes.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

14. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Me parece que sí porque ya ahora, por ejemplo, podemos ver las famosas pieles, que son elementos de control solar; y la piel es un complemento de los proyectos edificatorios, manejo de tecnología de punta; pero la imagen en sí es una imagen europeizada.

15. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

No, porque acá se maneja un tema de moda, fundamentalmente europeizada, y lo que busca uno es eso: la imagen y la moda, la imagen y la tecnología. No se preocupan mucho del control solar.

16. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica?

No forma parte de la composición; pero si se logra en el camino, en buena hora. No es que sea algo que se busque a nivel global, salvo casos especiales.

17. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

No valora nada. Lo que pasa es que no hay una tradición local importante que se respete, o en todo caso, no hay nadie que se haya dedicado a investigar propiamente que patrones y que elementos se manejan. Parece que no hay referencias importantes.

18. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre la vanguardia y la tradición? ¿Por qué?

No... No busca el equilibrio. Busca lo que es vanguardia pura. No hay, como te repito, una identidad cultural importante y nadie la rescata, nadie la quiere recuperar.

19. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

No tiene. Se manejan estilos europeizados de vanguardia y tecnología.

20. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente?

No lo trasmite; no se maneja mucho; no hay mucha arquitectura bioclimática que se conozca; no se manejan esos formatos todavía.

21. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Totales, porque todos los conceptos y todos los manejos culturales son importados. No hay nadie que se dedique exclusivamente a manejar los fenómenos y los factores propios de la región.

22. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico emancipado del pensamiento hegemónico contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Para mí no. Por un tema de cultura. No hay un mayor manejo de este tipo de conceptos. La gente lo que busca es un pragmatismo, una imagen europea que te va a dar la tecnología de punta y te va a dar la imagen europeizada.

23. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

No te trasmite nada. Para mí no trasmite absolutamente nada. Simplemente son edificios modernos, adaptados; edificios de revista que la gente consume y están acostumbrados a hacerlo.

Pregunta Final

- 24. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.**

Acá entramos en un tema práctico, ¿cuál es el tema práctico? Cultura, economía, cultura y economía. El problema es cómo puedes tú desarrollar algo cuando la gente no te lo va a consumir; cómo puedes investigar cosas que la gente no te va a aceptar. El pensamiento es cultura. El problema para mí, fundamentalmente, es un tema cultural. Imagínate, manejar una tecnología de piedra, ¿quién te puede consumir eso? Nadie, porque la gente no tiene mayor arraigo cultural. No hay, no existe eso acá. Eso es lo que yo pienso.

- 25. Justo me ha hecho acordar y, efectivamente, en mi título hablo del término decolonial, recuerdo lo que dicen Aníbal Quijano y Enrique Dussel, dos pensadores que defienden esta filosofía, y que justamente es eso, en la cultura no sólo acá en el Perú, sino a nivel latinoamericano, no hay un arraigo cultural y eso que ocasiona, que lo que se produce aquí, ya sea en arquitectura, en lo que sea, en arte, en lo que sea, dependa de qué, del pensamiento europeo, por lo tanto, ellos dicen que mientras no nos emancipemos de ese pensamiento europeo no vamos a producir, en este caso nuestro, una arquitectura propia del lugar.**

Lo que pasa es que nosotros tenemos la cultura de consumo. El latinoamericano, en general, consume. Europa dejó de consumir porque son países desarrollados; la gente piensa de manera diferente.

- 26. Claro, eso me hace acordar también a una lectura que tuve, justamente, que se llama la Arquitectura de la Sociedad de Consumo que está incluso inspirada ya en lecturas que se hacen de filósofos como Lyotard y todos aquellos que han estudiado el posmodernismo. Entonces, el consumismo... entonces podríamos decir, en conclusión, que aquí estamos en un tema de arquitectura mercantilista, consumista.**

Una arquitectura global de consumo masivo.

- 27. ¿Y eso podría revertirse en las escuelas de arquitectura con los alumnos, cambiarles el paradigma?**

Yo pienso que no. El hombre busca satisfacer sus necesidades básicas y después de que satisface sus necesidades básicas, satisface sus necesidades culturales. Para que

pase esto, el país primero tiene que desarrollar y después ya cambian los pensamientos.

28. Arquitecto Hoyos, muy agradecido por sus respuestas que han sido de mucho valor. Gracias.

Entrevista al Arquitecto Carlos Alfonso Huanambal Coral

Estamos con el arquitecto Carlos Alfonso Huanámbal Coral. El arquitecto también es docente universitario de diversas universidades de Chiclayo.

El objetivo de esta entrevista es recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

El término arquitectura regionalista enmarca una espacialidad y una ubicación, una cultura y una sociedad. Podemos hablar siempre de una arquitectura regionalista tomando esas características geográficas, culturales y sociales. La arquitectura regionalista es la expresión realizada por un grupo de arquitectos que pertenecen a una determinada ubicación geográfica, regional, cultural y esta trasciende en su identificación por diferentes comunidades arquitectónicas en el mundo.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

Buena pregunta, el lenguaje arquitectónico, ¿cómo lo podría significar en este sentido? Todo arquitecto que produce arquitectura —y esta sea construida y expresada en la ciudad— crea un lenguaje, un lenguaje que comunica, que da un mensaje hacia el ciudadano, hacia el usuario, hacia el público en general. Hay lenguajes que son mucho más profundos que otros que son mucho más básicos. El lenguaje arquitectónico tiene diferentes niveles y categorías. Los niveles más básicos que son la expresión de geometrías más básicas como son el rectángulo, el cuadrado, el círculo, el triángulo; pero hay arquitecturas cuyo lenguaje es mucho más profundo, mucho más simbólico y mucho más filosófico donde el arquitecto con el devenir de su actividad profesional —más allá de manejar la geometría, más allá de manejar el material, más allá de manejar el ambiente, la luz, el color, etcétera— envía un

mensaje a la sociedad a través de su capacidad de entender la forma y el espacio arquitectónico. Yo creo que ese nivel de expresión, el nivel del lenguaje arquitectónico es el más alto que supera la parte técnica de la arquitectura, la parte constructiva de la arquitectura, la parte de manejar con habilidad la forma; ese lenguaje donde el pensamiento filosófico trasciende con un concepto a la expresión de un edificio. Podemos hablar que existen muchas especialidades en arquitectura, hablemos de arquitectura bioclimática, arquitectura *high tech*, arquitectura sostenible, etcétera.; pero todas ellas, si no manejan un lenguaje —un lenguaje que finalmente es pincelado, creado por el autor que es el arquitecto y expresa hacia la sociedad—, queda una arquitectura inerte con un lenguaje muy pobre, un lenguaje muy básico.

3. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?

Si me lo preguntas como si fuese un debate entre la arquitectura regionalista y la arquitectura sostenible —con la experiencia de trabajo y con la experiencia de otros colegas— el tema de arquitectura sostenible siempre lo hemos hecho; desde que nos hemos formado como arquitectos siempre lo hemos hecho. Una arquitectura sostenible con respeto a la naturaleza, con respeto a la sociedad, con respeto al hombre, con respeto al medio ambiente; en nuestra formación siempre ha estado eso. El tema es que van evolucionando los problemas de la sociedad y hay que ponerles un determinado nombre al momento que se está dando; en este caso, la arquitectura sostenible aparece porque tenemos problemas a nivel climatológico a nivel mundial. Entonces, recién comienzan a especular en estos conceptos; pero siempre hemos tenido en nuestra formación... siempre hemos tenido ese respeto por la naturaleza; desde Vitrubio hasta la actualidad siempre lo hemos tenido; y entrar a un debate con la arquitectura regional o regionalista, no creo que exista. La arquitectura regionalista va por otro camino: es la expresión innata de un lugar; la expresión innata de una cultura que es valorada, que es respetada por su identidad, por su capacidad de expresarse, por su capacidad de belleza, de veracidad y de bondad.

4. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Mi concepto de control solar en arquitectura... Existen dos caminos, siempre han existido dos caminos en la arquitectura: o usas los temas de alta tecnología, marcados por un camino artificial, o usas un tema sostenible, un tema de una arquitectura que

utiliza los materiales. Siempre en nuestra formación nos han dado estos caminos de una arquitectura manejada para resolver problemas de confort con métodos naturales, con métodos de adaptabilidad; de construir, por ejemplo, paredes trombe, espacios de refugio, espacios de circulación cruzada para que los espacios se mantengan en confort. Entonces, dependiendo de las condiciones en que nos encontremos debemos manejar estas situaciones del control solar: desde el punto de vista artificial —en las condiciones que nos encontremos— y desde el punto de vista natural —en las condiciones que nos encontremos—. En la medida que podamos, porcentualmente, es preferible usar el sistema de control natural; pero si no es el caso, tenemos que usar el sistema artificial

Significado de los dispositivos de control solar externos.

5. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

¿Te refieres a los artificiales o a los naturales?

6. Puede ser un alero, un parasol o un *brise soleil* como el de Le Corbusier, por ejemplo.

Te refieres a los naturales, entonces.

7. Claro, a los naturales.

Claro, es importantísimo. Es interesante lo que me preguntas porque tú vas manejando la parte técnica de la arquitectura; en este caso el control solar, la iluminación, el nivel de temperatura que va a entrar a los espacios. El confort en sí está complementado con el lenguaje de la arquitectura. Aquel arquitecto que solamente utiliza estos elementos para resolver el problema de control solar — simplemente eso— ahí estamos hablando de un lenguaje básico de la arquitectura; pero si aquel arquitecto maneja esos elementos de control solar complementados para elevar el lenguaje arquitectónico en el edificio, y en esto elevar el nivel del lenguaje arquitectónico del lugar o de la ciudad. Y es ahí la importancia que tiene este arquitecto en su formación porque estos elementos —según las condiciones climáticas que se dan en el lugar, como acá en el norte (específicamente en Chiclayo) donde la radiación solar es fuertísima y tenemos que controlarla de una u otra forma— son importantísimos y creo que se han ido perdiendo, se van perdiendo en el camino; y eso pasa mucho en la formación de los nuevos arquitectos por estas

tendencias internacionales que son buenas; pero que en la medida que se den dentro de una ciudad intermedia como Chiclayo, se deben manejar tipologías donde se pueda lograr identificar en algún momento una arquitectura regionalista.

8. Esta pregunta que viene, prácticamente, está relacionada con la anterior, según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

Son importantísimos porque si vemos arquitecturas, por ejemplo, como la de Luis Longhi Traverso donde él maneja los ingresos, las fenestraciones como lámparas hacia sus pasadizos y galerías... es bárbaro porque eso está muy relacionado con la arquitectura prehispánica. Si tú te acercas al Castillo de Chavín de Huantar, tú ves en las galerías como se mete la iluminación hasta las profundidades del lugar. [En el lugar] donde está el lanzón, tú vas pasando por ciertos lugares de galerías y el sol se mete por una lámpara, influenciando el paso y dando un ritmo y la acción. Esas situaciones se han ido perdiendo en la formación del arquitecto. Le Corbusier habla muy bien con ese concepto del sabio juego de volúmenes bajo la luz. Si no hubiese tenido ese concepto, él no habría tenido la posibilidad de haber construido, diseñado Ronchamp con esa capacidad de penetración de vanos pequeños a grandes o de vanos grandes a pequeños y ese juego lumínico que logra dentro de esa espacialidad religiosa que se pueda trasladar a otras sensaciones espirituales. El que maneje eso es un maestro. Si uno ya va a la parte técnica, de confort de trabajo; poner parasoles para que el sol no entre directamente al lugar de trabajo ya es lo mínimo que se puede hacer, lo mínimo que se puede lograr para el confort del trabajo. Pero cuando tú quieres crear una poesía en ese espacio, tú tienes que trabajar esos elementos de control solar o lumínicos con otras características para poder expresar el confort no solamente visual, sino también el confort espiritual que no lo ves; que finalmente vas a criticar solamente la función y no ves ese elemento, no ves para nada eso. Entonces, en la formación del arquitecto se tiene que ir superando..., como dije, resuelves los problemas técnicos; pero no resuelves más allá...la profundidad del mundo espiritual, un pensamiento filosófico, un lenguaje mucho más profundo.

9. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Como dije al principio, se manejan en casos diferentes. Las situaciones son diferentes. Si tú hablas de una arquitectura a una escala, por decir, menor —un edificio, que sé yo, de cinco pisos, seis pisos—, quizá podríamos manejarlo adecuadamente con control solar muy eficientemente y podríamos reducir los costos de uso de elementos artificiales para ello y embellecerían la arquitectura; pero estoy hablando sobre edificios a esa escala. Pero si hablamos de edificios de mayor envergadura como se dan ahora —como el lujo que se da Santiago de Chile de tener el edificio más alto de Sudamérica con 300 m¹⁷⁰—, con elementos de control solar no creo que se podrían resolver los problemas de climatización o de iluminación de esos edificios; allí demanda ya toda la tecnología desarrollada por el hombre para poder climatizar adecuadamente esos edificios. Entonces, uno no quita a lo otro; lo que sí es que hay que saber en qué momento utilizarlos y en qué momento no utilizarlos. Si hablamos de una arquitectura regional, estamos hablando de una arquitectura regionalista, estamos hablando de una arquitectura que, de repente, se va a identificar por su escala; y al identificarse por su escala, su magnitud va a llevar a que estos elementos de control solar también estén enmarcados en esa escala. Y si hablamos de una arquitectura internacionalista, de repente, no podemos hablar de un edificio de baja escala, de repente... no sé...; pero sí hablamos con ese término de frente nos vamos a edificios como de Dubai o como los edificios que se presentan en diferentes ciudades como Londres (ininteligible), edificios donde estos elementos artificiales son muy necesarios para resolver los problemas de control.

10. Una pregunta que también tiene relación con la anterior, en su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Siempre marcando los límites de la arquitectura, como mencioné anteriormente. De hecho, pues, van a crear CO2 cero; va a bajar la contaminación ambiental en la ciudad, sobre todo; no solamente de CO2, sino también de elementos artificiales que aparecen y modifican el lenguaje arquitectónico del lugar. Estos elementos de control solar que aparecen en la cobertura de un edificio, en la piel de un edificio —más allá de que tienen el objetivo de embellecer, dar un confort lumínico, un confort solar—

¹⁷⁰ En alusión a la Gran Torre Santiago (parte del conjunto la Costanera Center).

al ser naturales, no te van a crear contaminación ambiental; pero si son mal utilizados, definitivamente, que el ser humano no va a poder estar en esos espacios.

11. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

El significado es que, definitivamente, tienes que utilizarlos. Los elementos de control solar externos son complementos de la arquitectura sostenible. Y, repito, la arquitectura sostenible para mí, personalmente, es un cliché porque siempre ha existido en la formación del arquitecto. Lo que sí ha desaparecido es que manejen esa capacidad de [utilizar] elementos externos de control solar. Muy pocos arquitectos los usan últimamente. Creo que las tecnologías que van apareciendo actualmente como expresión arquitectónica, los pueden rescatar. Te explico, una experiencia actual sobre la parte académica donde estamos utilizando para hacer fachadas estas tecnologías de corte laser. La tecnología de corte laser te permite hacer diferentes tipos de piel; y al hacer diferentes tipos de pieles puedes manejar estos elementos de control solar externos en doble piel; y la doble piel te puede crear sensaciones volumétricas o sensaciones formales dentro de la cobertura de un edificio, embelleciéndolo y creando ese confort interno que se necesita. O sea, tú al pasar por la ciudad vas a ver una trama en las fachadas con elementos de control solar y que detrás de esa primera fachada encuentras otra y, de repente, encuentras otra; pero en una sintonía de proporciones y en una sintonía de matemáticas no tan complejas. Para mí son experiencias nuevas que van a ayudar a la formación del alumno a entender cómo mejorar sus expresiones y sus fachadas y, por ende, darles herramientas nuevas para que podamos lograr nuevamente ese control solar con elementos de control solar que han ido desapareciendo porque el tema de colocar vidrios corridos, curtail wall, puro vidrio, puros elementos mirrors, espejos, terminan haciendo, pues, una arquitectura sosa, una arquitectura sin sabor, una arquitectura plástica que me hace recordar a Rubén Blades que habla sobre el plástico, una sociedad plástica.

12. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Que quede bien claro que la arquitectura regionalista no está perdida en un determinado periodo de tiempo; como que los arquitectos del 2000 podemos crear una arquitectura regionalista y que puede perdurar, pues, cien años dependiendo de

la calidad que se dé. Aquí en Chiclayo yo he tenido oportunidades de estar en la Hacienda Yencala en Lambayeque, en la casa hacienda, una belleza de arquitectura, una belleza de la época de los años 60 donde sus elementos de control solar son bellísimos —fueron bellísimos porque han ido desapareciendo—... esos ingresos como casas rancho, separadas de la fachada, retranquedas y tener un espacio de hall debajo de un techo que da hacia la perspectiva de la naturaleza. O las casas de Puerto Eten, cuando tú entras por la avenida principal encuentras esos espacios antes de ingresar a la casa, espacios de sombra bellísimos, una arquitectura que te hace sentir en un espacio casi de doble altura y siempre ha sido un determinado control de temperatura, control solar y luego para entrar a la casa que la encuentras... es fresquísima.

¿Qué significa para mí el...? Me repites...

13. ¿El significado del control solar en una arquitectura regionalista?

Seguimos, estoy allí en el tema explicando la arquitectura que conozco, la arquitectura que vivo.

Puedo decir que en el caso de esta ciudad que me atrae han ido desapareciendo muchos elementos. Si quisiera revisar una arquitectura actual, de estos los elementos de control solar hay muy pocas referencias. He visto algunas propuestas del arquitecto Itabashi, que utiliza elementos de control solar muy interesantes que juegan con muy buenas proporciones y matiza la fachada con diferentes elementos formales y también naturales como jardines verticales o los trabajos que hace el arquitecto Palomino; Palomino también trabaja un buen lenguaje. No sé si ya lo estarán usando a nivel filosófico; me gustaría que ya lo comiencen a manejar. Quizás en algunas exposiciones que escuche más adelante lo estén haciendo; pero si hay unas pinceladas en su actividad proyectual, mas los indicadores estadísticos de la producción arquitectónica no lo dan. Entonces, deberían darse un grito a los formadores y decirles hagan, pues, estas situaciones.

Yo creo que estos elementos de control solar para la determinación de una arquitectura regionalista, por un lado, se han perdido; pero, por otro lado, existe gente que, si lo está haciendo, lo está manifestando, pero se necesita más.

14. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externo pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Eso sí ya te lo acabo de repetir contantemente en las respuestas que he dado. Signos, significados, la denotación, la connotación, todo eso está enmarcado en un lenguaje semiótico, por ende, en un lenguaje arquitectónico. Sí, es más, existen sociedades que envían mensajes ocultos que son importantes también o dejan huella para que más adelante la sociedad los entienda. Es un claro ejemplo de nuestros antepasados, nuestras culturas prehispánicas aquí en el norte tenían una capacidad de manejar la simbología. No necesitaron la escritura, no necesitaron explicación, entonces, nosotros los contemporáneos que estamos en una mezcla que no termina de cuajar entre una sociedad occidental y una sociedad regional, vamos poco a poco utilizando para poder complementar. Los elementos de control solar, por sí mismos, ya significan elementos de un lenguaje y depende del arquitecto y su habilidad creativa para poder manifestar a través de esos signos un lenguaje con una mayor profundidad en su mensaje. Finalmente, la arquitectura en su mayor nivel de expresión es esa en la cual lanza un mensaje a la sociedad diciéndole: así debemos vivir, así debemos seguir.

15. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Yo creo que existe ese imaginario, en algunos temas existe. Quisiera acordarme de algunos, no solamente de temas de control solar, sino por ejemplo signos como el Muelle de Pimentel que inmediatamente lo relacionas con la ciudad o de repente el tan criticado lugar de las Musas se convierte en algo de la identidad del chiclayano. Los elementos de control solar como, por ejemplo, las columnas de la catedral de la iglesia central de Chiclayo; sería, creo yo, un dolor si las perdiésemos.

Ahora, este imaginario se va lograr con mayor profundidad si apoyamos a elevar el nivel cultural del ciudadano. Si el ciudadano común no tiene un nivel cultural adecuado, no lo va a entender ni lo va a valorar ni le va a dar un significado. Aquí en Luis Gonzales tenemos una fachadita con un balcón con columnas, unas columnas «medias árabes» que nadie entiende y creen que es un juego o una payasada; pero tienen profundidad, un significado tremendo de otras culturas, de otras partes del mundo; pero que ya se hacen parte de la identidad chiclayana. Debemos complementar por los dos caminos; si bien aparecen arquitectos que comienzan a buscar estos signos, estos elementos que ayudan a crear un lenguaje arquitectónico y, por ende, manifestar una arquitectura regionalista; esta debe estar acompañada

también de un nivel de divulgación a la sociedad para que entiendan esa producción y se eleve el nivel cultural y la puedan entender y la puedan respetar. Y ese imaginario que se va adueñando de las mentes de los chiclayanos y que ellos puedan sentirse orgullosos de repetirlo, de expresarlo, de fotografiarlo, de manejarlos en su comida, en sus alimentos, en su gastronomía, en su ropa, en su vestimenta. Pero eso es un trabajo en conjunto de toda la sociedad, no solamente del arquitecto, sino de todos juntos.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

16. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar externos en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Si a partir del año 2000..., como te manifiesto, he visto pocas propuestas que podrían estar marcadas. Los trabajos de Itabashi, los trabajos de Palomino. He visto el trabajo de Muro, ese trabajo que se parece a Mies van der Rohe en Santa Victoria creo, ¿cómo se llama? Ahí hay un trabajo que ha sido complementado con trabajos en tela. Pero el problema es que la producción arquitectónica en nuestro país se manifiesta con mayor porcentaje en la ciudad de Lima y la producción arquitectónica que se da en Chiclayo lamentablemente no es de buena calidad porque lo que impera es el tema mercantilista, el tema comercial y por ello estamos mal dentro del país.

El sistema de adjudicación de proyectos o de obras o de propuestas arquitectónicas está enmarcado en el sistema del SNIP que no permite concursos abiertos para arquitectos y que estos den propuestas que representen a la ciudad con mayor calidad. Y, por ende, esos arquitectos que trascienden son aquellos que manejan todos estos componentes como uno de ellos que tú estás observando: el control solar. Más allá, no he visto mucha producción de elementos que respeten esto; pero sí hay proyectos antiguos como, por ejemplo, este de la Universidad Pedro Ruiz Gallo que está en Balta con Bolognesi en la esquina y que utiliza muchos elementos de control solar; aunque estos ya no funcionan porque fueron elementos mecánicos; pero fueron propuestas interesantísimas que ya no han vuelto a aparecer en una ciudad como esta o los edificios academicistas o neorenacentistas, etcétera que siempre han respetado esos elementos de control solar; pero los actuales, definitivamente, no tienen. No sé

si cabe en estas preguntas decir que Le Corbusier, en cierta manera, tiene la culpa; en países subdesarrollados como el nuestro fue totalmente mal interpretado; la arquitectura de Le Corbusier, al quitar toda esa parte academicista, hizo que desaparecieran un montón de cosas; desaparecieron los alarifes, desaparecieron los maestros con alta calidad técnica en sus manos. Y los actuales maestros —porque el desarrollo de las ciudades en el Perú, lamentablemente, lo tengo que decir, sigue siendo autoconstrucción— y estos señores no tienen el nivel técnico ni cultural para usar elementos de control solar para mejorar el confort de los espacios. Lamentablemente, la velocidad que tiene la intervención del arquitecto dentro de la ciudad es muy lenta, muy baja, demasiado baja; y si tuviésemos el nivel de intervención de la ciudad como un maestro de obra o como un albañil, la ciudad sería linda. Por último, yo creo que a estos mismos albañiles o maestros de obra deberíamos convertirlos en unos alarifes muy cercanos a un arquitecto para que puedan entender que necesitamos una ciudad con muchos elementos que ayuden al confort y que estos temas de control solar son importantes. Entonces, hay muy pocas propuestas que tengan cierto valor con relación a la pregunta que me haces, muy pocas.

17. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

¿Hace uso racional?

18. Racional es la pregunta. Por eso le pregunto qué opina usted, ¿hace uso racional?

(Risa irónica) Yo creo que hace un uso racional en el sentido (risa irónica) de que cubre la fachada que le pertenece; pero más allá de tener una lógica de resolver un problema de confort: ni lumínico ni espiritual. Son tendencias que aparecen en los años... creo que en los años 80 y que dentro de las escuelas de arquitectura se han propagado y eso no es bueno. Ni una arquitectura regional en el mundo puede lograrse y reconocerse por sí misma si se trabaja con curtain wall, con superficies vidriadas; es una negación. No puede existir una arquitectura regional o regionalista si vas a estar usando vidrio en las fachadas. Entonces, se han usado en una forma desmedida, se siguen usando en forma desmedida y esto es porque, como te dije al comienzo, todavía no hemos terminado de cuajar como cultura, como sociedad.

Chiclayo tiene una población migrante muy fuerte y muy dinámica, la gente de la sierra ha hecho presa de la ciudad y creyendo que están progresando, a sus edificios les ponen vidrio, no solamente vidrio, les ponen espejo y terminamos con «televisores» en las fachadas; pero aparte de eso apareció la moda en los 90 de ponerle mayólica, enchapar toda la fachada con mayólica y convertirlos en baños. Entonces ya hemos ido degenerando demasiado.

19. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?

Mira, la mejor experiencia espacial que yo tengo personalmente en la ciudad de Chiclayo y cuando quiero tener paz en mi espíritu —no es solamente el tema religioso—; pero es en un lugar muy específico que está dentro de la catedral, en la banca que da exactamente hacia la puerta de la mano derecha. Esa puerta cuando está abierta, ingresa un nivel de iluminación que penetra hasta las columnas internas; pero arrojan una sombra alrededor de una penumbra que da una belleza de ingreso de la luz; y aparte del ingreso de luz, ingresa el viento del suroeste y me da una sensación de transportarme en el universo; no solamente en el tiempo espacio, sino me traslada a otros mundos imaginarios. Esa sensación no la he vuelto a encontrar en ningún lugar de Chiclayo, salvo otras situaciones, como estar en la parte final del Muelle de Pimentel en la caída del sol a las 6 de la tarde; te sientas en la banca y ves la caída del sol y como el juego de la luz comienza a variar y crea diferentes colores bellísimos; y el alma se engalana, se retuerce de alegría. Pero las expresiones arquitectónicas actuales del 2000 para acá... no sé; no encuentro. A nivel de arquitectura residencial, arquitectura habitacional, no he percibido. Pero sí hay un proyecto muy bonito que es el Museo de Túcume. El Museo de Túcume no trabaja con elementos de control solar —por ser museo, todo tiene que estar hacia adentro, todo tiene que estar para la posibilidad de manejar la luz, ya sea artificial o natural muy sutilmente— porque en un museo tienes que observar las cosas por dentro, en casi todos los museos, salvo otros que son de automóviles, muy grandes, abiertos; pero en estos casos donde el museo explica el tema de una cultura, es hacia adentro; entonces, no tiene problema de manejar la luz como confort; pero sí los elementos volumétricos crean sombras, crean volumetrías, crean formas; y la sombra es dinámica, crece, se achica, de desplaza, se convierte en parte de la arquitectura, en

parte del lugar. Pero en otros casos no he visto, inclusive el Museo Señor de Sipán, por su magnitud, no juega, no tiene mucho manejo de la sombra; en algunos espacios nada más... pequeños, pero no incide en eso. No, no he tenido la oportunidad.

20. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

Es una muy buena pregunta. Yo diría, ¿hay tradición local?, ¿hay arquitectura que tiene alguna tradición local? Creo que desapareció hace muchos años. Desde los años 80, inclusive desde los años 70 ha desaparecido totalmente. Desde que llegaron los militares al poder, destruyeron toda esa capacidad económica y los actores económicos se llevaron consigo esa arquitectura. La mayor belleza de arquitectura regionalista con tradición chiclayana se encontraba en las casas hacienda. Si enmarcamos la ciudad de Chiclayo en sus límites de Distrito, yo diría que no tuvo tradición arquitectónica por sus orígenes de ser un lugar de paso como un puerto, una ciudad de carretas; no tenemos mucho valor arquitectónico. Luego comienzan a aparecer arquitecturas de ciertas categorías cuando se abren las calles, cuando se abren las avenidas; pero ha sido un periodo muy corto que no ha sido muy representativo. Creo que esta ciudad es interesante porque todo está por hacerse y eso es lo más importante; y esa es una oportunidad que no se da en otras partes del mundo. Cuantos quisieran tener esta opción de hacer nacer una nueva cultura, una nueva idiosincrasia. Y eso va acompañado con todo un movimiento cultural; no solamente la arquitectura, sino el arte, la ciencia, el deporte... Estamos en una oportunidad de poder tener autoridades que sean conscientes de que debemos crecer, que debemos colaborar y debemos cooperar para mejorar nuestra calidad de vida, nuestro estilo de vida y, qué sé yo, el porvenir de nuestros hijos, el porvenir de los que vienen para que sean merecedores de una ciudad que vale la pena vivir. En estos momentos, lamentablemente, estamos viviendo unos años donde Chiclayo es catalogado como la ciudad número uno en corrupción, la ciudad número uno en basura, la ciudad número uno en informalidad. Estamos siendo número uno en todo lo que es malo, en todas las cosas malas. Entonces, ¿en qué momento vamos a ser veraces?, ¿en qué momento vamos a hacer belleza?, ¿en qué momento vamos a ser buenos? Creo que tenemos una gran oportunidad y debemos aprovecharla porque la vida es corta, la vida es temporal y tenemos esa capacidad de crear. Hagámoslo.

21. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

El equilibrio entre vanguardia y tradición. Es una pregunta compleja porque en arquitectura tenemos la capacidad de manejar las escalas. Siempre, en anteriores preguntas, he respondido al tema de la magnitud, al tema de escalas. Podemos hablar de una arquitectura regionalista en una determinada escala y cuando ya pasa de esa escala, de repente ya pasa a otro nivel de arquitectura que puede ser una arquitectura nacional o una arquitectura internacional. Entonces, el tema de vanguardia y el tema tradicional es un tema complejo porque si bien la arquitectura que se ha hecho últimamente en la ciudad de Chiclayo es desde el punto de vista de la habitabilidad —con multifamiliares, con edificios para departamentos—, esa arquitectura está enmarcada en un tema mercantilista y muestra de ello es que el Colegio de Arquitectos del Perú en el capítulo de edificios multifamiliares o edificios de departamentos no se tienen menciones, no han ganado, no hay un Hexágono de Oro en ese tipo de arquitectura hasta la actualidad en este periodo del 2000 hasta ahora. El dinero, desde el punto de vista comercial, ha hecho que la arquitectura cumpla al máximo y al mínimo, diría, el Reglamento Nacional de Edificaciones porque tú vas a las escuelas de arquitectura y el profesor saca su RNE y el alumno tiene que cumplirlo como si fuese la Biblia. El RNE...tú te aprendes el RNE y sales a la calle con ese concepto, con esas ideas, con esas normas que tienes que cumplirlas. Más allá, no sé. Más allá, ¿es la mejor arquitectura? Porque si llegaste allí ¿es la buena arquitectura? Entonces, el alumno no especula más allá de las posibilidades; entonces, el alumno no hace elementos de control, no le interesa porque el bendito capitalista o inversionista le está diciendo que quiere que gaste lo mínimo posible en el proyecto, que tiene que hacerlo lo más racional posible, que tiene que sacar la mayor cantidad de área posible para vender. Entonces, de que arquitectura de vanguardia vamos hablar si desde el punto de vista proyectual está enmarcado por el dinero. Ahora, si hablamos de los buenos clientes que exigen o piden que el arquitecto libere su creatividad en su obra porque tienen, por un lado, un nivel cultural para entender a un arquitecto y, por otro lado, tienen la parte económica para poder aceptar las cosas que presenta el arquitecto; esos hay muy pocos acá. Te he mencionado dos arquitectos que tienen esas posibilidades que me parecen interesantísimos y la aprovechan al máximo. Debe haber otros arquitectos que están

apareciendo por allí. Pero clientes con los que tengas la posibilidad de que hagas lo que desees con proyectos, con la obra y que este arquitecto responda con una arquitectura de vanguardia o tradicionalista, eso está por debatirse o está por evaluarse. Entonces, yo quisiera que identifiques si existe arquitectura tradicional en una tradición arquitectónica en Chiclayo. ¿A qué le llamamos tradición arquitectónica en Chiclayo?, ¿existen algunos elementos o algunos signos que representen a la arquitectura de Chiclayo? Yo digo arquitectura griega, columnas, los órdenes o una arquitectura egipcia o, por último, una arquitectura inca podría tener signos y significados; pero una arquitectura chiclayana que tenga cierta una tradición, ¿cuáles son sus elementos?, ¿cuáles son los elementos significativos? No los encuentro. Si me ayudas a decir cuáles son, yo te podría decir que se están repitiendo o no se están repitiendo o si los están haciendo o no. Y, por otro lado, ¿están haciendo arquitectura de vanguardia? Están haciendo arquitectura del Reglamento Nacional de Edificaciones.

- 22. En este punto pareciera que la vanguardia no está bien entendida porque para muchos —no sólo acá, sino a nivel hasta latinoamericano— la vanguardia se ha convertido en arquitectura... —creo yo, no sé si otras personas concuerden conmigo— en la arquitectura mercantilista, de revista. Ven una imagen y eso ya dicen que es vanguardia; se ve bonito en una revista y ya es vanguardia. Como que se entiende el término vanguardia en otro sentido; no en el sentido de progreso, de avance.**

Cuando hablamos de literatura, específicamente la poesía, poesía de vanguardia es una poesía que rechaza los cánones actuales para dar una propuesta y lanzarla al mundo y manifestarte: estos somos nosotros ahora. No están especulando en que va a salir en una revista o no. La arquitectura, la buena arquitectura, no necesariamente, tiene que salir en revistas; pero hay que catalogarla. La vanguardia también puede ser el tema del manejo de una buena arquitectura con alta tecnología.

- 23. Por eso creo, más bien el término que deberíamos usar acá para hacer más entendible en Chiclayo es si hay equilibrio en lo que llamamos moderno —entre comillas— y la tradición; allí creo que se entendería mejor.**

Creo que en todo el país se ha perdido eso. No hay... Hay algunas pinceladas. Por ejemplo, en Arequipa cuando tú visitas el centro histórico y hay zonas donde han estado... zonas paupérrimas, que han estado deterioradas y han entrado en una

renovación urbana y esa renovación urbana ha rescatado la identidad de la Ciudad Blanca. Esas intervenciones han sido hechas con sillar... sus pasajes antiguos y han creado una belleza del lugar. Ese compromiso de las autoridades, ese compromiso de los arquitectos, ese compromiso del ciudadano con el lugar hace que se produzca una arquitectura tradicional que se identifica en la Ciudad Blanca; pero en otros lugares, por ejemplo, ni en el mismo Cusco, las remodelaciones, las intervenciones... acaban de tumbarse un hotel porque ya no cumplía los reglamentos. Lo que hace mucho Longhi, con su arquitectura de reinterpretar la arquitectura prehispánica, la arquitectura inca en un contexto moderno es significativo. Es criticado —me parecen válidas las críticas—; pero innova, en la forma, en la luz, en la poesía que logra con sus obras; y eso tiene un gran valor. Yo quiero rescatar eso aquí en la ciudad de Chiclayo. Dame un ejemplo, yo te digo, visito la arquitectura de los años 60 y es mucho más rica que la arquitectura actual. Ahora, la arquitectura masiva está llevada por el mercantilismo.

24. Una pregunta que ya por lo que hemos hablado, ya hemos dicho algo de esto. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

Ya hemos lo estado hablando, igual yo quisiera complementar al respecto. Sí, para mí es muy doloroso decirlo... cuando camino por sus calles y siento que la vereda sube y baja, se transforma, se ensancha y se alarga o se acorta y se hace un hueco, se levanta y eso dice mucho de la ciudad. Yo creo que la identidad de Chiclayo está en sus veredas. La identidad de Chiclayo está en otras cosas..., ya no está en la arquitectura. Yo me acuerdo hace muchos años que cuando regresaba a Lima y pasaba por Chimbote, muchos han experimentado que ya estabas en Chimbote y decían ¿por qué? Por el olor a la harina de pescado; en cambio, cuando vienen a Chiclayo... ya estamos en Chiclayo, ¿por qué? Su basura, por su desorden. La arquitectura ya desapareció, bajó a otro nivel. No hay una arquitectura que rescate... que nos sintamos orgullosos y eso es muy doloroso porque soy arquitecto y me gustaría ayudar y participar en que esto mejore. Aquí hay mucha gente... —como en toda ciudad— hay mucha gente positiva, mucha gente creativa, mucha gente con ganas de hacer cosas; pero nos gana, pues, la corrupción, nos gana la informalidad. Entonces, así nunca vamos progresar.

25. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

La pregunta no sé si está bien elaborada; pero no depende de la arquitectura que esté el medio ambiente bien.

26. Va al mensaje, mejor dicho, cuando vemos la arquitectura... a ver si ponemos un ejemplo, dice Frampton que cuando uno iba de ciudad en ciudad en Europa, por la forma de la ventana y la forma como se controlaba la iluminación, uno ya veía la identidad de la ciudad y eso transmitía un mensaje. Entonces, si esa ciudad —justamente, lo que decía usted, algo parecido a lo que dice usted— desde que vemos la arquitectura... imaginémonos personas que vienen de otra ciudad, ya ese mensaje nos dice que hay responsabilidad o no hay responsabilidad en esta ciudad con respecto al medio ambiente ¿de acuerdo?, no más, desde que uno observa la fachada.

Vamos a responder. Si yo me enmarco solo en el Distrito de Chiclayo —sin enmarcar lo que es Leonardo Ortiz, La Victoria—, la producción arquitectónica del 2000 para acá es escasa, es poca. Hay intentos de mejorar el medio ambiente; pero el margen del 2000 al 2017 es muy poco para esa producción arquitectónica que también ha sido poca ya que esa arquitectura que se manifiesta dentro del Distrito de Chiclayo es más antigua y esa arquitectura ya está deteriorada; no solamente por ella misma, sino por la falta de mantenimiento del ciudadano, de las autoridades de la ciudad. Entonces, no es un lugar bueno para vivir y si no es un lugar bueno para vivir, su arquitectura no es buena; entonces, al no ser buena, el lenguaje arquitectónico tampoco es bueno, no vas allá. O sea, no hay una homogeneidad de elementos que te identifiquen como una arquitectura tradicional o elementos que queden en el imaginario para poderlos identificar. La arquitectura actualmente tiene intenciones de ayudar a mejorar el medio ambiente en el Distrito de Chiclayo; pero por las constantes «dolencias administrativas» no ha logrado superarse; por ello, la arquitectura camina por un lado y la administración camina por otro lado; y no se puede decir, pues oye, estamos haciendo bien para mejorar la calidad del medio ambiente. Unos tiran para un lado y otros tiran para otro lado y al final no hacemos nada y al no hacer nada. A lo mejor hemos sido capturados por algo que no solamente

deteriora el medio ambiente, sino deteriora la calidad de vida del ser humano: inseguridad, falta de cultura... Entonces, ¿cuándo va a terminar todo esto?

27. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura del Chiclayo actual la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Siempre en todas partes del mundo va a haber intervenciones alienantes, podríamos decirlo para usar un término elegante; siempre va a existir intervenciones de otras sociedades, de otras realidades a una realidad diferente; siempre lo habrá. Está en la calidad y en el talento que tengan estas personas en usarlo y manifestarlo. La columna partida de Ortiz Prieto en Elías Aguirre es una de las cosas más cómicas que pueda haber en el término estético; retranquear la calle Elías Aguirre en algunos sectores y ponerle un árbol artificial seco, trayendo decoración de interior o de arquitectura de diseño de interior en escala de jardines... mal hecho, mal interpretado. No le podemos arrojar todo el problema al arquitecto y a su arquitectura; debemos comprender todo el contexto. Si bien esos paradigmas que traen del exterior siempre van a afectar a una arquitectura, la podemos hacer bien o la podemos hacer mal. Las Musas es un ejemplo de ello; no es un reflejo exacto, una copia exacta de la arquitectura griega; es una aproximación. Pero la sociedad en su momento luchó para que no construyeran esas cosas; pero luego las hizo suyas; pasó como parte de la identidad. Pero hay cosas... paradigmas que traes... cosas que traes que ofenden, distorsionan y, finalmente, contaminan la ciudad; y, como yo digo, no solamente es parte del arquitecto, sino es el contexto porque también interviene allí el cliente. El cliente pide y el cliente tiene la razón. El cliente te obliga a usar.

28. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

¿Una arquitectura propia dices?

29. Un pensamiento arquitectónico propio.

¿De una persona o de un grupo?

30. De una persona, de un grupo, de las universidades; entonces, si ese pensamiento propio contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural.

En toda la historia de la arquitectura... toda la historia de la arquitectura es un hecho de obras y personajes. Muy pocas veces se ha visto una constante de arquitectos que

se ponen de acuerdo para hacer una arquitectura semejante; solo la arquitectura academicista antes que aparezca Le Corbusier, todos ellos tuvieron esa capacidad de crear una arquitectura casi homogénea con un lenguaje muy homogéneo y muy semejante.

Pero en la historia de la arquitectura, los arquitectos que trascienden han marcado las corrientes arquitectónicas en el mundo. No sé si cambie esto en algún momento; pero Mies van der Rohe con «menos es más» creo toda una escuela, toda una corriente arquitectónica en todo el planeta. Tú vas a cualquier parte del mundo y vas a encontrar la Casa Kaufmann en diferentes lugares representada; el Pabellón de Barcelona lo vas a encontrar representado en otras partes del mundo. Siempre fue así.

Zaha Hadid con su propia expresión arquitectónica ha creado toda una nueva corriente de arquitectos semejantes que a través de arquitectura paramétrica logran hacer una nueva expresión y comienzan a marginar a arquitectos artesanales que trabajan con una arquitectura... digamos... que no tienen posibilidades tecnológicas, por decir, el mundo digital... entonces, marcan claramente. La tecnología ha dividido en dos partes el mundo proyectual. Estoy hablando de la tecnología digital que marcó un antes y un después y ahora en estos años del 2010 para arriba está marcándose otra brecha que es la programación en la arquitectura: la creación de arquitectura paramétrica. Esos arquitectos que no se adaptan —jóvenes me refiero—... porque hay arquitectos que tienen una capacidad tan creativa que no necesitan esas herramientas. Yo conozco a Baracco muy de cerca y Baracco nunca ha necesitado programas digitales para hacer su arquitectura; él tiene la capacidad de realizar sus ideas y traer gente para que se las haga ya sea con arquitectura paramétrica o no; pero esa gente va a ir desapareciendo—... y van a aparecer siempre estas grandes brechas y esos arquitectos van a ir quedándose. Entonces, decir que un pensamiento propio, de una persona que se libere de la hegemonía y cree una nueva hegemonía; creo que eso se hace siempre. Creo que los seres humanos nos movemos en masa a través de líderes y estos líderes van a hacer el camino para esa gente siempre. Somos un ente social y siempre necesitamos de gente que nos guíe. Repito nuevamente, eso no quita lo otro.

Crear una arquitectura regionalista es uno de los sueños más bonitos que puede tener una ciudad porque no va a depender solamente de los arquitectos, sino de todos. No

creo que deberíamos entrar en antagonismos porque los problemas ya son otros. Necesitamos sobrevivir y este planeta al 2050 ya no va a sobrevivir si sigue con este ritmo de crecimiento demográfico y tenemos que salir a conquistar otros planetas. ¿Qué tipo de arquitectura será en otros planetas? Será una arquitectura de un pensamiento de alguien que necesita para sobrevivir en esas ciudades. ¿Serán domos?, ¿serán geodésicas?, ¿me iré a trabajar allá?... [risas]... a hacer una geodésica... no sé.

31. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Yo creo que son preguntas muy complejas. Son preguntas complejas que las puedo responder personalmente; pero que no es una pregunta que se le pueda hacer al común de las personas. Un lenguaje arquitectónico no es para una persona; es para todos los ciudadanos. Yo te respondo y te digo cuando camino por la calle San José, camino por Balta, camino por Luis Gonzales, camino por diferentes lugares —porque me encanta caminar—... descubro ciertas «chispas» de lenguajes arquitectónicos; pero que no son del 2000 para arriba porque esta gente del 2000 para arriba ya no tiene vocabulario [risas]... no tiene signos. No sé qué ha pasado; no sé qué les está pasando; no sé qué está pasando. Pero sí hay gente respetable, gente que ha hecho arquitectura y está haciendo; pero son muy pocos... Es como decirle al arquitecto: «sal a conquistar a la ciudad, sal a producir en la ciudad, sino no tienes ya posibilidad de construir casas o edificios dentro de la ciudad... rompe la fachada y vuelve a hacer la fachada» ... que locura sería que... no pudo construir esa casa porque ya está construida... existe la capacidad para transformar la fachada... entro, hago cirugía a la fachada y comienzo a crear un lenguaje y ese lenguaje debe ser para el ciudadano, no debe ser para mí. Yo lo identifico... Por ejemplo, si me voy al templo masón; observo la fachada y describo todos sus signos porque es un lenguaje que yo lo entiendo, yo lo leo y lo conozco por el nivel cultural que tengo. Pero me preguntas que si del 2000 para acá existen lenguajes que yo pueda leer... que yo pueda disfrutar. Te diría que el lenguaje que yo observo es de la informalidad, el lenguaje de los cables tirados por arriba y por todos lados. Yo creo que ha pasado el Hombre Araña y ha dejado todas sus telas de araña en la ciudad... Y no hay, no hay.

32. En el caso de Chiclayo, digamos, que tenemos el privilegio de tener, creo, seis escuelas de arquitectura...

Sí, y vienen unas más...

- 33. Para un observador exterior diría: esto es una maravilla y acá, pues, hay un semillero para la producción del pensamiento arquitectónico...**

Por supuesto...

- 34. ...y por tanto de producción arquitectónica...**

Por supuesto...

- 35. Creo que esto serviría para que las condiciones. Por ejemplo, en Brasil, la Escuela Paulista, fue un semillero que empezó así ¿Podrían darse esas condiciones en una ciudad como Chiclayo, que aparezca una escuela...?**

Yo creo que estamos en la...yo creo que estamos en una oportunidad, una oportunidad inmejorable envidiable porque todo está mal. Debemos renacer, no te digo como un Ave Fénix; pero sí debemos reconstruir todo de nuevo y todo nuevo sin necesidad de tener un pensamiento político ni socialista ni comunista ni capitalista ni neoliberal, sino ser un poco pragmático. Necesitamos mejorar. Ya pisamos fondo; ya no podemos ir más allá; ya estamos en el fondo. Tenemos que renacer. Entonces, creo que no queda otra que, verdaderamente, el arquitecto debe meterse en política. No solamente crear un pensamiento arquitectónico porque eso crea una base teórica importantísima que la necesitamos no solamente aquí, sino en todas partes; pero este pensamiento teórico arquitectónico si no tiene una dinámica en la realidad no sirve de nada. Entonces, tener una población latente en estas escuelas de arquitectura y tener las posibilidades de ser un punto importante de encuentro de arquitectos... no queda otro camino que participar; pero participar con un pensamiento nuevo, con un pensamiento correcto. No como ese Cieza de José Leonardo Ortiz que, siendo arquitecto, se tiró abajo toda la ciudad. Creo que el arquitecto debe participar más en política y dejar de estar especulando en sus carpetas, en sus oficinas y no intervenir la ciudad. Es una responsabilidad de nosotros... gastar nuestro tiempo, gastar nuestra vida, gastar nuestra economía para que otros hagan lo que les dé la gana en la ciudad... es una estupidez. O sea, si un carpintero se dedica a hacer sus muebles y los hace bellísimos; no viene otro y se los destruye. Nosotros somos arquitectos que somos creadores de la ciudad y vienen otros y nos la destruyen. ¿Qué derecho tienen de hacer eso? Tienen derecho porque nosotros no decimos nada, no intervenimos, no participamos en nada. Creemos que

las cosas van a venir del cielo. No van a venir nunca. Tenemos que lucharla para lograr algo y debemos estar allí metidos

- 36. Usted me hace acordar a una entrevista que le hicieron a Jean Nouvel, él hablaba de que los arquitectos deben participar en política y él lo decía por una experiencia personal de él, que uno de sus proyectos había sido desnaturalizado, justamente, por los políticos, entonces él decía debemos de participar más en política**

Y no le debemos tener miedo, no le debemos tener miedo para nada y, bueno, lamentablemente, está todo por hacer y eso es una gran oportunidad.

Pregunta final

- 37. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.**

El pretexto de los elementos de control solar para complementar el desarrollo de un lenguaje arquitectónico es una arista que me permite reflexionar sobre si existe una buena o mala arquitectura en la ciudad. Definitivamente, es un buen inicio. Es un inicio de reflexión; pero todos los caminos que están enmarcados en el Distrito de Chiclayo van a llegar a ser negativos. O sea, ¿cómo inducir una investigación o cómo llevar una investigación si todo está inducido a que todo esté mal? Entonces, deberíamos ser... o deberíamos hacer algo de repente diferente en cuanto a esta oportunidad que se presenta de poder hacer todo de nuevo porque todo está mal y para hacer todo de nuevo debemos sentarnos en una mesa toda la comunidad arquitectónica y decir qué cosa hacemos para mejorar y participar dentro de la ciudad manifestando nuestras ideas, manifestando nuestros dolores de cabeza y participar en las decisiones de la ciudad; no solamente desde lejos, sino desde adentro tomando decisiones. No queda otra; no va a quedar otra. Si tú quieres ver elementos de control solar en la ciudad tienes que meterte a la ciudad, a la administración de la ciudad y decir, por favor, no solamente quiero que respeten el Reglamento Nacional de Edificaciones, sino quiero también que hagan bella la ciudad. ¿Dónde está dentro del Reglamento Nacional de Edificaciones que debe hacerse bella la ciudad? ¿Dónde está? No hay. Solamente hay matemáticas... todos son procesos cuantitativos... tantos pasos a la escalera... Es una estupidez. Tú le preguntas a ese tipo cuando le presentas tu proyecto arquitectónico, ¿es bello o es feo el proyecto? ¿Cómo lo

evalúa? ¿Y tenemos esas categorías para poder evaluar?... Y no solamente debe participar el arquitecto con otro arquitecto, sino también los vecinos para opinar. ¿Qué opinas de este edificio que lo vas a ver todos los días? Ahora, para no hacer tan engorroso el proceso para dar los permisos constructivos a un edificio debemos acelerar este tema de poder embellecer la ciudad porque tú me preguntas, ¿qué arquitectura tradicional? o ¿en tu imaginario qué queda de la arquitectura chiclayana? Pero si tú como autoridad llegas a decir: «vengan, arquitectos, y ayúdenme a hacer los códigos que necesita esta ciudad para poder convertir esto en una arquitectura regionalista», en buena hora, porque no lo van a encontrar en ninguna otra ciudad. Entonces, tú en los permisos que das para construir le dices a las personas que tienen que utilizar estos códigos para poder respetar y crear una arquitectura regionalista; y no los estás cogiendo del cuello; les estás diciendo que tienen todo este lenguaje, que tienen todos estos signos, que tienen todo este vocabulario..., por favor, utilícenlo adecuadamente.

38. Arquitecto, muchísimas gracias por sus respuestas que serán de mucho valor para esta investigación.

Espero que te vaya muy bien.

Entrevista al arquitecto Carlos Alfredo Palomino Medina.

Estamos con el arquitecto Carlos Alfredo Palomino Medina, docente universitario en diversas universidades de Chiclayo

El objetivo de esta entrevista es para recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

La arquitectura regional supone una arquitectura que encuentra en un paisaje y en un territorio muchas condiciones que se convierten en materiales de proyectos, los cuales..., estas connotaciones propias, regionales terminan por construir directamente el proyecto. La arquitectura está compuesta de sus materiales, digamos, los físicos; pero también, hay materiales de proyectos que no son tangibles, que

pueden ser culturales. Entonces, la arquitectura regional es la que recoge esas características que están impresas, impregnadas en la región, en el territorio.

2. **¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?**

La arquitectura en realidad..., de hecho, tiene varios significados; pero me parece que el arquitecto tiene una parte cualitativa y una parte cuantitativa en la cual se desarrollan. Y, además, hay ciertas condiciones con las cuales uno puede resolver cuantitativamente a través de la física el problema de la gravedad, por ejemplo. Una arquitectura es la que soluciona el espacio, el espacio gravitatorio. Los materiales ayudan a definir ese espacio a través de su lucha con la gravedad; y a través de ese tipo..., de esa configuración de orden cuantitativo, el arquitecto es capaz de expresar cualitativamente lo que él quiere considerar. El lenguaje en ese aspecto me parece que mucho tiene que ver con la traducción de lo que uno percibe como arquitecto en términos de como esa configuración, a la vez, está solucionando el problema físico de la gravedad, el problema físico del medio ambiente, el hecho de resolver problemas ambientales a través del bienestar del ser humano. Además, tiene una expresión que debería ser como una consecuencia lógica de una configuración de orden, pero no solamente queda allí. El arquitecto tiene una capacidad de, a través de esa configuración de orden, además, construir algún tipo de imagen, algún tipo de lenguaje. Es eso; al final quiere transmitir algo. Me parece que de eso se trata. El arquitecto trabaja en esas dos grandes características.

3. **¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?**

El control solar, sobre todo en nuestro hemisferio, uno de los índices de radiación más grandes que existe en la cuenca del Pacífico..., la cercanía a la línea ecuatorial... De lo que estábamos hablando, acerca de esas necesidades..., el arquitecto...; de solucionar los problemas ambientales, físicos, del bienestar del hombre...; surge esa necesidad. Como en el otro hemisferio necesitan controlar el frío, nosotros necesitamos controlar el sol, la incidencia lumínica que calienta, por supuesto, los ambientes o que tiene un índice de radiación muy fuerte. No solamente estoy hablando de la vivienda; puedo hablarte de un parque que tenga ese control solar para mí es fundamental para la construcción de ese lenguaje del que estamos hablando.

Significado de los dispositivos de control solar externos

4. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

Son fundamentales. Yo creo que un ejemplo clarísimo es el ex Banco Agrario que se encuentra en la esquina de la Av. Balta con la Av. Bolognesi que tenía unas lamas de aluminio, que tenían, de hecho, la estructura de las alas de los aviones, una estructura rígida muy sencilla interna a través de un eje de giro rotativo, y que cogían aire; eran como el ala de un avión, láminas de aluminio y que cogían la doble altura que daba hacia el oeste, de tal manera que la sala principal, donde la gente llegaba a hacer las transacciones en el banco; por su puesto, podrían ser afectadas por el sol. Estas lamas movibles, rotatorias tenían una función de piel que se regulaba; cuando había mucho sol, estas lamas giraban; cuando había poco sol, estas lamas volvían a girar para permitir que entre.

Entonces, esta regulación de la temperatura, del confort es directa entre la arquitectura y el ambiente.

5. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

¿En el confort lumínico? De hecho, yo creo que es igual. Así como la temperatura se controla, también se puede controlar la luz o la sombra, o la penumbra. El ser humano, así como necesita de la luz, también necesita de la oscuridad; no es que solamente necesitemos luz. De hecho, es fundamental.

6. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Sí. Hay muchos edificios que tienen un peso económico por los dispositivos mecánicos, aire acondicionado y que, además, liberan gases, que son muy caros en su mantenimiento, consumen mucha energía. Un ejemplo de arquitectura sería el ahora Gran Hotel, pero antes Hotel de Turistas de Chiclayo, donde tenía una fachada radiador con una profundidad de 2.40 m. de terraza lo cual generaba sombra previa de 2.40 m hasta la ventana; pero ha sido cambiada para poder incrementar el área de las habitaciones; pero a cambio de eso se ha tenido que generar un gasto en el aire acondicionado controlado, y eso también es contaminación e inversión.

7. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

(La respuesta anterior también responde a esta pregunta)

8. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

Es fundamental también. Creo que hay ejemplos muy claros en arquitectura vernácula regionalista —arquitectura sin arquitectos— donde se nota claramente una solución lógica del control solar. Ese es, de hecho, un encuentro feliz entre una persona que entiende su medio ambiente. Y es algo, también, muy infeliz por parte de los arquitectos que a través de imágenes de internet o de arquitectura que no le pertenece al lugar importan formas directas y que desconocen, por su puesto, su medio ambiente. Hay una relación directa entre la lógica de habitar y el medio ambiente.

9. Según su opinión ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible?

Sí, completamente. Cuando hablo de arquitectura regionalista, yo te puedo hablar... —porque la arquitectura en realidad no necesariamente tiene que estar hecha por arquitectos, ¿verdad?... — La arquitectura regionalista en muchos casos resuelve de mejor manera la arquitectura sostenible; es más, los moche con sus patrones de asentamiento nos han mostrado que el patrón que nosotros hemos adquirido externamente, foráneamente, ha sido el del caos y la destrucción. El patrón de asentamiento moche en ladera de cerro —como se puede revisar rápido en un mapeo de todos los centros arqueológicos—, te vas a dar cuenta de que están en ladera de cerro por un entendimiento con el medio ambiente y, de hecho, tiene que ver con la sostenibilidad, de la preservación del hombre en el territorio; de un respeto, de hecho, del lugar; pero el patrón de asentamiento de Chiclayo hispano a diferencia del prehispánico, es que nosotros sufrimos cada vez que existe un Fenómeno del Niño, de un evento climático, nos vemos realmente afectados por esa condición; sin embargo, ellos realmente... su conocimiento con el medio ambiente les ha permitido estar 5000 años¹⁷¹ en este valle.

10. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

¹⁷¹ En alusión a la presencia de civilizaciones en el ámbito geográfico de los moches.

El significado...; mucha de la arquitectura regional prehispánica que yo puedo reconocer —a veces hasta más propia en algún momento—, se pueden ver estas especies de pequeños patios techados —no recuerdo como se llaman—; pero que nos da la idea de esa necesidad de controlar el sol y se muestra directamente en arquitectura; y que a medida que ha pasado el tiempo han ido desapareciendo en la expresión de esa arquitectura, de la arquitectura regional. Yo creo que hay una relación directa entre control solar y arquitectura regionalista. Se puede leer eso, ojo, cuando hablamos de arquitectura regionalista también tendríamos que ver ciertas etapas temporarias de la arquitectura regionalista; podemos hablar de lo hispánico, podemos hablar de lo prehispánico, podemos hablar de lo moderno. En la actualidad hay una desaparición en todo caso.

11. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Sí, como te decía al principio, por la gran incidencia de radiación solar que tenemos y la temperatura del trópico, debería existir una arquitectura regional con alta incidencia de estos dispositivos. O sea, deberíamos tener una arquitectura muy propia a partir de solamente el hecho de controlar los vientos, el hecho de solamente controlar el polvo que acarrear los vientos, y de control solar: la temperatura es importante. Podríamos tener esa identidad sin necesidad de buscar otras cosas en otras condiciones que no son nuestras.

12. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Claro, debería. Debería existir esta consideración porque, por ejemplo, los parques, que los diseñamos los arquitectos, —la mayoría de los últimos... me atrevo a decir, de los últimos 40 años de repente— sufren de eso: de la permanencia o la impermanencia; porque una de las condiciones básicas del espacio público es la permanencia, o sea, que la gente pueda estar en el lugar; pero si el control solar, —y puedo poner varios ejemplos de varios de los espacios públicos, específicamente, de parques—, ante esa falta de control, la gente ni se percibe. Una persona, o un ciudadano con un imaginario colectivo bastante bien definido acerca de sus necesidades, debería reclamar ese control solar en arquitectura. Por eso es importantísimo que sean parte indispensable del imaginario colectivo.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

13. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Del 2000... Yo creo que desde antes empieza como a desaparecer del lenguaje arquitectónico el control solar. De hecho, con la llegada de la tecnología de los 90, 80, de los aires acondicionados, del hecho de bajarle los costos, ...la producción china; todo eso influye. Claro, se resta la necesidad de hacerlo de forma tradicional; como que ya es un problema resuelto. Entonces, me parece que sí, pues en el 2000 ya se puede llegar a una especie de estado general, en donde los proyectos... He visto muchos proyectos acá que tienen unas fachadas tremendamente vidriadas hacia el este, por ejemplo.

14. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Yo creo que la llegada del vidrio, también, como el bajo costo de la producción por importación de otros productores chinos que han invadido el mercado han abaratado los costos y se han incrementado las fachadas de vidrio sin ningún tipo de control. Es complicado porque este edificio Vivaldi, donde estamos ahora, lo proyecté yo en el 2010, 2009-2010; para mí fue una lucha hacer una fachada radiador también, de estas lamas horizontales de concreto porque la fachada completa está mirando al este. Entonces, en un estado de cosas donde la ciudad se juega al milímetro, los inversionistas o mercantilistas compran ciudad y la venden al milímetro, de verdad que no les interesa el control térmico. No hay absolutamente responsabilidad por parte de los inversionistas, al menos que te la juegues en la arquitectura. Yo he tenido que conversar muchísimo con el propietario, el inversionista de este edificio; de casi una labor educativa, de expresarle que hay que controlar esto térmicamente con una fachada mirando hacia el este. Nos comprometimos y hemos conseguido este tipo de proyecto; pero hay muchos inversionistas inmobiliarios que realmente no les importa.

15. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito del Chiclayo actual como protagonista de la composición arquitectónica?

Ninguna. Yo creo que sí, pues, es una mirada un poco sin esperanza porque yo veo que más fachadas planas, más fachadas sin esa profundidad que necesita generar un antespacio, un espacio previo o algo que te permita tener un filtro solar que, además, es un filtro espacial. La fachada profunda permite ese tipo de cosas; pero ahora vemos una arquitectura chata, plana donde el límite del concreto es el límite del vidrio, el límite de la madera.

16. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

Creo que no. Al contrario, yo creo que hay una desaparición, salvo raras excepciones, en muy contados casos. Hay arquitectos que, por supuesto, tratan de sumar a través de un reconocimiento de valores ancestrales, de encontrar algunas soluciones que se puedan renovar tecnológicamente porque yo puedo dejar de construir en adobe; pero la casa moche era espectacular para tomar el aire sacarlo y por arriba por el techo. Eso no necesita, necesariamente, ser en adobe, también puede ser en concreto. Digo que hay muchos conceptos que se pueden rescatar y son muy pocos los arquitectos que lo hacen.

17. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

No. Yo creo que no. Está desapareciendo mucho. Si bien es cierto, ha habido una especie de regionalismo «teatral», o sea, me refiero que, «a lo Venturi», o sea, hay una fachada en forma trapecio de pirámide trunca. Eso no es regionalismo. Es la banalización del material. Si algo los moches nos han enseñado es que ellos tenían un delicado equilibrio entre lo que ellos hacían porque su arquitectura era muy experimental y, además, de esa experimentación, hablaba mucho de una especie en donde la arquitectura era una ofrenda. Entonces, actualmente, el hecho de que la pirámide trunca se haga de concreto ya es bastante teatral; varios proyectos que tú puedes encontrar por la calle... Eso dice muchísimo de nosotros como cultura versus los moches con un sinceramiento con el material en términos técnicos y constructivos que, en correspondencia a la forma —a esa solución técnica—, era lo que conoces tú de arquitectura moche. Pero acá no; acá es una imitación casi de escenario,

escenográfica de la arquitectura moche. Entonces, yo creo que, al contrario, se ha ido banalizando.

18. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

La identidad, la identidad para mí... Tengo ciertas situaciones que me rondan. De hecho, la arquitectura no tiene que definir la identidad; pero si puede contener ciertas cosas que la región, el territorio, el ambiente y el paisaje le otorgan y cargan al proyecto en sus soluciones. Por ejemplo, en el control lumínico, en el control de los vientos, que la hacen regional. En ese aspecto, yo creo que Chiclayo se ha ido alejando a pesar de que ahora tiene siete escuelas de arquitectura; no existe relación entre el número de arquitectos que se están formando en la ciudad con la arquitectura de la ciudad. Aquí estuvo Eduardo Soto de Moura —lo trajimos en la escuela— y en la noche lo fuimos a recoger y le dijimos que existen..., en ese tiempo había seis escuelas de arquitectura, y me dice: «esto debe ser un paraíso». Y cuando salió y se fue a recorrer Chiclayo, decía por qué hay tantos arquitectos y hay tan poca arquitectura. Yo creo que eso está, más bien, al contrario. Está, más bien, desapareciendo.

19. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

Muy por el contrario, tenemos serios problemas ambientales y cuando hablamos de lo ambiental podemos estar hablando de los ecosistemas, lo subterráneo, lo freático, lo hidrológico, lo hidráulico, o podemos estar hablando de capas de vegetación, de las aves que llegan acá al distrito, o de los insectos. Es increíble; pero pareciera que no existe en la capa de interés de los arquitectos este interés ambiental. De hecho, muy cerca se ha conurbado José Leonardo Ortiz, que es otro distrito que es considerado como uno de los que están atentando permanentemente al medio ambiente con un grado de contaminación exagerado. Yo creo que Chiclayo tampoco está tan lejos; es una de las ciudades más contaminadas. Por el contrario, yo creo que están dañando al medio ambiente.

20. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Son muy dañinos. De hecho, además de la mala transmisión técnica de ciertos paradigmas. Me refiero a que, por ejemplo, el hecho de crear una vía canal que en otras partes del mundo podría ser una excelente solución para la inundación por lluvias; en Chiclayo, la adopción de ese sistema sin un conocimiento real del territorio y del paisaje, al contrario, ha traído mucho caos y destrucción. Con el último fenómeno la vía canal en José Leonardo Ortiz ha terminado por destruir más que en cualquier otro lado. Una quebrada activa es menos destructiva que lo que ha sido el hecho de adoptar ciertos patrones o proyectos que vengan de otros lados y adaptarlos rápidamente.

21. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

No sé si emancipatorio. Yo creo que actualmente me siento un arquitecto universal. Hace 5000 años estaban los moches y había unos cuantos arquitectos aquí mismos trabajando la materia, el adobe, el barro y haciendo una viga moche 6:00 m con barro. Yo veo a ese arquitecto hace 5000 años, hace 3000 años, 2000 y me veo 2000 años después aquí experimentando con vigas de metal. Yo creo que el espíritu del tiempo o de los materiales o de la tecnología no se puede abandonar porque alguien la inventó. Yo creo que la arquitectura va sumando cosas. Lo que si no se debe hacer es abandonar los conocimientos ancestrales; para mí eso es fundamental. Esa mezcla de toda esa cultura universal que tenemos, como el mismo planeta que se va formando a través de capas y cortezas; yo creo que eso le da un valor especial a nuestra arquitectura que construye su propia identidad; pero no el hecho de olvidarnos de todo como un grado cero.

22. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Yo creo que trasmite los famosos no lugares, de la arquitectura genérica. Creo que mucha...el 80% de la arquitectura que se produce a partir del año 2000 o antes es eso: una arquitectura genérica que es, muchas veces, ... patrones traídos de otra ciudad, de la capital, materiales importados o de arquitectura importada que empieza a sumar directamente en una ciudad; como lo estábamos hablando, chata, sin soluciones de confort, y que va creando un lenguaje banal que luego se exporta a la sierra. Entonces, hay una especie de «costeñización» de la sierra y la costa también

se «serraniza» desde dentro, desde las costumbres; y es una mezcla que te lleva a una ciudad genérica, una ciudad que no tiene una identidad.

Pregunta final

23. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.

A mí me parece fundamental este tipo de reflexiones disciplinarias de la arquitectura, donde el valor de la forma que se ha ido exacerbando en las escuelas de arquitectura; me refiero a que, por ejemplo, de lo que estábamos hablando, de hacer pirámides truncas, las fachadas de una manera graciosa, casi cómicas. Esa profundización del tema me parece fundamental que se deba luego socializar, luego se deba explicar en las escuelas porque realmente luego salen, de lo mal que se enseña en algunas escuelas, y se empeora en la ciudad con otras condiciones que tienen que ver presiones económicas. Una mezcla entre los factores sociales y los económicos que terminan por influenciar en el ambiental. Me parece que es básico hacer una investigación que pueda generar ciertos ejes de discusión en las escuelas, en los planes curriculares; no solo como solución técnica, de tecnología de la arquitectura, sino que, además, pueda construir ese imaginario colectivo y, además, construir una ciudad que resuelva el problema de la luz, en este caso, de la incidencia térmica.

24. Arquitecto Palomino, muchísimas gracias por sus respuestas que serán de mucho valor para esta investigación.

De nada.

Entrevista al arquitecto James David Rojas Quispe

Estamos con el arquitecto James David Rojas Quispe, docente universitario.

El objetivo de esta entrevista es para recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “: El significado de los dispositivos de control solar externo en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

Arquitectura regionalista es la arquitectura que engloba características propias de una determinada región, llámese materialidad, color, formas de los vanos o elementos arquitectónicos que corresponden a una determinada región.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

Justamente estas características que acabo de mencionar, la morfología misma del edificio, forma de vanos, los elementos arquitectónicos que utilizan, por ejemplo, balcones, barandas, aleros, jardineras, parasoles; todos los elementos que conforman el edificio, no solamente de manera externa, sino dentro de la composición misma. Si es una casa patio; si es patio externo; si son terrazas; si existe la ramada. Todas estas características sumadas, podemos denominar nosotros como lenguaje arquitectónico, que es lo que se aprecia desde el exterior y cómo podemos leer si quisiéramos denominar de alguna manera a la arquitectura de una determinada zona.

3. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?

Originalmente, lo había. Si nosotros analizamos en la arquitectura lambayecana, por ejemplo, Chongoyape, Pátapo, cuando vemos el uso de la materialidad, el uso de la ramada...que a través de estos elementos arquitectónicos controlaban el clima, mejoraban las características de temperatura y generaban un espacio de confort que a su vez tenía relación con el uso social que daban a este espacio, solamente por hablar de un elemento o cuando hablamos de la materialidad, el uso de la vegetación también, evidentemente, estos elementos de la arquitectura tienen que formar parte no sólo de un lenguaje estético, sino que conforman también...cuando hablamos de que confieren características de confort al local ya estamos hablando de sostenibilidad porque si nosotros logramos el confort de una manera natural y no necesitamos recurrir a elementos de climatización artificial, definitivamente, estamos dando pasos hacia la sostenibilidad.

4. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Nosotros estamos acostumbrados a nuestro clima templado cálido de Chiclayo; y, definitivamente, si hablamos de control solar, cualquier tipo de elemento que nos ayude a controlar...a protegernos de esta radiación solar —pueden ser aleros, pueden ser parasoles, pueden ser celosías, una doble piel, qué sé yo...—, cualquier elemento que nos ayude a evitar el ingreso solar a nuestros espacios, que nos ayude a

protegernos de alguna manera total o parcialmente de la radiación forma parte de lo que nosotros conocemos como control solar.

Significado de los dispositivos de control solar externos

5. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

Tienen una relación directa bastante considerable. Te comentaba más temprano que me tocó trabajar en una oficina que no tenía ningún tipo de control solar. Es uno de estos edificios que tú abor das en tu tesis, de las grandes fachadas vidriadas y mal posicionadas encima porque estaba hacia el oeste. Entonces, en horas de la tarde, la sensación que uno tenía en ese espacio era totalmente fuera de confort; no se podía trabajar allí; entonces, estos elementos de control externo, definitivamente, deberían ser obligatorios en nuestra ciudad. No hay manera de que un espacio sea comfortable si es que no proponemos o utilizamos estos elementos de control externos.

6. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

Está íntimamente relacionado: confort térmico con confort lumínico. Nosotros vemos edificios, justo también lo tocábamos más temprano, esos que tienen grandes ventanales que supuestamente deberían proporcionar una suma claridad, un confort lumínico total en los espacios interiores; pero si a estos grandes ventanales —por el tema de que no existe confort térmico— vamos a tener que taparlos completamente con cortinajes, con estores o con persianas, definitivamente, estamos perdiendo todo lo que se pudo haber pensado ganar en claridad; se pierde por la falta de confort que, definitivamente, vamos a encontrar en estos espacios.

7. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Pero claro, justamente, de eso es lo que estamos conversando. Si nosotros a través de estos elementos logramos controlar la radiación, evitamos que aumente la temperatura interior; y si a eso le sumamos, por supuesto, un trabajo de ventilación apropiado, definitivamente, vamos a evitar el consumo de aire acondicionado, de climatización artificial en nuestro tipo de clima; entonces, la relación es directa. Definitivamente, que habrá otros climas extremos en los cuales en alguna época del

año vamos necesitar complementar todas estas medidas de control climático pasivo con algún sistema activo de climatización artificial; pero se minimiza en gran parte; entonces, si es que no se elimina por completo el uso de climatización artificial, por lo menos, se lleva a una expresión mínima que en definitiva es consecuente con un ahorro no solamente energético, sino también económico.

8. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Básicamente está relacionado con lo que estábamos conversando. Si nosotros evitamos encender el aire acondicionado o minimizamos en gran medida su utilización, estamos evitando que los gases que utilizan estos equipos de aire acondicionado se dispersen en el ambiente; entonces, la relación es directa. No hay vuelta que darle. En esto es definitivo.

9. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

Como te había comentado ya, necesita, obligatoriamente, toda arquitectura para ser considerada sostenible, utilizar elementos de control solar. Si es que no utilizamos elementos de control solar de cualquier tipo, así sea comenzando desde la orientación, la forma, la disposición de los vanos más allá de los otros elementos que son complementarios como aleros, parasoles y los demás que hemos mencionado; definitivamente, nosotros, si es que no utilizamos estos elementos de arquitectura bioclimática pasiva, no vamos a generar confort; por lo tanto, el confort vamos a necesitar obtenerlo de manera artificial y, por tanto, perdemos sostenibilidad. Entonces, esta consecuencia de uso de control solar, confort interno evidentemente nos tiene que dar como consecuencia ulterior, sostenibilidad desde el punto de vista de eficiencia energética, de ahorro.

10. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Originalmente, estaba íntimamente ligado: la arquitectura de una región con respecto al clima de esa misma región. Pienso yo que esto de acuerdo a los avances tecnológicos, se fue desligando, nos fuimos divorciando en algún momento y fue perdiendo significado. Nosotros llegábamos a alguna de las localidades en Chiclayo y veíamos las ramadas; entonces, efectivamente, había un vínculo entre la arquitectura construida y el tipo de clima al cual se correspondía; pero sin embargo,

cuando aparecieron los ventiladores, la iluminación artificial, y peor aún, el aire acondicionado o la mala imitación de modelos que vienen de otros lados, la arquitectura internacional que tanto se menciona —de las grandes fachadas vidriadas— definitivamente esta relación se perdió. Ya no más una ramada que vendría a ser el significado de Chongoyape o de algún otro pueblo lambayecano, sino que vamos a Chongoyape, encontramos un edificio como que lo podríamos encontrar en Lima, lo podríamos encontrar en Tumbes, lo podemos encontrar en la selva; entonces, ese significado se ha ido perdiendo y si es que lo encontramos muchas veces es por un tema meramente estético. Entonces, actualmente se ha roto la relación entre el significado de la arquitectura con respecto a la región.

11. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Ya enfocándonos netamente en el Distrito de Chiclayo, sí. He estado más o menos tocando varias veces el tema de la ramada, que es un tema que me parece rescatable dentro de todo lo que es la región Lambayeque; pero definitivamente en Chiclayo debería ser común encontrar en los edificios elementos de control solar; debería ser común [encontrar] los aleros; no sé si balcones, pero elementos parecidos. Las mismas calles deberían ser con sombra, o sea, nosotros vemos Arequipa, vemos Lima en la Plaza de Armas alrededor tienen estas calles con sus grandes arcos y las veredas totalmente sombreadas, siendo Lima mucho menos soleado que nosotros; Arequipa si tiene gran porcentaje de radiación. Pero por qué no ese tipo de ejemplos replicarlos en localidades o zonas. Específicamente, ya para hablar de Chiclayo, en nuestro Chiclayo que tiene también gran porcentaje de radiación; y más aún en los últimos años que sabemos que la radiación se hace cada vez más intensa, más fuerte. Eso para hablar un poco de los elementos urbanos; pero, sin embargo, esto tiene que ver con la arquitectura propia porque si te estoy poniendo ejemplos de las arcadas en Lima o en Arequipa es porque los propios edificios son los que están ejecutados considerando esta situación. Sin embargo, la normatividad nos prohíbe, por ejemplo, acá o en cualquier parte del Perú... Ahora nosotros vemos el Reglamento Nacional de Edificaciones y nos dice que solamente podemos volar 50 cm sobre nuestro límite de lote. Eso en el sentido de que nosotros no debemos aprovechar en invadir el exterior. Pero luego, ¿qué sucede con la radiación solar? Tenemos que trabajar todo hacia adentro. Es más, lo que tratamos de hacer nosotros como proyectistas es dentro

de nuestro propio lote resolver de alguna manera con estos elementos de control solar para que la vivienda sea confortable como elemento individual; pero perdemos la relación con la vida urbana, o sea, nuestra vivienda soluciona para sí misma su problema; y, esto es, pocos arquitectos que de repente trabajen este tema. Pero hacia el exterior ya no se cuenta para nada con el edificio, sino que prácticamente desde el reglamento nos amarran. Se podría decir, a ver individualmente la respuesta del confort del lote; pero no hay dentro de los planes urbanos, no hay dentro del reglamento alguna característica que nos permita, a su vez, compartir este confort interno hacia el exterior o ser parte de, en todo caso.

12. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Pero claro que sí. Si nosotros recordamos el edificio que era del Gran Hotel —que también lo poníamos como ejemplo más temprano, el Gran Hotel, que ahora se llama Casa Andina—, que lo han remodelado y ha perdido esta característica de los grandes balcones y de las grandes zonas sombreadas hacia el oeste, en este caso para protegerse del sol del atardecer, el que da hacia la tarde; por qué no poder imaginar a Chiclayo con calles con grandes terrazas sombreadas, con elementos tipo aleros o calles de repente completas; no sé si es que esto se me ocurrió alguna vez como parte de la reglamentación del plan urbano, las calles completas que tengan que tener elementos de protección tipo parasoles, uniformizar, no cierto, uniformizar. O sea, pueden ser parte del imaginario colectivo de una ciudad los elementos de control solar; pero sin embargo, esto tendría que obedecer a todo un plan de ordenamiento que tendría que cumplirse de manera rígida porque si vamos a ver un edificio en una cuadra, después otro, tres cuadras más allá y de otra forma; entonces, vamos a ver elementos puntuales, de vez en cuando y eso va a ser bien difícil que se asocie a un lenguaje y que identifique propiamente una ciudad, tendría que ser un elemento que se repita de manera constante cada cierto tiempo para que comience a formar parte integral del lenguaje arquitectónico de una determinada región.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

13. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

En su gran mayoría, no. Hablaba más temprano de estos edificios que proliferaron o siguen proliferando, de las grandes fachadas vidriadas y eso obedece a un..., ¿cómo te podría decir?, a un mal entendimiento de la arquitectura de estilo contemporáneo o el estilo internacional, es decir, la gente quiere que sus edificios se vean modernos, entre comillas, y entonces lo que está de moda es el vidrio y hay que poner fachadas vidriadas; no les interesa si mira hacia el este, si mira hacia el oeste, si a la hora de la mañana va a tener toda la radiación solar de lleno sobre la fachada del edificio, ya sea hacia el este o a la hora de la tarde hacia el oeste; entonces, al no tenerse en cuenta esa consideración, definitivamente, estamos generando edificios que pierden sostenibilidad, que pierden confort; y sobre todo, las últimas torres de departamentos, los edificios de oficinas tienden a tener estas características que se alejan de criterios de control solar y, por lo tanto, son edificios insostenibles.

14. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

No. Totalmente lo que te acabo de decir: no es racional la manera en que se está utilizando; en realidad es irracional. Se plantean grandes superficies vidriadas supuestamente para ganar visuales, ¿no cierto?, o sea, visuales desde el interior hacia el exterior y también para que el edificio refleje una característica de modernidad; pero sin embargo, esto nos conlleva a espacios internos fuera de todo confort. Entonces, no es racional el uso que se hace del vidrio, no es racional, no es pensado, no es meditado. Es simplemente pensar desde el punto de vista estético; pero desvinculado totalmente desde el punto de vista del confort.

15. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo, actualmente, como protagonista de la composición arquitectónica?

Sí..., por lo mismo que te estoy conversando, ha perdido totalmente importancia el manejo de la sombra en la composición, salvo contadas excepciones; no se toma en cuenta la relación de luz y sombra en la composición de la arquitectura actual de Chiclayo.

16. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

No valora definitivamente, como te estaba mencionando, edificios que vemos contruidos acá, los vemos contruidos de la misma manera en Lima o en Tumbes o en Tacna o en Madre de Dios. Entonces, no son edificios regionalistas. Son edificios que podemos encontrar en cualquier parte del mundo; que no están pensados en un determinado clima; en adaptarse a la climatología local, a la situación local; y entonces, definitivamente, no toman en cuenta esos parámetros.

17. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

La tradición no la toman en cuenta para nada. Incluso hay un edificio —no conozco más ejemplos acá ni menciono el nombre tampoco—; pero de esas torres de departamentos que tienen alturas de 2.20 m. No... Creo que en eso está más el tema de rendimiento económico, de réditos económicos; el tema de construir a menor costo y vender el metro cuadrado a lo más que se pueda; y la tradición, como te digo, no se toma en cuenta acá. Nosotros conocemos acá en Chiclayo, los edificios o las construcciones tradicionales, las grandes alturas de las viviendas, la materialidad, los elementos de control solar, las ramadas. Entonces, definitivamente, no hay ningún equilibrio. Se toma en cuenta simplemente, tal vez, algún criterio de funcionalidad y retribución económica, como te menciono; pero lo tradicional no está considerado.

18. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

No, como te menciono, no hay identidad en lo que se construye. No hay identidad, por lo mismo que podemos encontrarla [la arquitectura] en cualquier parte del Perú o, tal vez, de Latinoamérica, de la misma forma como la encontramos acá. No refleja ningún tipo de identidad.

19. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

No, por todo lo mismo que ya te he venido mencionando. No hay mensaje de respeto del medio ambiente, salvo por allí algunos edificios que tratan sus espacios públicos con vegetación; pero más allá de eso, no hay dentro del lenguaje arquitectónico nada que exprese un respeto al medio ambiente; ni de cerca.

20. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo actual la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Sí, justo, lo que te conversaba ya en varias oportunidades. Esta adopción de estilo contemporáneo, de estilo internacional; esta falsa percepción de modernidad que se quiere tener... está teniendo... —por lo menos, para nosotros, los arquitectos, a los que nos interesa el tema—, no refleja ningún tipo de identidad: está siendo un impacto negativo, más bien. No hay una arquitectura que refleje un vínculo con la tradición local, con lo regionalista. Entonces, de repente, en nosotros va a estar la tarea de encontrarlo. De repente, tu tesis nos ayude a encontrar un lenguaje que podamos plasmar en los proyectos y que nos ayude a formar una identidad.

21. Según su punto de vista, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Sí. Definitivamente, como te digo, si es que estamos como estamos —todo lo que hemos conversado—, es justamente por seguir parámetros equivocados; por pensar que lo que se produce afuera es lo que funciona bien y adoptarlo sin tomar en cuenta una adaptación a la situación de nuestra región, de nuestra localidad; y, entonces, cuando nosotros comencemos a desarrollar conocimiento propio, definitivamente, nuestra arquitectura responderá de una manera independiente y de una manera identitaria a nuestras características locales.

22. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Te soy sincero, que no sé si es que tenga algún significado social la arquitectura. No sé si es que tenga algún significado social, ¿social en qué sentido? El común de la gente ve que se construyen edificios; ya acabo o, parcialmente, casi ha terminado el *boom* de la construcción y de las inmobiliarias; ahora otra vez está a ritmo lento; pero por lo menos desde el punto de vista social la gente veía progreso cuando veía construirse edificios altos en Chiclayo porque estamos acostumbrados a casas de tres pisos, nada más, lo máximo cinco pisos. Luego estos edificios a partir del año 2000 —que es el año en el que se centra tu investigación—, a partir del 2000 hasta la fecha cuando comienzan a proliferar estas torres vidriadas sin tomar en cuenta estos elementos externos de protección que, como te digo, a nosotros los arquitectos que nos fijamos en esos detalles, probablemente, si nos causa un malestar o nos llama la

atención. Pero desde el punto de vista social sinceramente no sé si es que tenga algún otro significado.

Pregunta final

23. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.

Sería interesante —como te acabo de comentar hace un rato— que tu investigación nos ayude a generar ese nuevo conocimiento. Si es que estamos hablando de significado; los elementos de control solar y de repente por allí, enumerar, plantear, como te digo, sería interesante revalorar estos elementos de control solar para que regresen al imaginario chiclayano; pero para eso se tendría que... —y eso es desde mi punto de vista— tendría que comenzar a parametrarse, salvo que de todas las escuelas de arquitectura salgan muchachos totalmente concientizados y comience a haber ese tipo de arquitectura; más allá de ello, tendría que existir una normatividad que, por ejemplo, las fachadas orientadas al este, tienes tales opciones para control solar, al oeste también y al norte, al sur; en fin, tendrían que haber opciones. No vamos a obligar a todos a construir igual ni tienen porque parecerse todos módulos iguales; pero pienso yo que deberían aparecer parámetros, características, criterios que nos permitan no solamente a los arquitectos, sino a la gente que autoconstruye —que es la gran mayoría— porque tú sabes que nosotros como arquitectos podemos tener buenas intenciones; pero de cada manzana de Chiclayo si encuentras una casa diseñada por arquitecto es mucho, tal vez cada tres manzanas haya una diseñada. Entonces, definitivamente, y peor aún, ese arquitecto que ha diseñado esa vivienda cada tres manzanas probablemente no ha tenido ningún criterio bioclimático; no ha pensado en el control solar —porque muchos no lo hacen—; entonces, para toda la gente que autoconstruye, para todas las personas que confían en sus maestros de obra o en algún ingeniero civil, deberían existir documentos técnicos de apoyo; no sé si el Colegio de Arquitectos pueda cumplir esa labor o el municipio lo haga. El gobierno anterior —de repente me salgo un poco del tema—; pero el gobierno anterior..., se supone que el Ministerio de Vivienda conformó un catálogo de proyectos de características sostenibles que iba a alcanzar a todos los municipios para que estos municipios los alcancen a las personas que los soliciten para que no necesiten un arquitecto para construir su vivienda y tengan sus viviendas características

sostenibles ; pero sin embargo, yo pregunte al concejo hasta el año pasado, en los últimos meses del año, y no tenían esos proyectos; entonces, algo como eso tiene que haber, algo como eso debería haber. Esta el arquitecto Christopher Alexander que tiene su teoría, no recuerdo el nombre; pero que se basa en la arquitectura sin arquitectos; que da una serie de parámetros y criterios para que cualquier persona pueda ser capaz de construir su vivienda o de planificar su vivienda y que funcione bien, y que se relacione con su entorno de una manera adecuada; entonces, si nosotros pensamos en el gran porcentaje de construcciones informales que tenemos y en los pocos edificios diseñados por arquitectos que en realidad hay en cada ciudad —no solamente en Chiclayo, sino en todo el Perú y tal vez en todo el mundo—, definitivamente, no es suficiente que algunos pocos arquitectos comiencen a tener estos planteamientos en sus edificios, sino que debería esto estar en el imaginario colectivo; entonces, no quedarnos solamente a nivel proyectual, sino que hay que socializar, tú me preguntabas acerca de que si había un impacto en la sociedad con esos edificios que se están construyendo y no me parece que lo haya; pero se puede socializar de otra manera y muchas veces mi pensamiento ronda en ello y todavía no encuentro la manera de plantearlo; pero alguna solución hay que plantear a eso.

24. Yo creo en eso, coincido en ello por eso es que yo en mi marco teórico planteo que estos temas deben ser pluridisciplinarios. Nosotros como arquitectos tenemos una formación; pero ya en el tema del imaginario colectivo, ya allí tendrían que ayudar sociólogos y antropólogos. Ahora se concibe en el mundo que el saber sea pluridisciplinar porque hay un manejo de elementos, técnicas y enfoques que pueden ayudarnos a que —esto que para algunos quizás sea por ignorancia no lo utilicen— se incorporen y se implementen poco a poco.

Bueno arquitecto, muchísimas gracias por su aporte. Sus respuestas serán de mucho valor para esta tesis. Gracias.

Gracias a ti.

Entrevista al arquitecto Carlos David Said Villacrez

Estamos con el arquitecto Carlos David Said Villacrez, docente universitario de diversas universidades del Distrito de Chiclayo.

El objetivo de esta entrevista es para recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “: El significado de los dispositivos de control solar

externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

Vamos a resumir conceptos, no...; la arquitectura regionalista para algunos autores está ligada a lo que es identidad cultural; otros lo enfocan desde el punto de vista de patrimonio, de elementos que de algún modo se generaron en un entorno, en un contexto y los cuales la gente los apropia como suyos. Para mí, tomando estos conceptos tan importantes, yo creo que la arquitectura regionalista es aquella que rescata estos elementos de la calle solamente arquitectónicos, la cultura, la cultura viva, el paisaje, elementos de idiosincrasia en las personas que de alguna manera engloban y hacen arquitectura.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

Como lenguaje son elementos que nos permiten decodificar un mensaje. Esta lectura tiene que ver mucho con los lenguajes de comunicación, cómo tú interpretas y cómo tú haces valer o le das «valencias» sistemáticas, valor sistemático a esos elementos que de alguna manera van a caracterizar; van a caracterizar costumbres, van a caracterizar ritmos, pautas dentro de un orden lógico; un orden que va a prefigurar arquitectura.

3. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible?

Relación directa no existe. No hay. No ha habido al menos por parte de los investigadores —mea culpa, estamos entre arquitectos—; tratar de buscar elementos que de algún modo han existido en el pasado. Por ejemplo, los moches tenían elementos que permitían justamente ese ahorro energético, permitían de algún modo ventilar, permitían generar bienestar, confort térmico en las viviendas que se han ido perdiendo, ahora... actualmente vemos que nosotros, ahora los arquitectos no usamos esos elementos, y si los usamos, los usamos de una manera muy tecnológica. Lo que deberíamos aprovechar, justamente, es el conocimiento, justamente esa gran variedad que nos da..., esa gran energía que nos da el sol, los vientos, el agua para poder aprovecharlos en las viviendas sin necesidad de usar energía, de la actual que contamina, la que usamos. ¿Cómo se llama esa energía?, ya se me ha olvidado...

4. Energía artificial...

La actual, el petróleo, fósiles...

5. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Es un tema un poco más técnico. Yo no quisiera entablar eso..., en cosas técnicas porque no es mi campo; pero digamos, tomamos el concepto...control... son elementos que te permiten de algún modo controlar las emisiones, el sol. Acá en Chiclayo tenemos, por ejemplo, una cantidad de energía que no la usamos; en este caso, por ejemplo, luz todo el año. Tenemos un viento que debería ser aprovechado por las aerólicas y eso deberíamos entablarlo en la arquitectura. Ese es un proceso más técnico; yo en estos temas no conozco mucho. De repente una persona con mayor capacidad te va explicar mejor este tema.

Significado de los dispositivos de control solar externos.

6. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

Como te digo, es una pregunta técnica, me imagino como su nombre lo dice, de alguna manera controla esas emisiones; pero no solamente el tema es controlar, sino también que ese elemento sea parte integral de la arquitectura. Allí si te podría opinar, no tanto la parte cómo funciona, qué es lo que hace porque eso es un nivel más técnico. Yo como arquitecto —y hablando de los lenguajes arquitectónicos— creo que el elemento, cualquier elemento pasivo o activo que permita el control de este tipo de energía o que cree confort debe ser parte del edificio... Se va a integrar. Ahora para eso hay varios elementos que el arquitecto dentro de su conocimiento ha ido valorando y seguramente va reconociendo dentro de su arquitectura

7. Según su percepción, ¿Qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

Seguimos continuando con la parte técnica. No te podría opinar mucho. Mi conocimiento en ese tipo de campo no es muy amplio, disculpa...

8. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externo en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Creo que cualquier dispositivo que esté bien pensado, bien elaborado; y que, sobre todo, tenga esa duplicidad de confort y el usuario; y que esté ligado, pues, a

minimizar costos y a aumentar el confort térmico, creo que debería ser parte de la arquitectura. No sé de qué manera lo podrían hacer. Hay mecanismos; pero creo que ese es el fundamento: confort y ahorro de energía.

9. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

¿Efectos de gases?, ¿pasivo o activo?, ¿me dices, activo, no...?

10. Puede ser pasivo o activo.

Pasivo, simplemente son elementos que funcionan solos; no necesitan de otros medios para poder funcionar...ahora, ¿cómo? No sé... dependiendo del tipo de elemento que coloques. Por ejemplo, si tú pones un buen elemento que te permita ahorrar energía ya no necesitas gastar en aire acondicionado o en calefacción; justamente, ese es un ahorro porque te evitaría el uso de acondicionadores, de elementos externos que de alguna manera necesitan energía para poder funcionar; y esa energía, ¿de dónde proviene?, pues, de esos elementos fósiles que contaminan.

11. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

Debería ser, actualmente, el punto focal del estudio de todos los estudiantes de arquitectura. No solamente ser un buen arquitecto implica ver las cuestiones formales, las cuestiones funcionales, las cuestiones estructurales, sino también ver que el edificio sea autosuficiente, autosostenible; que nosotros como arquitectos si no nos direccionamos a ese tipo de actividad, a ese tipo de conocimiento, señores, lamentablemente el mundo está como está. Vamos a llegar a un momento en el que el efecto invernadero nos va a eliminar de la faz y eso no lo tomen como una cosa que no va a suceder. Ya vemos las consecuencias. Hay que tener cuidado con eso.

12. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Los moches habían estudiado bastante las incidencias térmicas en cuanto a la trayectoria solar; cómo rescatar esos elementos es importante y aplicarlos, pues, en una arquitectura que nos dé ese tipo de satisfacción; que no solamente sea una arquitectura actual, sino una arquitectura vernácula en el doble sentido de la palabra. Es decir, vernácula que tenga un lenguaje arquitectónico moderno; pero a la vez que tenga elementos que la identifiquen con el pasado y otra, sería, lógicamente, el uso

de estos elementos de control solar...no sé...ver el elemento arquitectónico que pueda colaborar con la sostenibilidad del edificio.

13. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Retomo la pregunta anterior. Un buen dispositivo [de control] solar no solamente es un dispositivo técnico, un dispositivo que funcione solo. Un dispositivo tiene que ser parte del edificio y al ser parte del edificio se tiene que reconocer como parte del edificio, un elemento arquitectónico, una pieza; y aparte, ese doble lenguaje..., reconocer ese elemento como algo propio. Es difícil, es muy difícil... Cualquiera diría, pues, copio algo; pero ¿la gente lo acepta?, ¿la gente se identifica con eso? No sé... Hay que ver, pues, esos elementos... cómo el arquitecto llega a conciliar... una labor más de psicólogo, siquiátra, un poco sociólogo. Hay que matizar estas cosas.

14. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Con mucho trabajo, de repente. Hay que ser realista, el chiclayano es una persona que vive el momento. No sé, sí... veamos, como técnico, como persona me gustaría; es un ideal. Pero también hay otra realidad: ver como es la otra parte. Es una tarea difícil. Con mucho esfuerzo, con mucho trabajo, con mucha educación —que es lo que falta—, de repente, si podríamos hacer eso.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

15. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Si tú ves, no necesitas ser teórico para responder a una pregunta tan elocuente. Tú vas a un paseo por Chiclayo, vas a ver que los únicos dispositivos [de control] solar, entre comillas, si es que se les puede llamar, son los famosos aleros que salen de las casas, algunos sol y sombra; pero ¿estamos hablando de eso? Creo que no; estamos hablando de cosas que sean parte de la arquitectura, que engloben la arquitectura y de alguna manera sean reconocidas por un contexto regional.

16. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Mira, la ventaja de Chiclayo, a diferencia de otras ciudades, de otras latitudes es que tenemos prácticamente el sol encima de nosotros. Estamos en una latitud, creo que de 6°, ¿no? si no me equivoco o 6° y 7°, entonces siempre la..., ¿cómo se llama?, el sol lo tenemos prácticamente encima de nosotros; lo que no sucede, por ejemplo, en otras ciudades, por ejemplo, te vas, por decir, a Milán, el sol como es todas partes sale del este y se oculta en el oeste; pero en el invierno, por ejemplo, tú lo ves a tú lado derecho a 20°. Entonces que sucede acá; entonces en invierno ves que el sol sale por un lado; entonces, tú te abres y esa radiación permite calentar el edificio; lo contrario que sucede en verano, viene por el otro lado, entonces allí te cierras porque el sol es horrible si abres algo, el ambiente está caliente todo el día, un gasto terrible de energía. En Chiclayo tenemos, esa suerte, el sol generalmente no entra mucho a las casas; pero la ambientación, debería ser una parte fundamental de la manera de diseñar en arquitectura. Ahora vemos que pocas son las viviendas o pocos los edificios que se abren coherentemente hacia el sol; entonces eso es parte, pues, del estudio de la manera como el arquitecto concibe la arquitectura. Si es más funcionalista, muchas veces, si es más formalista. Yo quisiera pensar que en un futuro seremos más sostenibles: es la palabra.

17. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?

Nada. No le dan importancia; prácticamente, la sombra no la tienen en cuenta. Edificios planos, prácticamente, con pequeños elementos. Tú, justamente, me hablabas, lo que sucede en otras ciudades, me contabas que un arquitecto famoso reconocía que llegaba a distinguir una ciudad de otra, justamente, por la sombra que generaba el sol [el arquitecto entrevistado hace referencia a una conversación que tuvimos meses antes a esta entrevista en la universidad donde laboramos como docentes]. Eso sucede en Europa, cada lugar, por la latitud, tiene lógicamente un tipo de arquitectura particular que lo representa. Acá en Chiclayo... Chiclayo no tiene un orden; cada uno diseña como se le da la gana. El propósito de tu tesis es, justamente, buscar ese patrón, ese elemento que permita generar sombra para poder identificar

un cierto prototipo de arquitectura que es para mí importantísimo y que se ha ido perdiendo.

18. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

Veo bastantes esfuerzos por parte de las universidades, más que de las personas comunes, ese interés de valorar las cosas propias. Es un esfuerzo que no sé si estará rindiendo frutos; pero en la mayor cantidad de trabajos que he visto, los alumnos tratan de incorporar estos elementos. Lógicamente, de manera muy tímida, por ahora, porque no hay alguien que te apoye. No hay elementos que te consoliden un marco teórico en el cual tú puedas entrar, ver como es. Crear este tipo de experiencia, ¿para qué? Para que otras personas puedan, de algún modo, tener como base los estudios previos; entonces, parece interesante ese tipo de actividad

19. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

Mira, Chiclayo, como te digo, es una ciudad que es difícil de definir. Venimos de tantas sangres, venimos de parte de los chiclayanos, tenemos la parte de la sierra, la parte de los otros departamentos que confluyen. Chiclayo, como tú sabes, pues, nació, prácticamente, en un cacicazgo, un cacique. Entonces, buscar eso dentro del chiclayano es difícil todavía. Como digo, las encargadas actualmente son las universidades. Yo veo que hay intento de buscar esta... ¿Cómo la podríamos llamar? No sé... Manera, estudio. Pero se hace de manera muy tímida todavía.

20. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

Identidad tiene. La ciudad hay que dividirla prácticamente en dos partes: la parte consolidada, la parte del casco histórico y la periferia, los asentamientos humanos, las nuevas urbanizaciones; cada uno maneja un tipo de identidad particular, dependiendo, lógicamente, del usuario. El usuario, en este caso, podría ser un usuario de clase alta, un usuario de clase baja o también por el tipo de ocupación que genera. En este caso la identidad en Chiclayo está basada más que todo en sus casonas que de algún modo tienen algo que rescatar. Ahora, nosotros no podemos igualar, por ejemplo, una casona colonial limeña con una casona chiclayana. Pensemos que Chiclayo nace, justamente, del asentamiento de varias colonias donde esa gran casona, se ha ido subdividiendo en el tiempo. Al final quedan, por ejemplo, lotes de

3.00 x 40.00 que es parte de la identidad, es parte de Chiclayo; entonces, para entrar de un ambiente a otro tienes que cruzar, lógicamente, la sala, el comedor. Pero ese es Chiclayo. ¿Existe un patrón? Sí, existe un patrón; ¿está mal? Está mal. Ahora, busquemos elementos que consoliden ese mal funcionamiento para poder cambiarlo.

- 21. Cuando preguntaba por identidad me refería a aquella arquitectura que se hace a partir del año 2000. Si nosotros caminamos por lo que se llama la zona monumental de Chiclayo ha aparecido una arquitectura que, en su opinión, ¿tiene alguna identidad chiclayana o es producto de paradigmas que han venido de otros lugares?**

Si tú me hablas de las nuevas construcciones, de las nuevas formas de hacer arquitectura, creo que ninguna arquitectura que tú veas en Chiclayo está respetando esos valores. La identidad se da en elementos propios de contextos, no de nueva edificación. Ahora bien, si vemos en el centro de Chiclayo, son pocos los edificios que respetan esas características tipológicas porque todos son, prácticamente, edificios nuevos. Ahora, hay pequeñas edificaciones que de alguna manera tratan de vincularse al pasado, pero son mínimas. Las mayores de construcciones, tú lo ves, son, prácticamente, arquitectura moderna, entre comillas, porque no se sabe si es moderna, contemporánea, un poco vernácula, ecléctica; mejor lo llamamos ecléctico, que identifique esa identidad porque identidad, como tal, no veo todavía.

- 22. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente?**

No, para nada. Ningún edificio... ¿Un edificio?... No, al menos, no quiero ser grosero, la mayoría de los edificios no creo que tramitan ese mensaje: un mensaje de respeto al medio ambiente.

- 23. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?**

Estamos en la época de la globalización; decir que no adoptemos elementos de otros lugares sería, pues, irrisorio porque la gente es como es. Ahora..., preguntémosnos, ¿esos elementos que traemos de otras partes funcionan correctamente en este medio? A veces no. Entonces, veamos, no seamos, pues, tontos en adquirir cosas que de algún modo están hechos para otro tipo de realidad.

24. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Allí si podríamos hablar largo y tendido. En esos temas soy un poquito más categórico en la manera de expresarme, ¿por qué? Porque si no se crea bases teóricas, —ojo, hablo de bases teóricas firmes, consolidadas que de algún modo definan, o de algún modo engloben nuestra realidad—, va a ser difícil que encontremos una arquitectura propia o, al menos, buscar en el intento una arquitectura que se autodefina dentro de un grupo de elementos; en estos elementos está la identidad; otro es el patrimonio, el paisaje, la ciudad, el espacio público, pero propio. El espacio público de un chiclayano debería ser muy distinto a un espacio público de un europeo. Para empezar, estamos en dos latitudes diferentes donde el espacio se concibe diversamente. Ahora, esa búsqueda es importante, buscar esos elementos, pero pensando. Ahora, no es labor de una sola persona, lamentablemente en Chiclayo son pocos los arquitectos comprometidos con la investigación. ¿Por qué?, ¿por qué sucede eso? Porque acá estamos en el Perú y la investigación no es remunerable. Entonces, hay que ser claros, una persona que tiene una carga familiar prefiere de algún modo generar sus ingresos y los ingresos en investigación... , nadie te paga por investigar, en primer lugar, ni siquiera te dan una mano para poder investigar, olvídate que te paguen, al menos que te den elementos que te solventen el estudio, no existe. Entonces, los pocos arquitectos [que investigan] —no solamente en Chiclayo, eso es a nivel nacional— lo hacen con su propio peculio. Ahora, es amor a la arquitectura, lógicamente, pienso que es amor a la arquitectura. Ahora, englobarlos es difícil, en Chiclayo, pues habrá... no sé, me imagino que unos diez, unas diez personas que de algún modo manejan el tema. Los otros, lo manejan; pero de manera, pues, muy aleatoria; y ese es el problema.

25. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Prácticamente, te voy a responder lo que te respondí en la pregunta anterior, la penúltima. Prácticamente, no hay un mensaje; yo no veo elementos rescatables dentro de esa manifestación arquitectónica de la nueva generación; ...no de la nueva porque la nueva recién está, todavía, tratando de hacer algo; pero la antigua, manejan lenguajes que no tienen nada que ver con lo que existe en Chiclayo, lamentablemente,

sucede. El estudio..., justamente, el estudio de los nuevos arquitectos está encaminado, justamente, a eso: a revalorar los elementos. No es fácil, ojo, yo lo digo alegremente como si abrir el armario y saco; y no es así. Hay que buscar; es una búsqueda.

Pregunta final

26. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.

En primer lugar, felicitarte porque tu tema es un tema difícil; un tema teórico donde seguramente vas a encontrar muchas opiniones. Ahora, no le tengas miedo a las opiniones; las opiniones, justamente, están para fortalecer las ideas. Tú tienes una buena base teórica. Esa base teórica te va recién a iniciar el dialogo.

Ahora, pero no te quedes solamente en lo que puedas haber leído de otros, sino ya comienza a ver qué sucede en el trabajo de campo; una buena investigación tiene dos aspectos: la parte de trabajo de campo, que es fundamental, —si no existe trabajo de campo, no existe investigación— y la otra, justamente, son esas bases teóricas donde uno tiene que agarrarse, en primer lugar, para poder visualizar más allá. Y una vez que ya te sientas bien enfocado, te sueltas y vas indagando qué es lo que sucede realmente en el medio. Y eso te tiene..., mira..., vas a ver que vas a encontrar un montón de cosas de las cuales tú vas a poder, ya de alguna manera, ordenar esa información, ordenarla, sistematizarla, buscar los elementos que para ti son importantes; los otros solamente los vas a tener para otra investigación de otro tipo; pero de eso trata, de abrir campo a los demás estudios sobre el tema.

27. Doctor Said, le estoy muy agradecido por sus opiniones, muchas gracias.

Entrevista al arquitecto Mario Alfredo Seclén Rivadeneira

Estamos con el arquitecto Mario Alfredo Seclén Rivadeneira, arquitecto dedicado a la Restauración Arquitectónica, Gestión del Patrimonio y Construcción Prehispánica y, además, docente universitario en diversas universidades de Chiclayo.

El objetivo de esta entrevista es para recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. **¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?**

Buenas noches arquitecto Velásquez. La arquitectura regional o regionalista es la identidad que tiene una determinada zona o pueblo en cuanto a la expresión en el tema de construcción, por ejemplo, materiales usados, forma de los materiales, técnicas constructivas. Ese es el concepto básico, de cada región. Es prácticamente la identidad de cada pueblo que es diferente a otras; no es ni más ni menos que otras, simplemente es diferente a otras. Por su puesto, que depende mucho de la geografía, del terreno, de la zona, del clima, etcétera.

2. **¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?**

El lenguaje arquitectónico es algo que siempre los arquitectos utilizamos. El lenguaje arquitectónico es la expresión de un pueblo en cuanto a la forma de vivir o a los recintos donde se desenvuelven. Por ejemplo, el lenguaje arquitectónico de una iglesia ya está establecido, que tiene que ser monumental, tiene que ser grande, etcétera. El lenguaje arquitectónico de un colegio ya está establecido, uno identifica como es un colegio, etcétera. Por su puesto, que en el lenguaje arquitectónico influye mucho los materiales. Ese es básicamente el concepto de lenguaje arquitectónico.

3. **Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?**

Debería haber una relación porque si la arquitectura es regionalista, ya es sostenible de por sí; pero ahora se ha trastocado eso que los nuevos conceptos o las nuevas aplicaciones o la mal llamada arquitectura moderna o la mal utilizada arquitectura moderna; no hay una relación con la arquitectura que se aplica en los pueblos, con la sostenibilidad, no hay ninguna relación; ahora no hay. Pero debería ser así como era antiguamente, había una relación. La arquitectura siempre ha sido sostenible, no solamente acá en el Perú, sino en todos los países. Por ejemplo, en el África, el elemento tierra de construcción es arquitectura sostenible, propio de ellos, sostenible, siempre ha sido así; o en el caso, por ejemplo, de los shipibos o en los polos, ese tipo de arquitectura, con materiales, de la zona es sostenible.

4. **¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?**

El sol es fundamental para la vida y fundamental para el confort; fundamental para el desenvolvimiento, para todas las actividades, cualquiera de las actividades básicas del ser humano. Pero el control solar...si no hay un control solar, no hay un confort

térmico dentro de un ambiente o fuera de un ambiente; entonces, es controlar el sol para utilizar los rayos necesarios para el buen confort sin que estos rayos solares agredan al ser humano básicamente; no solamente al ser humano, puede ser a las cosas, a los bienes muebles, a los animales, el control solar, controlar el sol para nuestro beneficio.

Significado de los dispositivos de control solar externos

5. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

Dispositivos de control solar externos, por ejemplo, los parasoles ¿los parasoles pueden ser?

6. Los parasoles.

El rol es fundamental, es más, todo diseño debería tener un estudio de control solar, que no lo hay porque utilizan mal los materiales, pensando controlar el sol, pensando hacer un buen control, ponen vidrio espejo, ponen vidrio verde, vidrio..., etcétera; sin embargo, crean un efecto contrario al control solar. La buena solución de los parasoles —que pueden ser de cualquier tipo de material— sería mejor que se haga sola, es la forma óptima. Y acá en Chiclayo, uno de los buenos ejemplos de control solar con parasoles es el edificio de la escuela preuniversitaria que es del arquitecto Chomba.

7. ¿Bolognesi y Balta?

No, acá..., también Bolognesi y Balta, yo te hablo el de la pre... que está aquí en Leonardo Ortiz por la Clínica del Pacífico,

8. Leonardo Ortiz y Tacna.

Allí por ejemplo...es un buen elemento de control solar. Para mí la Universidad Pedro Ruiz Gallo también tiene buenos elementos de control solar o el edificio que dices tú, que está en Bolognesi y Balta, es bien tratado. No es cortina ni vidrio como se utiliza ahora, sin ningún criterio, simplemente por eso.

9. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

Justamente es eso. Está relacionado con lo que te estaba diciendo anteriormente, la permisividad, calor o frío y la iluminación que también es fundamental. Un ambiente que no está iluminado, salvo que sea para otros usos; si es social o para vivir tiene

que tener el control lumínico que no debería ser con vidrio, no debería ser con cortinas, sino debería ser con los mismos materiales constructivos, con esos materiales constructivos debería controlarse. Debería utilizarse porque tenemos allí el recurso, solamente para utilizar lo que necesitamos sin exagerar ni sin ser mezquino en la utilización del sol. Lo tenemos allí. Estaba leyendo hace poco, en España creo que la gente estaba utilizando los paneles solares y era tal la aceptación de eso que —no recuerdo que parte exactamente; pero ha sido en España— la municipalidad quería aplicarles a los pobladores un impuesto para todos los que tenían paneles solares, se llamaba el impuesto al sol. No sé si lo has escuchado, el impuesto al sol. ¿Cómo es posible que, si tú tienes un panel solar, te iban a cobrar por tener ese panel solar, por utilizar el sol, algo natural!?

10. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

Eso, por ejemplo, los gastos se reducirían a cero si hubiera un buen estudio de esos elementos de control solar. Se reducirían a cero. No hay comparación. No hay ninguna comparación en economía si se utilizan desde el principio esos elementos, cosa que no se hace porque ahora se pone, como sabemos, el aire acondicionado, se pone «x», «y» o «z» materiales que, a la larga, pues crean todo un efecto negativo para la ciudad, tanto en el aspecto visual como en el aspecto de gases. Y eso es fundamental, que el edificio ya dentro de su misma arquitectura o dentro de su misma estructura tenga elementos de control solar.

11. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Justamente, lo que estaba diciendo antes. El confort lo da la naturaleza. El confort natural es mejor con la propia naturaleza. Y te hablo acá, por ejemplo, las construcciones mochicas, construcciones de tierra, adobe, quincha, barro, etcétera. Ellos, por ejemplo, tenían un elemento de control solar muy apropiado en todas sus edificaciones, en vivienda o en elementos religiosos que era la ramada, las «ramaditas». Antes de entrar a una vivienda había una «ramadita». Los cuatro horcones de algarrobo en el caso de la costa norte con los palitos, la caña, la enea o la totora, por ejemplo. Ese un elemento de control solar que, yo no digo que hay que usar ahora eso; pero [se puede lograr] emisión de gases cero. Ahora se puede usar

también eso, bien diseñados los edificios... emisión de gases cero. Puede ser con tantos materiales que tenemos ahora —madera, elementos más tecnológicos o metales, aleaciones que hay— que podrían utilizarse para reducir todos los efectos de los artefactos que utilizamos para tratar de darnos el confort.

12. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externos en la arquitectura sostenible?

Yo pienso que la arquitectura sostenible se basa en el control del medio ambiente, tanto el aire, tanto el sol, etcétera. Eso es básico. Hay una gran relación. No se podría separar. Si no hubiera esos elementos, no habría una arquitectura sostenible. Es imposible, sino se utilizan bien esos elementos; cosa que no se hace. Ahora todo el mundo diseña y se olvida de estos dispositivos, simplemente con el aire acondicionado, con sus vidrios azules, celestes, verdes que están entrando en toda la arquitectura nuestra, toda la arquitectura tradicional de un pueblo. Recientemente, he estado por Oyotún —sierra, donde hay casas de tejas, etcétera—, la municipalidad de Oyotún es un edificio que ha aterrizado allí; ese edificio ha aterrizado en medio del contexto; es un edificio vidriado con vidrios reflejantes verdes: es espantoso. Imagínate esa arquitectura que podemos llamar arquitectura de aterrizaje, que aterrizó en un lugar y está allí; no tiene nada que ver con el contexto; nada que ver con los materiales ni con lo regional ni con el control; supuestamente, el control solar en la sierra cuando allí el sol es fuerte, es mucho más fuerte, tiene mucha más potencia que acá; en el caso de Oyotún, lo controlan con un vidrio verde, teniendo todos los materiales allá para hacerlo.

13. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Es lo que dije anteriormente. Deberían utilizar los materiales de la zona y tanto las tradiciones de construcción como los materiales de la zona. Te estaba poniendo el ejemplo de los mochicas o en el caso de Chimú acá en La Libertad, ¿cómo controlaban el sol? Con elementos, con la ramada, con todos los elementos de madera y los aires, los techos, como eran, tanto el control solar como control de ventilación, renovación de aire, la forma de los techos, la disposición, el aire caliente sube y el aire frío entra. Todo un estudio que con el paso del tiempo negamos eso. Creemos que las cosas modernas son nuevas o nuestros materiales tanto el adobe, la quincha, etcétera, son sinónimo de pobreza. Por ejemplo, no hay mejor material que sea

confortable, que tenga mucho confort y que esté relacionado con la naturaleza que la tierra; no hay ningún material mejor que la tierra y, sin embargo, si tenemos nuestra casa de adobe tenemos esa idea tercermundista de que somos pobres cuando no es así, si se utiliza bien. Puede utilizarse bien.

14. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Claro, pueden convertirse en signos de la arquitectura. Por ejemplo, un signo de la arquitectura ahora son las cajas de aire acondicionado. Tú te vas y haces un recorrido y todos los edificios tienen esas cajas espantosas. Ese es un signo ya del lenguaje de la arquitectura en nuestra zona; entonces, ¿podría cambiar eso? Podría cambiar, por eso es que se hacen estos estudios desde la universidad; cambiar esas cosas por elementos de control solar que sean representativos de la ciudad. Por ejemplo, una casa de la sierra que tiene los aleros largos, de teja, de barro, etcétera, son elementos representativos y tienen que ser elementos representativos; pero desgraciadamente no se utilizan por la globalización. Eso de la globalización tiene sus cosas buenas y sus cosas malas. Una de las cosas malas es que cualquier cosa que veas de cualquier otro país la quieres traer acá y la implantas y la pones y el vecino la ve y le parece bonita, novedosa, y también la pone y empieza a repetirla; cosas que no tienen ninguna sostenibilidad, que son mucho más caras, etcétera. Niegas algo que tienes cerca por traer algo. Es como la calamina, por ejemplo, arquitecto, tú te vas a la sierra y encuentras ya no casas de tejas, sino de calamina, todas oxidadas; todo un tema allí para tratar.

15. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Debería ser un imaginario colectivo de los chiclayanos. Lo mejor de Chiclayo es el clima y la comida. El clima es fundamental. Entonces, toda la gente viene a Chiclayo por el clima; entonces, ¿cómo cuidarse de los rayos solares en nuestras edificaciones? En nuestra forma de vivir debería ser un imaginario colectivo y no una utopía o algo que solamente es para los entendidos o los arquitectos o para los profesionales de la construcción, sino que si conociéramos un poco más de nuestra identidad, debería ser un imaginario colectivo o una meta colectiva.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

16. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

No, no hay elementos de control solar; acá en Chiclayo no hay. No hay ningún ejemplo en Chiclayo de un edificio en los últimos diez años que digas, «mira ese edificio como ha controlado el sol». No hay ninguno, que yo sepa, no hay ninguno. Sin embargo, antes sí... Antes hay varios ejemplos de los años 70, 80; tenemos el edificio de la FAP, el que te estaba mencionando: el de la [Universidad] Pedro Ruiz Gallo, etcétera, el mismo Gran Hotel —Casa Andina— que tenía ese retiro cuando hablamos de los balcones... ese retiro; y, justo, el Casa Andina, por ejemplo, —lo que era el Gran Hotel Chiclayo— tiene la fachada hacia el oeste, y con esos balcones retirados habían controlado bien; cosa que ahora ya se ha perdido.

Entonces, no hay un edificio representativo porque, justamente, por eso de la globalización y los materiales. Profesionales..., y eso es lo más preocupante, que profesionales de la construcción que hemos sido formados para eso, creemos que controlamos. Esos elementos de control solar son los vidrios, por ejemplo; un vidrio no es un elemento de control solar, sino que te causa un efecto contrario dentro de un ambiente. Que yo sepa, no hay ninguno. Ojalá que por allí haya algo para poner un ejemplo; pero no hay.

17. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

No, no hace uso racional. No hay ese equilibrio. No hay ese equilibrio de la materialidad de la construcción de un edificio con el vidrio; no hay. Todo es vidrio, vidrio. Mira, cuando era Gerente de Urbanismo de la Municipalidad Provincial, detrás de un gran problema... detrás de un problema grave de violación de vías, de violación de alturas, de violación de requisitos, de parámetros; siempre un arquitecto atrás. Entonces, parece mentira, como decíamos; no sé si Chiclayo era mejor cuando no había arquitectos que ahora que hay arquitectos... que Chiclayo es un desorden. No hay un equilibrio; todo es vidrio. Está bien, hay elementos decorativos, elementos que conforman una fachada, que conforman un edificio que pueden equilibrarse, pero

no... Todo es vidrio, vidrio; ahora con esos muros cortina; todo es Furokawa, Miyasato; todo es muro cortina..., muro cortina y spider, ...y mi edificio es moderno; esos spider, mi edificio es moderno, es el mejor que hay, etcétera; cosa que no debería ser así.

18. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo como protagonista de la composición arquitectónica actualmente?

Yo creo que no se le da ninguna importancia. Es más, como composición arquitectónica no se utiliza el recurso sombra para el confort. No se utiliza. No hay. Es más, hasta es un ejemplo, los árboles en los parques... los árboles los podan, les hacen formas de bolitas, les hacen formas de no sé qué cosa; cualquier forma y no dejan que el árbol se desarrolle para utilizar la sombra. No hay.

19. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

No, no valora la tradición local. Es como una negación; es como que negamos ser, por ejemplo, mochicas tanto en todo el aspecto cultural o constructivo. Negamos eso para ser occidentales, para traer cosas de afuera. Claro, tampoco voy a decir que traer cosas de afuera está mal; pero negamos nuestra tradición, nuestra forma de vivir, negamos que somos mochicas. Eso lo negamos. Unos pocos por allí que saben su identidad y el valor y toda la historia de los reyes mochicas que están orgullosos de eso; pero la mayoría quiere negar eso.

20. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre la vanguardia y la tradición? ¿Por qué?

No, no busca el equilibrio entre la vanguardia y la tradición. Todo es vanguardia, vanguardia, vanguardia. Todo es vanguardia. Todo se quiere nuevo, nuevo; mientras menos cosas [del pasado]... Ese es el concepto: si es antiguo, es viejo, vetusto, no vale, no sirve para nada, hay que cambiarlo; cosa que no es así, pues. Allí perdemos nuestros orígenes, nuestras raíces. No hay un equilibrio entre vanguardia y tradición.

21. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

No. Definitivamente que la arquitectura chiclayana no tiene identidad. Es un... lo que decía Vargas Llosa cuando le dieron el Premio Nobel, en su discurso del Premio Nobel: tengo la suerte de vivir en el Perú, un país de todas las identidades porque

donde te vas, encuentras una identidad diferente; sin embargo, acá en Chiclayo se ha perdido toda esa identidad; se perdido solamente por ser una ciudad comercial, una ciudad que la gente entra y sale. Se ha perdido todo lo que es la identidad chiclayana.

22. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

No, no trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente. Parece mentira, pero da un poco de risa como me has mirado tú. Tú eres testigo de cómo la gente bota los árboles para poner gras artificial, por ejemplo, bota los árboles por poner un árbol que no tiene nada que ver con la zona ni el contexto. Este caso reciente que ha pasado: esos árboles que han botado —esas palmeras hermosas que estaban en Salaverry— en la remodelación que han hecho del Hotel Casa Andina. Han botado unas palmeras hermosas y han puesto unas cosas allí que no tienen nada que ver. No hay respeto al medio ambiente.

23. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Un impacto negativo. Definitivamente, es un impacto negativo, lo que te estaba diciendo. Ahora, tampoco no hay que ser tan romántico de querer tener todo nuestro, toda arquitectura nuestra, tradiciones nuestras porque los matices son buenos, definitivamente, que son buenos; pero no dejar todo lo nuestro por los paradigmas, por los ideales extranjeros, todo extranjero. Eso es un impacto negativo.

24. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico emancipado del pensamiento hegemónico contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Es una pregunta un poco, un poco...lo que estaba diciendo. ¿Podrías repetirme la última parte de la pregunta?

25. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico emancipado —propio, mejor dicho— del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Definitivamente, si conocemos nuestra cultura, nuestras identidades, nuestra forma de vivir, nuestros antepasados, todo eso va a contribuir en un tipo de arquitectura nuestra. Definitivamente que si conocemos todo eso va a contribuir en un tipo de

arquitectura nuestra, cosa que no hay. Lo que decía en una entrevista hace mucho tiempo Marco Aurelio Denegri, tenemos el complejo de que, si soy peruano, como soy conquistado, soy malo. Tengo que ser europeo, tengo que ser europeo. Tengo eso en la mente. El subdesarrollo lo tenemos en la mente, más que en lo económico. Los recursos están allí, son los mismos, lo mismo de siempre, sino que todavía no nos emancipamos, de repente, todavía no nos emancipamos. Estamos viviendo sometidos a la globalización, a la parte negativa de la globalización; cosa que no debería ser así.

26. Según su opinión, ¿qué significado social transmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

La arquitectura es social. El hombre en sociedad... todo el comportamiento del hombre en sociedad está basado en el aspecto cultural porque es donde los espacios donde se desarrolla el hombre... ¿Cuál era la última parte?

27. ¿Qué significado social transmite la arquitectura actual de Chiclayo, o sea, la que se produce a partir del año 2000?

El significado social es un significado de caos. Un caos social total. No hay un lenguaje arquitectónico; no hay una identidad; no hay un patrón; no hay un ritmo; no hay unos parámetros; no hay nada. Es del caos, es una arquitectura del caos total donde no hay un patrón, no hay un gobierno, no hay nada, cada quien hace... Es un patrón de desgobierno y desorden total. Eso es lo que transmite.

Pregunta final

28. Si usted pudiese dar una opinión adicional respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.

En realidad, ya que Chiclayo es una ciudad muy calurosa, deberían tratarse un poco mejor estos temas de los elementos de control solar, no protección solar, sino control solar porque el sol lo necesitamos. Debería tratarse más y esos elementos deberían ser parte del edificio. En el diseño arquitectónico debería diseñarse esos elementos y no dejarlos para el final a ver que se puede hacer. Son innatos, no puedes separar estos elementos desde el diseño; deberían estar desde la función; deberían estar desde la estructura. Eso es creo yo, y nos damos cuenta cuando estamos fuera de la universidad, y en la universidad a veces nos enseñan o nos dicen y no los tomamos en cuenta; pero si hacemos un análisis vemos que eso es lo que faltaría y debería

ponerse un poco más de énfasis. No que sean elementos agregados, sino que sean elementos que conformen el mismo diseño de la composición del edificio.

29. Bueno, arquitecto, muchas gracias por sus respuestas que serán de mucho valor para el desarrollo de la presente tesis.

Gracias, gracias amigo, Carlitos Velásquez.

Entrevista al arquitecto Eduardo Alberto Zarate Aguinaga

Estamos con el arquitecto Eduardo Alberto Zarate Aguinaga. Él tiene una Maestría en Tecnología de la Construcción por la UNI de Lima y un Doctorado en Arquitectura por la Universidad Cesar Vallejo de Trujillo. Él es docente universitario de Taller de Diseño Arquitectónico, Historia y Teoría de la Arquitectura, etcétera.

El objetivo de esta entrevista es recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cuál es su concepto de arquitectura regionalista?

La arquitectura regionalista a mi manera de entender, yo pienso, es la arquitectura que responde mejor a su entorno; la que en su debido tiempo —ya que ha habido arquitecturas regionalistas en cada momento— en su debido tiempo ha sido la que ha respondido eficazmente; la que ha usado los recursos; la que ha podido hacer que las sociedades que se han desarrollado acá, pues, hayan prosperado. No es una arquitectura regionalista la que viene impuesta por un estilo arquitectónico foráneo de manera completa; pero sí podría ser una que se adecúe, o sea, que tome valores de ambos lados; pero que responda, efectivamente, a su entorno y a su realidad.

2. ¿Cuál es su concepto de lenguaje arquitectónico?

Es un poco complicado el tema porque podríamos hablar a nivel de expresión formal; también podemos hablar a nivel de conceptos o esquemas de diseño; hay distintas maneras de ver el asunto. También hay un lenguaje arquitectónico a nivel de las formas en las que se trabaja la concepción del proyecto. En este caso, el lenguaje arquitectónico, creo que es..., tiene que ver..., —al menos en lo que comúnmente nosotros manejamos el término— tiene que ver un poco con la expresión y la forma

en que se organizan los espacios, los elementos que constituyen la obra arquitectónica y las proporciones, los materiales, los recursos de diseño empleado. Eso es lo que de alguna manera conforma el lenguaje arquitectónico.

3. Según su opinión, ¿hay una relación entre el concepto de arquitectura regionalista y el concepto de arquitectura sostenible? ¿Por qué?

Obviamente, yo creo que, en realidad, la palabra sostenible dentro de la arquitectura debería ser inherente ni siquiera se debería mencionar. Cada vez que hablamos de arquitectura deberíamos estar hablando de que esta sea sostenible sin necesidad de mencionarlo. La buena arquitectura, definitivamente, es sostenible y la buena arquitectura es una arquitectura asentada en su medio, en su entorno, en su realidad, en su tiempo y, obviamente, eso implica que haya una sostenibilidad.

4. ¿Cuál es su concepto de control solar en arquitectura?

Como norteño, como chiclayano, el tema del control solar es un tema fundamental; por lo menos, para nuestra zona costera en el norte del país, en la que tenemos un asoleamiento muy fuerte y una radiación que se tiene que controlar también hacia el interior; el nivel del calor y el tema del control solar y el manejo, en realidad, de eso es lo que estamos hablando. No sólo es evitar el sol, sino manejarlo, usarlo porque uno puede enfriar usando el calor si usamos el tema de la convección, por ejemplo. O también podemos producir energía, podemos transformar el calor, y también podemos reducir la temperatura de manera directa si usamos dispositivos como los aleros o similares. Entonces, el control solar, en realidad, es algo a lo que nosotros deberíamos darle énfasis desde la formación en las carreras universitarias para que pueda luego ser un hecho inherente también al diseño en el caso de los arquitectos, especialmente, en los que trabajamos en zonas muy calurosas y soleadas como nosotros. Definitivamente, el control solar es uno de los elementos que tiene que considerarse de manera principal, creo yo, en el tema de la calidad arquitectónica en nuestra zona.

Significado de los dispositivos de control solar externos

5. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort térmico?

En realidad, yo creo que se ha perdido mucho actualmente en la arquitectura con eso. Recientemente se está, creo yo, mejorando un poco; pero hemos tenido un lapso

de tiempo muy grande en el que, por ejemplo, seguimos teniendo nosotros acá en el norte normas que se han hecho, básicamente, en Lima como, por ejemplo, el hecho de que las construcciones solo tengan un voladizo de 50 centímetros que realmente acá no sirve para nada. Los antiguos pobladores de nuestra zona norte eran más inteligentes, no eran tan centralistas, manejaban las secciones de sus vías, manejaban la extensión de sus voladizos o las proporciones de sus vanos para reducirlos, y en todo caso generar hacia el interior áreas frescas; cosa que ahora hemos perdido, ... el uso del patio. Todo este tema, en realidad, se ha perdido. Ha habido un lapso muy grande y ahora es tiempo de recuperar ese espacio. Yo creo que, de repente, la aparición de arquitecturas impuestas ha generado, en un momento, un desvío en el tema de esta continuidad que ha habido a través de siglos y milenios inclusive, de arquitectura en nuestra zona y que ahora los arquitectos cada vez más estamos tomando conciencia de que tiene que valorarse y retomarse estos valores intrínsecos locales para la arquitectura contemporánea.

6. Según su percepción, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en el confort lumínico?

También, obviamente, la arquitectura, sobre todo la arquitectura moderna... Nosotros en esta franja —de una franja costera fundamentalmente— tenemos —sobre todo las zonas de costa y de playa— un manejo orientado de los dispositivos de control del asoleamiento sobre todo con relación a buscar mejores vistas. En zonas que son muy asoleadas, especialmente en verano, sin estos dispositivos, obviamente sería, prácticamente, imposible; pero no sólo en la playa, sino en general en todos los edificios. Ahora está... en estos años, diría yo, en los últimos 10 o 15 años, se ha ido retomando un poco la buena práctica, creo yo, de usar cada vez más con decisión y con más consecuencia en el diseño lo que se necesita de estos dispositivos de control que permiten, obviamente, mejorar al interior la calidad no sólo lumínica, sino también a nivel de temperatura, a nivel climático e incluso a nivel de un tema visual y espacial.

7. ¿Podría darnos su opinión acerca del rol que desempeñan los dispositivos de control solar externos en la minimización de los gastos por climatización artificial?

En realidad, faltan muchos estudios; no hay estudios específicos sobre este tema. Es conocido que si yo tengo un muro..., si yo tengo un muro simplemente lleno, yo

tengo una transferencia térmica muy alta dependiendo del material lógicamente; pero igual hay una transferencia térmica muy alta. Pero, además, si ese muro simplemente y únicamente haciéndole unas bruñas medianas —ni siquiera estoy hablando de voladizos, sino de bruñas nada más—, esa pequeña cantidad de sombra en pequeña dimensión; pero en varias de esas bruñas produce alguna reducción de la temperatura en el mismo muro. Entonces, vemos que con procedimientos de diseño tan sencillos y económicos se puede producir un efecto importante. Obviamente, que sí hay una relación directa y creo yo que es importante que se manejen es este sentido. Tienen que considerarse siempre.

8. En su opinión, ¿qué rol desempeñan los dispositivos de control solar externos en la reducción de gases de efecto invernadero?

Es consecuencia de todo. Si tenemos elementos que naturalmente, sin necesidad de usar energías —que, además a veces, no son renovables—, tenemos una reducción de asoleamiento, de temperatura, una mejora en el confort climático interno; obviamente, también estamos hablando de reducción de gases de efecto invernadero, de uso de combustibles, de generación de carbono. Entonces, yo creo que por allí la relación es directa; mientras más usemos dispositivos de control que sean naturales o en todo caso energía renovable, yo creo que habría una relación directa. No habría ningún problema en el tema del costo a largo plazo porque al final estaría compensado siempre.

9. De acuerdo a su percepción, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura sostenible?

No sé si habrá un significado realmente dicho. Yo creo que ya entramos a un tema que tiene que ver un poco el trabajo del arquitecto de manera individual. Ahora no se puede hablar de que haya una corriente ni mucho menos hay una especie de búsqueda por varios sitios si no hay un estilo, entre comillas, que domine la escena arquitectónica, al menos, la local o nacional; sin embargo, como significado, yo creo que, en todo caso, si vamos a hablar de significado como lo que representa, lo que podamos leer de la obra cuando la vemos, podríamos estar hablando, en todo caso, de una buena arquitectura. El significado podría ser una obra bien pensada, una obra con calidad, una obra estudiada, una obra que, además, colabora o contribuye con la ciudad. Creo que ese sería el significado, en todo caso, más importante porque fuera

de eso ya tendría que ser un tema de diseño, de repente, por el tema de cómo se concibió cada proyecto, pero no tiene que ver con lo general.

10. De acuerdo a su punto de vista, ¿cuál es el significado del control solar externo en la arquitectura regionalista?

Igual que lo anterior. Si hablamos de arquitectura regionalista —como te decía— en nuestro caso donde cualquier arquitectura que se tenga que llamar regionalista, tendría que tener incorporados dispositivos de control solar externos, sino no estaría respondiendo a su entorno —como ya lo he mencionado antes— y, por lo tanto, no sería una arquitectura regionalista, no respondería realmente. Entonces, cualquier persona que tenga un sentido básico de las cosas se da cuenta de que tiene que haber dentro de una arquitectura que se pueda llamar regionalista —sea cual sea que vaya apareciendo en el tiempo—, tiene que haber de todas maneras un manejo del sol en el exterior y en el interior.

11. ¿Cree usted que los dispositivos de control solar externos pueden convertirse en signos arquitectónicos de la arquitectura del Distrito de Chiclayo? ¿Por qué?

Sí. En realidad, si vamos a las referencias de la arquitectura tradicional acá en la época prehispánica, por ejemplo, tenemos la famosa ramada que está también en la zona de Trujillo; también la podemos ver en los huacos arquitectónicos de los mochicas que todavía quedan y en algunos dibujos están representadas; y en los vestigios arquitectónicos —en las excavaciones que se han hecho— también aparecen estas zonas y son fáciles de identificar porque en algunos sectores, por ejemplo, ha habido quema —fruto de la desocupación de las zonas habitables— y se quemado todo y lo que no estaba techado no tiene ceniza y lo que estaba techado ha quedado con una capa de ceniza; curiosamente, el incendio nos ayuda a entender ahora cómo funcionaba esto. Pero si podemos ver, por ejemplo, que ese poyo —con su sombra, sus vigas y sus columnas a modo de horcones— es un icono; se ha vuelto ya una imagen referente típica de la arquitectura local; la arquitectura regional también ya lo está reinterpretando. Arquitecturas contemporáneas están haciendo uso de ese mismo concepto: el concepto de sol y sombra, el concepto del horcón, de la ramada externa, con otros nombres y con otros materiales y con otras expectativas a nivel de lenguaje arquitectónico; pero es el mismo elemento reinterpretado; es parte ya, creo yo. Y, por supuesto, que cualquier tipo de elemento en el futuro que aparezca, de repente son los voladizos mayores o balcones, o qué se yo..., habría que

ver que puede aparecer. Podría ser, en algún momento, parte de esta lectura que tenemos. La arquitectura regional lo podría apropiarse como un elemento referente.

12. ¿Cree usted que el significado del control solar puede formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos? ¿Por qué?

Tiene que ver con la pregunta anterior. Si a un chiclayano le preguntan ahora acerca de su arquitectura propia tradicional —que podríamos decir también regional—, vemos que en cada tiempo ha habido; pero nosotros tomamos las que conocemos que se han rescatado, que son arquitecturas, lógicamente, que vienen desde la época prehispánica; pero que siguen vigentes ahora porque lo podemos ver en las zonas rurales, en las zonas también del perímetro de las ciudades o pueblos pequeños, sobre todo. Tenemos esa imagen y los lambayecanos la reconocen como tal.

El imaginario colectivo... Eso ya está, te decía, en el imaginario. Cualquier cosa que venga y que responda y que tenga una aceptación va, naturalmente, a pasar a ser parte de ese imaginario colectivo; en la memoria colectiva va a quedar allí de todas maneras.

A ver si nos quitamos el estereotipo de la casita con chimenea y a dos aguas.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

13. En su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 ha incorporado dispositivos de control solar en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Sí, yo siento que ha habido una mejora en cuanto a la proporción del uso de dispositivos [de control] solar con respecto a lo que había antes. Es fácil de verlo en la ciudad. Las arquitecturas previas han sido, básicamente, arquitecturas de borde de fachada, muy planas, ...una puerta y una ventana, ...muy sencillas acá en Chiclayo, y en general en la zona; y, ahora, en cambio, se da un poco más de trabajo en temas formales, en temas, también, de sistemas o dispositivos de control solar. En ese sentido, es que yo creo que sí se ha mejorado. No es una cosa pareja ni homogénea. Hay algunos arquitectos que están haciendo ese trabajo; otros, simplemente, siguen igual que como hace treinta o cuarenta años.

14. En su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000, hace uso racional de las superficies vidriadas en su lenguaje arquitectónico? ¿Por qué?

Volviendo a tomar lo anterior, hay algunas arquitecturas que solamente son una imitación de otros modelos; pero que no se han adecuado, en todo caso, a la zona, al lugar, y no responden a un uso racional de los materiales; y que no responden, tampoco, racionalmente al clima, al asoleamiento, a la temperatura que se genera; y hay algunas que sí están bien logradas; pero, en general, creo que no se puede hablar de que haya una clara respuesta positiva en este sentido. Yo creo que, en todo caso, si tendría que generalizar, diría que no. La mayoría no responde.

15. Según su percepción, ¿qué importancia se le da a la sombra en la arquitectura del Distrito de Chiclayo, actualmente, como protagonista de la composición arquitectónica?

La importancia se la damos nada más los que estamos haciendo algún estudio en ese sentido. Pero después, si tú te das una vuelta rápida por Chiclayo, vamos a ver que las arquitecturas son apiñadas, estrechas y al interior no tienen, prácticamente, áreas libres. Creo que no se le da, básicamente, ningún tipo de respeto al tener este tipo de espacios o de dispositivos. No hay eso. En todo caso, creo que la respuesta sería no.

16. De acuerdo a su percepción, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?

Hay una corriente cada vez más..., como en todo el Perú, nos estamos volviendo más peruanos. Hace 30 años nadie quería bailar un huayno y ahora todo el mundo lo baila sin ningún problema y así por el estilo. En el caso de la arquitectura también ha habido, creo yo, una mejora en ese sentido. Nos hemos sentido más integrados, más identificados con las formas arquitectónicas de nuestra zona, las formas de nuestras pirámides, la forma de nuestras viviendas en la zona norte, fundamentalmente Mochicas y Sicán. Los símbolos que tienen que ver con nuestras culturas y, además, ahora se integran, también, en las composiciones contemporáneas. Yo creo que algunas veces bien logradas y muchas veces no están bien logradas; pero estamos en un proceso. Se ha mejorado algo en eso. No se ha completado todavía el proceso.

17. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del 2000 busca el equilibrio entre vanguardia y tradición? ¿Por qué?

Yo no creo que en Chiclayo se pueda decir que haya un movimiento que pueda definirse de manera general en el que haya una búsqueda. Hay, sí, algunos arquitectos que de manera individual que están haciendo un trabajo interesante; pero como generalidad, no... No hay ninguna búsqueda como generalidad.

18. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene identidad? ¿Por qué?

Creo que todavía no. Creo que igual que en la pregunta anterior: se está buscando. Acá en Lambayeque, en general, tenemos ahora seis universidades con la carrera de arquitectura y hay ya, también, la aparición de algunas maestrías en el área. Yo creo que esto es parte de un proceso que se va a tener que dar de todas maneras porque la investigación está produciéndose en las aulas y luego se va a dar a mayor nivel con los egresados y vamos a tener que llegar de todas maneras. Ahorita no hay, creo yo, algo que se pueda llamar así. No hay todavía.

19. Según su opinión, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 trasmite el mensaje de respeto al medio ambiente? ¿Por qué?

Definitivamente, no. Chiclayo es una ciudad, algunos le dicen fenicia, comercial. Muchísima gente que vive acá en Chiclayo no es chiclayana; no sienten la ciudad, no la respetan, no la cuidan. Y eso también tiene que ver directamente con la arquitectura. La arquitectura, es una arquitectura de uso intensivo y especulativo del espacio; entonces, se usa de esa forma, primero es sacarle el máximo partido; si fuera necesario, pasándose encima de las normas, extraoficialmente, porque oficialmente si cumplen para el municipio muchas veces; pero a la hora de construir, ya no. Yo creo que no hay, en ese sentido.

20. Según su punto de vista, ¿qué impacto tiene en la arquitectura de Chiclayo la adopción de paradigmas venidos de otros lugares?

Si ha tenido un impacto que ha durado. Creo yo que ha retrasado o, en todo caso, no se dio de manera adecuada. Nosotros podríamos haber tomado las cosas positivas, los sistemas constructivos, las bondades de la arquitectura y poder apropiarnos y usar toda la experiencia acumulada que hemos tenido por milenios acá de hacer arquitectura local y mejorarla con esta tecnología y estos conceptos nuevos. Pero siempre hubiéramos podido lograr una buena arquitectura. Sin embargo, esta arquitectura foránea vino completa y se insertó completa. No respetó el lugar como

no respeto nuestros sitios tampoco y, más bien, la gente se obnubiló un poco y no vio lo que estaba perdiendo; y eso nos ha retrasado décadas, creo yo, en el desarrollo de nuestra arquitectura. Es algo que tenemos que rescatar.

21. Según su percepción, ¿cree usted que un pensamiento arquitectónico propio, emancipado del pensamiento hegemónico, contribuirá a la producción de una arquitectura compatible con nuestros medios natural y cultural? ¿Por qué?

Es un concepto bastante personal, Yo creo que siempre un pensamiento propio va a producir también ideas. Creo que cada lugar va siempre a producir distintos conceptos que van a ser más relevantes para este lugar; pero que también pueden ser usados como conceptos para otras realidades. Entonces, sí, yo creo que es importante; que se van a producir de todas maneras aportes; que va a haber, en ese sentido, una aportación, una mejora.

22. Según su opinión, ¿qué significado social trasmite el lenguaje de la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

Como digo, el significado... No creo que haya un significado buscado. Yo creo que las formas de uso del espacio urbano y arquitectónico son formas apiñadas, ajustadas, de uso intensivo, y han producido también una arquitectura del mismo tipo que creo que si tiene algún tipo de patrón, es, justamente, esa característica que no es positiva. No sé si a eso se le pueda llamar social o no social; pero creo que no es un aporte, en todo caso, significativo y positivo. Yo no consideraría que haya algo de aporte en ese sentido.

23. Por sus respuestas, me hace acordar a Kenneth Frampton con su Regionalismo Crítico, que habla del equilibrio entre lo global y lo local, de la vanguardia y la tradición. Aún no he leído su trabajo; pero por lo que me comentaron en Trujillo, yo diría que sus conclusiones podrían servir como aporte para que en las escuelas de arquitectura se empiece a crear un pensamiento propio acá en Chiclayo porque usted rescata los valores tanto de lo prehispánico e hispánico con respecto ya a los conceptos de sostenibilidad que son actuales, que vienen a partir del 87. Entonces, eso podría servir para que los nuevos estudiantes, pues, tengan ya una base teórica para poder producir este pensamiento.

El año pasado estuve en un congreso mundial de construcción con tierra presentando una ponencia en Francia y los franceses no podían creer que...—ellos tienen poco tiempo con el tema de la tierra, tienen una cultura mucho más joven que la que

tenemos acá, más desarrollada ahora; pero más joven y tienen un instituto, que estudia la construcción con tierra, muy avanzado— y no podían creer que en nuestro caso, con 5000 años de construir con tierra, no tuviéramos institutos en la zona norte que hicieran ese trabajo. Yo creo que, obviamente, el rescate de lo que sabemos hace, y que nos hemos olvidado que sabemos hacerlo, es algo que tenemos que manejar como una prioridad para poder retomar, creo yo, un punto de vista propio, un liderazgo en cuanto a la proyección de buena arquitectura acá en el país.

24. Y justo ahorita que me habla de tierra, la tierra según los científicos tiene una inercia que sirve para el control solar.

Claro, obviamente. Acá construye con tierra el que no tiene otros recursos; en Europa sólo puede construir con tierra el que tiene muchos recursos, una persona sin dinero no puede construir. El mundo está al revés. Nos falta mucho trabajo.

25. Y en eso iba al tema, pues, del pensamiento. Ahorita, me acuerdo de Jacques Derrida habla del pensamiento arquitectónico. Es que para que haya una buena arquitectura, sea donde sea —no sólo en el Perú, sino en cualquier lugar—, obviamente, tiene que haber un pensamiento arquitectónico consolidado para que se pueda producir una arquitectura.

Claro, por eso digo que acá, por lo menos en Lambayeque, estamos en un proceso y un camino que va a tomar su tiempo; pero estoy seguro que en algún momento va a tener que producir más cosas positivas que de las otras. Y, Chiclayo..., hay muchos amigos que me dicen que Chiclayo es una bonita ciudad; pero yo les digo que no sean mentirosos, no es cierto, en algún momento lo va a ser.

Pregunta final

26. Si usted tuviese algunas palabras adicionales respecto a los temas tratados le estaría muy agradecido.

Me parece que muy interesante, la forma... —justamente la idea de las tesis es esto: que otras personas vean otros puntos de vista—; lo que tú haces, de alguna manera, tiene ver también con lo que yo planteo, desde otro ángulo, y me parece que el conjunto de toda esta cima de investigaciones va a producir lo que mencionaba hace algún momento; en algún momento se consolide un concepto más propio y se pueda lograr una mejor arquitectura. Es muy valioso lo que estás haciendo.

27. Muchas gracias arquitecto, sus respuestas serán de mucho valor para esta investigación.

Muchas gracias.

ANEXO 05: Entrevista al sociólogo

Entrevista al sociólogo César Augusto Cardoso Montoya

Estamos con el sociólogo César Augusto Cardoso Montoya. El objetivo de esta entrevista es recopilar información que se utilizará en el desarrollo de la TESIS DE MAESTRÍA titulada: “El significado de los dispositivos de control solar externos en el lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo, 2017. Pensamiento arquitectónico y paradigmas.”

Preguntas generales

1. ¿Cree usted que la arquitectura debería formar parte de la identidad?

Más que formar parte de la identidad es importante que la arquitectura se desarrolle bajo la lógica de territorio, desarrollo territorial, enfoque territorial y digo todo esto porque esta es una nueva temática que se desarrolla en América Latina y que, para el caso de Colombia, una ciudad deslumbrante como Cali, prácticamente, se ha urbanizado y desarrollado arquitectónicamente bajo un punto de equilibrio de desarrollo entre lo que debe ser la urbe y el campo, por un lado. Por otro lado, es importante recurrir al tema de la identidad. La identidad tiene también un profundo contenido cultural y tiene que ver con nuestro pasado. El pasado hecho presente bajo la lógica de cómo nos organizamos socialmente para el buen vivir. El buen vivir significa que debemos dar placer o un momento placentero a nuestra vista. El 84% de la satisfacción del hombre y del aprendizaje pasa por la observación. El saber observar históricamente el pasado significa vivir el pasado en el presente y avizorar el futuro con responsabilidad. Usted lo ha dicho correctamente, un mal gusto significa diseñar no arquitectónicamente, sino irresponsablemente de manera tal que se ha roto, prácticamente, con esa visión colonial que aún se mantiene para el caso de Ferreñafe y para el caso de Lambayeque; pero Chiclayo tiene otras características; es la característica de un pueblo migrante que no tiene identidad y que la identidad se ha perdido. Entonces, de lo que se trata en este caso a través de la arquitectura hagamos dos propuestas: una a través del Colegio de Arquitectos, alcanzar, prácticamente al Plan de Desarrollo Concertado 2021 una línea de como se debe

construir arquitectónicamente, como se deben diseñar las casas en las zonas residenciales y bajo que lógica debemos crecer hacia el cielo; pero prácticamente con una propuesta que se debe recuperar de la Cultura Mochica, en este caso la arquitectura. La arquitectura es la expresión del arte y el arte es la belleza de cómo se diseña una ciudad, urbanización, en fin. Y por el otro lado, me parece que el Colegio de Arquitectos también, atrevida y osadamente, debe acercarse a las autoridades locales; autoridades locales irresponsables que, prácticamente, usurpan cargos no para vivir para la política, sino para vivir de la política: el caso de Cornejo Chiguel, un grandísimo irresponsable que no ha hecho absolutamente nada por diseñar arquitectónicamente y trabajar matrimonialmente con el Colegio de Arquitectos. Me consta que su decano, prácticamente, está acá y está en Lima, pero no tiene eco. Pero de una u otra manera yo saludo al Colegio de Arquitectos porque va buscando posesionarse y tener el mismo rol que juega el Colegio de Ingenieros que, por cierto, son los colegios profesionales que, por lo menos, generan opinión.

2. Desde el punto de vista de la sociología, ¿cuál es el significado social y cultural que debería transmitir la arquitectura?

En primer lugar ese es un tema que es respondido por los que se especializan en Sociología Urbana. Dentro de mi área tenemos cuatro especialidades: sociología cultural, política, rural y urbana. En este caso los sociólogos urbanos o urbanistas y los arquitectos, para comenzar políticamente, ellos deberían ser los gobernadores locales al estilo de Colombia. Un buen alcalde debe ser un arquitecto o un sociólogo especialista en sociología urbana. Culturalmente, me parece que significa reivindicar el pasado; y reivindicar el pasado significa que, en este caso, ustedes hagan una propuesta de como deben desarrollarse arquitectónicamente las ciudades de Chiclayo, Lambayeque, Ferreñafe, prácticamente, respondiendo a nuestra cultura proto. Nuestra cultura proto es la Cultura Mochica. Nosotros no somos quechuas; somos moches, e inclusive se está perdiendo ya el lenguaje mochica y se está reivindicando el quechua. El quechua no corresponde a la cultura de Lambayeque conforme usted lo acaba de decir: es la Cultura Mochica. Entonces allí encuentro un enlace feliz entre el aspecto social y el aspecto cultural.

Significado de los dispositivos de control solar externos

- 3. Según la historia, nosotros tuvimos elementos de climatización como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal, ¿cree usted que esos elementos arquitectónicos podrían reinterpretarse en el presente y convertirse en signos de una arquitectura regionalista chiclayana?**

Yo creo en la descentralización. Un curso que yo enseñé en la Escuela de Ciencia Política en la Universidad Pedro Ruiz Gallo es la descentralización; es la única posibilidad de cortar distancias entre Lima y Chiclayo. Por otro lado, la descentralización genera identidad. ¿Cuál es la identidad del pueblo lambayecano? Su identidad debe ser una cultura de la identidad moche y allí me parece... Vuelve a repetir la segunda parte de la pregunta.

- 4. Según la historia, nosotros tuvimos elementos de climatización como la ramada moche o el balcón de cajón virreinal, ¿cree usted que esos elementos arquitectónicos podrían reinterpretarse en el presente y convertirse en signos de una arquitectura regionalista chiclayana?**

Cien por ciento y eso es tarea del Colegio de Arquitectos. Yo pienso que allí está la respuesta; y eso significa, prácticamente, generar identidad propia. En algo nos parecemos, pero Chiclayo es como Chiclayo. Entonces, yo creo que nosotros somos una ciudad fenicia que no tenemos identidad. Creo que la respuesta es la que usted está dando. Yo pienso que sí.

- 5. ¿Qué deberíamos hacer, desde el punto de vista de la sociología, para que estos dispositivos de control solar externos como, por ejemplo, la ramada que le mencioné, pasen a formar parte del imaginario colectivo de los chiclayanos?**

El imaginario colectivo estará presente siempre y cuando se implementen políticas educativas regionales. Esto no puede estar al margen del Plan de Desarrollo Concertado del Gobierno Regional, y esta debe formar parte de un área del nuevo rediseño curricular en lo que deben ser las políticas educativas regionales. Mientras las políticas educativas regionales no se implementen, simplemente, no vamos a pasar de las intenciones, y este discurso es un saludo a la bandera si es que no se implementan y no se politiza este discurso en el sentido de que el gobernante que tiene poder no lo incluye dentro de una política educativa dentro del Plan de Desarrollo Concertado.

Lenguaje arquitectónico de una arquitectura regionalista decolonial para el Distrito de Chiclayo.

- 6. Según su visión de sociólogo, ¿el uso de superficies vidriadas en los edificios del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 tiene algún significado social y cultural?**

Tradúzcame al castellano esa pregunta.

- 7. ¿El uso de superficies vidriadas en los edificios tiene algún significado social y cultural?**

No tiene ningún significado porque yo pienso que no hay un diseño arquitectónico por parte de los diferentes gobiernos locales. Vamos a pensar, por ejemplo, ¿qué sentido tiene Las Musas?, dígame usted, ¿qué significado tiene?, ¿la cultura Greco Romana forma parte de la Cultura Mochica? Mejor significado tiene el Pasaje Yortuque; que lastima que eso esté totalmente abandonado. Y le digo que no porque esto no forma parte del tiempo histórico. Usted me ha hecho preguntas muy importantes que tienen que ver con la reivindicación del tiempo histórico. Nosotros tenemos una formación europeizante; y nosotros debemos apostar por la descolonización del tiempo histórico nacional. El tiempo histórico debe estar en función de lo que es la Cultura Mochica; y la Cultura Mochica responde, prácticamente, casi al medioevo de la cultura europea. Vea los años de diferencia que tenemos; pero debemos reivindicar el tiempo histórico en tanto el tiempo histórico es la reivindicación del pasado en el presente.

- 8. De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del año 2000 valora la tradición local? ¿Por qué?**

En absoluto para nada.

- 9. ¿Por qué?**

Porque eso se refleja en la pregunta anterior: en la forma como se viene edificando el cercado urbano y las urbanizaciones que dejan de ser residencias y pasan a ser ámbitos eminentemente comerciales rompiendo, prácticamente, con el diseño de un auténtico chalet clásico como era para este caso, Santa Victoria.

10. Según su opinión, ¿la arquitectura del Distrito de Chiclayo que se produce a partir del 2000 busca el equilibrio entre la tradición local y lo moderno? ¿Por qué?

En absoluto.

11. ¿Por qué?

¿Qué significa moderno? Si buscamos reivindicar la Cultura Mochica, ¿qué significa ser moderno? Moderno significa ser inauténtico y cobrar comercialmente porque en lugar de permitir que se construya una casa, obviamente, apuesto por este tipo de edificaciones sin diseño alguno, sin visión arquitectónica; pero con un criterio netamente rentista porque el alcalde, ¿qué es lo que busca? Mayor tributación a través de la construcción de estas edificaciones, pues en lugar de cobrar tributos a una familia resultaría cobrando a cuarenta o a cien familias. Elevar los ingresos de las arcas fiscales que, al margen de todo, no tienen un final feliz.

12. De acuerdo a su punto de vista, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito del Chiclayo a partir del 2000 es parte de la identidad de chiclayana? ¿Por qué?

No. En absoluto, por el contrario, todo se ha mercantilizado y al mercantilizarse el mercado rompe contra todo criterio que tiene que ver con el buen vivir.

13. De acuerdo a su percepción, ¿cree usted que la arquitectura del Distrito de Chiclayo a partir del año 2000 transmite el mensaje de respeto al medio ambiente?

En absoluto, ni a lo que es calidad de vida ni al medio ambiente. Simplemente rompe, prácticamente, y más bien contribuye al caos y al desorden porque visto Chiclayo desde el aire, prácticamente, ¿qué paisaje urbanístico se nos presenta? El desorden, el caos.

14. Si vemos, por ejemplo, las fachadas del Distrito de Chiclayo y los elementos de aire acondicionado que están utilizándose, entonces, ¿esa arquitectura para usted, desde el punto de vista de sociólogo, transmite el mensaje de respeto al medio ambiente?

En absoluto, por el contrario, genera desorden y será porque la forma como desagua —lo que usted acaba de mencionar—, cayendo agua a las aceras, simplemente lo que genera es un pésimo ambiente.

15. Según su opinión, ¿qué impacto tiene en la arquitectura del Chiclayo actual, la adopción de paradigmas venidos de otros lugares del mundo?

Que yo conozca ninguno porque quienes gobiernan y quienes diseñan son unos grandísimos ignorantes que ignoran el contenido de su pregunta. Ninguno.

16. En arquitectura, por ejemplo, hemos adoptado paradigmas que han venido de Europa de manera acrítica y eso es lo que ha traído como consecuencia este tipo de edificaciones.

Eminentemente comerciales sin ningún criterio paisajista. El paisaje tiene que ver con el buen diseño. Nada de eso existe.

17. De acuerdo a su punto de vista, ¿qué significado social y cultural transmite la arquitectura que se produce en el Distrito de Chiclayo a partir del año 2000?

En primer lugar, ninguno, ¿Por qué? Porque lo primero que debemos abrigar nosotros es que se modernice toda la política de alcantarillado. Con estas edificaciones lo único que va a pasar es que se rompan las aguas, los desagües y Chiclayo va a parecer una Venecia de heces, que es lo ya se está advirtiendo; y eso se ve en plena plaza de armas. Entonces, me parece que en primer lugar lo que nosotros tenemos que ver, críticamente, es que se modernice toda la política de agua y alcantarillado y luego ver, recién, la parte arquitectónica.

18. ¿Cree usted que los arquitectos del Distrito de Chiclayo deberíamos construir un pensamiento arquitectónico propio?

Cien por ciento. Siempre y cuando el Colegio de Arquitectos muy bien orientado por su líder o decano, atrevidamente, imponga un criterio arquitectónico en las políticas curriculares de los niveles primario y secundario en los que son políticas regionales, sino no.

Pregunta final

19. Desde su visión de sociólogo, ¿cree usted que el concepto de arquitectura regionalista tiene relación con el concepto de sostenibilidad?

En el caso de Chiclayo, no. Sostenibilidad significa, prácticamente, lo que yo digo: el buen vivir, un equilibrio entre lo que es crecimiento y desarrollo. En este caso se crece para captar mayores recursos; pero no hay ningún desarrollo urbanístico en tanto no hay criterios. Yo pienso que la arquitectura es la razón de ser del crecimiento con belleza, urbanísticamente hablando.

20. Bueno, en el caso de las preguntas que le he hecho, si usted ve el título hay un término: decolonial. Ese término está inspirado en Aníbal Quijano, Enrique

Dussel que hablan de la descolonización del pensamiento y en este caso lo que hablamos aquí en esta investigación es descolonizar el pensamiento arquitectónico que está muy subordinado a lo que viene de Europa. Recuerdo que cuando estudiaba todo era imposición europea. Entonces, lo que busca esta investigación es lograr ese equilibrio entre lo que nos viene —porque hay cosas buenas también, pues, que se pueden adoptar—; pero siempre teniendo una visión crítica para crear un pensamiento propio y producir una arquitectura propia del lugar, en este caso, Chiclayo.

Lo que usted acaba de mencionar me da mucho gusto. He tenido la suerte de ser alumno de Aníbal Quijano y la mediocridad propia de la sociología peruana hace que [la Universidad de] San Marcos no lo reivindique como el creador de una nueva teoría sociológica americana. No solamente es el señor Aníbal Quijano, son también Walter Mignolo y Enrique Dussel, ambos argentinos, quienes han desarrollado en el contexto de América Latina la teoría de la descolonialidad del poder. La descolonialidad del poder, ¿qué es lo que busca? Atentar contra todo lo que sea una formación eurocéntrica. Sus preguntas atentan contra ese eurocentrismo que significa formarnos bajo la lógica del tiempo histórico europeo. ¿Qué tiene que ver el desarrollo urbanístico europeo con el desarrollo urbanístico de América y de manera particular con el Perú? Entonces, yo reivindico que usted, prácticamente, haya reivindicado como un paradigma de esta lectura la teoría de la descolonialidad del poder que gira en torno a tres puntos fundamentales: la raza —para estudiar el tema de la discriminación—, el género —para estudiar el machismo— y el trabajo —para estudiar la explotación— que son los tres paradigmas en los cuales se sustenta la teoría de la descolonialidad del poder. Y para el caso fenomenológico, muy bien, porque eso significa que el desarrollo urbanístico gira en torno al desarrollo de la persona, por eso le hablaba del buen vivir: eso es fenomenología, y de manera particular reivindica usted allí a Nietzsche.

21. Justamente, Dussel, Quijano y Mignolo son parte de mi marco teórico, aparte de Kenneth Frampton que es uno de los creadores del Regionalismo Crítico en la arquitectura y en cuanto a lenguaje arquitectónico, Umberto Eco y Bonta.

Excelente.

22. Entonces en función de eso yo estoy creando un pensamiento arquitectónico que permita que Chiclayo pueda producir una arquitectura propia del lugar —tanto

en el ámbito natural como en el ámbito cultural— porque en tiempos de efecto invernadero y esas cosas presentar ese tipo de edificios [*se muestra unas fotos al entrevistado*], al final, son contaminantes. Entonces, yo creo que estoy dando el primer paso. Ojalá haya otros colegas que también así lo hagan para poder construir ese pensamiento propio acá. Tenemos creo que seis o siete facultades acá. Ya es tiempo de que los arquitectos chiclayanos podamos, pues, producir arquitectura en función de nuestra realidad, no en función de lo que nos imponen de otro lugar.

Ya lo había dicho. Había dos cosas. El concepto de desarrollo territorial significa que tenemos que matrimoniar las diferentes instituciones en busca de desarrollo de capacidades territoriales. Las universidades tienen que trabajar bajo la lógica que acabo de escuchar, hermanadamente con el Colegio de Arquitectos y con el Gobierno Regional. Es la única forma como las universidades también consigan giro político, caso contrario nadie les va hacer caso y las van a ignorar porque no contribuyen en nada. Son agregados institucionales. Tienen proximidad física con la ciudad; pero no colaboran para su desarrollo espiritual.

23. Si usted pudiese dar una opinión adicional a los temas tratados le estaría muy agradecido.

Simplemente, felicitarle. Una feliz iniciativa y decirle que su base teórica es contemporánea con el presente. Yo lo felicito porque en provincias son pocos los que desarrollan la teoría de la descolonialidad del poder, y buscan reivindicar a un buen huaracino como es Aníbal Quijano Obregón.

24. Muchísimas gracias,

A sus órdenes, para servirle.

25. Sus respuestas serán de mucho valor para esta investigación.